

Slovenské vydanie

## Informácie a oznámenia

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I (Oznámenia)	
	<b>EURÓPSKY PARLAMENT</b>	
	ZASADANIE 2004 – 2005	
	Schôdza 13. až 16. decembra 2004	
	<b>Pondelok 13. decembra 2004</b>	
(2005/C 226 E/01)	ZÁPISNICA	
	PRIEBEH ROKOVANIA . . . . .	1
	1. Pokračovanie prerušeného zasadania . . . . .	1
	2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania . . . . .	1
	3. Predložené dokumenty . . . . .	2
	4. Text zmlúv poskytnutých Radou . . . . .	5
	5. Petície . . . . .	5
	6. Prevod rozpočtových prostriedkov . . . . .	6
	7. Súhlas Rady so stanoviskami Parlamentu prijatými v prvom čítaní (čl. 66 rokovacieho poriadku) . . . . .	8
	8. Program práce . . . . .	8
	9. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu . . . . .	9
	10. Pokrok Turecka na ceste k prístúpeniu (rozprava) . . . . .	9
	11. Transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) ***II (rozprava) . . . . .	10
	12. Program rokovania na nasledujúci deň . . . . .	11
	13. Skončenie rokovania . . . . .	11
	PREZENČNÁ LISTINA . . . . .	12

(Pokračovanie)

**Utorok 14. decembra 2004**

(2005/C 226 E/02)

**ZÁPISNICA**

PRIEBEH ROKOVANIA .....	13
1. Otvorenie rokovania .....	13
2. Predložené dokumenty .....	13
3. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia) .....	16
4. Samit EÚ/Rusko (predložené návrhy uznesení) .....	17
5. Strategické politické zámery (rozprava) .....	17
6. Udeľovanie ceny A. Sacharova (slávnostná časť schôdze) .....	18
7. Hlasovanie .....	18
7.1. Žiadosť o konzultáciu s Hospodárskym a sociálnym výborom: Európsky poľnohospodársky fond na rozvoj vidieka (EPFRV) (čl. 117 rokovacieho poriadku) .....	18
7.2. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: EFRR, ESF a Kohézny fond (čl. 118 rokovacieho poriadku) .....	19
7.3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: EFRR (čl. 118 rokovacieho poriadku) .....	19
7.4. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: Kohézny fond (čl. 118 rokovacieho poriadku) .....	19
7.5. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: Európska skupina cezhraničnej spolupráce (ESCS) (čl. 118 rokovacieho poriadku) .....	19
7.6. Dodatokový protokol k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci EÚ/Mexiko *** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	19
7.7. Dodatokový protokol k dohode o spolupráci a colnej únii EÚ/San Maríno * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	20
7.8. Skladovanie spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	20
7.9. Podpora rozvoja vidieka * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	20
7.10. Podpora pre poľnohospodárov/Mlieko a mliečne výrobky * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	21
7.11. Kandidatúra Chorvátska * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	21
7.12. Dohoda ES/Švajčiarska konfederácia v oblasti štatistiky * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	21
7.13. Európsko-stredomorské partnerstvo * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	21
7.14. Poistenie úveru, záruky a finančné úvery * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) ..	22
7.15. Zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	22
7.16. Odstúpenie ES od Dohovoru o rybolove v Baltickom mori * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	22
7.17. Konvent o budúcnosti Európskej únie (absolutórium 2003) *** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	22
7.18. Záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	23
7.19. Dohoda EÚ/Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	23
7.20. Zmena a doplnenie smernice 77/388/ES o DPH z dôvodu rozšírenia * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	23
7.21. Medzinárodný fond pre Írsko * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	23
7.22. Žiadosť o zbavenie Rainera Wielanda poslaneckej imunity (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	24
7.23. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) .....	24
7.24. Transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) **II (hlasovanie) .....	24

Obsah (pokračovanie)	Strana
8. Vysvetlenia hlasovania	24
9. Opravy výsledkov hlasovania	24
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	25
11. Program dňa	25
12. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) — Uplatnenie nástroja pružnosti (rozprava)	25
13. Finančný výhľad (rozprava)	26
14. Hodina otázok (pre Komisiu)	26
15. Finančný výhľad (pokračovanie rozpravy)	27
16. Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu (rozprava)	27
17. Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) (rozprava)	28
18. Rezíduá pesticídov ***II (rozprava)	28
19. Program rokovania na nasledujúci deň	28
20. Skončenie rokovania	28
 PREZENČNÁ LISTINA	 29
 PRÍLOHA I	 
VÝSLEDKY HLASOVANIA	31
1. Žiadosť o konzultáciu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom – Európsky poľnohospodársky fond na rozvoj vidieka (EPFRV)	31
2. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – EFRR, ESF a Kohézny fond	31
3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – EFRR	32
4. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – Kohézny fond	32
5. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – Európska skupina cezhraničnej spolupráce (ESCS)	32
6. Dodatkový protokol k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci ES – Mexiko ***	32
7. Dodatkový protokol k dohode o spolupráci a colnej únii ES – San Maríno *	32
8. Skladovanie spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva *	32
9. Podpora rozvoja vidieka *	33
10. Podpora pre poľnohospodárov/Mlieko a mliečne výrobky *	33
11. Kandidatúra Chorvátska *	33
12. Dohoda ES – Švajčiarska konfederácia v oblasti štatistiky *	33
13. Európsko-stredomorské partnerstvo *	33
14. Poistenie úveru, záruky a finančné úvery *	33
15. Zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov *	34
16. Odstúpenie ES od Dohovoru o rybolove v Baltickom mori *	34
17. Konvent o budúcnosti Európskej únie (absolutórium 2003) ***	34
18. Záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke *	34
19. Dohoda ES – Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom *	34
20. Zmena a doplnenie smernice 77/388/EHS o DPH z dôvodu rozšírenia *	34
21. Medzinárodný fond pre Írsko *	35
22. Žiadosť o zbavenie Rainera Wielanda poslaneckej imunity	35
23. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca	35
24. Rámec pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) ***II	35
 PRÍLOHA II	 
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	36
Správa Daul A6-0034/2004 — Uznesenie	36

## PRIJATÉ TEXTY

P6\_TA(2004)0077

Dodatkový protokol k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci EÚ/Mexiko \*\*\*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dodatkového protokolu k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi mexickými na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (KOM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC))

38

P6\_TA(2004)0078

Dodatkový protokol k dohode o spolupráci a colnej únii EÚ/San Maríno \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení, v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov, protokolu k dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (KOM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))

39

P6\_TA(2004)0079

Skladovanie spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 87/328/EHS, ktorá sa týka skladovania spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva (KOM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS))

39

P6\_TA(2004)0080

Podpora rozvoja vidieka \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (KOM(2004)0652 — C6-0162/2004 — 2004/0234 (CNS))

40

P6\_TA(2004)0081

Podpora pre poľnohospodárov/Mlieko a mliečne výrobky \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa na jednej strane mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, a na druhej strane nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (KOM(2004)0710 — C6-0170/2004 — 2004/0253(CNS))

41

P6\_TA(2004)0082

Kandidatúra Chorvátska \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/89, nariadenie (ES) č. 1267/1999, nariadenie (ES) č. 1268/1999 a nariadenie (ES) č. 2666/2000, s ohľadom na kandidátsky štatút Chorvátska (KOM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS))

41

P6\_TA(2004)0083

Dohoda ES/Švajčiarska konfederácia v oblasti štatistiky \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou v oblasti štatistiky (KOM(2004)0645 — C6-0175/2004 — 2004/0227(CNS))

42

P6\_TA(2004)0084

## Európsko-stredomorské partnerstvo \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o finančných a technických sprievodných opatreniach (MEDA) reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v rámci Európsko-stredomorského partnerstva (kodifikované znenie) (KOM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024 (CNS))

42

P6\_TA(2004)0085

## Poistenie úveru, záruky a finančné úvery \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úveru, záruk a finančných úverov (kodifikované znenie) (KOM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))

43

P6\_TA(2004)0086

## Zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov (kodifikované znenie) (KOM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))

44

P6\_TA(2004)0087

## Odstúpenie ES od Dohovoru o rybolove v Baltickom mori \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o odstúpení Európskeho spoločenstva od Dohovoru o rybolove a zachovaní žijúcich zdrojov v Baltickom mori a jeho úžinách (KOM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS))

44

P6\_TA(2004)0088

## Konvent o budúcnosti Európskej únie (absolutórium 2003) \*\*\*

Uznesenie Európskeho parlamentu o rozhodnutí predstaviteľov vlád členských štátov o udelení absolutória generálnemu tajomníkovi Konventu vzhľadom na plnenie rozpočtu Konventu za rozpočtový rok 2003 (C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC))

45

P6\_TA(2004)0089

## Záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania pôžičiek pre isté druhy projektov v Rusku a západných nových nezávislých štátoch (ZNNŠ) (KOM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))

46

P6\_TA(2004)0090

## Dohoda EÚ/Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Demokratickou socialistickou republikou Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom (SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))

48

P6\_TA(2004)0091

## Zmena a doplnenie smernice 77/388/EHS o DPH z dôvodu rozšírenia \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska mení a dopĺňa smernica č. 77/388/EHS (8754/2004 — KOM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))

49

P6\_TA(2004)0092

## Medzinárodný fond pre Írsko \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005 – 2006) (KOM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS))

49

P6_TA(2004)0093	
Žiadosť o zbavenie Rainera Wielanda poslaneckej imunity	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu o žiadosti o zbavenie pána Rainera Wielanda poslaneckej imunity (2004/2174(IMM))	50
P6_TA(2004)0094	
Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca	
Rozhodnutie Európskeho parlamentu o preskúmaní osvedčení o zvolení za poslanca (2004/2140 (REG))	51
PRÍLOHA I	
Zoznam poslancov Európskeho parlamentu, ktorých mandát je vyhlásený za platný	52
PRÍLOHA II	
Stručné zhrnutie prijatých námietok	67
P6_TA(2004)0095	
Transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) ***II	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))	68

### Streda 15. decembra 2004

(2005/C 226 E/03)

#### ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	70
1. Otvorenie rokovania	70
2. Predložené dokumenty	70
3. Príprava zasadnutia Európskej rady (17. decembra 2004) (rozprava)	70
4. Hlasovanie	71
4.1. Pokrok Turecka na ceste k pristúpeniu (hlasovanie)	71
4.2. Cezhraničná trestná činnosť týkajúca sa motorových vozidiel * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	72
4.3. Rezíduá pesticídov ***II (hlasovanie)	72
4.4. Samit EÚ/Rusko (hlasovanie)	72
4.5. Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu (hlasovanie)	73
4.6. Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) (hlasovanie)	73
5. Vysvetlenia hlasovania	73
6. Opravy výsledkov hlasovania	74
7. Program schôdze	75
8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	75
9. Pokrok Bulharska na ceste k pristúpeniu (rozprava)	75
10. Pokrok Rumunska na ceste k pristúpeniu (rozprava)	76
11. Hodina otázok (pre Radu)	76
12. Menovanie ombudsmana	77
13. Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách * (rozprava)	77
14. Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany * (rozprava)	78
15. Program rokovania na nasledujúci deň	78
16. Skončenie rokovania	78
PREZENČNÁ LISTINA	79

## PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA .....	81
1. Pokrok Turecka na ceste k prístúpeniu .....	81
2. Cezhraničná trestná činnosť týkajúca sa motorových vozidiel * .....	86
3. Rezíduá pesticídov ***II .....	86
4. Samit EÚ/Rusko .....	86
5. Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu .....	87
6. Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) .....	88

## PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN .....	91
1. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41 .....	91
2. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 42 .....	92
3. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 43 .....	94
4. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 .....	96
5. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25 .....	98
6. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28 .....	99
7. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 45 .....	101
8. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/rev. ....	103
9. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 47 .....	105
10. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18 .....	106
11. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 83 .....	108
12. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5 .....	110
13. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 48 .....	111
14. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32 .....	113
15. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20 .....	115
16. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21 .....	117
17. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 61 .....	118
18. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Odsek 42 .....	120
19. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 .....	122
20. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78/1 .....	124
21. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78/2 .....	125
22. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 51 .....	127
23. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 (tajné hlasovanie) .....	129
24. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 74 .....	130
25. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 65 .....	132
26. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 68 .....	134
27. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 76 .....	135
28. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 52 .....	137
29. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 77 .....	139
30. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 53 .....	140
31. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 75 .....	142
32. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 .....	144
33. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15/rev. ....	146
34. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13 .....	147
35. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 84 .....	149
36. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17 (tajné hlasovanie) .....	151
37. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 54 .....	152
38. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 66 .....	154
39. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34 .....	156
40. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 .....	157

Obsah (pokračovanie)	Strana
41. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 70 .....	159
42. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38 .....	161
43. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 80 .....	162
44. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 82 .....	164
45. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40 .....	166
46. Správa Eurlings A6-0063/2004 — Uznesenie (tajné hlasovanie) .....	167
47. Spoločný návrh uznesenia B6-0197/2004 — Samit EÚ/Rusko — Uznesenie .....	169
48. Správa Lambert A6-0051/2004 — Odsek 12 .....	170
49. Správa Lambert A6-0051/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 .....	172
50. Správa Lambert A6-0051/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 .....	174
51. Správa Catania A6-0067/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 .....	175
52. Správa Catania A6-0067/2004 — Odsek 1,q .....	177
53. Správa Catania A6-0067/2004 — Odsek 1,w,1 .....	178
54. Správa Catania A6-0067/2004 — Odsek 1,w,2 .....	180
55. Správa Catania A6-0067/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5 .....	181
56. Správa Catania A6-0067/2004 — Odsek 1,ac .....	183
57. Správa Catania A6-0067/2004 — Odôvodnenie A .....	184
58. Správa Catania A6-0067/2004 — Odporúčanie .....	186
PRÍLOHA III	
ZOZNAM POSLANCOV, KTORÍ SA PODPÍSAJI POD ŽIADOSTI O TAJNÉ HLASOVANIE .....	188
PRIJATÉ TEXTY	
P6_TA(2004)0096	
Pokrok Turecka na ceste k pristúpeniu	
Uznesenie Európskeho parlamentu k pravidelnej správe a odporúčaniu Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Turecka v prípravách na pristúpenie (KOM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182 (INI)) .....	189
P6_TA(2004)0097	
Boj proti cezhraničnej trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel *	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o iniciatíve Holandského kráľovstva na prijatie rozhodnutia Rady o boji proti cezhraničnej trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel (5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)) .....	198
P6_TA(2004)0098	
Rezíduá pesticídov ***II	
Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS (9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)) .....	202
P6_TC2-COD(2003)0052	
Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 15. decembra 2004 s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.../2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS .....	203
P6_TA(2004)0099	
Samit EÚ/Rusko	
Uznesenie Európskeho parlamentu o samite EÚ/Rusko, ktorý sa uskutočnil v Haagu dňa 25. novembra 2004 .....	224



P6\_TA(2004)0100

Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu

Uznesenie Európskeho parlamentu o azylovom postupe a ochrane v regiónoch pôvodu (2004/2121 (INI)) . . . . . 226

P6\_TA(2004)0101

Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012)

Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade a Európskej rade o stratégii Európskej únie pre boj proti drogám (2005 – 2012) (2004/2221(INI)) . . . . . 233

**Štvrtok 16. decembra 2004**

(2005/C 226 E/04)

**ZÁPISNICA**

PRIEBEH ROKOVANIA . . . . .	239
1. Otvorenie rokovania . . . . .	239
2. Názvy výborov a delegácií . . . . .	239
3. Zloženie výborov a delegácií . . . . .	239
4. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity . . . . .	239
5. Preprava zvierat (rozprava) . . . . .	239
6. Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne * (rozprava) . . . . .	240
7. Oficiálne privítanie . . . . .	240
8. Hlasovanie . . . . .	240
8.1. Uplatnenie nástroja pružnosti (hlasovanie) . . . . .	240
8.2. Zamietnutie návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2005 (hlasovanie) . . . . .	240
8.3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (hlasovanie) . . . . .	241
8.4. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (hlasovanie) . . . . .	242
8.5. Predĺženie platnosti protokolu o rybolove EÚ/Komory * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . . .	242
8.6. Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . . .	242
8.7. Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách * (hlasovanie) . . . . .	243
8.8. Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany * (hlasovanie) . . . . .	243
8.9. Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne * (hlasovanie) . . . . .	243
8.10. Strategické politické zábery Komisie (hlasovanie) . . . . .	244
8.11. Pokrok Bulharska na ceste k prístupiu (hlasovanie) . . . . .	244
8.12. Pokrok Rumunska na ceste k prístupiu (hlasovanie) . . . . .	245
9. Vysvetlenia hlasovania . . . . .	245
10. Opravy výsledkov hlasovania . . . . .	245
11. Oficiálne privítanie . . . . .	246
12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania . . . . .	247
13. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu . . . . .	247
13.1. Zimbabwe (rozprava) . . . . .	247
13.2. Situácia vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (rozprava) . . . . .	247
13.3. Bhopal (rozprava) . . . . .	248
14. Hlasovanie . . . . .	248
14.1. Zimbabwe (hlasovanie) . . . . .	248
14.2. Situácia vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (hlasovanie) . . . . .	248
14.3. Bhopal (hlasovanie) . . . . .	249
15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov . . . . .	249
16. Oznámenie spoločnej pozície Rady . . . . .	250
17. Predložené dokumenty . . . . .	251

(Pokračovanie)

Obsah (pokračovanie)	Strana
18. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku) . . . . .	251
19. Zaslание textov prijatých počas rokovania . . . . .	252
20. Termín nasledujúcej schôdze . . . . .	252
21. Prerušenie zasadania . . . . .	252
PREZENČNÁ LISTINA . . . . .	253
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA . . . . .	255
1. Uplatnenie nástroja pružnosti . . . . .	255
2. Zamietnutie návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2005 . . . . .	255
3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou . . . . .	256
4. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) * . . . . .	265
5. Predĺženie platnosti protokolu o rybolove EÚ/Komory * . . . . .	266
6. Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES * . . . . .	266
7. Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách * . . . . .	266
8. Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany * . . . . .	266
9. Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne * . . . . .	267
10. Strategické politické orientácie Komisie . . . . .	267
11. Pokrok Bulharska na ceste k pristúpeniu . . . . .	268
12. Pokrok Rumunska na ceste k pristúpeniu . . . . .	269
13. Zimbabwe . . . . .	270
14. Situácia vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky . . . . .	271
15. Bhopal . . . . .	271
PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN . . . . .	273
1. B6-0204/2004/rev. — Zamietnutie rozpočtu . . . . .	273
2. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — blok 1 . . . . .	274
3. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 . . . . .	275
4. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33 . . . . .	277
5. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 313 . . . . .	278
6. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 124 . . . . .	280
7. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 127, 3 . . . . .	281
8. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 164 . . . . .	283
9. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 193 . . . . .	284
10. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 240 . . . . .	286
11. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 247 . . . . .	287
12. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — blok 3 . . . . .	289
13. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 290 . . . . .	290
14. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 291 . . . . .	292
15. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 293 . . . . .	293
16. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 294 . . . . .	295
17. Správa Garriga Polledo/Jensen A6-0068/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 . . . . .	296
18. Správa Garriga Polledo/Jensen A6-0068/2004 — Uznesenie . . . . .	298
19. Správa Bourlanges A6-0072/2004 — Uznesenie . . . . .	299
20. Správa Papadimoulis A6-0050/2004 — Uznesenie . . . . .	301
21. Správa Ribeiro A6-0037/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7, 1 . . . . .	302
22. Správa Ribeiro A6-0037/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7, 2 . . . . .	303
23. Správa Ribeiro A6-0037/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 . . . . .	305
24. Správa Ribeiro A6-0037/2004 — Návrh Komisie . . . . .	307
25. Správa Ribeiro A6-0037/2004 — Uznesenie . . . . .	308
26. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 . . . . .	309
27. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 . . . . .	311

28. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5 .....	312
29. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 .....	313
30. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 .....	314
31. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 .....	316
32. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie — Uznesenie .....	317
33. Správa Van Orden A6-0065/2004 — Odsek 5, 2 .....	318
34. Správa Van Orden A6-0065/2004 — Uznesenie .....	320
35. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 .....	321
36. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25 .....	323
37. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 1 .....	324
38. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 2 .....	326
39. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 3 .....	327
40. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 .....	329
41. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22 .....	330
42. Správa Moscovici A6-0061/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24 .....	332
43. Spoločný návrh uznesenia B6-0212/2004 — Zimbabwe — Uznesenie .....	333

## PRIJATÉ TEXTY

P6\_TA(2004)0102

## Uplatnenie nástroja pružnosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o uplatnení nástroja pružnosti v súlade s bodom 24 medzi-inštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 (KOM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087 (ACI)) . 334

## PRÍLOHA (Rozhodnutie)

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY .....

P6\_TA(2004)0103

## Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely)

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (15178/2004 — C6-0225/2004 — 2004/2001 (BUD) — 2004/2002(BUD)) a listoch s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1/2005 — (15180/2004 — C6-0216/2004), 2/2005 (15181/2004 — C6-0217/2004) a 3/2005 (15182/2004 — C6-0218/2004) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 .....

## PRÍLOHA

Spoločné vyhlásenia .....

P6\_TA(2004)0104

## Predĺženie platnosti protokolu o rybolove EÚ/Komory \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov, týkajúcej sa predĺženia platnosti protokolu o možnostiach rybolovu a finančnej náhrady podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Komorskou úniou o rybolove vo vodách Komor, na obdobie od 28. februára 2004 do 31. decembra 2004 (KOM(2004) 0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)) .....

P6\_TA(2004)0105

## Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uplatňovaní postupu uvedeného v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)) . 341

P6\_TA(2004)0106

Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 976/1999 (ES), ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení Spoločenstva, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú ku všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách (KOM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS)) . . . . . 343

P6\_TA(2004)0107

Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/847/ES, a ktoré sa týka rozšírenia akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (KOM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)) . . . . . 344

P6\_TA(2004)0108

Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne \*

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98, a ktoré sa týka ochrany hlbokomorských koralových útesov pred účinkami rybolovu vykonávaného vlečnými sieťami v určitých oblastiach Atlantického oceánu (KOM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)) . . . . . 344

P6\_TA(2004)0109

Strategické politické orientácie

Uznesenie Európskeho parlamentu o strategických politických orientáciách Barrosovej Komisie . . . . . 346

P6\_TA(2004)0110

Pokrok Bulharska na ceste k prístupiu

Uznesenie Európskeho parlamentu o pokroku Bulharska na ceste k prístupiu (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI)) . . . . . 351

P6\_TA(2004)0111

Pokrok Rumunska na ceste k prístupiu

Uznesenie Európskeho parlamentu o pokroku Rumunska na ceste k prístupiu (KOM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI)) . . . . . 353

P6\_TA(2004)0112

Zimbabwe

Uznesenie Európskeho parlamentu o Zimbabwe . . . . . 358

P6\_TA(2004)0113

Situácia na východe Konžskej demokratickej republiky

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Konžskej demokratickej republike . . . . . 359

P6\_TA(2004)0114

Bhopál

Uznesenie Európskeho parlamentu o Bhopále . . . . . 361

*Vysvetlivky k použitým symbolom*

- \* Konzultačný postup
- \*\*I Postup spolupráce: prvé čítanie
- \*\*II Postup spolupráce: druhé čítanie
- \*\*\* Postup so súhlasom
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

*Informácia o hlasovaní*

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

*Skratky parlamentných výborov*

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

*Skratky politických skupín*

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

## I

*(Oznámenia)*

## EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2004 – 2005

Schôdza 13. až 16. decembra 2004

ŠTRASBURG

(2005/C 226 E/01)

## ZÁPISNICA

## PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.00 hod.

**2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania**

Fausto Correia a Andres Tarand informovali predsedníctvo, že boli prítomní, ale ich mená nie sú uvedené na prezenčnej listine.

*Oprava výsledkov hlasovania:*

Správa: Jean-Paul Gauzès A6-0042/2004

— *jediné hlasovanie*  
*za: Wiesław Stefan Kuc, Hiltrud Breyer*

Finančný výhľad — B6-0189/2004

— *pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 1*  
*za: Wiesław Stefan Kuc*

— *uznesenie (ako celok)*  
*za: Wiesław Stefan Kuc*

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Pondelok 13. decembra 2004

### 3. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *parlamentných výborov*

1.1) *správy:*

- \* Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98 o ochrane hlbokomorských koralových útesov pred účinkami rybolovu vykonávaného vlečnými sieťami v určitých oblastiach Atlantického oceánu (KOM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)) — Výbor pre rybné hospodárstvo  
Spravodajca: Ribeiro Sérgio (A6-0037/2004).
- \* Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uzatvára dohoda formou výmeny listov, ktorá sa viaže na predĺženie protokolu, na obdobie od 28. februára 2004 do 31. decembra 2004, o možnostiach rybolovu a finančnej náhrady podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Komorskou federatívnou islamskou republikou, týkajúcej sa rybolovu vo vodách Komor (KOM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)) — Výbor pre rybné hospodárstvo  
Spravodajca: Morillon Philippe (A6-0040/2004).
- \* Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 976/1999 (ES), ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania iných opatrení Spoločenstva ako opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú ku všeobecným cieľom rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách (KOM(2003)0639 — 6018/2004 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS)) — Výbor pre zahraničné veci  
Spravodajca: McMillan-Scott Edward (A6-0041/2004).
- Správa o preskúmaní osvedčení o zvolení za poslanca (2004/2140(REG)) — Výbor pre právne veci  
Spravodajca: Gargani Giuseppe (A6-0043/2004).
- \* Správa o návrhu rozhodnutia Rady o odstúpení Európskeho spoločenstva od dohovoru o rybolove a zachovaní žijúcich zdrojov v Baltickom mori a jeho úžinách (KOM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)) — Výbor pre rybné hospodárstvo  
Spravodajca: Morillon Philippe (A6-0044/2004).
- \* Správa o návrhu nariadenia Rady o finančných a technických sprievodných opatreniach (MEDA) reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v rámci Európsko-stredomorského partnerstva (kodifikované znenie) (KOM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS)) — Výbor pre právne veci  
Spravodajca: Gargani Giuseppe (A6-0045/2004).
- \* Správa o návrhu rozhodnutia Rady o konzultačných a informačných postupoch v oblasti úverového poistenia, záruk za úvery a finančných úverov (kodifikovaná verzia) (KOM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS)) — Výbor pre právne veci  
Spravodajca: Gargani Giuseppe (A6-0046/2004).
- \* Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov (kodifikované znenie) (KOM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS)) — Výbor pre právne veci  
Spravodajca: Gargani Giuseppe (A6-0047/2004).
- \* Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Demokratickou socialistickou republikou Srí Lanka o opätovnom prijatí osôb s neoprávneným pobytom (SEC(2003)0255 — 10666/2003-12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci  
Spravodajca: Klamt Ewa (A6-0048/2004).
- \* Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/847/ES, a ktoré sa týka rozšírenia akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (KOM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)) — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín  
Spravodajca: Papadimoulis Dimitrios (A6-0050/2004).

Pondelok 13. decembra 2004

- Správa o azylovom postupe a ochrane v regiónoch pôvodu (2004/2121(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci  
Spravodajca: Lambert Jean (A6-0051/2004).
- \* Stanovisko k iniciatíve Holandského kráľovstva o prijatí rozhodnutia Rady o boji proti cezhraničnej trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel (5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci  
Spravodajca: Coelho Carlos (A6-0052/2004).
- \*\*\* Odporúčanie k rozhodnutiu predstaviteľov vlád členských štátov o udelení absolutória generálnemu tajomníkovi Konventu vzhľadom na plnenie rozpočtu Konventu za rozpočtový rok 2003 (C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC)) — Výbor pre rozpočtovú kontrolu  
Spravodajca: Stubb Alexander (A6-0054/2004).
- \*\*\*I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o harmonizovaných informačných službách pre vnútrozemskú vodnú dopravu v Spoločenstve (KOM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)) — Výbor pre dopravu a cestovný ruch  
Spravodajca: Sommer Renate (A6-0055/2004).
- \*\*\*I Správa k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o uznávaní osvedčení námorníkov vydaných členskými štátmi, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 2001/25/ES (KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)) — Výbor pre dopravu a cestovný ruch  
Spravodajca: Evans Robert (A6-0057/2004).
- \* Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cyprusu, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska mení a dopĺňa smernica č. 77/388/ES (8754/2004 — KOM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS)) — Výbor pre hospodárske a menové veci  
Spravodajca: Hudghton Ian (A6-0058/2004).
- Správa o žiadosti o zbavenie pána Rainera Wielanda poslaneckej imunity (2004/2174(IMM)) — Výbor pre právne veci  
Spravodajca: Speroni Francesco Enrico (A6-0059/2004).
- \*\*\* Odporúčanie o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dodatkového protokolu k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi mexickými na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (KOM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC)) — Výbor pre medzinárodný obchod  
Spravodajca: Barón Crespo Enrique (A6-0060/2004).
- Správa o pokroku Rumunska na ceste k pristúpeniu (KOM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI)) — Výbor pre zahraničné veci  
Spravodajca: Moscovici Pierre (A6-0061/2004).
- \* Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení, v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov, protokolu k dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS)) — Výbor pre medzinárodný obchod  
Spravodajca: Barón Crespo Enrique (A6-0062/2004).



**Pondelok 13. decembra 2004**

- \* Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/89, nariadenie (ES) č. 1267/1999, nariadenie (ES) č. 1268/1999 a nariadenie (ES) č. 2666/2000, aby sa zohľadnil kandidátsky štatút Chorvátska (KOM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS)) — Výbor pre zahraničné veci  
Spravodajca: Brok Elmar (A6-0064/2004).
- \* Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania pôžičiek pre isté druhy projektov v Rusku a západných nových nezávislých štátoch (ZNNŠ) (KOM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS)) — Výbor pre rozpočet  
Spravodajca: Seppänen Esko (A6-0066/2004).

**1.2) odporúčania do druhého čítania:**

- \*\*\*II Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o maximálnych limitoch rezíduí pesticídov v potravinách a krmivách alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/CEE (09262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)) — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín  
Spravodajca: Sturdy Robert (A6-0049/2004).
- \*\*\*II Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)) — Výbor pre kultúru a vzdelávanie  
Spravodajkyňa: Novak Ljudmila (A6-0056/2004).

**2) poslancov****2.1) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (čl. 109 rokovacieho poriadku) (B6-0136/2004)**

- Tomczak Witold, López-Istúriz White Antonio, Papadimoulis Dimitrios, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Moraes Claude, McGuinness Mairead, Hedkvist Petersen Ewa, Vakalis Nikolaos, Triantaphyllides Kyriacos, Ludford Sarah, Goudin Héléne, Posselt Bernd, Czarnecki Ryszard, Newton Dunn Bill, Joan i Marí Bernat, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, van Buitenen Paul, Medina Ortega Manuel, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Ek Lena, van Nistelrooij Lambert, Martin Hans-Peter, Rutowicz Leopold Józef, Howitt Richard- Tzampazi Evangelia, Caspary Daniel, Guardans Cambó Ignasi, Hedh Anna, van Buitenen Paul, Martin Hans-Peter, Westlund Åsa, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Howitt Richard, Ebner Michl, Honeyball Mary, Staes Bart, Ryan Eoin, Mavrommatis Manolis, Goudin Héléne, Isler Béguin Marie Anne, Arif Kader, Posselt Bernd, Medina Ortega Manuel, Van Hecke Johan, Bowis John, Riera Madurell Teresa, de Groen-Kouwenhoven Elly, Kinnock Glenys, Moraes Claude, Tomczak Witold, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, McGuinness Mairead, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Ayuso González María del Pilar, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Kusstatscher Sepp, Vakalis Nikolaos, Salinas García María Isabel, Van Lancker Anne, Czarnecki Ryszard, Speroni Francesco Enrico, Newton Dunn Bill, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Sjøstedt Jonas, Corbey Dorette, Jackson Caroline, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, McDonald Mary Lou, Manolakou Diamanto, Kristovskis Ģirts Valdis, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Herranz García María Esther, Riis-Jørgensen Karin, Vincenzi Marta

**2.2) návrhy uznesení (čl. 113 rokovacieho poriadku)**

- Cristiana Muscardini- Návrh uznesenia o Európskej agentúre pre riadenie spolupráce na vonkajších hraniciach (B6-0203/2004);  
pridelené gestorský: LIBE  
stanovisko: AFET

**2.3) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)**

- Marie Anne Isler Béguin, o uznaní práva na život v zdravom životnom prostredí Európskou úniou (0055/2004),
- Zdzisław Zbigniew Podkański, o zlepšenom prístupe k internetu (0056/2004);
- Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys a Jean-Claude Martinez, o liberalizácii prístavných služieb (0057/2004);

Pondelok 13. decembra 2004

#### 4. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Indickou republikou o garantovaných cenách cukrovej trstiny na obdobie dodávok 2003/2004,
- Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Indickou republikou o garantovaných cenách cukrovej trstiny na obdobie dodávok 2004/2005,
- Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou, ktorou sa zavádza systém dvojitej kontroly bez množstvových obmedzení vo vzťahu k vývozu určitých výrobkov z ocele z Moldavskej republiky do Európskeho spoločenstva,
- Zápisnica o oprave protokolu prijatého v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o používaní informačných technológií na colné účely, so zreteľom na vytvorenie identifikačnej databázy colných spisov.

#### 5. Petície

V súlade s čl. 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

*Dňa 22. novembra 2004*

pani Aikaterini Koliouli (č. 906/2004),  
pán Pericles Kokioulis (č. 907/2004),  
pán Javier Beobide Arteché (č. 908/2004),  
pán Jacques Barthel (č. 909/2004),  
pán Ivano Bernasconi (č. 910/2004),  
pán Aldo Martello (č. 911/2004),  
pán Reinhard Gutzeit (č. 912/2004),  
pani Manuela Rantzsch (č. 913/2004),  
pán Tanno Brückner (č. 914/2004),  
pán Dirk Plaumann (č. 915/2004),  
pán Hans Albrecht (č. 916/2004),  
pán Dieter Frank (Stadt Schwarzenbach a. Wald) (č. 917/2004),  
pán Hans-Jürgen Schulz (č. 918/2004),  
pán Erhard Jakob (č. 919/2004),  
pán Michael Norra (amnesty international) (č. 920/2004),  
pán Klaus Adelt (Stadt Selbitz) (č. 921/2004),  
Doris a Carsten Thureau (č. 922/2004),  
pán Gavin Sharp (č. 923/2004),  
pán Antony Wayland (č. 924/2004),  
pán Mario Leon Rodriguez Roman (plus 107 podpisov) (č. 925/2004),  
pani Valerie Stoddart (č. 926/2004),  
pani Jana Hradilková (č. 927/2004),  
pán Geoffrey Simmonds (č. 928/2004),  
pán Gregory Panos (č. 929/2004),  
pán Narcisa Tosi (č. 930/2004),  
pán Radoslaw Botev (č. 931/2004),  
pán Petr Bubenicek (č. 932/2004),  
pán Bohumil Stefanek (č. 933/2004),  
pán D. A. William (č. 934/2004),  
pani Lidija Kocevar Cener (č. 935/2004).

*Dňa 3. decembra 2004*

pán Otto Rasmussen (č. 936/2004),  
pani Doris Thureau (č. 937/2004),  
pán Carsten Thureau (č. 938/2004),  
pán Karl-Heinz Wente (č. 939/2004),  
pani Ursula Hafke (č. 940/2004);  
pani Eva Mileder (BI „Wir für Oeversee“) (č. 941/2004),  
Vasile a Valeria Rusu (č. 942/2004),

**Pondelok 13. decembra 2004**

pani Lesya Shramko (Bund ukrainischer Studenten in Deutschland e. V.) (plus 5442 podpisov) (č. 943/2004),  
 pani Sheila Ellis (Residents Against Toxic Site) (č. 944/2004),  
 pani Daniela Gray (č. 945/2004),  
 pán Rauno Ketonen (č. 946/2004),  
 pán Jouni Jansson (č. 947/2004),  
 pán Per-Olle Gustavson (č. 948/2004),  
 pán Paulic Herbert (č. 949/2004),  
 pán Helena et Janusz Furkal (č. 950/2004),  
 pán Jan Dolezal (Wielkopolskie Zrzeszenie Handlu i Usług w Poznaniu) (č. 951/2004),  
 pán Wiktor Wozniak (č. 952/2004),  
 pán Georgios Koukas (č. 953/2004),  
 pán Christos Koumelis (č. 954/2004),  
 pán Enrique Gonzalez Blanco (č. 955/2004),  
 pán Yves Alain Lemarquand (č. 956/2004),  
 pán Roberto Marcoccio (č. 957/2004),  
 pán Sebastiano Puleo (č. 958/2004),  
 pán Roberto A. Jacchia (č. 959/2004)

**6. Prevod rozpočtových prostriedkov**

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0191/2004 — SEC(2004)715 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC33/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0192/2004 — SEC(2004)1332 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC56/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0179/2004 — SEC(2004)1335 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC59/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0180/2004 — SEC(2004)1336 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC60/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Pondelok 13. decembra 2004

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0183/2004 — SEC(2004)1338 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC62/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0185/2004 — SEC(2004)1339 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC63/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0186/2004 — SEC(2004)1340 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC64/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0193/2004 — SEC(2004)1341 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC65/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0194/2004 — SEC(2004)1394 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC66/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0195/2004 — SEC(2004)1395 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC67/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie (C6-0196/2004 — SEC(2004)1396 final) na prevod rozpočtových prostriedkov DEC68/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

\*  
\* \*

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Súdneho dvora na prevod rozpočtových prostriedkov 22/2004.

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový prevod podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

**Pondelok 13. decembra 2004****7. Súhlas Rady so stanoviskami Parlamentu prijatými v prvom čítaní (čl. 66 rokovacieho poriadku)**

Rada oznámila v súlade s čl. 251 ods. 2 zmluvy o ES, že schválila stanoviská Parlamentu prijaté v prvom čítaní:

- 9. marca 2004 k prijatiu smernice Európskeho parlamentu a Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu, ktorou sa ruší smernica 89/336/EHS (2002/0306(COD)),
- 30. marca 2004 k prijatiu smernice Európskeho parlamentu a Rady o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (2003/0045(COD)),
- 20. apríla 2004 k prijatiu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorá sa týka arzénu, kadmia, ortuť, niklu a polycyklických aromatických uhľovodíkov v ovzduší (2003/0164(COD)),
- 22. apríla 2004 k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 975/1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré prispievajú k všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd (2003/0250(COD)).

Uvedené akty sú týmto schválené. Predseda Parlamentu spolu s predsedom Rady podpíšu navrhované akty v súlade s čl. 68 rokovacieho poriadku Parlamentu.

**8. Program práce**

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol rozdaný konečný návrh programu decembrovej schôdze (PDOJ 350 905), ku ktorému boli navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

**Rokovania 13. až 16. decembra 2004**

*v pondelok*

- bez návrhov na zmenu

*v utorok*

- bez návrhov na zmenu

*v stredu*

- Skupina Verts/ALE žiadala, aby Správa: Moscovici — A6-0061/2004 „Pokrok Rumunska na ceste k prístupiu“ bola zaradená do programu jednej z nasledujúcich schôdzí.

V rozprave vystúpila Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE a odôvodnila žiadosť.

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament žiadosť zamietol.

- Skupiny PSE a ALDE žiadali, aby Správa: Coelho — A6-0029/2004 „Víza/Povolenie na pobyt“ bola zaradená do programu jednej z nasledujúcich schôdzí.

Pondelok 13. decembra 2004

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda za skupinu PSE a odôvodnil žiadosť.

V rozprave vystúpil Carlos Coelho (spravodajca).

Parlament schválil žiadosť v EH (141 za, 111 proti, 7 sa zdržali).

— Skupiny PSE a Verts/ALE žiadali, aby Správa: Coelho — A6-0052/2004 „Cezhraničná trestná činnosť týkajúca sa motorových vozidiel“ bola zaradená do programu hlasovania v stredu podľa článku 131 rokovacieho poriadku.

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda za skupinu PSE a odôvodnil žiadosť.

Parlament žiadosť schválil.

Vystúpili títo poslanci: Pasqualina Napoletano za skupinu PSE požiadala, aby sa rozprava o príprave Európskej rady na 17. decembra 2004 (bod 33 v PDOJ) týkala otázky detskej prostitúcie v Kambodži, Hannes Swoboda navrhol, aby predseda v liste upozornil kambodžskú vládu na túto otázku (predseda sa k tomu zaviazal) a Marco Pannella vyjadril želanie, aby sa predsedov list týkal celkovej situácie v tejto krajine (predseda odmietol).

vo štvrtok

— bez návrhov na zmenu

Týmto bol stanovený program práce.

## 9. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe čl. 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Zdzisław Zbigniew Podkański, Antonio López-Istúriz White, Csaba Sándor Tabajdi, Gyula Hegyi, Marios Matsakis, Panagiotis Beglitis, Alexander Nuno Alvaro, James Nicholson, Richard Howitt, Ashley Mote, Luis Yañez-Barnuevo García, Theresa Villiers, David Martin, Urszula Krupa, James Hugh Allister, Libor Rouček, Zbigniew Zaleski, Othmar Karas, Hélène Flautre a Mario Borghezio.

V rozprave vystúpil Bernd Posselt s procedurálnou námietkou (predseda mu odobral slovo, lebo jeho vystúpenie nebolo procedurálnou námietkou).

## 10. Pokrok Turecka na ceste k pristúpeniu (rozprava)

Správa k pravidelnej správe a odporúčaniu Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Turecka v prípravách na pristúpenie [KOM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Camiel Eurlings (A6-0063/2004).

Camiel Eurlings (spravodajca) uviedol správu.

V rozprave vystúpili: Olli Rehn (člen Komisie) a Atzo Nicolai (predseda Rady).

V rozprave vystúpili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Emma Bonino za skupinu ALDE a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE.

Pondelok 13. decembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Mario MAURO

*podpredseda*

V rozprave vystúpili: André Brie za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Konrad Szymański za skupinu UEN, Alessandro Battilocchio, nezávislý poslanec, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Michel Rocard, Bernard Lehideux, Cem Özdemir, Kyriacos Triantaphyllides, Mirosław Mariusz Piotrowski, Roberta Angelilli, Hans-Peter Martin, Elmar Brok a Jan Marinus Wiersma.

PRESEDNÍCTVO: Edward MCMILLAN-SCOTT

*podpredseda*

V rozprave vystúpili: Andrew Duff, Hélène Flautre, Dimitrios Papadimoulis, Paul Marie Coûteaux, Mogens N. J. Camre, James Hugh Allister, Geoffrey Van Orden, Pasqualina Napolitano, Cecilia Malmström, Johannes Voggenhuber, Miloslav Ransdorf, Georgios Karatzaferis, Eoin Ryan, Andreas Mölzer, Jacques Toubon, Véronique De Keyser, Marielle De Sarnez, Tatjana Ždanoka, Athanasios Pafilis, Nils Lundgren, Jan Tadeusz Masiel, Werner Langen a Panagiotis Beglitis.

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*podpredseda*

V rozprave vystúpili: Jelko Kacin, Satu Hassi, Vittorio Emanuele Agnoletto, Francesco Enrico Speroni, Frank Vanhecke, Giorgos Dimitrakopoulos, Hannes Swoboda, István Szent-Iványi, Renate Sommer, Klaus Hänsch, Jeanine Hennis-Plasschaert, Yiannakis Matsis, Kader Arif, Marios Matsakis, Gitte Seeberg, Poul Nyrup Rasmussen, Sophia in 't Veld, Ioannis Kasoulides, Vural Öger, Henrik Lax, Bernd Posselt, Emine Bozkurt, Toomas Savi, Laima Liucija Andrikenė, Richard Howitt, Ignasi Guardans Cambó, Luís Queiró, Libor Rouček a Sarah Ludford.

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

*podpredseda*

V rozprave vystúpili: Michl Ebner, Teresa Riera Madurell, Christine De Veyrac, Panayiotis Demetriou, Reino Paasilinna, Reinhard Rack, Csaba Sándor Tabajdi, Jas Gawronski, Borut Pahor, Bogusław Sonik, Ioannis Varvitsiotis, Charlotte Cederschiöld, Ursula Stenzel, Stanisław Jałowiecki, Ville Itälä, Atzo Nicolai a Olli Rehn

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.1 zápisnice zo dňa 15.12.2004.*

## **11. Transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) \*\*\*II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) [12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)] — Výbor pre kultúru a vzdelávanie.  
Spravodajkyňa: Ljudmila Novak (A6-0056/2004)

V rozprave vystúpila Ljudmila Novak (spravodajkyňa), aby uviedla odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Ján Figel' (člen Komisie).

V rozprave vystúpili: Doris Pack za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Tomáš Zatloukal, Christopher Beazley, Richard Seeber a Ján Figel'.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.24 zápisnice zo dňa 14.12.2004.*

---

**Pondelok 13. decembra 2004****12. Program rokovania na nasledujúci deň**

Bol schválený program rokovania na nasledujúci deň (dokument „Program rokovania“ PE 350.905/OJMA).

**13. Skončenie rokovania**

Rokovanie sa skončilo o 22.20 hod.

Julian Priestley  
*generálny tajomník*

Luigi Cocilovo  
*podpredseda*

---



Pondelok 13. decembra 2004

## PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Camre, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caspary, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafenis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

(2005/C 226 E/01)

**ZÁPISNICA****PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

**2. Predložené dokumenty**

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie*

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zriadení spoločnej klasifikácie územných jednotiek pre štatistiku (NUTS) z dôvodu prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)).  
pridelené gestorský: REGI
- Návrh smernice Európskeho Parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/71/ES o právnej ochrane vzoriek a modelov (KOM(2004)0582 — C6-0119/2004 — 2004/0203(COD)).  
pridelené gestorský: JURI  
stanovisko: ECON, IMCO
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council laying down general provisions establishing a European Neighbourhood and Partnership Instrument (KOM(2004)0628 — C6-0129/2004 — 2004/0219(COD)).<sup>(1)</sup>  
pridelené gestorský: AFET  
stanovisko: DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, REGI, CULT, LIBE
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o udeľovaní povinných licencií patentov týkajúcich sa výroby farmaceutických výrobkov určených na vývoz do krajín s problémami v oblasti verejného zdravia (KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)).  
pridelené gestorský: INTA  
stanovisko: DEVE, ENVI
- Návrh nariadenia Rady týkajúci sa uplatňovania Protokolu 9, ktorý je súčasťou prílohy Aktu o prístúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii, o jadrovej elektrárni Bohunice V1 na Slovensku (KOM(2004)0624 — C6-0205/2004 — 2004/0221(CNS)).  
pridelené gestorský: ITRE  
stanovisko: AFET, BUDG, ENVI
- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú určité oblasti hlavy IV časti III Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva tak, aby sa spravovali postupom uvedeným v článku 251 Zmluvy (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)).  
pridelené gestorský: LIBE
- Návrh nariadenia Rady: Európsky fond rybného hospodárstva (KOM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS)).  
pridelené gestorský: PECH  
stanovisko: BUDG, CONT, ENVI, REGI

<sup>(1)</sup> Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

## Utorok 14. decembra 2004

- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the flexibility instrument in favour of the rehabilitation and reconstruction of Iraq according to point 24 of the Interinstitutional Agreement of 6 May 1999 (KOM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)).<sup>(1)</sup>  
pridelené gestorský: BUDG  
stanovisko: AFET
- Návrh rozhodnutia Rady o podpise a uzavretí Dohody o spolupráci s Andorrským kniežatstvom v mene Európskeho spoločenstva, (KOM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(CNS)).  
pridelené gestorský: AFET  
stanovisko: INTA
- Draft General Budget of the European Communities for the financial year 2005, as amended and accompanied by proposals for modifications (15178/2004 [01] — C6-0215/2004 — 2004/2001(BUD)).<sup>(1)</sup>  
pridelené gestorský: BUDG
- Rada Európskej únie: list s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev na rozpočtový rok 2005 (15180/2004 — C6-0216/2004 — 2004/2001(BUD)).  
pridelené gestorský: BUDG
- Rada Európskej únie: list s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 2 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev na rozpočtový rok 2005 (15181/2004 — C6-0217/2004 — 2004/2001(BUD)).  
pridelené gestorský: BUDG
- Rada Európskej únie: list s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 3 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev na rozpočtový rok 2005 (15182/2004 — C6-0218/2004 — 2004/2001(BUD)).  
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o revízii finančného výhľadu na obdobie 2000 – 2006 (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)).  
pridelené gestorský: BUDG  
stanovisko: REGI, AGRI
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2759/75, nariadenie (EHS) č. 2771/75, nariadenie (EHS) č. 2777/75, nariadenie (ES) č. 1254/1999, nariadenie (ES) č. 1255/1999 a nariadenie (ES) č. 2529/2001 o výnimočných opatreniach na podporu trhu (KOM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)).  
pridelené gestorský: AGRI  
stanovisko: BUDG
- Rada Európskej únie: Podnet Spolkovej republiky Nemecko, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska s ohľadom na prijatie rozhodnutia Rady o ochrane eura proti falšovaniu ustanovením Europolu ako ústredného úradu na boj proti falšovaniu eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)).  
pridelené gestorský: LIBE  
stanovisko: ECON
- Návrh nariadenia Rady o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005-2006) (KOM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS)).  
pridelené gestorský: REGI  
stanovisko: BUDG
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 999/2001, určujúceho pravidlá pre prevenciu, zvládnutie a eradikáciu niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)).  
pridelené gestorský: ENVI  
stanovisko: AGRI

<sup>(1)</sup> Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Utorok 14. decembra 2004

- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 71/2004 — Oddiel III — Komisia (SEC(2004) 1531 — C6-0224/2004 — 2004/2260(GBD)).  
pridelené gestorský: BUDG
- Draft General Budget of the European Communities for the financial year 2005, as amended and accompanied by proposals for modifications (15178/2004 [02] — C6-0225/2004 — 2004/2002 (BUD)).<sup>(1)</sup>  
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh rozhodnutia Rady o podpísaní a predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (13049/2004 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS)).  
pridelené gestorský: LIBE  
stanovisko: AFET
- Rada Európskej únie: Dohoda medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis (13054/2004 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)).  
pridelené gestorský: LIBE  
stanovisko: AFET
- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2000/819/ES o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie, a najmä pre malé a stredné podniky (MSP) (2001-2005) (KOM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD)).  
pridelené gestorský: ITRE  
stanovisko: BUDG

## 2) parlamentných výborov

### 2.1) správy:

- Správa o pravidelnej správe a odporúčaní Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Turecka na ceste k prístúpeniu (KOM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)) — Výbor pre zahraničné veci  
Spravodajca: Eurlings Camiel (A6-0063/2004).
- Správa o pokroku Bulharska na ceste k prístúpeniu (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI)) — Výbor pre zahraničné veci  
Spravodajca: Van Orden Geoffrey (A6-0065/2004).
- Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu pre Radu k Európskej stratégii boja proti drogám (2005-2012) (2004/2221(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci  
Spravodajca: Catania Giusto (A6-0067/2004).
- Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ako bol zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (11445/2004 — C6-0123/2004 — 2004/2001 (BUD) — 2004/2002(BUD)) a listoch s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1/2005, 2/2005 a 3/2005 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 (15180/2004 — C6-0216/2004 — 15181/2004 — C6-0217/2004 — 15182/2004 — C6-0218/2004) — Výbor pre rozpočet  
Spravodajcovia: Garriga Polledo Salvador, Jensen Anne Elisabet (A6-0068/2004).
- Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o uplatnení nástroja pružnosti v súlade s bodom 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999. (KOM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)) — Výbor pre rozpočet  
Spravodajca: Böge Reimer (A6-0069/2004).
- \* Správa o návrhu nariadenia Rady o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005 — 2006) (KOM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228 (CNS)) — Výbor pre regionálny rozvoj  
Spravodajca: Nicholson James (A6-0071/2004).

<sup>(1)</sup> Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Utorok 14. decembra 2004

- \* Rapport sur la projet de décision du Conseil visant à rendre la procédure définie à l'article 251 du traité instituant la Communauté européenne applicable à certains domaines couverts par le titre IV de la troisième partie dudit traité <sup>(1)</sup> (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci  
Spravodajca: Bourlanges Jean-Louis (A6-0072/2004).

### 3. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)

Podľa čl. 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

#### I. ZIMBABWE

- Geoffrey Van Orden, Nirj Deva, José Ribeiro e Castro a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o Zimbabwe (B6-0212/2004);
- Eoin Ryan za skupinu UEN, o situácii v Zimbabwe (B6-0217/2004),
- Pasqualina Napoletano a Glenys Kinnock za skupinu PSE, o situácii v Zimbabwe (B6-0219/2004),
- Fiona Hall a Johan Van Hecke za skupinu ALDE, o Zimbabwe (B6-0225/2004),
- Jonas Sjöstedt, André Brie a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL, o Zimbabwe (B6-0227/2004),
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, o Zimbabwe (B6-0230/2004),
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, o situácii v Zimbabwe (B6-0231/2004);

#### II. SITUÁCIA VO VÝCHODNEJ ČASTI KONŽSKEJ DEMOKRATICKEJ REPUBLIKY

- Eoin Ryan za skupinu UEN, o situácii v Kongu (B6-0218/2004),
- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, o situácii v Konžskej demokratickej republike (B6-0220/2004),
- Maria Martens, José Ribeiro e Castro a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o situácii vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (B6-0222/2004),
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE, o situácii vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (B6-0224/2004),
- Luisa Morgantini a Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL, o situácii vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (B6-0229/2004),
- Marie-Hélène Aubert, Frithjof Schmidt a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, o situácii v Konžskej demokratickej republike (B6-0232/2004);

#### III. BHÓPÁL

- Cristiana Muscardini za skupinu UEN, o katastrofe v Bhópále po 20 rokoch (B6-0216/2004),
- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, o Bhópále (B6-0221/2004),
- John Bowis a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o Bhópále (B6-0223/2004):
- Chris Davies za skupinu ALDE, o Bhópále (B6-0226/2004),
- Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt, Umberto Guidoni a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, o 20. výročí „katastrofy v Bhópále“ (B6-0228/2004),
- Frithjof Schmidt, Cem Özdemir, Raúl Romeva i Rueda, Caroline Lucas, Carl Schlyter, Marie Anne Isler Béguin a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, o Bhópále (B6-0233/2004).

Rečnícky čas sa rozdelí v súlade s čl. 142 rokovacieho poriadku.

Utorok 14. decembra 2004

#### 4. Samit EÚ/Rusko (predložené návrhy uznesení)

Rozprava sa konala 1.12.2004 (bod 12 zápisnice zo dňa 01.12.2004).

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods.2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Brian Crowley, Anna Elzbieta Fotyga, Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański a Inese Vaidere za skupinu UEN, o samite EÚ – Rusko konanom v Hágu 25. novembra 2004 (B6-0197/2004),
- Joost Lagendijk, Bart Staes a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, o výsledkoch samitu EÚ – Rusko, ktorý sa konal 25. novembra 2004 v Hágu (B6-0198/2004),
- Laima Liucija Andrikiienė, Armin Laschet, Christopher Beazley a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE, o samite EÚ – Rusko v Hágu, konanom 25. novembra 2004 (B6-0206/2004),
- Cecilia Malmström za skupinu ALDE, o výsledkoch samitu EÚ – Rusko, ktorý sa konal 25. novembra 2004 v Hágu (B6-0207/2004),
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, o samite EÚ – Rusko (Hág, 25. november 2004) (B6-0208/2004),
- Jan Marinus Wiersma a Reino Paasilinna za skupinu PSE, o samite EÚ – Rusko (B6-0209/2004).

Hlasovanie: bod 4.4 zápisnice zo dňa 15.12.2004

#### 5. Strategické politické zámery (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Strategické politické zámery

José Manuel Barroso (predseda Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Lena Ek za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Jana Bobošíková, nezávislá poslankyňa, József Szájer, Poul Nyrup Rasmussen a Alexander Nuno Alvaro.

PRESEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

*podpredseda*

Vystúpili títo poslanci: Alyn Smith, Helmuth Markov, Jens-Peter Bonde, Roberta Angelilli, Irena Belohorská, Ville Itälä, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Diamanto Manolakou, Johannes Blokland, Philip Claeys, José Albino Silva Peneda, Harlem Désir, Andrew Duff, Umberto Guidoni, Maciej Marian Giertych, Othmar Karas, Jan Marinus Wiersma, Henrik Lax, Roberto Musacchio, Malcolm Harbour, Magda Kósáné Kovács, Agnes Schierhuber, Miguel Angel Martínez Martínez a Jan Olbrycht.

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

*podpredseda*

Vystúpili títo poslanci: Reino Paasilinna, Markus Ferber, Marilisa Xenogiannakopoulou, Philip Bushill-Matthews, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Luís Queiró, Georgios Papastamkos, Marianne Thyssen a José Manuel Barroso.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods.2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Lena Ek, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Alexander Nuno Alvaro a Paavo Väyrynen za skupinu ALDE, na ukončenie rozpravy o strategických politických zámeroch novovymenovanej Komisie (B6-0205/2004),
- Monica Frassoni a Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, o strategických politických zámeroch novovymenovanej Komisie (B6-0210/2004),

**Utorok 14. decembra 2004**

- Martin Schulz a Hannes Swoboda za skupinu PSE, o strategických politických zámeroch Komisie (B6-0211/2004),
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, o strategických politických zámeroch Komisie (B6-0213/2004),
- Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, o strategických politických zámeroch Barrosovej Komisie (B6-0214/2004),
- Brian Crowley za skupinu UEN, o strategických politických zámeroch Barrosovej Komisie (B6-0215/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.10 zápisnice zo dňa 16.12.2004*

*(Rokovanie bolo prerušené o 11.35 hod. kvôli slávnostnej časti schôdze.)*

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda*

## **6. Udeľovanie ceny A. Sacharova (slávnostná časť schôdze)**

Od 12.00 do 12.30 hod. sa pri príležitosti udelenia ceny Andreja Sacharova Bieloruskej asociácii novinárov konala slávnostná časť schôdze Parlamentu.

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

*podpredseda*

V rozprave vystúpil Bogdan Pęk, ktorý protestoval voči tomu, že z rokovacej sály boli odstránené malé poľské vlajky (predseda vysvetlil, že nie je zvykom Európskeho parlamentu individuálne vystavovať v rokovacej sále národné farby a povedal, že predsedníctvo preskúma túto otázku na nasledujúcej schôdzi).

## **7. Hlasovanie**

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. I zápisnice.

### **7.1. Žiadosť o konzultáciu s Hospodárskym a sociálnym výborom: Európsky poľnohospodársky fond na rozvoj vidieka (EPFRV) (čl. 117 rokovacieho poriadku)**

Žiadosť o konzultáciu o: Návrh nariadenie Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu na rozvoj vidieka (EPFRV) [COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161 (CNS)] — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)*

Schválené

Utorok 14. decembra 2004

**7.2. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: EFRR, ESF a Kohézny fond (čl. 118 rokovacieho poriadku)**

Žiadosť o konzultáciu o: Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovujú všeobecné podmienky pre Európsky fond pre regionálny rozvoj, Európsky sociálny fond a Kohézny fond [COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)] — Výbor pre regionálny rozvoj.

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

Schválené

**7.3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: EFRR (čl. 118 rokovacieho poriadku)**

Žiadosť o konzultáciu o: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde pre regionálny rozvoj [COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD)] — Výbor pre regionálny rozvoj.

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

Schválené

**7.4. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: Kohézny fond (čl. 118 rokovacieho poriadku)**

Žiadosť o konzultáciu o: Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond [COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC)] — Výbor pre regionálny rozvoj.

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 4)

Schválené

**7.5. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov: Európska skupina cezhraničnej spolupráce (ESCS) (čl. 118 rokovacieho poriadku)**

Žiadosť o konzultáciu o: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európska skupina cezhraničnej spolupráce (ESCS) [COM(2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD)] — Výbor pre regionálny rozvoj.

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)

Schválené

**7.6. Dodatkový protokol k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci EÚ/Mexiko \*\*\* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Odporúčanie o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dodatkového protokolu k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi mexickými na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii



**Utorok 14. decembra 2004**

[COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC)] — Výbor pre medzinárodný obchod.  
Spravodajca: Enrique Barón Crespo (A6-0060/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 6)

**NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA**

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0077)

Parlament ho preto schválil.

**7.7. Dodatkový protokol k dohode o spolupráci a colnej únii EÚ/San Maríno \***  
(čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení, v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov, protokolu k dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii [COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS)] — Výbor pre medzinárodný obchod.  
Spravodajca: Enrique Barón Crespo (A6-0048/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 7)

**NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA**

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0078)

**7.8. Skladovanie spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 87/328/EHS, ktorá sa týka skladovania spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva [COM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS)] — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.  
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0035/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 8)

**NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA**

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0079)

**7.9. Podpora rozvoja vidieka \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) [COM(2004)0652 — C6-0162/2004 — 2004/0234(CNS)] — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.  
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0034/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 9)

**NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA**

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0080)

Utorok 14. decembra 2004

### 7.10. Podpora pre poľnohospodárov/Mlieko a mliečne výrobky \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa na jednej strane mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a na druhej strane nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov [COM(2004)0710 — C6-0170/2004 — 2004/0253(CNS)] — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.  
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0036/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 10)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0081)

### 7.11. Kandidatúra Chorvátska \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/1989, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 2666/2000, aby sa zohľadnil kandidátsky štatút Chorvátska [COM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Elmar Brok (A6-0064/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 11)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0082)

### 7.12. Dohoda ES/Švajčiarska konfederácia v oblasti štatistiky \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou v oblasti štatistiky [COM(2004)0645 — C6-0175/2004 — 2004/0227(CNS)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.  
Spravodajkyňa: Pervenche Berès (A6-0038/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 12)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0083)

### 7.13. Európsko-stredomorské partnerstvo \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o finančných a technických sprievodných opatreniach (MEDA) reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v rámci Európsko-stredomorského partnerstva (kodifikované znenie) [COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS)] — Výbor pre právne veci.  
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0045/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 13)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0084)

Utorok 14. decembra 2004

#### **7.14. Poistenie úveru, záruky a finančné úvery \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úveru, záruk a finančných úverov (kodifikované znenie) [COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS)] — Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0046/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 14)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0085)

#### **7.15. Zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov (kodifikované znenie) [COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS)] — Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0047/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 15)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0086)

#### **7.16. Odstúpenie ES od Dohovoru o rybolove v Baltickom mori \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o odstúpení Európskeho spoločenstva od Dohovoru o rybolove a zachovaní žijúcich zdrojov v Baltickom mori a jeho úžinách [COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0044/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 16)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0087)

#### **7.17. Konvent o budúcnosti Európskej únie (absolutórium 2003) \*\*\*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Odporúčanie o rozhodnutí predstaviteľov vlád členských štátov o udelení absolutória generálnemu tajomníkovi Konventu vzhľadom na plnenie rozpočtu Konventu za rozpočtový rok 2003 [C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC)] — Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Alexander Stubb (A6-0054/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 17)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0088)

Parlament ho preto schválil.

Utorok 14. decembra 2004

**7.18. Záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania pôžičiek pre isté druhy projektov v Rusku a západných nových nezávislých štátoch (ZNNŠ) [COM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS)] — Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Esko Seppänen (A6-0066/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 18)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0089)

**7.19. Dohoda EÚ/Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Demokratickou socialistickou republikou Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom [SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajkyňa: Ewa Klamt (A6-0048/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 19)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0090)

**7.20. Zmena a doplnenie smernice 77/388/ES o DPH z dôvodu rozšírenia \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska mení a dopĺňa smernica 77/388/EHS [8754/2004 — COM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca: Ian Hudgton (A6-0058/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 20)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Ian Hudgton (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa čl. 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0091)

**7.21. Medzinárodný fond pre Írsko \*** (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005-2006) [COM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS)] — Výbor pre regionálny rozvoj.

Spravodajca: James Nicholson (A6-0071/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 21)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0092)

Utorok 14. decembra 2004

### **7.22. Žiadosť o zbavenie Rainera Wielanda poslaneckej imunity (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o žiadosti o zbavenie pána Rainera Wielanda poslaneckej imunity [2004/2174(IMM)] — Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Francesco Enrico Speroni (A6-0059/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 22)

NÁVRH NA VYDANIE ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0093)

### **7.23. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o preskúmaní osvedčení o zvolení za poslanca [2004/2140(REG)] — Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0043/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 23)

NÁVRH NA VYDANIE ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0094)

### **7.24. Transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) \*\*\*II (hlasovanie)**

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) [12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)] — Výbor pre kultúru a vzdelávanie.

Spravodajkyňa: Ljudmila Novak (A6-0056/2004)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 24)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlasený za schválený (P6\_TA(2004)0095)

## **8. Vysvetlenia hlasovania**

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

## **9. Opravy výsledkov hlasovania**

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Daul — A6-0034/2004

— jediné hlasovanie

za: Piia-Noora Kauppi, Emilio Menéndez del Valle, Neil Parish, Luís Queiró

(Rokovanie bolo prerušené o 12.45 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

Utorok 14. decembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

*podpredseda*

## 10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

## 11. Program dňa

Na návrh predsedu bola správa „Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES“ (A6-0072/2004), ktorú predložil Jean-Louis Boulanger a ktorá bola zaradená do programu dňa na stredu (*bod 57 programu dňa*) a výbor ju prijal v súlade s článkom 131 rokovacieho poriadku, zaradená do hlasovania vo štvrtok, bez rozpravy a bez lehoty na predloženie pozmeňujúcich návrhov.

## 12. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) — Uplatnenie nástroja pružnosti (rozprava)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ako bol zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) [11445/2004 — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD) — 2004/2002(BUD)] a o listoch s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1/2005, 2/2005 a 3/2005 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 — [15180/2004 — C6-0216/2004] [15181/2004 — C6-0217/2004] [15182/2004 — C6-0218/2004] — Oddiel I, Európsky parlament — Oddiel II, Rada — Oddiel III, Komisia — Oddiel IV, Súdny dvor — Oddiel V, Dvor audítorov — Oddiel VI, Hospodársky a sociálny výbor — Oddiel VII, Výbor regiónov — Oddiel VIII (A), Európsky ombudsman — Oddiel VIII (B), Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov — Výbor pre rozpočet.  
Spravodajcovia požiadaní o stanovisko: Salvador Garriga Polledo a Anne Elisabet Jensen (A6-0068/2004)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o uplatnení nástroja pružnosti na základe bodu 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 [COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)] — Výbor pre rozpočet.  
Spravodajca: Reimer Böge (A6-0069/2004)

Salvador Garriga Polledo a Anne Elisabet Jensen uviedli správu (A6-0068/2004).

Reimer Böge uviedol správu (A6-0069/2004).

Vystúpili títo poslanci: Atzo Nicolai (predseda Rady) a Dalia Grybauskaitė (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Gérard Deprez za výbor výbor LIBE, Markus Ferber za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Kyösti Tapio Virrankoski za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík, nezávislý poslanec a José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (spravodajca výboru AFET k správe A6-0069/2004).

PRESEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredseda*

Vystúpili títo poslanci: Giovanni Pittella, Esko Seppänen, Ģirts Valdis Kristovskis, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Jean-Claude Martinez, Valdis Dombrovskis, Robert Kilroy-Silk, Mathieu Grosch, John Bowis, Albert Jan Maat, László Surján, Den Dover, María Esther Herranz García, Anders Wijkman a Atzo Nicolai.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.1, 8.3 a 8.4 zápisnice zo dňa 16.12.2004.*

Utorok 14. decembra 2004

### 13. Finančný výhľad (rozprava)

Otázku na ústne zodpovedanie položil Komisii Josep Borrell Fontelles, v mene Dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013 na tému Príprava nového finančného rámca (B6-0131/2004)

Josep Borrell Fontelles položil otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Reimer Böge za Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013, Constanze Angela Krehl, Margrietus van den Berg, Kathalijne Maria Buitenweg, Kyösti Tapio Virrankoski, Alain Lamassoure, Anne Elisabet Jensen, Gerardo Galeote Quecedo, Dalia Grybauskaitė (členka Komisie), Hans-Peter Martin, Dariusz Maciej Grabowski a Alyn Smith.

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*podpredsedníčka*

V rozprave vystúpil Lars Wohlin.

V tomto bode bola rozprava prerušená kvôli hodine otázok.

Bude sa v nej pokračovať dnes večer (*bod 15 zápisnice zo dňa 14.12.2004*).

### 14. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil otázky adresované Komisii. (B6-0136/2004).

*Prvá časť*

Otázka č. 32, ktorú položila Evangelia Tzampazi: Dioxín nájdený v mliečnych produktoch v Holandsku.

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položila Evangelia Tzampazi.

Otázka č. 33, ktorú položil Daniel Caspary: Odpustenie správnych poplatkov za certifikáty o oxide uhličitom v rámci obchodovania s emisiami.

Louis Michel (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Daniel Caspary a David Martin.

Otázka č. 34, ktorú položil Ignasi Guardans Cambó: Pirátstvo a informačná spoločnosť.

Charlie McCreevy (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Ignasi Guardans Cambó.

*Druhá časť*

Otázka č. 35, ktorú položila Anna Hedh: Náklady na presun do Štrasburgu.

Siim Kallas (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Anna Hedh, Daniel Caspary a Marie Anne Isler Béguin.

Otázka č. 36, ktorú položil Paul van Buitenen: Ignorovanie želaní Európskeho parlamentu uverejniť informácie o mieste riaditeľa OLAF-u.

Siim Kallas odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Paul van Buitenen.

Otázka č. 37 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 38, ktorú položila Åsa Westlund: Výzvy pre verejnú službu v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania.

Viviane Reding (členka Komisie) odpovedala na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položila Åsa Westlund.

Utorok 14. decembra 2004

Otázka č. 39, ktorú položil Luis Francisco Herrero-Tejedor: Definícia „poslanie verejnej služby“ a verejná organizácia v oblasti rozhlasového vysielania.

Viviane Reding odpovedala na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Luis Francisco Herrero-Tejedor.

Otázka č. 40, ktoré položil Richard Howitt: Prístup k digitálnej televízii.

Viviane Reding odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré predložili Richard Howitt a Gay Mitchell.

Otázka č. 41, ktorú položil Michl Ebner: Umiestnenie výrobkov (product placement).

Viviane Reding odpovedala na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré predložil Michl Ebner.

Otázka č. 42, ktorú položila Mary Honeyball: Súkromný život a elektronická komunikácia.

Viviane Reding odpovedala na otázku a doplňujúcu otázku, ktorú položila Mary Honeyball.

Otázka č. 43, ktorú položil Bart Staes: Hromadné znásilnenia v Konžskej demokratickej republike.

Louis Michel odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Bart Staes.

Otázka č. 44 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 45, ktorú položil Manolis Mavrommatis: Účinné využívanie humanitárnej pomoci EÚ.

Louis Michel odpovedal na otázky a doplňujúcu otázku, ktoré položil Manolis Mavrommatis.

Otázka č. 46, ktoré položila Hélène Goudin: Politika pomoci EÚ.

Louis Michel odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položila Hélène Goudin.

Otázka č. 47, ktorú položila Marie Anne Isler Béguin: Iniciatíva v prospech mieru a dialógu v Mauritánii.

Louis Michel odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položila Marie Anne Isler Béguin.

Otázky, na ktoré nebolo odpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

*(Rokovanie bolo prerušené o 19.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)*

PREDSEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*podpredseda*

## **15. Finančný výhľad (pokračovanie rozpravy)**

Vystúpili títo poslanci: José Albino Silva Peneda, Henrik Lax, Elisabeth Schroedter, Den Dover, Françoise Grossetête, Othmar Karas, Konstantinos Hatzidakis, Jan Olbrycht, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Laima Liucija Andrikiene a Lambert van Nistelrooij

Rozprava sa skončila.

## **16. Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu (rozprava)**

Správa o azylovom postupe a ochrane v regiónoch pôvodu [2004/2121(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajkyňa: Jean Lambert (A6-0051/2004)

Jean Lambert uviedla správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (člen Komisie).



**Utorok 14. decembra 2004**

Vystúpili títo poslanci: Ioannis Kasoulides (spravodajca výboru AFET), Agustín Díaz de Mera García Consuegra za skupinu PPE-DE, Claude Moraes za skupinu PSE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, Mario Borghezio za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec, Stefano Zappalà, Martine Roure, Sophia in 't Veld, Bairbre de Brún a Michele Santoro.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.5 zápisnice zo dňa 15.12.2004.*

**17. Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) (rozprava)**

Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu na základe podnetu Rady, týkajúceho sa stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) [2004/2221(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca: Giusto Catania (A6-0067/2004)

Giusto Catania uviedol správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Frederika Brepoels za skupinu PPE-DE, Claude Moraes za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Charlotte Cederschiöld, Erik Meijer, Hélène Goudin, Carlos Coelho, Maria Carlshamre a Eva-Britt Svensson.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.6 zápisnice zo dňa 15.12.2004.*

**18. Rezíduá pesticídov \*\*\*II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS [9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca: Robert Sturdy (A6-0049/2004)

Robert Sturdy uviedol odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Markos Kyprianou (člen Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Christa Klaß za skupinu PPE-DE, Dan Jørgensen za skupinu PSE, Lena Ek za skupinu ALDE a Linda McAvan.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.3 zápisnice zo dňa 15.12.2004.*

**19. Program rokovania na nasledujúci deň**

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 350.905/OJME).

**20. Skončenie rokovania**

Rokovanie sa skončilo o 23.00 hod.

Julian Priestley  
generálny tajomník

Dagmar Roth-Behrendt  
podpredsedníčka

Utorok 14. decembra 2004

## PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennaahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Mohácsi, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coúteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillén, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Grařiga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafrańca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes,

**Utorok 14. decembra 2004**

Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## PRÍLOHA I

## VÝSLEDKY HLASOVANIA

## Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

### 1. Žiadosť o konzultáciu s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom – Európsky poľnohospodársky fond na rozvoj vidieka (EPFRV)

(KOM(2004)0490 — C6-0181/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>Hlasovanie: žiadosť o konzultáciu</b>		+	

### 2. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – EFRR, ESF a Kohézny fond

(KOM(2004)0492)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>Hlasovanie: žiadosť o konzultáciu</b>		+	

Utorok 14. decembra 2004

### 3. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – EFRR

(KOM(2004)0495 — C6-0089/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>Hlasovanie: žiadosť o konzultáciu</b>		+	

### 4. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – Kohézny fond

(KOM(2004)0494)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>Hlasovanie: žiadosť o konzultáciu</b>		+	

### 5. Žiadosť o konzultáciu s Výborom regiónov – Európska skupina cezhraničnej spolupráce (ESCS)

(KOM(2004)0496 — C6-0091/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>Hlasovanie: žiadosť o konzultáciu</b>		+	

### 6. Dodatkový protokol k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci ES – Mexiko \*\*\*

Odporúčanie: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0060/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

### 7. Dodatkový protokol k dohode o spolupráci a colnej únii ES – San Maríno \*

Správa: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0062/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

### 8. Skladovanie spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva \*

Správa: Joseph DAUL (A6-0035/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

Utorok 14. decembra 2004

**9. Podpora rozvoja vidieka \***

Správa: Joseph DAUL (A6-0034/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>	HPM	+	603, 20, 16

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

**10. Podpora pre poľnohospodárov/Mlieko a mliečne výrobky \***

Správa: Joseph DAUL (A6-0036/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**11. Kandidatúra Chorvátska \***

Správa: Elmar BROK (A6-0064/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**12. Dohoda ES – Švajčiarska konfederácia v oblasti štatistiky \***

Správa: Pervenche BERÈS (A6-0038/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**13. Európsko-stredomorské partnerstvo \***

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0045/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**14. Poistenie úveru, záruky a finančné úvery \***

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0046/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

Utorok 14. decembra 2004

### 15. Zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov \*

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0047/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

### 16. Odstúpenie ES od Dohovoru o rybolove v Baltickom mori \*

Správa: Philippe MORILLON (A6-0044/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

### 17. Konvent o budúcnosti Európskej únie (absolutórium 2003) \*\*\*

Odporúčanie: Alexander STUBB (A6-0054/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

### 18. Záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke \*

Správa: Esko SEPPÄNEN (A6-0066/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

### 19. Dohoda ES – Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom \*

Správa: Ewa KLAMT (A6-0048/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

### 20. Zmena a doplnenie smernice 77/388/EHS o DPH z dôvodu rozšírenia \*

Správa: Ian HUDGHTON (A6-0058/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

Utorok 14. decembra 2004

**21. Medzinárodný fond pre Írsko \***

Správa: James NICHOLSON (A6-0071/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**22. Žiadosť o zbavenie Rainera Wielanda poslaneckej imunity**

Správa: Enrico SPERONI (A6-0059/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**23. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca**

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0043/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**24. Rámec pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) \*\*\*II**

Odporúčanie do druhého čítania: Ljudmila NOVAK (A6-0056/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<b>schválenie bez hlasovania</b>		+	



Utorok 14. decembra 2004

## PRÍLOHA II

## VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

## Správa Daul A6-0034/2004

## Uznesenie

## Za: 603

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quishoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Utorok 14. decembra 2004

Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 20**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Deva

**Zdržali sa: 16**

**ALDE:** Malmström

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Mölzer

**PPE-DE:** Konrad, Wijkman

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

---

Utorok 14. decembra 2004

**PRIJATÉ TEXTY**

P6\_TA(2004)0077

**Dodatkový protokol k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci EÚ/Mexiko \*\*\***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dodatkového protokolu k dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi mexickými na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (KOM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC))

(Postup súhlasu)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2004)0270) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú podala Rada v súlade s článkom 300 ods. 3, druhým pododsekom, v spojení s článkom 57 ods. 2, článkom 71, článkom 80 ods. 2, článkom 133 ods. 1, článkom 133 ods. 5, článkom 181 a článkom 300 ods. 2, prvý pododsek, prvá a druhá veta Zmluvy o ES (C6-0019/2004),
  - so zreteľom na článok 75, článok 83 ods. 7 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0060/2004),
1. súhlasí s uzavretím protokolu k dohode;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Spojených štátov mexických.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0078

**Dodatkový protokol k dohode o spolupráci a colnej únii EÚ/San Maríno \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení, v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov, protokolu k dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (KOM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2004)0258) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na článok 133, článok 308 a článok 300 ods. 2, druhú vetu Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0048/2004),
- so zreteľom na článok 51, článok 83 ods. 7 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0062/2004),

1. schvaľuje uzavretie protokolu k dohode;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Sanmarínskej republiky.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

P6\_TA(2004)0079

**Skladovanie spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 87/328/EHS, ktorá sa týka skladovania spermy hovädzieho dobytku určenej na obchodovanie v rámci Spoločenstva (KOM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0563) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0117/2004),
- so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo (A6-0035/2004),

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.
- 

P6\_TA(2004)0080

### Podpora rozvoja vidieka \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (KOM(2004)0652 — C6-0162/2004 — 2004/0234(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0652) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na článok 36 a článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0162/2004),
- so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo (A6-0034/2004),

1. schvaľuje návrh Komisie;
2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť návrh Komisie;
4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

---

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0081

**Podpora pre poľnohospodárov/Mlieko a mliečne výrobky \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa na jednej strane mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, a na druhej strane nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (KOM(2004)0710 — C6-0170/2004 — 2004/0253(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0710) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 37 ods. 2, tretí pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0170/2004),
  - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo (A6-0036/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6\_TA(2004)0082

**Kandidatúra Chorvátska \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/89, nariadenie (ES) č. 1267/1999, nariadenie (ES) č. 1268/1999 a nariadenie (ES) č. 2666/2000, s ohľadom na kandidátsky štatút Chorvátska (KOM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0732) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na článok 181a ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0199/2004),
- so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0064/2004),

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

1. schvaľuje návrh Komisie;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade, Komisii a vláde a parlamentu Chorvátskej republiky.

---

P6\_TA(2004)0083

### **Dohoda ES/Švajčiarska konfederácia v oblasti štatistiky \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou v oblasti štatistiky (KOM(2004)0645 — C6-0175/2004 — 2004/0227(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2004)0645) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na návrh dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou v oblasti štatistik, ktorý je pripojený k uvedenému návrhu rozhodnutia,
- so zreteľom na článok 300 ods. 2 prvú vetu Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3, prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0175/2004),
- so zreteľom na články 51, 83 ods. 7 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0038/2004),

1. schvaľuje uzatvorenie dohody;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov a Švajčiarskej konfederácie.

---

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

---

P6\_TA(2004)0084

### **Európsko-stredomorské partnerstvo \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o finančných a technických sprievodných opatreniach (MEDA) reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v rámci Európsko-stredomorského partnerstva (kodifikované znenie) (KOM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0077) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0091/2004),

---

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

- so zreteľom na články 51, 80 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0045/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.
- 

**P6\_TA(2004)0085****Poistenie úveru, záruky a finančné úvery \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úveru, záruk a finančných úverov (kodifikované znenie)  
(KOM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0159) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 133 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0015/2004),
  - so zreteľom na články 51, 80 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0046/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

---

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.



Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0086

## Zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby surovej ropy a/alebo ropných výrobkov (kodifikované znenie) (KOM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0035) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 100 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0063/2004),
  - so zreteľom na články 51, 80 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0047/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6\_TA(2004)0087

## Odstúpenie ES od Dohovoru o rybolove v Baltickom mori \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o odstúpení Európskeho spoločenstva od Dohovoru o rybolove a zachovaní žijúcich zdrojov v Baltickom mori a jeho úžitiach (KOM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2004)0577) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 37 v spojení s článkom 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
  - so zreteľom na článok 300 ods. 3, prvý pododsek, Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0113/2004),
  - so zreteľom na články 51, 43 ods. 1 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0044/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0088

**Konvent o budúcnosti Európskej únie (absolutórium 2003) \*\*\*****Uznesenie Európskeho parlamentu o rozhodnutí predstaviteľov vlád členských štátov o udelení absolutória generálnemu tajomníkovi Konventu vzhľadom na plnenie rozpočtu Konventu za rozpočtový rok 2003 (C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC))**

(Postup súhlasu)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 20 rozhodnutia predstaviteľov vlád členských štátov 2002/176/EÚ zo dňa 21. februára 2002, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady, o zriadení Fondu na financovanie Konventu o budúcnosti Európskej únie, a o stanovení finančných pravidiel jeho riadenia <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na výkaz príjmov a výdavkov a súvahu Konventu za rozpočtový rok 2003, ktoré boli postúpené Európskemu parlamentu listom zo dňa 11. júna 2004 (SGS4 07099/2004 — C6-0210/2004),
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov zo dňa 13. mája 2004 o účtoch vypracovaných generálnym tajomníkom Konventu o budúcnosti Európskej únie za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2003, spolu s komentárom generálneho tajomníka Konventu <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na konzultáciu zo strany Rady,
  - so zreteľom na článok 75 ods. 1 rokovacieho poriadku;
  - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre rozpočtovú kontrolu (A6-0054/2004),
- A. keďže Dvor audítorov vo svojej správe uvádza, že vykonaním previerky získal primeranú istotu, že účty Konventu za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2003 sú spoľahlivé a podkladové transakcie sú vo svojom súhrne legálne a správne,
- B. keďže účty Konventu boli uzatvorené dňa 31. decembra 2003 a suma zodpovedajúca odhadovaným záväzkom bola k uvedenému dňu prevedená na Radu,
- C. keďže správa Dvora audítorov uvádza, že výsledok hospodárenia Konventu bude známy až po uhradení všetkých nevyrovnaných záväzkov, a že Dvor audítorov sa bude touto otázkou znova zaoberať pri výkone auditu účtov Rady za rozpočtový rok 2004,
- D. keďže Európsky parlament bude môcť zvážiť všetky ďalšie záležitosti, ktoré v tejto súvislosti vzniknú na základe následných krokov Dvora audítorov v rámci postupu udeľovania absolutória za rozpočtový rok 2004,

1. súhlasí s udelením absolutória generálnemu tajomníkovi Konventu vzhľadom na plnenie rozpočtu Konventu za rozpočtový rok 2003;

2. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, predstaviteľom vlád členských štátov zasadajúcich v rámci Rady a Dvoru audítorov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 60, 1.3.2002, s. 56.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 157, 14.6.2004, s. 1.

Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0089

## Záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania pôžičiek pre isté druhy projektov v Rusku a západných nových nezávislých štátoch (ZNNŠ) (KOM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0385) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0073/2004),
  - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci vzhľadom k navrhnutému právnemu základu
  - so zreteľom na články 51 a 35 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0066/2004),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
  2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 odsek 2 Zmluvy o ES;
  3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
  4. vyzýva na začatie zmierovacieho konania v zmysle spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975, ak má Rada v úmysle odchýliť sa od textu schváleného Parlamentom;
  5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu s Parlamentom, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  6. poveruje predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Názov

Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách pre isté druhy projektov v Rusku **a západných nových nezávislých štátoch (ZNNŠ)**

Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách pre isté druhy projektov v Rusku, **na Ukrajinu, v Moldavsku a Bielorusku.**

(uplatňuje sa v celom texte)

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

## Citácia 1

So zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej **článok 308**.

So zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej **článok 181a**.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

## Odôvodnenie 5

(5) Mandát na poskytovanie pôžičiek by **na jednej strane** mal byť predmetom primeranej podmienosti v súlade s dohodami EÚ na vysokej úrovni o politických a makroekonomických aspektoch, **a v súlade s dohodami** s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami o sektorových a projektových aspektoch, **a na druhej strane** by mali byť predmetom primeranej delby práce medzi EIB a Európskou bankou pre obnovu a rozvoj (EBRD).

(5) Mandát na poskytovanie pôžičiek by mal byť predmetom primeranej podmienosti v súlade s **politikami Európskej únie** a s dohodami EÚ na vysokej úrovni o politických a makroekonomických aspektoch. **EIB a Komisia by mali zabezpečiť nevyhnutnú koordináciu** s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami o sektorových a projektových aspektoch. **Toto môže zahŕňať najmä** primeranú delbu práce medzi EIB **ako orgánom Európskej únie a jej členskými štátmi**, a Európskou bankou pre obnovu a rozvoj (EBRD).

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

## Odôvodnenie 7

(7) Rusko **a ZNNŠ** by mali byť úplne zohľadnené v revízii všeobecného mandátu EIB na rok 2006 ustanoveného rozhodnutím Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty pri úveroch poskytnutých na projekty realizované mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, krajiny Stredomoria, Latinská Amerika, Ázia a Juhoafrická republika).

(7) Rusko, **Ukrajina, Moldavsko a Bielorusko** by mali byť úplne zohľadnené v revízii všeobecného mandátu EIB na rok 2006 ustanoveného rozhodnutím Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty pri úveroch poskytnutých na projekty realizované mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, krajiny Stredomoria, Latinská Amerika, Ázia a Juhoafrická republika). **Pri tejto revízii je taktiež potrebné zvážiť začlenenie krajín južného Kaukazu a strednej Ázie.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

## Článok 2

Spôsobilé projekty by mali byť uskutočniteľné z ekonomického hľadiska a mali by byť v záujme Európskej únie. Vhodnými odvetviami sú životné prostredie ako aj doprava, telekomunikácie a energetická infraštruktúra s prioritou osí transeurópskych sietí (TEN), ktoré majú cezhraničné dôsledky pre susediaci členský štát.

Spôsobilé projekty by mali byť uskutočniteľné z ekonomického hľadiska a mali by byť v záujme Európskej únie. Vhodnými odvetviami sú životné prostredie ako aj doprava, telekomunikácie a energetická infraštruktúra, **vrátane jadrovej bezpečnosti** s prioritou osí transeurópskych sietí (TEN), ktoré majú cezhraničné dôsledky pre susediaci členský štát.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

## Článok 3 ods. 3 pododsek 1, písm. b) a pododsek 2

(b) spolupráca a **kde je to primerané, spolufinancovanie** EIB s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami, aby sa zabezpečilo primerané rozloženie rizika a vhodná podmienenosť projektov.

(b) spolupráca EIB s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami a **kde je to možné a primerané vzhľadom na úlohu EIB podporovať politiky EÚ, spolufinancovanie s tými inštitúciami**, aby sa zabezpečilo primerané rozloženie rizika a vhodná podmienenosť projektov.

EIB a EBRD **si prácu rozdeľujú primerane.**

EIB a EBRD **sa snažia o primeranú delbu práce.**

Utorok 14. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 4

Jednotlivé krajiny sa stanú spôsobilými v rámci maximálneho objemu pôžičky a v prípade splnenia špecifických podmienok v súlade s dohodami Európskej únie na vysokej úrovni s príslušnou krajinou o politických a makroekonomických aspektoch. Komisia stanoví, kedy konkrétna krajina splnila špecifické podmienky a oznámi to EIB.

Jednotlivé krajiny sa stanú spôsobilými v rámci maximálnej výšky pôžičky a v prípade splnenia špecifických podmienok v súlade s **politikami** Európskej únie a dohodami na vysokej úrovni medzi príslušnou krajinou a Európskou úniou o politických a makroekonomických aspektoch. Komisia stanoví, kedy konkrétna krajina splnila špecifické podmienky a oznámi to EIB **po informovaní Európskeho parlamentu a Rady a uvedení jej dôvodov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 4a (nový)

Článok 4a

Štúdie realizovateľnosti

**EIB je vyzvaná pripraviť štúdie o realizovateľnosti možného začlenenia krajín južného Kaukazu a regiónov strednej Ázie do všeobecného mandátu od roku 2007.**

P6\_TA(2004)0090

## Dohoda EÚ/Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Demokratickou socialistickou republikou Srí Lanka o readmisii osôb s neoprávneným pobytom (SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (SEC(2003)0255, 10666/2003 a 12383/2004) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 63 ods. 3 písm. b a článok 300, prvý pododsek, druhá veta Zmluvy o ES,
  - so zreteľom na článok 300 ods. 3, prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0070/2004),
  - so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0048/2004),
1. schvaľuje uzavretie dohody;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Demokratickej socialistickej republiky Srí Lanka.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0091

**Zmena a doplnenie smernice 77/388/EHS o DPH z dôvodu rozšírenia \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska mení a dopĺňa smernica č. 77/388/EHS (8754/2004 — KOM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (8754/2004 — KOM(2004)0295) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 93 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0074/2004),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0058/2004),
- A. opätovne potvrdzuje svoju podporu pokusnému zavedeniu zníženej dane z pridanej hodnoty na pracovne náročné služby, ktorú vyjadril vo svojich pozíciách z 20. novembra 2002 <sup>(2)</sup>, 4. decembra 2003 <sup>(3)</sup> a 15. januára 2004 <sup>(4)</sup>,
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby oznámila Parlamentu, či má v úmysle odkloniť od textu schváleného Parlamentom;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu s Parlamentom, ak mieni podstatne pozmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 25 E, 29.1.2004, s. 177.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 89 E, 14.4.2004, s. 138.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 382.

P6\_TA(2004)0092

**Medzinárodný fond pre Írsko \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005 — 2006) (KOM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0632) <sup>(1)</sup>
- so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0222/2004),

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

**Utorok 14. decembra 2004**

- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0071/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.
- 

**P6\_TA(2004)0093****Žiadosť o zbavenie Rainera Wielanda poslaneckej imunity****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o žiadosti o zbavenie pána Rainera Wielanda poslaneckej imunity (2004/2174(IMM))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na žiadosť o zbavenie pána Rainera Wielanda poslaneckej imunity, postúpenú ministerstvom spravodlivosti Nemeckej spolkovej republiky, s dátumom 17. augusta 2004 a prednesenú na plenárnej schôdzi dňa 13. septembra 2004,
  - po vypočutí pána Rainera Wielanda podľa článku 7 ods. 3 rokovacieho poriadku, na ktorom pán Wieland vyhlásil, že nemá námietky voči tomu, aby bol zbavený poslaneckej imunity,
  - so zreteľom na článok 10 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev z 8. apríla 1965 ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976,
  - so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 12. mája 1964 a 10. júla 1986 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 46 Ústavy Nemeckej spolkovej republiky,
  - so zreteľom na článok 6 ods. 2 a článok 7 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0059/2004),
1. zbavuje pána Rainera Wielanda poslaneckej imunity;
  2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a správu uvedeného výboru okamžite postúpil príslušným orgánom Nemeckej spolkovej republiky.

---

<sup>(1)</sup> Prípady 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier, Zb. 1964-1966, s. 47 a prípad 149/85 Wybot/Faure a spol., Zb. 1986, s. 2391.

Utorok 14. decembra 2004

P6\_TA(2004)0094

**Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o preskúmaní osvedčení o zvolení za poslanca (2004/2140 (REG))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na Akt z 20. septembra 1976 o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na články 3, 4, 9 a prílohu I rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na oficiálne oznámenia príslušných orgánov členských štátov o výsledkoch volieb do Európskeho parlamentu,
  - so zreteľom na námietky, týkajúce sa platnosti zvolenia niektorých poslancov Európskeho parlamentu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0043/2004),
- A. keďže článok 7 ods. 1 a 2 aktu z 20. septembra 1976 upresňuje činnosti, ktoré sú nezlučiteľné s výkonom funkcie poslanca Európskeho parlamentu,
- B. keďže podľa článku 9 a prílohy I rokovacieho poriadku musia poslanci uskutočniť podrobné vyhlásenie o svojich profesijných činnostiach, ako aj všetkých ostatných platených funkciách alebo činnostiach,
- C. keďže všetky členské štáty oznámili Európskemu parlamentu mená zvolených kandidátov, ale niektoré ešte nepredložili alebo predložili oneskorene zoznam prípadných náhradníkov v poradí podľa výsledkov volieb, tak ako to vyžadujú ustanovenia článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- D. keďže v niektorých prípadoch členský štát oznámil len čiastočne mená zvolených kandidátov a mená zvyšných kandidátov oznámil dodatočne, v dôsledku čoho sa Európsky parlament nemohol zísť v úplnom zložení na svojej ustanovujúcej schôdzi,
- E. keďže v niektorých členských štátoch v súlade s platnou vnútroštátnou legislatívou práve prebieha skúmanie predložených námietok týkajúcich sa zvolenia niektorých poslancov, a že výsledkom takéhoto postupu môže byť vyhlásenie voľby daných poslancov za neplatnú,
- F. keďže v súlade s článkom 12 aktu z 20. septembra 1976 Európsky parlament rozhoduje o podaných námietkach týkajúcich sa platnosti mandátu svojich poslancov jedine v prípade, ak boli porušené ustanovenia tohto aktu ale nie v prípade porušenia volebných ustanovení obsiahnutých vo vnútroštátnej legislatíve, na ktorú odkazuje akt,
- G. keďže zmeny a doplnenia vykonané v akte z 20. septembra 1976 rozhodnutím Rady 2002/772/ES, Euratom z 25. júna 2002 a 23. septembra 2002 vyzdvihli neadekvátnosť ustanovení obsiahnutých v článkoch 3 a 4 rokovacieho poriadku, najmä pokiaľ ide o prijatie opatrení týkajúcich sa preskúmania situácií zjavnej nezlučiteľnosti funkcií (v súlade s článkom 7 aktu z 20. septembra 1976) hneď na začiatku ustanovujúcej schôdze Európskeho parlamentu,

1. s výhradou prípadných rozhodnutí príslušných orgánov členských štátov, v ktorých boli vznesené námietky proti volebným výsledkom, potvrdzuje platnosť mandátu poslancov Európskeho parlamentu uvedených v prílohe I tohto rozhodnutia, o voľbe ktorých informovali príslušné vnútroštátne orgány, a ktorí predložili písomné vyhlásenia podľa článku 7 ods. 1 a 2 aktu z 20. septembra 1976 ako aj prílohy I rokovacieho poriadku;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 278, 8.10.1976, s. 5. Akt naposledy zmenený a doplnený Rozhodnutím 2002/772/ES, Euratom (Ú. v. ES L 283, 21.10.2002, s. 1).



**Utorok 14. decembra 2004**

2. z dôvodov uvedených pri každej námietke v prílohe II k tomuto uzneseniu vyhlasuje za neprijateľné a neopodstatnené námietky týkajúce sa platnosti voľby niektorých poslancov Európskeho parlamentu;
3. opakovane žiada príslušné vnútroštátne orgány, aby oznámili Európskemu parlamentu nielen mená zvolených kandidátov, ale aj mená ich prípadných náhradníkov v poradí podľa výsledkov volieb;
4. vyzýva príslušné orgány členských štátov, aby bezodkladne oznámili mená zvolených poslancov tak, aby zloženie Európskeho parlamentu bolo úplné na jeho ustanovujúcej schôdzi;
5. vyzýva príslušné orgány členských štátov, aby čo najskôr ukončili preskúvanie námietok, ktoré im boli predložené a aby informovali Európsky parlament o jeho výsledku;
6. poveruje svojho predsedu, aby postúpil príslušnému výboru otázku úpravy článkov 3 a 4 rokovacieho poriadku v súlade so zmenenou a doplnenou podobou aktu z 20. septembra 1976, s cieľom prijať ustanovenia, ktoré umožnia Parlamentu konať v prípadoch zjavnej nezlučiteľnosti funkcií tak, aby zloženie Európskeho parlamentu bolo úplné na jeho ustanovujúcej schôdzi;
7. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie odovzdal príslušným vnútroštátnym orgánom a parlamentom členských štátov.

---

**PRÍLOHA I**

*Zoznam poslancov Európskeho parlamentu, ktorých mandát je vyhlásený za platný*

**POSLANCI ZVOLENÍ DO PARLAMENTU****POĎĽA ČLENSKÉHO ŠTÁTU**

(Situácia zo dňa 20. júla 2004)

**Belgicko (24 poslancov)**

BELET Ivo  
BREPOELS Frederika M. M.  
BUSQUIN Philippe  
CLAEYS Philip  
DE KEYSER Véronique  
DE VITS Mia  
DEHAENE Jean-Luc  
DEPREZ Gérard  
DILLEN Koenraad  
DUQUESNE Antoine  
EL KHADRAOUI Saïd  
GROSCH Mathieu  
HUTCHINSON Alain  
JONCKHEER Pierre  
LANGENDRIES Raymond  
NEYTS-UYTTEBROECK Annemie  
RIES Frédérique  
STAES Bart  
STERCKX Dirk  
TARABELLA Marc  
THYSSEN Marianne  
VAN HECKE Johan  
VAN LANCKER Anne  
VANHECKE Frank

Utorok 14. decembra 2004

**Česká republika (24 poslancov)**

BOBOŠÍKOVÁ Jana  
BŘEZINA Jan  
CABRNOCH Milan  
DUCHOŇ Petr  
FAJMON Hynek  
FALBR Richard  
FLASAROVÁ Věra  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
KOHlíČEK Jaromír  
MAŠTÁLKA Jiří  
OUZKÝ Miroslav  
RANSDORF Miloslav  
REMEK Vladimír  
ROITHOVÁ Zuzana  
ROUČEK Libor  
ŠKOTTOVÁ Nina  
STREJČEK Ivo  
STROZ Daniel  
VLASÁK Oldřich  
ZAHRADIL Jan  
ZATLOUKAL Tomáš  
ŽELEZNÝ Vladimír  
ZIELENIEC Josef  
ZVĚŘINA Jaroslav

**Dánsko (14 poslancov)**

AUKEN Margrete  
BONDE Jens-Peter  
BUSK Niels  
CAMRE Mogens N. J.  
CHRISTENSEN Ole  
JENSEN Anne Elisabet  
JØRGENSEN Dan  
KRARUP Ole  
KRISTENSEN Henrik Dam  
RASMUSSEN Poul Nyrup  
RIIS-JØRGENSEN Karin  
SAMUELSEN Anders  
SEEBERG Gitte  
THOMSEN Britta

**Nemecko (99 poslancov)**

ALVARO Alexander Nuno  
BEER Angelika  
BEREND Rolf  
BÖGE Reimer  
BREYER Hiltrud  
BRIE André  
BROK Elmar  
BULLMANN Udo  
CASPARY Daniel  
CHATZIMARKAKIS Jorgo  
COHN-BENDIT Daniel Marc

**Utorok 14. decembra 2004**

CRAMER Michael  
DESS Albert  
DUIN Garrelt  
EHLER Jan Christian  
FERBER Markus  
FLORENZ Karl-Heinz  
FRIEDRICH Ingo  
GAHLER Michael  
GEBHARDT Evelyne  
GLANTE Norbert  
GOEPEL Lutz  
GOMOLKA Alfred  
GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm  
GRÄSSLE Ingeborg  
GRÖNER Lissy  
HÄNSCH Klaus  
HARMS Rebecca  
HAUG Jutta D.  
HIERONYMI Ruth  
HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
HORAČEK Milan  
JARZEMBOWSKI Georg  
JEGGLE Elisabeth  
JÖNS Karin  
KALLENBACH Gisela  
KAUFMANN Sylvia-Yvonne  
KINDERMANN Heinz  
KLAMT Ewa  
KLASS Christa  
KLINZ Wolf  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KOCH-MEHRIN Silvana  
KONRAD Christoph Werner  
KRAHMER Holger  
KREHL Constanze Angela  
KREISSL-DÖRFLER Wolfgang  
KUHNE Helmut  
LAMBSDORFF GRAF Alexander  
LANGEN Werner  
LASCHET Armin  
LAUK Kurt Joachim  
LECHNER Kurt  
LEHNE Klaus-Heiner  
LEINEN Jo  
LIESE Peter  
MANN Erika  
MANN Thomas  
MARKOV Helmuth  
MAYER Hans-Peter  
NASSAUER Hartmut  
NIEBLER Angelika  
ÖGER Vural  
ÖZDEMIR Cem  
PACK Doris  
PFLÜGER Tobias  
PIECYK Willi  
PIEPER Markus

Utorok 14. decembra 2004

POETTERING Hans-Gert  
POSSELT Bernd  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
RADWAN Alexander  
RAPKAY Bernhard  
REUL Herbert Otto  
ROTH-BEHRENDT Dagmar  
ROTHE Mechtild  
RÜHLE Heide  
SCHMIDT Frithjof  
SCHMITT Ingo  
SCHNELLHARDT Horst  
SCHRÖDER Jürgen  
SCHROEDTER Elisabeth  
SCHULZ Martin  
SCHUTH Willem  
SCHWAB Andreas  
SOMMER Renate  
STOCKMANN Ulrich  
TRÜPEL Helga  
UCA Feleknas  
ULMER Thomas  
WAGENKNECHT-NIEMEYER Sahra  
WALTER Ralf  
WEBER Manfred  
WEILER Barbara  
WEISGERBER Anja  
WIELAND Rainer  
von WOGAU Karl  
WUERMELING Joachim  
ZIMMER Gabriele

**Estónsko (6 poslancov)**

ILVES Toomas Hendrik  
KELAM Tunne  
MIKKO Marianne  
OVIIR Siiri  
SAVI Toomas  
TARAND Andres

**Grécko (24 poslancov)**

ARNAOUTAKIS Stavros  
BATZELI Katerina  
BEGLITIS Panagiotis  
DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
GKLAVAKIS Ioannis  
HATZIDAKIS Konstantinos  
KARATZAFERIS Georgios  
KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi  
LAMBRINIDIS Stavros  
MANOLAKOU Diamanto  
MATSOUKA Maria  
MAVROMMATIS Manolis  
PAFILIS Athanasios  
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie

**Utorok 14. decembra 2004**

PAPADIMOULIS Dimitrios  
PAPASTAMKOS Georgios  
SAMARAS Antonis  
SIFUNAKIS Nikolaos  
TOUSSAS Georgios  
TRAKATELLIS Antonios  
TZAMPAZI Evangelia  
VAKALIS Nikolaos  
VARVITSIOTIS Ioannis  
XENOIANNAKOPOULOU Marilisa

**Španielsko (54 poslancov)**

AYALA SENDER Inés  
AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
BADIA i CUTCHET Maria  
BARÓN CRESPO Enrique  
BORRELL FONTELLES Josep  
CALABUIG RULL Joan  
CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
del CASTILLO VERA Pilar  
CERCAS Alejandro  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara  
FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
GALEOTE QUECEDO Gerardo  
GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel  
GARCÍA PÉREZ Iratxe  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
de GRANDES PASCUAL Luis  
GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HAMMERSTEIN MINTZ David  
HERRANZ GARCÍA María Esther  
HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco  
ITURGAIZ ANGULO Carlos José  
JOAN i MARÍ Bernat  
LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel  
MASIP HIDALGO Antonio  
MATO ADROVER Ana  
MAYOR OREJA Jaime  
MEDINA ORTEGA Manuel  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
MENÉNDEZ del VALLE Emilio  
MEYER PLEITE Willy  
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
MILLÁN MON Francisco José  
MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo  
MORENO SÁNCHEZ Javier  
OBIOLS i GERMÀ Raimon  
ORTUONDO LARREA Josu  
PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca  
POMÉS RUIZ José Javier  
RIERA MADURELL Teresa

Utorok 14. decembra 2004

ROMEVA i RUEDA Raül  
RUDI ÚBEDA Luisa Fernanda  
SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio  
SALINAS GARCÍA María Isabel  
SÁNCHEZ PRESEDO Antolín  
SORNOSA MARTÍNEZ María  
VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

**Francúzsko (78 poslancov)**

ARIF Kader  
AUBERT Marie-Hélène  
BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
BEAUPUY Jean Marie  
BENNAHMIA Jean-Luc  
BERÈS Pervenche  
BONO Guy  
BOURLANGES Jean-Louis  
BOURZAI Bernadette  
CARLOTTI Marie-Arlette  
CASTEX Françoise  
CAVADA Jean-Marie  
CORNILLET Thierry  
COTTIGNY Jean Louis  
COÛTEAUX Paul Marie  
DAUL Joseph  
DE SARNEZ Marielle  
DESCAMPS Marie-Hélène  
DÉSIR Harlem  
DE VEYRAC Christine  
DOUAY Brigitte  
FERREIRA Anne  
FLAUTRE Hélène  
FONTAINE Nicole  
FOURTOU Janelly  
FRUTEAU Jean-Claude  
GAUBERT Patrick  
GAUZES Jean-Paul  
GIBAUT Claire  
GOLLNISCH Bruno  
GRIESBECK Nathalie  
GROSSETÊTE Françoise  
GUELLEC Ambroise  
GUY-QUINT Catherine  
HAMON Benoît  
HAZAN Adeline  
HENIN Jacky  
HORTEFEUX Brice  
ISLER BÉGUIN Marie Anne  
LAIGNEL André  
LAMASSOURE Alain  
LANG Carl  
LAPERROUZE Anne  
LE FOLL Stéphane

**Utorok 14. decembra 2004**

LEHIDEUX Bernard  
LE PEN Jean-Marie  
LE PEN Marine  
LE RACHINEL Fernand <sup>(1)</sup>  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
LIPIETZ Alain  
LOUIS Patrick  
MARTINEZ Jean-Claude  
MATHIEU Véronique  
MORILLON Philippe  
MOSCOVICI Pierre  
NAVARRO Robert  
ONESTA Gérard  
PATRIE Béatrice  
PEILLON Vincent Benoît Camille  
POIGNANT Bernard  
REYNAUD Marie-Line  
ROCARD Michel  
ROURE Martine  
SAÏFI Tokia  
SAVARY Gilles  
SCHAPIRA Pierre Lionel Georges  
SCHENARDI Lydia  
SIMONOT Chantal <sup>(2)</sup>  
SUDRE Margie  
TOUBON Jacques  
TRAUTMANN Catherine  
VATANEN Ari  
VAUGRENARD Yannick  
VERGES Paul  
VERGNAUD Bernadette  
de VILLIERS Philippe  
VLASTO Dominique  
WEBER Henri  
WURTZ Francis

**Írsko (13 poslancov)**

AYLWARD Liam  
COVENEY Simon  
CROWLEY Brian  
DE ROSSA Proinsias  
DOYLE Avril  
HARKIN Marian  
HIGGINS Jim  
McDONALD Mary Lou  
McGUINNESS Mairead  
MITCHELL Gay  
Ó NEACHTAIN Seán  
RYAN Eoin  
SINNOTT Kathy

<sup>(1)</sup> Mandát platí s účinnosťou od 22. októbra 2004, t. j. od dátumu vymenovania pána Fernanda Le Rachinela, ktorý nahradil odstupujúcu Chantal Simonot, a ktorého vymenoval príslušný orgán členského štátu.

<sup>(2)</sup> Chantal Simonot sa vzdala mandátu s účinnosťou od 1. októbra 2004.

**Taliano (78 poslancov)**

AGNOLETTO Vittorio Emanuele  
ALBERTINI Gabriele  
ANDRIA Alfonso  
ANGELILLI Roberta  
ANTONIOZZI Alfredo  
BATTILOCCHIO Alessandro  
BERLATO Sergio  
BERLINGUER Giovanni  
BERSANI Pier Luigi  
BERTINOTTI Fausto  
BONINO Emma  
BONSIGNORE Vito  
BORGHEZIO Mario  
BOSSI Umberto  
BRESSO Mercedes  
BRUNETTA Renato  
CAROLLO Giorgio  
CASTIGLIONE Giuseppe  
CATANIA Giusto  
CESA Lorenzo  
CHIESA Giulietto  
CIRINO POMICINO Paolo  
COCILOVO Luigi  
COSTA Paolo  
D'ALEMA Massimo  
DE POLI Antonio  
DEL TURCO Ottaviano  
DE MICHELIS Gianni  
DIONISI Armando  
DI PIETRO Antonio  
EBNER Michl  
FATUZZO Carlo  
FAVA Giovanni Claudio  
FOGLIETTA Alessandro  
FRASSONI Monica  
GARGANI Giuseppe  
GAWRONSKI Jas  
GRUBER Dietlinde (Lilli)  
GUIDONI Umberto  
KUSSTATSCHER Sepp  
LA RUSSA Romano Maria  
LETTA Enrico  
LOCATELLI Pia Elda  
LOMBARDO Raffaele  
MANTOVANI Mario  
MAURO Mario  
MORGANTINI Luisa  
MUSACCHIO Roberto  
MUSCARDINI Cristiana  
MUSOTTO Francesco  
MUSSOLINI Alessandra  
MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NAPOLETANO Pasqualina  
PANNELLA Marco  
PANZERI Pier Antonio



**Utorok 14. decembra 2004**

PIRILLI Umberto  
PISTELLI Lapo  
PITTELLA Giovanni  
PODESTÀ Guido  
POLI BORTONE Adriana  
PRODI Vittorio  
RIZZO Marco  
ROMAGNOLI Luca  
SACCONI Guido  
SALVINI Matteo  
SANTORO Michele  
SARTORI Amalia  
SBARBATI Luciana  
SPERONI Francesco Enrico  
TAJANI Antonio  
TATARELLA Salvatore  
TOIA Patrizia  
VENTRE Riccardo  
VERNOLA Marcello  
VINCENZI Marta  
ZANI Secondo (Mauro)  
ZAPPALA' Stefano  
ZINGARETTI Nicola

**Cyprus (6 poslancov)**

ADAMOU Adamos  
DEMETRIOU Panayiotis  
KASOULIDES Ioannis  
MATSAKIS Marios  
MATSIS Yiannakis  
TRANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Lotyšsko (9 poslancov)**

ANDREJEVS Georgs  
DOMBROVSKIS Valdis  
KRASTS Guntars  
KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
KUŠĶIS Aldis  
PĪKS Rihards  
VAIDERE Inese  
ŽDANOKA Tatjana  
ZĪLE Roberts

**Litva (13 poslancov)**

ANDRIKIENĖ Laima Liucija  
BIRUTIS Šarūnas  
BUDREIKAITĖ Danutė  
DEGUTIS Arūnas  
DIČKUTĖ Jolanta  
DIDŽIOKAS Gintaras  
GENTVILAS Eugenijus  
JUKNEVIČIENĖ Ona

Utorok 14. decembra 2004

LANDSBERGIS Vytautas  
PALECKIS Justas Vincas  
PAVILIONIS Rolandas  
SAKALAS Aloyzas  
STARKEVIČIŪTĖ Margarita

**Luxembursko (6 poslancov)**

GOEBBELS Robert  
HENNICOT-SCHOEPGES Erna  
LULLING Astrid  
POLFER Lydie  
SPAUTZ Jean  
TURMES Claude

**Maďarsko (24 poslancov)**

BARSI-PATAKY Etelka  
BECSEY Zsolt László  
DEMSZKY Gábor  
DOBOLYI Alexandra  
FAZAKAS Szabolcs  
GÁL Kinga  
GLATTFELDER Béla  
GURMAI Zita  
GYŰRK András  
HARANGOZÓ Gábor  
HEGYI Gyula  
HERCZOG Edit  
JÁRÓKA Livia  
KÓSANÉ KOVÁCS Magda  
LÉVAI Katalin  
OLAJOS Péter  
ŐRY Csaba  
PÁLFI István  
SCHMITT Pál  
SCHÖPFLIN György  
SURJÁN László  
SZÁJER József  
SZENT-IVÁNYI István  
TABAJDI Csaba Sándor

**Malta (5 poslancov)**

ATTARD-MONTALTO John  
BUSUTTIL Simon  
CASA David  
GRECH Louis  
MUSCAT Joseph

**Holandsko (27 poslancov)**

BELDER Bastiaan  
van den BERG Margrietus J.  
BERMAN Thijs  
BLOKLAND Johannes (Hans)  
BOZKURT Emine

**Utorok 14. decembra 2004**

van BUITENEN Paul K. T. J.  
BUITENWEG Kathalijne Maria  
van den BURG Ieke  
CORBEY Dorette  
DOORN Bert  
EURLINGS Camiel  
de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
in 't VELD Sophia Helena  
LAGENDIJK Joost  
LIOTARD Kartika Tamara  
MAAT Albert Jan  
MAATEN Jules  
MANDERS Toine  
MARTENS Maria  
MASTENBROEK Edith  
MEIJER Erik  
MULDER Jan  
van NISTELROOIJ Lambert  
OOMEN-RUIJTEN Ria G. H. C.  
WIERSMA Jan Marinus  
WORTMANN-KOOL Corien M.

**Rakúsko (18 poslancov)**

BERGER Maria  
BÖSCH Herbert  
ETTL Harald  
KARAS Othmar  
LEICHTFRIED Jörg  
LICHTENBERGER Evelin  
MARTIN Hans-Peter  
MÖLZER Andreas  
PRETS Christa  
RACK Reinhard  
RESETARITS Karin  
RÜBIG Paul  
SCHEELE Karin  
SCHIERHUBER Agnes  
SEEBER Richard  
STENZEL Ursula  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
VOGGENHUBER Johannes

**Poľsko (54 poslancov)**

ADWENT Filip  
BIELAN Adam Jerzy  
BUZEK Jerzy  
CHMIELEWSKI Zdzisław Kazimierz  
CHRUSZCZ Sylwester  
CZARNECKI Marek Aleksander  
CZARNECKI Ryszard  
FOTYGA Anna Elżbieta  
GEREMEK Bronisław  
GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna

Utorok 14. decembra 2004

GIEREK Adam  
GIERTYCH Maciej Marian  
GOLIK Bogdan  
GRABOWSKA Genowefa  
GRABOWSKI Dariusz Maciej  
HANDZLIK Małgorzata Maria  
JAŁOWIECKI Stanisław  
JANOWSKI Mieczysław Edmund  
KACZMAREK Filip Andrzej  
KAMIŃSKI Michał Tomasz  
KLICH Bogdan Adam  
KRUPA Urszula  
KUC Wiesław Stefan  
KUDRYCKA Barbara  
KUŁAKOWSKI Jan Jerzy  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LEWANDOWSKI Janusz  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
LIBICKI Marcin  
MASIEL Jan Tadeusz  
OLBRYCHT Jan Marian  
ONYSZKIEWICZ Janusz  
PEK Bogdan Marek  
PINIOR Józef  
PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew  
PROTASIEWICZ Jacek  
ROGALSKI Bogusław  
ROSATI Dariusz Kajetan  
ROSZKOWSKI Wojciech  
RUTOWICZ Leopold Józef  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SIEKIERSKI Czesław Adam  
SIWIEC Marek Maciej  
SONIK Bogusław Andrzej  
STANISZEWSKA Grażyna  
SZEJNA Andrzej Jan  
SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof  
TOMCZAK Witold  
WIERZEJSKI Wojciech  
WOJ CIECHOWSKI Janusz Czesław  
ZALESKI Zbigniew  
ZWIEFKA Tadeusz Antoni

**Portugalsko (24 poslancov)**

ASSIS Francisco  
CAPOULAS SANTOS Luís Manuel  
CASACA Paulo  
COELHO Carlos  
CORREIA Fausto  
COSTA António  
ESTEVES Maria da Assunção  
ESTRELA Edite  
FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
FERREIRA Elisa

**Utorok 14. decembra 2004**

FIGUEIREDO Ilda  
FREITAS Duarte  
GOMES Ana Maria R. M.  
GRAÇA MOURA Vasco  
MADEIRA Jamila  
MARQUES Sérgio  
PINHEIRO João de Deus  
PORTAS Miguel  
QUEIRÓ Luís  
RIBEIRO Sérgio  
RIBEIRO E CASTRO José  
dos SANTOS Manuel António  
SILVA PENEDA José Albino  
SOUSA PINTO Sérgio

**Slovinsko (7 poslancov)**

BREJC Mihael  
DRČAR MURKO Mojca  
JORDAN CIZELJ Romana  
KACIN Jelko  
NOVAK Ljudmila  
PAHOR Borut  
PETERLE Alojz

**Slovensko (14 poslancov)**

BACO Peter  
BAUER Edit  
BELOHORSKÁ Irena  
BEŇOVÁ Monika  
DUKA-ZÓLYOMI Árpád  
GAĽA Milan  
HUDACKÝ Ján  
KOTEREC Miloš  
KOZLÍK Sergej  
MAŇKA Vladimír  
MIKOLÁŠIK Miroslav  
PLEŠTINSKÁ Zita  
ŠŤASTNÝ Peter  
ZÁBORSKÁ Anna

**Fínsko (14 poslancov)**

HASSI Satu Majjastiina  
ITÄLÄ Ville  
JÄÄTTEENMÄKI Anneli  
KAUPPI Piia-Noora  
KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
LAX Henrik  
LEHTINEN Lasse Antero  
MYLLER Riitta  
PAASILINNA Reino  
SEPPÄNEN Esko Olavi  
STUBB Alexander  
TAKKULA Hannu  
VÄYRYNEN Paavo  
VIRRANKOSKI Kyösti Tapio

**Švédsko (19 poslancov)**

ANDERSSON Jan  
CARLSHAMRE Maria  
CEDERSCHIÖLD Charlotte  
EK Lena  
FJELLNER Christofer  
GOUDIN Hélène  
HEDH Anna  
HEDKVIST PETERSEN Ewa  
HÖKMARK Gunnar  
IBRISAGIC Anna  
LUNDGREN Nils  
MALMSTRÖM Cecilia  
SCHLYTER Carl  
SEGELSTRÖM Inger  
SJÖSTEDT Jonas  
SVENSSON Eva-Britt  
WESTLUND Åsa  
WIJKMAN Anders  
WOHLIN Lars

**Spojené kráľovstvo (78 poslancov)**

ALLISTER James Hugh  
ASHWORTH Richard James  
ATKINS Robert  
ATTWOOLL Elspeth  
BATTEN Gerard Joseph  
BEAZLEY Christopher J. P.  
BLOOM Godfrey William  
BOOTH Graham H.  
BOWIS John  
BRADBURN Philip Charles  
BUSHILL-MATTHEWS Philip  
CALLANAN Martin  
CASHMAN Michael  
CHICHESTER Giles Bryan  
CLARK Derek Roland  
CORBETT Richard  
DAVIES Chris  
de BRÚN Bairbre  
DEVA Nirj  
DOVER Den  
DUFF Andrew Nicholas  
ELLES James E. M.  
EVANS Jillian  
EVANS Jonathan  
EVANS Robert J. E.  
FARAGE Nigel Paul  
FORD Glyn  
GILL Neena  
HALL Fiona Jane  
HANNAN Daniel J.  
HARBOUR Malcolm  
HEATON-HARRIS Christopher

**Utorok 14. decembra 2004**

HELMER Roger  
HONEYBALL Mary  
HOWITT Richard  
HUDGHTON Ian Stewart  
HUGHES Stephen  
HUHNE Christopher  
JACKSON Caroline F.  
KARIM Sajjad Haider  
KILROY-SILK Robert  
KINNOCK Glenys  
KIRKHOPE Timothy  
KNAPMAN Roger Maurice  
LAMBERT Jean Denise  
LUCAS Caroline  
LUDFORD Sarah  
LYNNE Elizabeth  
McAVAN Linda  
McCARTHY Arlene  
McMILLAN-SCOTT Edward H. C.  
MARTIN David W.  
MORAES Claude  
MORGAN Eluned  
MOTE Ashley  
NATTRASS Michael  
NEWTON DUNN Bill  
NICHOLSON James  
NICHOLSON OF WINTERBOURNE Emma  
PARISH Neil  
PURVIS John  
SKINNER Peter William  
SMITH Alyn Edward  
STEVENSON Struan  
STIHLER Catherine  
STURDY Robert William  
SUMBERG David  
TANNOCK Charles  
TITFORD Jeffrey William  
TITLEY Gary  
VAN ORDEN Geoffrey  
VILLIERS Theresa  
WALLIS Diana  
WATSON Graham R.  
WHITEHEAD Phillip  
WHITTAKER John  
WISE Thomas Harold  
WYNN Terence

---

Utorok 14. decembra 2004

## PRÍLOHA II

## Stručné zhrnutie prijatých námietok

**Prijaté námietky:**

**Elias NIKOLOPOULOS** z Grécka sa v mene strany DI.K.KI sťažoval na vylúčenie tejto strany z volieb do Európskeho parlamentu usporiadaných v Grécku. Konkrétne, prvá občianska sekcia gréckeho odvolacieho súdu odmietla zoznam kandidátov tejto strany z dôvodu porušenia podmienok, ktoré stanovuje grécky právny poriadok v súvislosti s legitimizáciou predkladateľov zoznamu.

Keďže ide o námietku, ktorá sa vzťahuje na porušenie ustanovení vnútroštátnej legislatívy, táto námietka sa považuje za neprijateľnú v súlade s článkom 12 aktu z roku 1976.

**M. Christopher SCIBERRAS** z Malty, kandidát vo voľbách, sa sťažoval, že podľa jeho názoru došlo k nezrovnalostiam vo voľbách do Európskeho parlamentu usporiadaných na Malte. Ako jeden z hlavných dôvodov uviedol odlišné zaobchádzanie s malými a veľkými stranami pri poskytnutí informácií o úprave a zmene legislatívy v oblasti limitu výdavkov na voľby pre jednotlivých kandidátov, v dôsledku čoho nebolo možné zorganizovať volebnú kampaň za rovnakých podmienok v rozhlase a televízií. Maltská volebná komisia zamietla toto odvolanie.

Keďže ide o námietku vzťahujúcu sa na situácie, ktoré sa čiastočne dotýkajú porušenia ustanovení vnútroštátnej legislatívy, no v žiadnom prípade sa netýkajú porušenia ustanovení aktu z roku 1976, táto námietka sa považuje za neprijateľnú v súlade s článkom 12 aktu z roku 1976.

**M. Juan Pedro PÉREZ BARRERA** zo Španielska vzniesol námietku proti volbe kandidáta zvoleného v Španielsku. Uvedené skutočnosti v žiadnom prípade nesúvisia s ustanoveniami aktu z roku 1976, v dôsledku čoho sa námietka považuje za neprijateľnú v súlade s článkom 12 aktu z roku 1976.

**M. Stanislav PECKA** z Českej republiky, kandidát vo voľbách, sa sťažoval na nedostatky v zákone o voľbách do Európskeho parlamentu, iných volebných zákonoch a zákone o voľbách do českého Senátu.

Keďže sa námietka týkala porušenia ustanovení vnútroštátnej legislatívy a nie aktu z roku 1976, táto námietka sa považuje za neprijateľnú v súlade s článkom 12 aktu z roku 1976.

**M. Friedrich Wilhelm MERCK** z Nemecka, predseda Komisie európskych federalistov pre Európsku ústavu, vzniesol námietku proti poslancom zvoleným v Nemeckej spolkovej republike na zozname Zelených (Die Grünen). Podľa autora námietky bol porušený článok 1 ods. 3 aktu z roku 1976 a predovšetkým volebný princíp založený na všeobecnej priamej voľbe, keďže na zozname Zelených sa striedavo uvádzajú kandidátky (nepárne umiestnenie na zozname) a kandidáti (párne umiestnenie na zozname) tak, že kandidátky sú uprednostňované pred kandidátmi. Podľa neho rozdelenie kvót medzi obidve pohlavia tak v skutočnosti nie je založené na princípe rovnosti, nakoľko kandidáti nemôžu byť v žiadnom prípade umiestnení na nepárnom mieste na zozname, zatiaľ čo kandidátky môžu byť umiestnené aj na párných miestach, ktoré sú vyhradené kandidátom mužského pohlavia.

V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že princíp priamych a všeobecných volieb sa nejaví byť nijako obmedzený. Tento princíp spočíva v tom, že všetci občania Únie majú aktívne alebo pasívne volebné právo bez diskriminácie. Pokiaľ ide o skúmaný prípad, ustanovenia prijaté politickou stranou alebo voľným združením občanov pri zostavovaní zoznamu pre voľby do Európskeho parlamentu podľa takých postupov, ktoré zabezpečujú rovnomerné zastúpenie kandidátov obidvoch pohlaví, určite neporušujú všeobecné volebné právo, keďže občania Únie a členského štátu môžu pred hlasovaním predložiť viac zoznamov a následne si vybrať jeden z nich, nezávisle od kritérií rovnomerného zastúpenia a systému stanoveného medzi kandidátkami a kandidátmi.

Okrem toho, opatrenia prijaté konkrétne na zabezpečenie rovnomerného zastúpenia obidvoch pohlaví v rámci jedného volebného zoznamu, plne zohľadňujú princíp parity medzi mužmi a ženami, ktorý obhajuje väčšina členských štátov, a ktorý je uznaný aj v článku 23 Charty základných práv Európskej únie. Tento princíp, ktorý v žiadnom prípade nie je možné považovať len za čisto formálny, oprávňuje a tiež podporuje prijatie opatrení priznávajúcich osobitné výhody menej zastúpenému pohlaviu. Ako Európsky parlament už niekoľkokrát konštatoval, je nepochybné, že percentuálne zastúpenie zvolených žien je ešte stále oveľa nižšie ako je polovica všetkých členov zhromaždenia.



Utorok 14. decembra 2004

V súlade s článkom 12 aktu z roku 1976 sa teda námietka považuje za neopodstatnenú.

**M. Tadeus ANDZEJEVSKI** z Litvy, kandidát vo voľbách, vzniesol námietku proti rozdeleniu kresiel v Európskom parlamente uskutočnenému v Litve. Osobitne sa sťažuje na skutočnosť, že na zoznam koalície „Spolu sme jedna sila“ združujúcej regionálne strany zástupcov poľskej a ruskej menšiny, nepripadlo žiadne kreslo napriek tomu, že prekročila 5-percentný prah potrebný na pridelenie kresla podľa litovského volebného zákona, zatiaľ čo na šesť zoznamov bolo rozdelených 13 kresiel priznaných Litve. Toto rozdelenie kresiel, ktoré vykonala ústredná volebná komisia, je podľa neho v rozpore s článkom 3 aktu z roku 1976, podľa ktorého: „Členské štáty môžu stanoviť minimálny prah potrebný na rozdelenie kresiel. Tento prah však na národnej úrovni nesmie byť stanovený vyššie ako 5 % odovzdaných hlasov.“

Okrem uvedeného článku 3 je potrebné pripomenúť, že článok 1 ods. 1 aktu stanovuje, že voľba na základe zoznamov alebo jediného prevoditeľného hlasu musí prebehnúť podľa systému pomerného zastúpenia. Toto je záväzné pre legislatívu členských štátov, ktoré však môžu zaviesť minimálny prah pre rozdelenie kresiel (do výšky 5 % hlasov odovzdaných na vnútroštátnej úrovni), aby sa tak vyhlí roztrieštenosti voličov. Preto nie je možné vykladať článok 3 aktu v tom zmysle, že každý zoznam, ktorý prekročí 5-percentný prah musí získať minimálne jedno kreslo, pretože v prípade členských krajín, ktoré disponujú obmedzeným počtom kresiel (menej ako 20, ako v prípade Litvy) prekročenie minimálneho prahu neznamená z čisto aritmetických dôvodov automaticky aj získanie kresla.

Celkovo teda z posúdenia predložených dokumentov nie je možné vyvodiť, či je sťažnosť opodstatnená, na základe čoho by nebolo možné pristúpiť k potvrdeniu mandátu litovských poslancov.

V súlade s článkom 12 aktu z roku 1976 sa teda námietka považuje za neopodstatnenú.

---

P6\_TA(2004)0095

## Transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) \*\*\*II

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))**

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (12242/1/2004 — C6-0158/2004),
- so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní<sup>(1)</sup> k návrhu Komisie pre Parlament a Radu (KOM(2003) 0796)<sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie pre druhé čítanie Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0056/2004),

<sup>(1)</sup> Texty prijaté 22.4.2004, P5\_TA(2004)0362.

<sup>(2)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 14. decembra 2004

1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
  2. konštatuje, že akt je prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
  3. poveruje svojho predsedu, aby podpísal akt spoločne s predsedom Rady v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
  4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby podpísal akt potom, čo bude riadne overené, že boli ukončené všetky postupy, a po dohode s generálnym tajomníkom Rady, a postúpil ho na zverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Streda 15. decembra 2004

(2005/C 226 E/03)

## ZÁPISNICA

### PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda*

#### 1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

#### 2. Predložené dokumenty

Písomné vyhlásenia na zapísanie do registra predložili títo poslanci (článok 116 rokovacieho poriadku):

- Dariusz Rosati a Bogusław Sonik o 60. výročí oslobodenia tábora Osvienčim-Brezinka (0058/2004),
- Andreas Mölzer o obmedzení pohybu osôb a o zabránení hromadnému prisťahovalectvu v prípade vstupu Turecka do EÚ (0059/2004),
- Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson a Janusz Wojciechowski o časovom limite 8 hodín na prepravu živých zvierat (0060/2004),
- Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi a Alexander Lambsdorff o uväznení bulharských zdravotných sestier a palestínskeho lekára v Líbyi (0061/2004),
- Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk a Toine Manders o trajekte „Le Joola“ (0062/2004).

#### 3. Príprava zasadnutia Európskej rady (17. decembra 2004) (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Príprava zasadnutia Európskej rady (17. decembra 2004)

Atzo Nicolai (predseda Rady) a José Manuel Barroso (predseda Komisie) urobili vyhlásenie.

Vystúpili títo poslanci: João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Martin Schulz urobil osobné vyhlásenie v nadväznosti na vystúpenie Grahama Watsona, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Hans-Gert Poettering urobil osobné vyhlásenie v nadväznosti na vystúpenie Daniela Marca Cohn-Bendita, Feleknas Uca za skupinu GUE/NGL, Roger Knapman urobil osobné vyhlásenie v nadväznosti na vystúpenie Martina Schulza, Paul Marie Coûteaux za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Koenraad Dillen, nezávislý poslanec, Camiel Eurlings, Pasqualina Napolitano a Jules Maaten.

PRESEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

*podpredseda*

Vystúpili títo poslanci: Kathalijne Maria Buitenweg, Adamos Adamou, Roger Knapman, Alessandro Foglietta, Ryszard Czarnecki, Timothy Kirkhope, Bárbara Dührkop Dührkop, Cecilia Malmström, Rebecca Harms, Ilda Figueiredo, Jens-Peter Bonde, Marcin Libicki, James Hugh Allister, Françoise Grossetête, Margrietus van den Berg, Bernat Joan i Marí, Jonas Sjöstedt, Hans-Peter Martin, Ria Oomen-Ruijten, Martine Roure, Giorgos Dimitrakopoulos, Gary Titley, Zsolt László Becsey, Hannes Swoboda, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Gyula Hegyi, Gunnar Hökmark, Libor Rouček, Renate Sommer, Jo Leinen, Stanisław Jałowicki, Luís Queiró, Tunne Kelam, Reinhard Rack, Atzo Nicolai a Margot Wallström.

Rozprava sa skončila.

Streda 15. decembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

#### 4. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

##### 4.1. Pokrok Turecka na ceste k pristúpeniu (hlasovanie)

Správa k pravidelnej správe a odporúčaniu Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Turecka v prípravách na pristúpenie [COM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Camiel Eurlings (A6-0063/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)

##### NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0096)

(Zoznam poslancov, ktorí sa zúčastnili na tajnom hlasovaní, sa nachádza v prílohe II „Výsledky hlasovania podľa mien“, zoznam poslancov, ktorí sa podpísali pod žiadosť o tajné hlasovanie, sa nachádza v prílohe III.)

##### Vystúpili ohľadne hlasovania:

Pred hlasovaním vystúpil Graham Watson za skupinu ALDE a na základe článku 162 ods. 2 rokovacieho poriadku sa vyjadril proti podávaniu žiadostí o tajné hlasovanie. Požiadal predsedu, aby ich vyhlásil za neprípustné, a tiež o vysvetlenie tohto ustanovenia rokovacieho poriadku.

K tejto žiadosti sa vyjadrili aj Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE a Martin Schulz za skupinu PSE a obaja podporili Grahama Watsona. Richard Corbett upresnil, že podľa článku 162 ods. 2 rokovacieho poriadku je tajné hlasovanie jednou z možností („tajné hlasovanie sa **môže** uskutočniť“) a nie povinnosťou. Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL požiadal predsedu, aby predložil žiadosť o tajné hlasovanie na posúdenie na plenárnej schôdzi (predseda nevyhovel tejto žiadosti). Vytautas Landsbergis vyzval členov svojej skupiny, ktorí sa podpísali pod žiadosť o tajné hlasovanie, aby svoje podpisy stiahli. Francesco Enrico Speroni, Jacques Toubon a Bernd Posselt sa vyjadrili k uplatneniu článku 162.

V nadväznosti na tieto vyhlásenia predseda upresnil, že boli podané tri žiadosti o tajné hlasovanie a tieto sú v súlade s rokovacím poriadkom. Uviedol, že posúdil stanovisko príslušných oddelení a preskúmal prípady týkajúce sa tejto otázky, teda rozhodnutie predsedu Pata Coxa prijaté 12. júna 2002 o kalendári schôdzí na rok 2003 (pozri prílohu I, bod 7 zápisnice zo dňa 12.6.2002) a rozhodnutie Súdu prvého stupňa prijaté v októbri 2001, týkajúce sa podobného prípadu, kde sa vyskytoval výraz „môžu“, ktorý bol na základe článku 29 ods. 1 rokovacieho poriadku interpretovaný ako povinnosť.

Na základe uvedených skutočností preto rozhodol o konaní tajného hlasovania za použitia systému elektronického hlasovania, bez toho, aby malo toto rozhodnutie vplyv na neskoršie závery príslušného výboru.

\*

\* \*

Počas hlasovania predložil Michel Rocard ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 71, ktorý bol prijatý.

Streda 15. decembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

podpredseda

#### 4.2. Cezhraničná trestná činnosť týkajúca sa motorových vozidiel \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o iniciatíve Holandského kráľovstva na prijatie rozhodnutia Rady o boji proti cezhraničnej trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel [5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.  
Spravodajca: Carlos Coelho (A6-0052/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

INICIATÍVA, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Carlos Coelho (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa čl. 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0097)

#### 4.3. Rezíduá pesticídov \*\*\*II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS [9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.  
Spravodajca: Robert Sturdy (A6-0049/2004).

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení (P6\_TA(2004)0098)

#### 4.4. Samit EÚ/Rusko (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0197/2004/rev., B6-0198/2004, B6-0206/2004, B6-0207/2004, B6-0208/2004 a B6-0209/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0197/2004

(nahrádzajúci B6-0197/2004/rev., B6-0198/2004, B6-0206/2004, B6-0207/2004, B6-0208/2004 a B6-0209/2004):

podaný týmito poslancami:

- Laima Liucija Andrikenė, Christopher Beazley a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE,
- Reino Paasilinna za skupinu PSE,

Streda 15. decembra 2004

- Cecilia Malmström za skupinu ALDE,
- Bart Staes, Joost Lagendijk a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL,
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański, Ģirts Valdis Kristovskis a Inese Vaidere za skupinu UEN

Prijatý (P6\_TA(2004)0099)

#### 4.5. Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu (hlasovanie)

Správa o azylovom postupe a ochrane v regiónoch pôvodu [2004/2121(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajkyňa: Jean Lambert (A6-0051/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0100)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Agustín Díaz de Mera García Consuegra predložil dva pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k článkom 28 a 33, ktoré boli prijaté.

#### 4.6. Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) (hlasovanie)

Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu na základe podnetu Rady, týkajúceho sa stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005-2012) [2004/2221(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca: Giusto Catania (A6-0067/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0101)

### 5. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Eurlings — A6-0063/2004

- Carlo Fatuzzo, Christoph Konrad, David Martin, Ryszard Czarnecki, Mario Borghezio, Philip Claeys, Bernd Posselt

Samit EÚ/Rusko — B6-0197/2004

- Bernd Posselt

Streda 15. decembra 2004

## 6. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Eurlings — A6-0063/2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 6  
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ursula Stenzel
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 46  
za: Jean-Louis Bourlanges  
proti: Hélène Flautre
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 18  
za: Frédérique Ries  
proti: Dan Jørgensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 81  
za: Margrietus van den Berg
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 20  
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 21  
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Diamanto Manolakou, Athanasios Pafilis, Georgios Toussas
- odsek 42  
za: Anders Wijkman  
zdržali sa: James Elles, Feleknaš Uca
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 76  
za: Marianne Thyssen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 53  
proti: Karin Riis-Jørgensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 75  
proti: Paul Marie Coûteaux
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 16  
za: James Elles  
proti: Othmar Karas
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 84  
za: Philippe Morillon
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 34  
za: Roberta Angelilli, Sergio Berlatto, Alessandro Foglietta, Romano Maria La Russa, Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Umberto Pirilli, Salvatore Tatarella
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 70  
za: Othmar Karas, Guido Podestà
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 38  
za: Rainer Wieland
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 80  
za: Paul Marie Coûteaux, Guido Podestà

Samit EÚ/Rusko — B6-0197/2004

- uznesenie (ako celok)  
za: Robert Evans, Glyn Ford, Rainer Wieland

Správa: Catania — A6-0067/2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 4  
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou  
proti: Monica Frassoni
- odsek 1, q)  
za: Ieke van den Burg

Streda 15. decembra 2004

- odsek 1, w) prvá časť  
za: John Attard-Montalto
- odsek 1, w) druhá časť  
proti: Alexander Radwan
- odsek 1, ac)  
za: Jan Andersson, Rainer Wieland
- uznesenie (ako celok)  
za: Ilda Figueiredo

## 7. Program schôdze

Predseda oznámil, že hodina otázok Rade sa uskutoční po rozprave o Správe Moscovici — A6-0061/2004 a mohla by sa teda začať skôr, ako sa predpokladalo, vzhľadom na to, že predseda Rady musí kvôli príprave zasadania Európskej rady odcestovať zo Štrasburgu o 18.30 hod.

*(Rokovanie bolo prerušené o 13.55 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)*

PREDSEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
*podpredsedníčka*

## 8. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Emilio Menéndez del Valle bol prítomný, ale nezúčastnil sa na hlasovaní o správe Daul (A6-0034/2004).

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

\*  
\* \*

V rozprave vystúpil Ģirts Valdis Kristovskis a urobil osobné vyhlásenie v nadväznosti na vyhlásenia voči jeho osobe, ktoré podal zamestnanec sekretariátu skupiny Verts/ALE tlačí.

## 9. Pokrok Bulharska na ceste k pristúpeniu (rozprava)

Správa o pokroku Bulharska na ceste k pristúpeniu [KOM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183 (INI)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Geoffrey Van Orden (A6-0065/2004).

Geoffrey Van Orden uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Atzo Nicolai (predseda Rady) a Olli Rehn (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Bárbara Dührkop Dührkop (spravodajca výboru BUDG), Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Alexandra Dobolyi za skupinu PSE, Alexander Lamsdorff za skupinu ALDE a Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec, Georgios Papastamkos, Teresa Riera Madurell, Jelko Kacin, Athanasios Pafilis, Albert Jan Maat, Panagiotis Beglitis, Atzo Nicolai a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.11 zápisnice zo dňa 16.12.2004.*



Streda 15. decembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
*podpredseda*

## 10. Pokrok Rumunska na ceste k pristúpeniu (rozprava)

Správa o pokroku Rumunska na ceste k pristúpeniu [KOM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184 (INI)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Pierre Moscovici (A6-0061/2004)

Pierre Moscovici uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Atzo Nicolai (predseda Rady) a Olli Rehn (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Bárbara Dührkop Dührkop (spravodajca výboru BUDG), Francisco José Millán Mon za skupinu PPE-DE, Libor Rouček za skupinu PSE, Nicholson of Winterbourne za skupinu ALDE, Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Alessandro Battilocchio nezávislý poslanec, Charles Tannock, Csaba Sándor Tabajdi, István Szent-Iványi, Jonas Sjöstedt, Mario Borghezio, Kinga Gál, Jo Leinen, Jeanine Hennis-Plasschaert, Nils Lundgren, Guido Podestà, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Markus Ferber, Chris Davies, Georgios Papastamkos, Anneli Jäätteenmäki, Erna Hennicot-Schoepges, Luciana Sbarbati, Atzo Nicolai a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.12 zápisnice zo dňa 16.12.2004.*

PRESEDNÍCTVO: António COSTA  
*podpredseda*

## 11. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil otázky adresované Rade (B6-0136/2004).

Otázka č. 1, ktorú položil Witold Tomczak: Opatrenia na zrušenie ciel na dovoz surového hliníka z Ruska.

Atzo Nicolai (predseda Rady) odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Witold Tomczak.

Otázka č. 2, ktorú položil Antonio López-Istúriz White: Vzťahy medzi EÚ a euroregiónom Pyreneje-Stredomorie.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Inés Ayala Sender a Josu Ortuondo Larrea.

Otázka č. 3, ktorú položil Dimitrios Papadimoulis: Jednostranné uznanie Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko ako „Macedónskej republiky“ Spojenými štátmi.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Dimitrios Papadimoulis.

Otázka č. 4 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 5, ktorú položil Brian Crowley: Program IDABC.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Brian Crowley.

Otázka č. 6, ktorú položil Seán Ó Neachtain: Námorná bezpečnosť.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Seán Ó Neachtain a Dimitrios Papadimoulis.

Streda 15. decembra 2004

Otázka č. 7 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 8, ktorú položil Claude Moraes: Spolupráca členských štátov v oblasti cezhraničnej kriminality.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Claude Moraes a David Martin.

Otázka č. 9, ktorú položila Mairead McGuinness: Darfúr a činnosť sudánskej vlády.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položila Mairead McGuinness.

Otázka č. 10, ktorú položila Ewa Hedkvist Petersen: Jazda pod vplyvom alkoholu.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položila Ewa Hedkvist Petersen.

Otázka č. 11, ktorú položil Nikolaos Vakalis: Vylúčenie štátnych výdavkov na výskum z povolenej výšky verejného deficitu.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktoré položil Nikolaos Vakalis.

Otázky, na ktoré nebolo odpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

*(Rokovanie bolo prerušené o 18.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)*

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*podpredseda*

## 12. Menovanie ombudsmana

Predseda oznámil, že v nadväznosti na oznam uverejnený 25. augusta 2004 v úradnom vestníku obdržal štyri kandidatúry na vymenovanie ombudsmana, z toho dve, kandidatúra pána Nikifora Diamandoura a pána Giuseppeho Fortunata, boli vyhlásené za prijateľné. Vypočutie týchto kandidátov sa konalo 29.11.2004 a voľby prebehnú 11.1.2005 v súlade s postupom ustanoveným v článku 194 rokovacieho poriadku.

## 13. Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách \* (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 976/1999 (ES), ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení Spoločenstva, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú ku všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách [KOM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Edward McMillan-Scott (A6-0041/2004).

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Edward McMillan-Scott uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Fernando Fernández Martín (spravodajca výboru DEVE), José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE, Giovanni Claudio Fava za skupinu PSE, Héléne Flautre za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec, Richard Howitt, Benita Ferrero-Waldner a Edward McMillan-Scott.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 8.7 zápisnice zo dňa 16.12.2004.

Streda 15. decembra 2004

#### **14. Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany \*** (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/847/ES, a ktoré sa týka rozšírenia akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany [KOM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.  
Spravodajca: Dimitrios Papadimoulis (A6-0050/2004).

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Dimitrios Papadimoulis uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Marcello Vernola za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Sebastiano (Nello) Musumeci za skupinu UEN, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jim Higgins a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.8 zápisnice zo dňa 16.12.2004.*

#### **15. Program rokovania na nasledujúci deň**

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 350.905/OJJE).

#### **16. Skončenie rokovania**

Rokovanie sa skončilo o 22.30 hod.

Julian Priestley  
*generálny tajomník*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*podpredseda*

---

Streda 15. decembra 2004

## PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Mohácsi, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner,

**Streda 15. decembra 2004**

Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## PRÍLOHA I

## VÝSLEDKY HLASOVANIA

## Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

## 1. Pokrok Turecka na ceste k pristúpeniu

Správa: EURLINGS (A6-0063/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
§ 1	41	IND/DEM	HPM	-	70, 593, 36
Od § 1	42	IND/DEM	HPM	-	64, 608, 28
	43	IND/DEM	HPM	-	47, 625, 25
§ 5	6	pán TOUBON a iní	HPM	-	270, 393, 34
Od § 5	24	GUE/NGL	EH	+	454, 197, 43
Od § 7	25	GUE/NGL	HPM	-	270, 375, 50
§ 9	72	Verts/ALE	EH	+	376, 288, 30
	26	GUE/NGL		-	
§ 10	44	IND/DEM		-	

## Streda 15. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Od § 11	69	Verts/ALE		+	
Od § 12	27	GUE/NGL		-	
Od § 19	28	GUE/NGL	HPM	+	360, 248, 82
§ 20	29	GUE/NGL		-	
Od § 25	56	PSE		+	
Od § 27	45	IND/DEM	HPM	-	192, 471, 27
	46/rev	IND/DEM	HPM	-	103, 551, 38
	47	IND/DEM	HPM	-	235, 407, 49
Od § 28	11	pán EBNER a iní		-	
§ 32	55	PSE		+	
§ 33	30	GUE/NGL	EH	-	258, 397, 41
Od § 33	12	pán EBNER a iní		-	
Od § 34	18	GUE/NGL	HPM	+	395, 213, 78
§ 35	4	pán TOUBON a iní	VS	VS	
Od § 35	83	pán TOUBON a iní	HPM	+	332, 325, 16
	81	pán POIGNANT a iní	HPM	↓	
	67	pani DE SARNEZ a iní	HPM	↓	
§ 37	79	pán DIMITRAKOPOULOS a iní		+	
§ 38	5	pán TOUBON a iní	HPM	-	272, 378, 34
	48	IND/DEM	HPM	-	129, 531, 19
	32	GUE/NGL	HPM	-	128, 517, 49
Od § 38	20	GUE/NGL	HPM	-	165, 490, 32
§ 39	19= 33=	GUE/NGL GUE/NGL		-	
	59	PSE		+	
	§	<b>pôvodný text</b>	oddelene	↓	
§ 40	21	GUE/NGL	HPM	-	85, 548, 25
Od § 41	61	IND/DEM	HPM	-	108, 576, 13
§ 42		<b>pôvodný text</b>	HPM	+	498, 137, 38
§ 44	7	pán TOUBON a iní	HPM	-	252, 407, 34

Streda 15. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Od § 46	60	PSE	EH	+	416, 244, 25
§ 48	49	IND/DEM		-	
	§	<b>pôvodný text</b>	časť		
			1	+	
2/EH	+	392, 271, 13			
§ 51	1D	ALDE		-	
§ 52	2	ALDE		-	
§ 53	3	ALDE		-	
	57= 73=	PSE Verts/ALE	EH	-	299, 361, 24
Od § 53	78	pán BROK a iní	časť/HPM		
			1	+	481, 167, 38
			2	-	225, 447, 17
§ 54	50	IND/DEM		-	
Od § 54	51	IND/DEM	HPM	-	68, 606, 9
§ 55	8	pán TOUBON a iní	TH	-	259, 415, 25
	74	Verts/ALE	HPM	-	76, 594, 16
	§	<b>pôvodný text</b>	časť		
			1	+	
			2	+	
Od § 55	65	pán POSSELT a iní	HPM	-	227, 451, 13
	68	pani DE SARNEZ a iní	HPM	-	210, 438, 33
§ 58	76	pani STENZEL a iní	HPM	-	199, 455, 25
	52	IND/DEM	HPM	-	87, 588, 20
	77	pán BROK a iní	HPM	-	230, 446, 19
§ 59	53	IND/DEM	HPM	-	155, 514, 24
	75	Greens/ALE	HPM	-	72, 578, 40
	§	<b>pôvodný text</b>	časť		
			1	+	
2/EH	+	433, 231, 20			
Od § 59	16	pán LANGEN a iní	HPM	-	175, 486, 28
	15/rev	pán GAHLER a iní	HPM	-	165, 489, 38
	13	pán EBNER a iní	HPM	-	217, 436, 36
	31	GUE/NGL		-	



## Streda 15. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
§ 60	84D	pán MORILLON a iní	HPM	-	234, 436, 18
	17	pán LANGEN a iní	TH	-	235, 438, 26
	54	IND/DEM	HPM	-	177, 497, 22
	66	pán POSSELT a iní	HPM	-	240, 432, 20
Odôvodnenie A		<b>pôvodný text</b>	oddelene	+	
Odôvodnenie B	22	GUE/NGL		-	
	63	pán POSSELT a iní		-	
Od odôvodnenia B	64	pán POSSELT a iní		-	
Od odôvodnenia D	10	pán EBNER a iní		-	
Od odôvodnenia E	34	IND/DEM	HPM	-	243, 408, 41
Odôvodnenie F	62	pán POSSELT a iní		-	
Od odôvodnenia F	9	pán TOUBON a iní	HPM	-	258, 409, 28
	14	pán GAHLER a iní		-	
Odôvodnenie L	35	IND/DEM		-	
	58	PSE		+	
Od odôvodnenia Y	70	Verts/ALE	HPM	+	456, 192, 44
Odôvodnenie DD	23	GUE/NGL	EH	+	365, 288, 28
	§	<b>pôvodný text</b>	oddelene	↓	
Od odôvodnenia DD	36	IND/DEM		-	
	37	IND/DEM		-	
Od odôvodnenia EE	38	IND/DEM	HPM	-	158, 450, 85
	80	pán POIGNANT a iní	HPM	+	470, 198, 24
Odôvodnenie FF	82D	pán TOUBON a iní	HPM	-	244, 420, 27
	71	Verts/ALE	EH	+	<b>ústny pozmeňujúci/ doplňujúci návrh</b> 406, 225, 54
	39	IND/DEM		-	
	§	<b>pôvodný text</b>		↓	
Od odôvodnenia GG	40	IND/DEM	HPM	-	122, 520, 33
<b>Hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>			<b>TH</b>	+	407, 262, 29

Streda 15. decembra 2004

*Žiadosti o tajné hlasovanie*

pán Ebner, pán Gahler a iní: PDN 8, 17 a konečné hlasovanie

*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

pán Van Orden a iní: § 42

GUE/NGL: PDN 5, 6, 18, 20, 21, 25, 28, 32, 84D a konečné hlasovanie

Verts/ALE: PDN 78, 8, 74, 65, 68, 76, 77, 75, 16, 15/rev., 13, 84, 17, 54, 66, 9, 70, 82 a konečné hlasovanie

ALDE: PDN 67, 68, 84 a konečné hlasovanie

IND/DEM: PDN 34, 38, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 61 a konečné hlasovanie

PPE-DE: PDN 83, 7 a 84D

PSE: PDN 80 a 81

*Žiadosti o oddelené hlasovanie*

GUE/NGL: § 39

IND/DEM: Odôvodnenia A, DD a § 39

*Žiadosť o hlasovanie po častiach*

Verts/ALE:

**PDN 78**

1. časť: „za predpoklad považuje schopnosť Európskej únie ... inštitucionálne;“
2. časť: „a ratifikáciu ... nevyhnutná podmienka;“

PPE-DE::

**§ 59**

1. časť: text v úplnom znení okrem slova „pristúpenie;“
2. časť: toto slovo

IND/DEM

**§ 55**

1. časť: text v úplnom znení okrem slov „zdôrazňuje však, že cieľom rokovaní je členstvo Turecka v EÚ, avšak realizácia tohto cieľa závisí na snahe oboch strán;“
2. časť: tieto slová

PSE

**§ 48**

1. časť: text v úplnom znení okrem slov „a získať si nevyhnutnú podporu verejnej mienky EÚ;“
2. časť: tieto slová

*Iné*

PSE (pán Rocard) žiada o ústny pozmeňujúci/doplňujúci návrh k PDN 71:

keďže opätovné sprístupnenie zničených kostolov v Ani, blízko Kars vo východnej Anatólii pre pútnikov a pozoruhodný kus práce, ktorý vykonal turecký historik Halil Berktaş pokiaľ ide o genocídu a obnovenie vzťahov s Arménskou republikou znamenajú veľký krok vpred, ale keďže tento proces musí byť zakončený logickým záverom, spočívajúcim v tom, že sa opäť otvoria hranice medzi Tureckom a Arménskom,

Streda 15. decembra 2004

**2. Cezhraničná trestná činnosť týkajúca sa motorových vozidiel \***

Správa: COELHO (A6-0052/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11 sa netýka všetkých jazykových verzií a nebude sa o ňom hlasovať (článok 151 ods. 1 d rokovacieho poriadku)

**3. Rezíduá pesticídov \*\*\*II**

Odporúčanie do druhého čítania: STURDY (A6-0049/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Blok č. 1 (kompromis)</b>	5 7 9 22 29 30 36 + 37 – 64	<b>výbor</b> PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL+UEN		+	
<b>Blok č. 2</b>	1 3 6 10 – 11 13 – 20 23 25 – 28 32 – 35	<b>výbor</b>		↓	
<b>Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy gestorského výboru (oddelené hlasovania)</b>	2	<b>výbor</b>	oddelene	↓	
	4	<b>výbor</b>		↓	
	8	<b>výbor</b>		↓	
	12	<b>výbor</b>		↓	
	21	<b>výbor</b>	oddelene	↓	

Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 24 a 31 boli vzaté späť

**4. Samit EÚ/Rusko**

Návrhy uznesenia: B6-0197/2004, B6-0198/2004, B6-0206/2004, B6-0207/2004, B6-0208/2004, B6-0209/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Spoločný návrh uznesenia RC6-0197/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL+UEN)</b>					
Od § 1	1	UEN		+	
Od § 9	2	UEN		-	

Streda 15. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Od § 10	3	UEN		-	
<b>Hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>			HPM	+	547, 30, 10
<b>návrhy uznesení politických skupín</b>					
B6-0197/2004/rev		UEN		↓	
B6-0198/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0206/2004		PPE-DE		↓	
B6-0207/2004		ALDE		↓	
B6-0208/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0209/2004		PSE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

## 5. Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu

Správa: LAMBERT (A6-0051/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Po § 1	2	GUE/NGL		+	
§ 5		<b>pôvodný text</b>	časť		
			1	+	
			2/EH	+	318, 275, 8
§ 7		<b>pôvodný text</b>	oddelene	+	
§ 12	6	GUE/NGL	EH	-	274, 323, 13
	§	<b>pôvodný text</b>	HPM	+	499, 104, 11
§ 15	3	GUE/NGL	HPM	+	312, 289, 15
§ 17	4	GUE/NGL	HPM	+	316, 281, 15
§ 19		<b>pôvodný text</b>	oddelene	+	
Od § 19	1	PSE	EH	+	324, 280, 3
§ 22		<b>pôvodný text</b>	oddelene	+	
§ 28		<b>pôvodný text</b>		+	<b>ústny pozmeňujúci/ doplňujúci návrh</b>
§ 29		<b>pôvodný text</b>	oddelene/EH	+	325, 258, 15
§ 33		<b>pôvodný text</b>		+	<b>ústny pozmeňujúci/ doplňujúci návrh</b>
§ 34	5	GUE/NGL	EH	+	294, 274, 16
	§	<b>pôvodný text</b>		↓	

Streda 15. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 36		<b>pôvodný text</b>	oddelene/EH	+	329, 256, 8
§ 37		<b>pôvodný text</b>	oddelene	+	
§ 38		<b>pôvodný text</b>	oddelene	+	
<b>Hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>			EH	+	321, 246, 13

*Žiadosti o oddelené hlasovanie*

PPE-DE: §§ 29, 36, 37 a 38

GUE/NGL: § 22

IND/DEM: §§ 7, 12 a 19

*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

PPE-DE: § 12

GUE/NGL: PDN 3, 4

*Žiadosť o hlasovanie po častiach*

IND/DEM:

### § 5

1. časť: text v úplnom znení okrem slov „ktorý ohrozuje humanitárnu tradíciu Európy;“

2. časť: tieto slová

*Iné*

pán Diaz de Mera predložil 2 ústne pozmeňujúce/doplňujúce návrhy v mene PPE-DE:

### § 28

28. víta návrh na postup hodnotenia žiadostí v predstihu takým spôsobom, aby sa v rámci neho zahrnuli všetky potrebné informácie, avšak zdôrazňuje, že toto hodnotenie musí zahŕňať informácie o štáte, ktoré musia byť úplné a získané z rôznych zdrojov, vysokokvalitné odborné vzdelávanie osôb, ktoré rozhodujú o prijatí či zamietnutí žiadosti a právne zastúpenie žiadateľov v plnom rozsahu, informácie poskytnuté v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie a právo odvolať sa v rovnakej krajine, v ktorej sa žiadateľ nachádza;

### § 33

33. žiada, aby rozhodnutie v prípadoch zamietnutia udelenia akéhokoľvek druhu štatútu medzinárodnej ochrany kvôli nesplneniu kritérií náležite zdôvodnené a oznámené písomne úradnou listinou v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie;

## 6. Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012)

Správa: CATANIA (A6-0067/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
§ 1, bod m)	4D	IND/DEM	HPM	-	253, 301, 14
§ 1, od bodu n)	1	ALDE		+	
§ 1, bod q)		<b>pôvodný text</b>	HPM	+	517, 50, 17
§ 1, bod r)		<b>pôvodný text</b>	časť		
			1	+	
			2	+	
§ 1, bod s)	3	IND/DEM		-	
	§	<b>pôvodný text</b>	oddelene/EH	+	305, 261, 17

Streda 15. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
§ 1, Od bodu v)	2	ALDE	časť		
			1	-	283, 291, 11
			2/EH	↓	
§ 1, bod w)		<i>pôvodný text</i>	časť/HPM		
			1	+	526, 28, 18
			2	+	284, 280, 12
§ 1, bod x)	5D	IND/DEM	HPM	-	112, 462, 16
§ 1, bod z)	9	PSE		+	
§ 1, bod aa)		<i>pôvodný text</i>	oddelene	+	
§ 1, bod ab)		<i>pôvodný text</i>	časť		
			1	+	
			2/EH	+	281, 280, 12
§ 1, bod ac)	6	IND/DEM	EH	-	253, 306, 18
	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	489, 62, 10
§ 1, bod ad)		<i>pôvodný text</i>	oddelene/EH	+	307, 270, 13
§ 1, bod ae)	7	IND/DEM		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	oddelene	+	
§ 1, bod af)		<i>pôvodný text</i>	oddelene	+	
Odôvodnenie A		<i>pôvodný text</i>	HPM	+	518, 62, 8
Od odôvodnenia A	8	PSE		+	
<b>Hlasovanie: odporúčanie (ako celok)</b>			HPM	+	285, 273, 23

*Žiadosť o hlasovanie po častiach*

PPE-DE

**§ 1, bod w)**

1. časť: „vymedziť a významne ... horizontálnej skupiny pre boj proti drogám;“
2. časť: „a organizovaním ... zameraná proti zákazom;“

**§ 1, bod ab)**

1. časť: „značne zvýšiť rozvojovú pomoc ... radikálneho zníženia chudoby;“
2. časť: „a pritom tiež preskúmať možnosti ... ako sú listy z rastliny koka a indická konopa;“

ALDE

**§ 1, bod r)**

1. časť: text v úplnom znení okrem slov „namiesto prílišného sústreďovania sa na zaobchádzanie s náhradami drog;“
2. časť: tieto slová

Streda 15. decembra 2004

GUE/NGL

**§ 1, bod r)**

1. časť: text v úplnom znení okrem slov „namiesto prílišného sústreďovania sa na zaobchádzanie s náhradami drog;“
2. časť: tieto slová

PSE

**PDN 2**

1. časť: „obhajovať stratégie zníženia rizika ... substitučnú liečbu;“
2. časť: „miestnosti pre užívateľov drog ... liečebné účely;“

*Žiadosti o oddelené hlasovanie*

PPE-DE § 1, body s, ad, ae a af

ALDE § 1, bod aa

*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

IND/DEM Odôvodnenie A, §§ 1q, 1w, 1ac, PDN 4D a 5D a konečné hlasovanie

---

Streda 15. decembra 2004

## PRÍLOHA II

## VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

## 1. Správa Eurlings A6-0063/2004

## Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41

Za: 70

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Matsakis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** De Veyrac, Fatuzzo, Helmer, Matsis, Schöpflin, Villiers**PSE:** Kuc, Sakalas**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Proti: 593

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig,



**Streda 15. decembra 2004**

Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Zdržali sa: 36**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Savi, Takkula

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Kasoulides, Mauro, Queiró, Rack, Siekierski, Wojciechowski

**UEN:** Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **2. Správa Eurlings A6-0063/2004 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 42**

### **Za: 64**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

Streda 15. decembra 2004

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Fatuzzo, Helmer, Matsis

**PSE:** Bono, Santoro

**UEN:** Camre, Didžiokas, La Russa

**Proti: 608**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

Streda 15. decembra 2004

Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### **Zdržali sa: 28**

**ALDE:** De Sarnez, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Manders

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, De Veyrac, Kasoulides, Liese, Mauro, Rack, Siekierski

**UEN:** Kristovskis

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. Správa Eurlings A6-0063/2004 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 43**

#### **Za: 47**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezny

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Becsey, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Glattfelder, Óry, Schöpflin

**PSE:** Navarro

**UEN:** Camre

#### **Proti: 625**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Streda 15. decembra 2004

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Streda 15. decembra 2004

**Zdržali sa: 25**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Helmer, Kasoulides, Maat, Rack, Siekierski

**PSE:** Muscat

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6**

**Za: 270**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coüteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sudre, Surján, Szájér, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hazan, Ilves, Laignel, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Vergnaud

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Joan i Marí, Jonckheer, Smith, Źdanoka

**Proti: 393**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Streda 15. decembra 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Belet, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Pál, Seeberg, Silva Penada, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumburg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

#### Zdržali sa: 34

**ALDE:** Chiesa, Gentvilas, Savi

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Langendries, Lombardo, Mauro, Siekierski, Wijkman

**PSE:** Castex, Hamon

**UEN:** Didžiokas, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Isler Béguin, Kusstatscher, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**5. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25**

**Za: 270**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Caspary, Coveney, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Spautz, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bullmann, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Ilves, Jöns, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**Proti: 375**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson,

Streda 15. decembra 2004

Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

#### **Zdržali sa: 50**

**ALDE:** Savi, Toia

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Mauro, Rack, Saifi, Siekierski, Sudre, Toubon, Wijkman

**UEN:** Didžiokas, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **6. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28**

#### **Za: 360**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Lambsdorff, Matsakis, Ortuondo Larrea, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolákou, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaféris, Lundgren, Piotrowski, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikiéné, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Ferber, Friedrich, Gähler, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis,



**Streda 15. decembra 2004**

Mayer, Nassauer, Niebler, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiž Angulo, Jackson, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelám, Kirkhope, Kuškiš, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Bozkurt, Falbr, Hänsch, Hughes, Panzeri, dos Santos

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### **Zdržali sa: 82**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Riis-Jørgensen, Savi, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Becsey, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Fatuzzo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jałowiecki, Landsbergis, Mathieu, Mauro, Őry, Saifi, Schöpflin, Siekierski, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **7. Správa Eurlings A6-0063/2004 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 45**

#### **Za: 192**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kasoulides, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**UEN:** Camre, Krasts, Pavilionis, Ryan

**Verts/ALE:** Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Joan i Marí, Smith, Staes, Źdanoka

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 471**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Pleštiná, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**Zdržali sa: 27****ALDE:** Gentvilas, Ortuondo Larrea, Savi**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroz**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Demetriou, Kušķis, Mauro**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Kristovskis, Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**8. Správa Eurlings A6-0063/2004  
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/rev.****Za: 103****ALDE:** Alvaro, Beauvuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Klinz, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Ortuondo Larrea, Takkula, Toia**GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Becsey, Brepoels, Caspary, Fatuzzo, Fontaine, Glattfelder, Helmer, Maat, Matsis, Őry, Pieper, Posselt, Queiró, Szájer, Vatanen, Villiers**PSE:** Désir, Honeyball, Peillon, Poignant**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Joan i Marí, Smith**Proti: 551****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín,

**Streda 15. decembra 2004**

Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 38**

**ALDE:** Bourlanges, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Morillon, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, De Veyrac, Kasoulides, Lechner, Oomen-Ruijten, Rack, Tajani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher

Streda 15. decembra 2004

**9. Správa Eurlings A6-0063/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 47****Za: 235****ALDE:** Deprez, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders, Matsakis**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská**PSE:** Berger, Morgan, Muscat, Siwec**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Proti: 407****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štastný, Strejček, Stubb, Sumberg, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Zdržali sa: 49**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, De Veyrac, Kuššis, Landsbergis, Rack

**PSE:** Wynn

**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Joan i Marí, Jonckheer, Smith, Ždanoka

### **10. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18**

##### **Za: 395**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Ortuondo Larrea, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

Streda 15. decembra 2004

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 213

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbatí, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, De Poli, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Ouzký, Parish, Pinheiro, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Spautz, Strejček, Stubb, Tajani, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Berlinguer, Cashman, Corbett, De Rossa, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, McAvan, Maňka, Martin David, Moraes, Morgan, Napolitano, Öger, Pahor, Pinior, Pittella, Rasmussen, Rosati, Sacconi, Santoro, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Titley, Weiler, Westlund, Zingaretti



Streda 15. decembra 2004

**UEN:** Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Beer, Buitenweg, Cramer, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Rühle, Trüpel, Turmes

**Zdržali sa: 78**

**ALDE:** Davies, Di Pietro, Klinz, Kułakowski, Morillon, Pistelli

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Dombrovskis, Lewandowski, Nicholson, Siekierski, Wijkman

**PSE:** Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, D'Alema, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Hänsch, Hegyi, Herczog, McCarthy, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Palekakis, Panzeri, Pleguezuelos Aguilar, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre, Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Lichtenberger

**11. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 83**

**Za: 332**

**ALDE:** Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fournou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Lamsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Cesa, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Arif, Berès, Berlinguer, Bono, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Falbr, Fruteau, Gruber, Hänsch, Hamon, Ilves, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Rapkay, Reynaud, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Sifunakis, Trautmann, Vergnaud

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Joan i Marí, Staes, Ždanoka

### Proti: 325

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonsignore, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Parish, Pinheiro, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Spautz, Strejček, Stubb, Sturdy, Tajani, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Zahradil, Zappalá, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber

### Zdržali sa: 16

**ALDE:** Di Pietro, Toia

**GUE/NGL:** Uca

**NI:** Baco, Kozlík

Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Landsbergis, Lechner, Marques, Mauro, Wijkman

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Laignel, Wynn

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Onesta

## 12. Správa Eurlings A6-0063/2004

### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

**Za: 272**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Savi, Schuth, Staniszewska, Takkula

**GUE/NGL:** Henin, Kohlíček, Pflüger, Remek, Stroz, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Casa, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Matsis, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübíg, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Carlotti, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Ilves, Jöns, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Navarro, Patrie, Poignant, Reynaud, Rothe, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Kallenbach

**Proti: 378**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Zdržali sa: 34

**ALDE:** Gentvilas, Geremek, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Manolákou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Jałowiecki, Landsbergis, Langendries, Siekierski, Thyssen, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Hamon, Peillon

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Jonckheer, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Turmes

### 13. Správa Eurlings A6-0063/2004

### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 48

**Za: 129**

**ALDE:** Koch-Mehrin, Matsakis, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolákou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

Streda 15. decembra 2004

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Becsey, Böge, Caspary, Demetriou, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Rack, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schwab, Seeber, Spautz, Stenzel, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers

**PSE:** Berlinguer, Laignel

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Kallenbach

### Proti: 531

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert,

Streda 15. decembra 2004

Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Zdržali sa: 19**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Geremek

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Pflüger, Wagenknecht

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Buzek, Gyürk, Kasoulides, Reul, Schöpflin, Siekierski

**PSE:** Lienemann

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger, Voggenhuber

#### **14. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32**

#### **Za: 128**

**ALDE:** Degutis, Deprez, Koch-Mehrin, Matsakis, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Demetriou, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Hoppenstedt, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Podkański, Queiró, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Castex, Ilves, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Whitehead, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Joan i Marí, Smith, Ždanoka

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**Zdržali sa: 49**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Klinz, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Becsey, Gál, Landsbergis, Óry, Schöpflin, Siekierski, Szájer

**UEN:** Kristovskis, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Schlyter

**15. Správa Eurlings A6-0063/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20****Za: 165**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezny

**NI:** Claey, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Böge, Brepoels, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Jarzembowski, Mavrommatis, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Schöpflin, Stenzel, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Wijkman

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hazan, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Navarro, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Proti: 490**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover,



**Streda 15. decembra 2004**

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tittley, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Zdržali sa: 32**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Gentvilas

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Demetriou, Kasoulides, Landsbergis, Siekierski

**PSE:** Hamon, Kósáné Kovács, Mann Erika

**UEN:** Didžiokas, Kristovskis, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**16. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21**

**Za: 85**

**ALDE:** Chiesa, Guardans Cambó, Klinz, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Demetriou, Helmer, Jordan Cizelj, Kasoulides, Landsbergis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Spautz, Trakatellis, Varvitsiotis, Weber Manfred

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Castex, Cercas, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Madeira, Matsouka, Sifunakis, Siwiec, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Camre, Pirilli

**Proti: 548**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Birtutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Penada, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### *Zdržali sa: 25*

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Piotrowski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Belet, Brok, De Veyrac

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Joan i Marí, Smith

### **17. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 61**

#### **Za: 108**

**ALDE:** Degutis, Deprez, Matsakis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferber, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Hatzidakis, Helmer, Jarzembowski, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Queiró, Rack, Samaras, Schöpflin, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers

**PSE:** Attard-Montalto

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Muscardini

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 576**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Manolakou, Meijer, Toussas

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Streda 15. decembra 2004**

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 13**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

**18. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Odsek 42**

**Za: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Ribeiro

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 137**

**ALDE:** Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Laignel

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Lucas, Schlyter, Smith

**Zdržali sa: 38**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula, Toia

**PPE-DE:** Beazley, Brepoels, Helmer

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Berès, Castex, Hamon, Lienemann, Patrie, Peillon

**UEN:** Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Joan i Mari

### 19. Správa Eurlings A6-0063/2004

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

**Za: 252**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Ries, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Gebhardt, Hänsch, Jöns, Kindermann, Krehl, Piecyk, Savary, Walter

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

**Proti: 407**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruíz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

### Zdržali sa: 34

**ALDE:** Gentvilas, Savi, Toia

**GUE/NGL:** Papadimoulis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Landsbergis, Siekierski

**PSE:** Bullmann, Roth-Behrendt

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Voggenhuber



Streda 15. decembra 2004

**20. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78/1**

**Za: 481**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Savi, Schuth, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Louis, de Villiers

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Brunetta, Cabrnach, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Duchoň, Esteves, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kauppi, López-Istúriz White, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Ouzký, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**Zdržali sa: 38**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Speroni

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Siekierski, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Záborská

**PSE:** Castex, Hedh

**Verts/ALE:** van Buitenen

**21. Správa Eurlings A6-0063/2004  
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78/2****Za: 225**

**ALDE:** Andria, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Savi, Schuth, Takkula, Toia

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriekienė, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Deß, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges,

**Streda 15. decembra 2004**

Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Gruber, Leichtfried, Piecyk, Prets, Savary, Scheele

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer, Kustatscher, Lichtenberger, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 447**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Lynne, Malmström, Manders, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoñ, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óbiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,

Streda 15. decembra 2004

Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel

### **Zdržali sa: 17**

**ALDE:** Chiesa, Klinz, Letta, Starkevičiūtė

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels, Queiró, Siekierski

**PSE:** Hedh, Ilves, Roth-Behrendt

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí, Onesta

## **22. Správa Eurlings A6-0063/2004**

### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 51**

#### **Za: 68**

**ALDE:** Deprez, Matsakis, Savi

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Coveney, Fatuzzo, Helmer, Schöpflin, Villiers, Záborská

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### **Proti: 606**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Streda 15. decembra 2004

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 9**

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Kozlík

Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** De Veyrac, Mauro

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 23. Správa Eurlings A6-0063/2004

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 (tajné hlasovanie)

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### 24. Správa Eurlings A6-0063/2004

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 74

**Za: 76**

**ALDE:** Chiesa, Klinz, Oviir

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Jordan Cizelj, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** De Vits

**UEN:** Bielan, Muscardini

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel

**Proti: 594**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten,

Streda 15. decembra 2004

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovič, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Jonckheer, Kusstascher, Smith, Voggenhuber, Ždanoka



Streda 15. decembra 2004

**Zdržali sa: 16**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

**PPE-DE:** Queiró

**PSE:** Castex, Ferreira Anne

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger

**25. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 65**

**Za: 227**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Cesa, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Savary, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Proti: 451**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Streda 15. decembra 2004

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Penada, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Zdržali sa: 13

**ALDE:** De Sarnez

**GUE/NGL:** Kohlíček

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Landsbergis, Langendries, Siekierski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**26. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 68**

**Za: 210**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Jääteenmäki, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski

**PSE:** Laignel, Muscat, Rasmussen, Roure

**UEN:** Bielán, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Proti: 438**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Zdržali sa: 33

**GUE/NGL:** Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Buzek, Dombrovskis, Lombardo, Mauro, Siekierski, Zatloukal

**PSE:** Ferreira Anne, Lienemann, Patrie, Weber Henri

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

## 27. Správa Eurlings A6-0063/2004

### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 76

#### Za: 199

**ALDE:** Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, Fourtou, Guardans Cambó, Klinz, Matsakis, Savi, Toia

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Pataký, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

**Streda 15. decembra 2004**

Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Ilves

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Voggenhuber

**Proti: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Ouzký, Parish, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Pál, Silva Peneda, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakálas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 15. decembra 2004

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Zdržali sa: 25**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, De Sarnez, Dičkutė, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels, Daul, Lombardo, Siekierski, Záborská

**PSE:** Lienemann

**Verts/ALE:** Jonckheer

**28. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 52**

**Za: 87**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Manolakou, Meijer, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Becsey, De Poli, Dehaene, Fatuzzo, Glattfelder, Helmer, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Mauro, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Queiró, Schöpflin, Villiers

**PSE:** Paasilinna

**UEN:** Bielan, Camre

**Proti: 588**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**Streda 15. decembra 2004**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 20**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Rack**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer**29. Správa Eurlings A6-0063/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 77****Za: 230****ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Toia**GUE/NGL:** Kohlíček**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andrikienė, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Jöns, Laignel, Muscat, Poignant, Savary, Sifunakis, Weber Henri**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lichtenberger, Voggenhuber**Proti: 446****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný



Streda 15. decembra 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Zdržali sa: 19**

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels, Landsbergis, Lombardo, Siekierski

**PSE:** Carlotti, Grech, Lienemann, Roure

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

### **30. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 53**

#### **Za: 155**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Riis-Jørgensen, Savi, Takkula, Toia

Streda 15. decembra 2004

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Klaß, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Óry, Pack, Pálfi, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

#### Proti: 514

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gkklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner,

**Streda 15. decembra 2004**

Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Zdržali sa: 24**

**ALDE:** Chiesa, Lambsdorff

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Kasoulides, Queiró, Rack

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **31. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 75**

**Za: 72**

**ALDE:** Alvaro, Chiesa, Szent-Iványi

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Baco, Bobošíková, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pálfi, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Fruteau

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Proti: 578**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten,

Streda 15. decembra 2004

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Smith, Źdanoka

Streda 15. decembra 2004

**Zdržali sa: 40**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Helmer

**PSE:** Castex, Mann Erika

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí

**32. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16**

**Za: 175**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Manders, Matsakis, Morillon, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gähler, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Pack, Pálfi, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Sudre, Surján, Tannock, Toubon, Ulmer, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Zile

**Proti: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

Streda 15. decembra 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Zdržali sa: 28

**ALDE:** Chiesa, Guardans Cambó, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Kasoulides, Óry, Queiró, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Siekierski, Stenzel, Szájer, Vlasto

**PSE:** Haug, Savary

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**33. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15/rév.**

**Za: 165**

**ALDE:** Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Matsakis, Oviir

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zielieniec

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Proti: 489**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Karas, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Zdržali sa: 38**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, Dionisi, Dombrowskis, Lombardo, Siekierski

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

### **34. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13**

#### **Za: 217**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszweska, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki,



**Streda 15. decembra 2004**

Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Ulmer, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Castex, Ettl, Jöns, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Proti: 436**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stenvenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 15. decembra 2004

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Zdržali sa: 36

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Elles, Eurlings, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Kasoulides, Langendries, Lombardo, Mathieu, Saïfi, Siekierski, Sudre, Toubon, Vlasto

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Kusstatscher

### 35. Správa Eurlings A6-0063/2004

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 84

### Za: 234

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wohlin, Żelazny

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Matsis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Voggenhuber

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 436**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christens, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Zdržali sa: 18**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

Streda 15. decembra 2004

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Kozlík, Rutowicz**PPE-DE:** Lombardo, Óry, Siekierski**PSE:** Castex, Roure**UEN:** Krasts, Kristovskis**Verts/ALE:** van Buitenen**36. Správa Eurlings A6-0063/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17 (tajné hlasovanie)**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre,

Streda 15. decembra 2004

Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### 37. Správa Eurlings A6-0063/2004

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 54

Za: 177

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rübzig, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 497**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Streda 15. decembra 2004

**Zdržali sa: 22**

**ALDE:** Chiesa, Savi, Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Becsey, Galeote Quecedo, Lulling, Mathieu, Rack, Schöpflin, Siekierski

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

**38. Správa Eurlings A6-0063/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 66**

**Za: 240**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezny

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Caspary, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Savary, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Proti: 432**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Streda 15. decembra 2004

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Zdržali sa: 20

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Brepoels, Lombardo, Siekierski

**PSE:** Gröner

**UEN:** Didžiokas, Musumeci

**Verts/ALE:** van Buitenen



Streda 15. decembra 2004

**39. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34**

**Za: 243**

**ALDE:** Deprez, Gibault, Juknevičienė, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Savi, Toia, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Chichester, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Penada, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zwiefka

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Zile

**Proti: 408**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Bauer, Bonsignore, Bowis, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grosch, Handzlik, Harbour, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Kasoulides, Kauppi, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Maat, McGuinness, Matsis, Mitchell, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Peterle, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Seeberg, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman,

Streda 15. decembra 2004

Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Zdržali sa: 41**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, Lombardo, Rack, Siekierski, Thyssen, Villiers

**PSE:** Wynn

**UEN:** Didžiokas, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **40. Správa Eurlings A6-0063/2004**

##### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9**

#### **Za: 258**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Ries, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk,

**Streda 15. decembra 2004**

Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berès, Berger, Bösch, Castex, Ettl, Ferreira Anne, Harangozó, Haug, Ilves, Jöns, Leichtfried, Piecyk, Poignant, Prets, Savary, Scheele, Siwiec, Walter, Weber Henri

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lichtenberger

**Proti: 409**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García,

Streda 15. decembra 2004

Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Zdržali sa: 28

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Fatuzzo, Lombardo, Nicholson, Siekierski

**PSE:** Correia, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen, Onesta, Turmes

## 41. Správa Eurlings A6-0063/2004

### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 70

#### Za: 456

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Ries, Savi, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Caspary, Cederschiöld, Coelho, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gähler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Ibrisagic, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner,

**Streda 15. decembra 2004**

Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Proti: 192**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Letta, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Bonsignore, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Karas, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Crowley, Didžiokas

**Zdržali sa: 44**

**ALDE:** Bernáthné Mohácsi, Kułakowski, Lambsdorff, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Hortefeux, Mathieu, Pieper, Rack, Saïfi, Siekierski, Sudre, Toubon, Vlasto

**Verts/ALE:** van Buitenen

Streda 15. decembra 2004

**42. Správa Eurlings A6-0063/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38****Za: 158****ALDE:** Chiesa, Deprez, Matsakis**GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andrikiénė, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Caspary, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pleštinská, Podkański, Poettering, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská**PSE:** Koterec**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Proti: 450****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Pflüger, Seppänen, Triantaphyllides**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 15. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schéele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Zdržali sa: 85**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Nicholson, Saïfi, Siekierski, Sudre, Tajani, Toubon, Vlasto

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Kristovskis, Musumeci, Pirilli, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **43. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 80**

#### **Za: 470**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Ries, Savi, Staniszevska, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

Streda 15. decembra 2004

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### Proti: 198

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Tifford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor,



**Streda 15. decembra 2004**

Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Berman, Goebbels

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Rühle, Schmidt, Schroedter, Turmes

**Zdržali sa: 24**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Buzek, De Veyrac, Dombrovskis, Mathieu, Mauro, Saryusz-Wolski, Siekierski, Wojciechowski

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Jonckheer

**44. Správa Eurlings A6-0063/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 82****Za: 244**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Źelazny

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfelin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berlinguer, Bono, Carlotti, Roure

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didziokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 420**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoñ, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Karas, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 27**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Chiesa

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Sinnott

**Streda 15. decembra 2004**

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Landsbergis, Lombardo, Mauro, Siekierski

**PSE:** Hamon

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **45. Správa Eurlings A6-0063/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40**

**Za: 122**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Matsis, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Schöpflin, Trakatellis, Vakalis, Villiers

**PSE:** Dobolyi

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Proti: 520**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk,

Streda 15. decembra 2004

Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Zdržali sa: 33

**ALDE:** Chiesa, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroz

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Mauro, Podestà, Queiró, Rack, Saifi, Sudre, Toubon, Vlasto

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 46. Správa Eurlings A6-0063/2004

### Uznesenie (tajné hlasovanie)

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek,

**Streda 15. decembra 2004**

Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbourn, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

Streda 15. decembra 2004

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### 47. Spoločný návrh uznesenia B6-0197/2004 — Samit EÚ/Rusko

##### Uznesenie

**Za: 547**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kohlček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Streda 15. decembra 2004**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 30**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi

**PSE:** Evans Robert, Kinnock, McCarthy, Martin David, Mikko, Moraes

**UEN:** Berlato

**Zdržali sa: 10**

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk

**PSE:** Rosati

**Verts/ALE:** van Buitenen

**48. Správa Lambert A6-0051/2004****Odsek 12****Za: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lhideux, Letta, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Streda 15. decembra 2004

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### Proti: 104

**ALDE:** Busk, Hennis-Plasschaert, Jensen, Maaten, Manders, Riis-Jørgensen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke



Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Musotto, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Ventre, Vernola, Villiers, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### **Zdržali sa: 11**

**ALDE:** Duquesne

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Podestà

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **49. Správa Lambert A6-0051/2004**

### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3**

#### **Za: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Stubb, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañga, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna,

Streda 15. decembra 2004

Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 289**

**ALDE:** Busk, Deprez, Jensen, Manders, Riis-Jørgensen, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Del Turco

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Zdržali sa: 15**

**ALDE:** Cocilovo, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Maaten, Ries, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

Streda 15. decembra 2004

**50. Správa Lambert A6-0051/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4**

**Za: 316**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Stubb, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 281**

**ALDE:** Busk, Deprez, Jensen, Manders, Riis-Jørgensen, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

Streda 15. decembra 2004

Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

#### **Zdržali sa: 15**

**ALDE:** Cocilovo, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Maaten, Ries, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlák, Martin Hans-Peter

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **51. Správa Catania A6-0067/2004**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4**

#### **Za: 253**

**ALDE:** Carlshamre, Deprez, Ek, Jäätteenmäki, Jensen, Malmström, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Seeber, Seeberg,

**Streda 15. decembra 2004**

Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Schlyter

**Proti: 301**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Gauzès, Grosch, Guellec, Mayor Oreja, Schnellhardt, Stubb, Szájer, Thyssen

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Zdržali sa: 14**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos, Ribeiro e Castro

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

Streda 15. decembra 2004

## 52. Správa Catania A6-0067/2004

## Odsek 1,q

Za: 517

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniot, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 15. decembra 2004

**UEN:** Bielan, Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 50**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**PSE:** Andersson, van den Burg, Hedh, Hedkvist Petersen, Lehtinen, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržali sa: 17**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 53. Správa Catania A6-0067/2004

Odsek 1,w,1

**Za: 526**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka,

Streda 15. decembra 2004

Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Proti: 28**

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Dombrovskis, Spautz

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### **Zdržali sa: 18**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Železný

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote



Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Konrad, Olajos

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 54. Správa Catania A6-0067/2004

##### Odsek 1,w,2

##### Za: 284

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves, Fajmon, Galeote Quecedo, Pinheiro, Radwan, Stubb

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

##### Proti: 280

**ALDE:** Carlshamre, Duquesne, Ek, Malmström, Samuelson, Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Manolakou, Pafilis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

Streda 15. decembra 2004

Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Paasilinna, Riera Madurell, Segelström, Siwiec, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Zdržali sa: 12**

**ALDE:** Jääteenmäki

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**PSE:** Kósáné Kovács, Lehtinen, Muscat, Myller

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **55. Správa Catania A6-0067/2004**

##### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5**

#### **Za: 112**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Masiel, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Gklavakis, Hökmark, Ibrisagic, Podkański, Stubb

**PSE:** Goebbels, Grech, Kristensen, Prets, Savary, Schapira

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

Streda 15. decembra 2004

**Proti: 462**

**ALDE:** Chiesa, Deprez, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Zdržali sa: 16**

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson, Zimmer

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

Streda 15. decembra 2004

**PPE-DE:** Olajos**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**56. Správa Catania A6-0067/2004****Odsek 1,ac****Za: 489**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeberg, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 15. decembra 2004

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 62**

**ALDE:** Carlshamre, Chiesa, Ek, Laperrouze, Lehideux, Malmström, Samuelsen

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Sumberg

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Hedh, Hedkvist Petersen, Koterec, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Zdržali sa: 10**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

## 57. Správa Catania A6-0067/2004

### Odôvodnenie A

**Za: 518**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis,

Streda 15. decembra 2004

Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Proti: 62**

**ALDE:** Carlshamre

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Zdržali sa: 8**

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**PSE:** Grech

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

Streda 15. decembra 2004

**58. Správa Catania A6-0067/2004****Odporúčanie****Za: 285**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Davies, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kułakowski, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves, Podkański, Silva Peneda, Stubb, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 273**

**ALDE:** Carlshamre, Degutis, Ek, Jäätteenmäki, Malmström, Samuelson, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quencedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lauk, López-Istúriz White,

Streda 15. decembra 2004

Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Zdržali sa: 23**

**ALDE:** Andrejevs, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Sterckx, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Figueiredo

**NI:** Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Duin, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

---



Streda 15. decembra 2004

## PRÍLOHA III

ZOZNAM POSLANCOV, KTORÍ SA PODPÍSAJÚ POD ŽIADOSTI O TAJNÉ HLASOVANIE  
(Správa Camiel EURLINGS — A6-0063/2004)**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 (175 podpisov)**

Ebner, Gahler, Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beaupuy, Beazley, Becsey, Berend, Berlato, Böge, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Brejc, Brepoels, Brie, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Camre, Caspary, Cavada, Cesa, Chruszcz, Claeys, Daul, De Poli, Deprez, Descamps, Deß, Didžiokas, Dillen, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fourtou, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gibault, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grässle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ilves, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klass, Koch, Konrad, Krasts, Kristovskis, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperousse, Laschet, Lauk, Lechner, Lehideux, Lehne, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Martinez, Masiel, Matsis, Mathieu, Mayer, Mölzer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Pavilionis, Peterle, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pleštinská, Posselt, Podkański, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rübig, Saïfi, Salvini, de Sarnez, Schenardi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pal, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder Jürgen, Schwab, Seeber, Siekierski, Sinnot, Sommer, Sonik, Speroni, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tannock, Tomczak, Toubon, Ulmer, Vaidere, Van Hecke F., Van Nistelrooij, de Veyrac, Vlasto, von Wogau, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zile

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17 (173 podpisov)**

Ebner, Gahler, Andrikenė, Bachelot-Narquin, Beaupuy, Beazley, Becsey, Berend, Berlato, Böge, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Brejc, Brepoels, Brie, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Camre, Caspary, Cavada, Cesa, Chruszcz, Claeys, Daul, De Poli, Deprez, Descamps, Deß, Didžiokas, Dillen, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fourtou, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gibault, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grässle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ilves, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klass, Koch, Konrad, Krasts, Kristovskis, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lang, Langen, Langendries, Laperousse, Laschet, Lauk, Lechner, Lehideux, Lehne, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Martinez, Masiel, Matsis, Mathieu, Mayer, Mölzer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Pavilionis, Peterle, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pleštinská, Posselt, Podkański, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rübig, Saïfi, Salvini, de Sarnez, Schenardi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pal, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder Jürgen, Schwab, Seeber, Siekierski, Sinnot, Sommer, Sonik, Speroni, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tannock, Tomczak, Toubon, Ulmer, Vaidere, Van Hecke F., Van Nistelrooij, de Veyrac, Vlasto, von Wogau, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zile

**Záverečné hlasovanie (166 podpisov)**

Ebner, Gahler, Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Berlato, Böge, Borghezio, Bowis, Brejc, Brepoels, Brie, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Camre, Caspary, Cesa, Chruszcz, Claeys, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Didžiokas, Dillen, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grässle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ilves, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klass, Koch, Konrad, Krasts, Kristovskis, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Martinez, Masiel, Matsis, Mathieu, Mayer, Mölzer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Pavilionis, Peterle, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pleštinská, Posselt, Podkański, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rübig, Saïfi, Salvini, Schenardi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pal, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder Jürgen, Schwab, Seeber, Siekierski, Sinnot, Sommer, Sonik, Speroni, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tannock, Tomczak, Toubon, Ulmer, Vaidere, Van Hecke F., Van Nistelrooij, de Veyrac, Vlasto, von Wogau, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zile

**PRIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0096****Pokrok Turecka na ceste k prístúpeniu****Uznesenie Európskeho parlamentu k pravidelnej správe a odporúčaniam Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Turecka v prípravách na prístupenie (KOM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na pravidelnú správu a odporúčanie Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Turecka v prípravách na prístupenie zo dňa 6. októbra 2004 (KOM(2004)0656 — C6-0148/2004)<sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo dňa 1. apríla 2004 o pravidelnej správe Komisie za rok 2003 o pokroku Turecka v prípravách na prístupenie<sup>(2)</sup> a svoje predchádzajúce uznesenia, prijaté pre túto oblasť od 18. júna 1987 do 1. apríla 2004,
- so zreteľom na závery Európskej rady (v Kodani v dňoch 21. – 22. júna 1993, v Helsinkách v dňoch 10. – 11. decembra 1999, v Kodani v dňoch 12. – 13. decembra 2002, v Solúne v dňoch 19. – 20. júna 2003 a v Bruseli v dňoch 12. – 13. decembra 2003),
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozpočet (A6-0063/2004),
- A. keďže Komisia dospela k názoru, že Turecko úspešne splnilo kodanské politické kritériá a odporučila začatie prístupových rokovaní,
- B. keďže Európska rada dospela v roku 2002 k názoru, že ak Turecko úspešne splní kodanské politické kritériá, Európska únia začne bez odkladu prístupové rokovania,
- C. keďže sa v Turecku uskutočnil zásadný proces legislatívneho a inštitucionálneho zblížovania s európskymi normami, a to najmä po voľbách v roku 2002,
- D. keďže Komisia naznačila, že prístupenie Turecka by sa líšilo od predchádzajúcich rozšírení z rôznych aspektov, ktorými sú počet obyvateľstva Turecka, jeho rozloha, geografická poloha, hospodársky, bezpečnostný a vojenský potenciál,
- E. keďže demokratické a ekonomicky stabilné Turecko by bolo veľkým prínosom pre celú Európu,
- F. berúc do úvahy závery zasadnutia Európskej rady z Helsínk a Kodane, ktoré otvorene uznali politickú vôľu Turecka pripojiť sa k EÚ a výslovne mu udelil i právo na štatút kandidáta na úplné členstvo,
- G. keďže Komisia predkladá stratégiu pre prístupový proces, ktorá spočíva na troch pilieroch, a to na spolupráci pri upevnení a podpore reformného procesu v Turecku, na špecifických podmienkach pri vedení prístupových rokovaní v rámci Medzivládnej konferencie, na ktorej musí byť rozhodnutie prijaté jednohlasne (orientačné obdobia pre otvorenie a uzavretie kapitol, možnosť ponechať dlhé prechodné obdobia v oblasti voľného pohybu pracovnej sily, poľnohospodárstva a implementácie štruktúrálnej politiky (Kohézny fond) a tiež špecifické ustanovenia a stále záruky) a na výrazne posilnenom politickom a kultúrnom dialógu, zblížujúcom obyvateľov členských štátov EÚ a Turecka,

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P5\_TA(2004)0274.

**Streda 15. decembra 2004**

- H. keďže Komisia nenavrhol dátum o začatí prístupových rokovaní a naznačila, že proces prístupových rokovaní je otvorený proces, ktorého výsledky sa nedajú zaručiť vopred,
- I. keďže Komisia uviedla, že nezvratnosť reformného procesu a najmä jeho uplatňovania v súvislosti so základnými slobodami, sa bude musieť potvrdiť v dlhšom časovom úseku,
- J. keďže Komisia uviedla, že bez ohľadu na výsledky rokovaní alebo následný ratifikačný proces musia vzťahy medzi EÚ a Tureckom zaručiť, že Turecko ostane aj naďalej pevne zakotvené v európskych štruktúrach,
- K. keďže Komisia navrhne na jar 2005 revíziu Partnerstva pre vstup a od konca roka 2005 predstaví každoročne všeobecný prehľad o spôsobe, akým sa konsolidujú a rozširujú politické reformy,
- L. keďže Komisia, v súlade so Zmluvou o EÚ, odporučí Rade pozastavenie rokovaní, o čom Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou, v prípade závažného a pretrvávajúceho porušenia princípov slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu a princípov medzinárodného práva,
- M. keďže Komisia naznačila, že EÚ bude musieť stanoviť finančný výhľad na obdobie počnúc rokom 2014 ešte pre ukončením rokovaní,
- N. keďže Európska rada konštatovala v júni 2003 „schopnosť Únie absorbovať nových členov a súčasne udržať tempo európskej integrácie, zohráva dôležitú úlohu v úvahách o hlavnom záujme Únie i kandidátskych krajín“,
- O. keďže štúdia Komisie o vplyve prístúpenia Turecka naznačila, že na prístúpenie je nevyhnutná zásadná reforma mnohých politík EÚ,
- P. keďže turecká vláda v spolupráci s parlamentom v posledných rokoch prijala a implementovala dôležité ústavné a legislatívne zmeny,
- Q. keďže začatie prístupových rozhovorov znamená, že politické kritériá sú splnené a že Európska únia bude schopná prijať Turecko pri udržaní tempa európskej integrácie a keďže splnenie „všetkých“ kodaňských kritérií bolo základom pre prístúpenie k EÚ,
- R. keďže nový trestný zákonník a zákon o odvolacích súdoch boli prijaté 26. septembra 2004 a zákon o združeních 4. novembra 2004, zatiaľ čo rozhodnutie o trestnom poriadku, legislatíva ustanovujúca justičnú políciu, a zákon o výkone trestu a opatrení by sa ešte len mali prijať,
- S. keďže napriek dôležitým zmenám, ktoré sa zaviedli v rámci dvoch dôležitých ústavných reforiem v rokoch 2001 a 2004, si Turecko ponechalo ústavu prijatú v roku 1982,
- T. keďže na základe prijatých reforiem bude musieť byť v praxi zavedená plná parlamentná kontrola vojenských výdavkov a audit,
- U. keďže v rokoch 2003 a 2004 bolo tureckým vládnym orgánom a organizáciám pre ľudské práva oznámených stovky prípadov mučenia a členské štáty EÚ prijali viac než 2000 žiadostí o azyl zo strany tureckých občanov,
- V. keďže Komisia podčiarkla, že legislatívne a implementačné opatrenia sa musia naďalej konsolidovať a prehĺbiť, najmä pokiaľ ide o zásady nulovej tolerancie v boji proti mučeniu a zlému zaobchádzaniu a implementáciu ustanovení, týkajúcich sa slobody vyjadrovania, slobody tlače, slobody vyznania, práv žien, práv detí, vrátane zákazu detskej práce a kritérií Medzinárodnej organizácie práce (ILO),

Streda 15. decembra 2004

- W. keďže i napriek prijatiu hlavného programu reforiem vykazuje vzdelávací systém neustále určité nedostatky a je preto potrebné skvalitniť vzdelávanie a umožniť k nemu prístup v najviac znevýhodnených regiónoch a zlepšiť školskú dochádzku, a to najmä u dievčat,
- X. keďže v záujme zvýšenia náboženskej slobody by malo Turecko uskutočniť reformy s cieľom urýchleného zaručenia rovnakých podmienok pre všetky náboženské komunity a menšiny, vrátane oblasti týkajúcej sa súkromného vlastníctva, právneho štatútu, škôl a vnútornej správy, pravidiel plánovania životného prostredia a vzdelávania duchovných,
- Y. keďže kurdský ľud predstavuje významnú zložku tureckej spoločnosti a jeho práva preto musia byť uznané v celom rozsahu,
- Z. keďže seminár pravoslávnej cirkvi Halki ešte stále nebol opäť otvorený, a to i napriek predchádzajúcim výzvam Európskeho parlamentu tureckým orgánom,
- AA. keďže sa ešte len musí schváliť integrovaná stratégia na rozvoj hospodárskych, sociálnych a kultúrnych potrieb miestneho obyvateľstva na juhovýchode krajiny a obmedzil sa návrat vnútorne vysídlených osôb v tejto oblasti, pričom prekážkou bol miestny hliadkový systém a nedostatok materiálnej podpory,
- BB. keďže Turecko má ešte implementovať nedoriešené rozhodnutia Európskeho súdu pre ľudské práva, vrátane obnovenia vlastníckeho práva v prípade Loizidou a rozhodnutie súdu v prípade Cyprus v. Turecko,
- CC. keďže Leyla Zana a jej kolegovia boli nakoniec prepustení z nespravodlivého väzenia a v súčasnosti sa snažia o lepšiu integráciu Kurdov do hlavného prúdu politického života v Turecku,
- DD. keďže turecké a kurdske politické sily, občianske spoločnosti, náboženské organizácie a významné osobnosti v Turecku plne podporujú začatie rokovaní o pristúpení k EÚ a dúfajú, že začiatok týchto rokovaní prehĺbi a urýchli reformný proces v Turecku,
- EE. keďže turecké orgány ešte stále neotvorili hranice medzi Tureckom a Arménskom, čím stratili možnosť podpory dobrých susedských vzťahov s Arménskom,
- FF. keďže turecké orgány stále nevyhoveli ani požiadavkám týkajúcim sa ďalších otázok arménskej problematiky, ktoré Európsky parlament sformuloval vo svojom uznesení z 18. júna 1987,
- GG. keďže opätovné sprístupnenie zničených kostolov v Ani, blízko Kars vo východnej Anatólii pre pútnikov a pozoruhodný kus práce, ktorý vykonal turecký historik Halil Berktaş pokiaľ ide o genocídu a obnovenie vzťahov s Arménskou republikou znamenajú veľký krok vpred, ale keďže tento proces musí byť zakončený logickým záverom, spočívajúcim v tom, že sa opäť otvoria hranice medzi Tureckom a Arménskom,
- HH. keďže v rámci rozsiahlej cyperskej otázky je medzinárodné spoločenstvo i naďalej znepokojené nad neuznaním Cyperskej republiky zo strany Turecka, a keďže v oblasti severného Cypru je umiestnených viac než 30 000 tureckých vojenských jednotiek,
- II. keďže pokračovanie procesu demokratizácie a programu socio-ekonomickej modernizácie by mohlo spôsobiť, že Turecko bude:
- zohrávať významnú úlohu v súvislosti s niekoľkými medzinárodnými otázkami (energia, vodné zdroje, doprava, správa hraníc, boj proti terorizmu);
  - pozitívne vplývať na rozvoj sekulárnych demokratických štátov v islamskom svete ako protiváhu náboženského fundamentalizmu;
  - pozitívne vplývať na dosiahnuté úspechy vonkajšej politiky EÚ v niektorých potenciálne nestabilných susedných regiónoch, akými sú Stredomorie, Stredný východ, Kaukaz a Stredná Ázia,

**Streda 15. decembra 2004**

1. víta proces politickej reformy v Turecku a prijaté ústavné a legislatívne zmeny, ktoré nadobudli platnosť, ako aj dosiahnutý pokrok pri uskutočňovaní týchto reforiem od schválenia uznesenia Európskeho parlamentu dňa 5. júna 2003 o žiadosti o členstvo Turecka v Európskej únii<sup>(1)</sup>; napriek tomu zastáva názor, že turecké orgány ešte stále musia prijať a uplatňovať ďalšie reformy a uviesť do praxe súčasné reformy s cieľom splniť politické kritériá v plnom rozsahu;
2. víta pôsobivé úsilie tureckých orgánov dosiahnuť podstatné legislatívne a inštitucionálne zblíženie s európskymi normami;
3. víta pozitívny rozvoj tureckého hospodárstva, ktorý sa prejavuje najmä znížením makroekonomickej nerovnováhy a vyššou mierou rastu;
4. víta pokračujúcu silnú motiváciu a politickú vôľu priblížiť sa Európskej únii, ktorá bola preukázaná zo strany tureckej vlády a veľkej väčšiny zástupcov zvolených tureckým ľudom; víta výraznú podporu obyvateľstva vyplývajúcu z volebných výsledkov;
5. s uspokojením konštatuje, že v posledných rokoch splnilo Turecko viacero odporúčaní a požiadaviek obsiahnutých v uzneseniach Parlamentu, týkajúcich sa najmä úplného zrušenia trestu smrti, rozšírenia dôležitých základných práv a slobôd, oslabenia úlohy Rady národnej bezpečnosti a zrušenia núdzového stavu na juhovýchode krajiny; tým Turecko splnilo niektoré odporúčania uvedené v uzneseniach Parlamentu; vyjadruje však poľutovanie nad výhradami vyjadrenými v súvislosti s Medzinárodným paktom o občianskych a politických právach, ako aj Medzinárodným paktom o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;
6. vyjadruje svoju bezvýhradnú podporu občianskym organizáciám a stranám pôsobiacim v Turecku pri obrane a podpore základných práv a slobôd; vyzýva Radu a Komisiu, aby posilnili spoluprácu s týmito organizáciami v rámci procesu monitorovania dodržiavania kodanských politických kritérií zo strany Turecka;
7. uznáva, že reformy implementované tureckými úradmi poskytli mimovládny organizáciám širší priestor pre ich činnosť, najmä v oblasti podpory ľudských práv, a vyzýva tureckú vládu, aby zvýšila svoje úsilie odstrániť všetky formy zastrašovania a týrania aktivistov a organizácií z oblasti ľudských práv;
8. víta najmä reformu trestného konania, ktorá posilnila právo na obhajobu; domnieva sa však, že článok 305 nového tureckého trestného zákonníka, podľa ktorého sa trestajú údajné prípady „ohrozenia základných národných záujmov“, a výklad ktorého je výslovne zameraný na slobodu vyjadrovania, a to najmä v súvislosti s Cyprom a Arménskom, je nezlučiteľný s Európskym dohovorom na ochranu ľudských práv a základných slobôd z roku 1950; vyzýva preto na jeho zrušenie;
9. víta prepustenie Leyly Zany a jej spolupracovníkov z bývalej Demokratickej strany (DEP) a požaduje súdne spravodlivé a objektívne opakovanie konania, ako aj okamžité prepustenie všetkých väznených osôb, ktoré boli odsúdené za nenásilné vyjadrovanie svojich názorov v Turecku;
10. víta skutočnosť, že turecká vláda zaviedla zákonné zmeny, ktoré umožňujú súkromným jazykovým centrom poskytovať vyučovanie v materinskom jazyku inom než turečtina (kurdskom, čerkeskom, arménskom atď.), vysielat' programy v médiách a zakladať a prevádzkovať stanice, ktoré vysielajú v iných jazykoch; vyzýva tureckú vládu, aby odstránila všetky zostávajúce obmedzenia v oblasti vysielania a vzdelávania v jazykoch menšín;
11. dôrazne vyzýva Turecko, aby účinne rozšírilo tieto zákonné zmeny a ich uplatnenie v oblasti vzdelávania a vysielania pre nemoslimské menšiny (Gréci, Arméni, Židia, Asýrčania);
12. vyzýva Turecko, aby podstatne zmenilo vnímanie etnických a náboženských menšín, napríklad zdôrazňovaním ich prínosu do kultúrneho dedičstva krajiny; najmä žiada turecké orgány, aby zväzili registráciu niektorých týchto špecifických prínosov menšín, ako sú Hasankeyf, Ani, Zeugma alebo Aghtamar, do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO;

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 68 E, 18.3.2004, s. 592.

Streda 15. decembra 2004

13. dôrazne v tejto súvislosti vyzýva tureckú vládu, aby uplatňovala štandardy EÚ v oblasti životného prostredia a ľudských práv pre projekty s rozsiahlym vplyvom, akými sú výstavba priehrad v údolí Munzur a v Ilisu a ťažba zlata v Bergame, ktoré ohrozujú historické dedičstvo a jedinečnú krajinu veľkej hodnoty;
14. nalieha na turecké orgány, aby na všetkých úrovniach a vo všetkých ohľadoch v plnej miere zaviedli prístup „nulovej tolerancie“, aby úplne odstránili mučenie, pretože prípady mučenia sú neustále hlásené tureckým vládnym orgánom i organizáciám na ochranu ľudských práv a prístup nulovej tolerancie sa v praxi dostatočne neuplatňuje;
15. navrhuje tureckej vláde, aby v rámci reformy zákona o trestnom konaní zrušila premlčacie lehoty pre všetky trestné prípady pri začatí konania; vyzýva turecký súdny systém a najmä prokurátorov, aby sa sústreďili na prípady údajného mučenia, najmä s ohľadom na skutočnosť, že v súčasnosti prebieha len niekoľko súdnych vyšetrovaní a konaní proti podozrivým páchatelom; žiada Turecko, aby zvýšilo počet zamestnancov v službách verejnej prokuratúry, aby toto úsilie prinieslo výsledky;
16. vyzýva turecké orgány, aby v tejto súvislosti zvýšili svoje úsilie o efektívnejšie zavádzanie tohto prístupu, a najmä aby zaujali rezolútnejší prístup k otázke beztrestnosti, a zdôrazňuje potrebu zintenzívniť vzdelávacie programy, ktoré by zmenili postoj príslušníkov polície a ozbrojených zložiek tak, aby bolo zaručené prísne dodržiavanie zákona;
17. vyzýva turecké ministerstvo vnútra, aby okamžite zaviedlo a uplatňovalo politiku, podľa ktorej bude okamžite, a ako otázka zásadnej povahy, začaté správne a disciplinárne vyšetrovanie voči akémukoľvek príslušníkovi polície, ktorý by bol obvinený z mučenia alebo zlého zaobchádzania;
18. vyzýva turecké orgány, aby zabezpečili, že zákon o združeniach, nový trestný zákonník a zákon o odvolacích súdoch, nadobudnú platnosť, a aby prijali rozhodnutie o trestnom poriadku, legislatíve, ktorá ustanovuje justičnú políciu, a zákone o výkone trestu a opatrení;
19. vyzýva turecké orgány, aby zásadným spôsobom reformovali zákon o nadáciách, a to po konzultáciách so subjektami, ktorých sa tento zákon priamo týka, napríklad príslušnými mimovládnymi organizáciami a širokým spektrom náboženských komunít, ako tomu má byť v prípade všetkých takýchto zákonov;
20. vyzýva Výbor pre zahraničné veci a Podvýbor pre ľudské práva, aby pozorne sledoval situáciu v oblasti ľudských práv v Turecku, a to najmä ich uplatňovanie v praxi, predovšetkým čo sa týka zavádzania zásady nulovej tolerancie mučenia, proces navrátenia presídlencom v spolupráci s medzinárodnými agentúrami, zavedenie kampane a zákonov s cieľom potlačenia násillia na ženách, a otázka ochrany a podporovania práv menších, slobody vyznania, slobody vyjadrovania a tlače ako aj slobody odborových hnutí;
21. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu na uskutočnenie reformy volebného systému znížením desaťpercentnej prahovej hranice, čím sa zabezpečí širšie zastúpenie politických síl vo Veľkom národnom zhromaždení, vrátane prevažne kurdských strán;
22. vyjadruje znepokojenie nad súdnym konaním v prípade politickej strany DEHAP a nebezpečenstvom rozpustenia tejto strany; vyzýva turecké orgány, aby dodržiavali právo na slobodu prejavu, ako aj právo na organizáciu demokratických politických strán, akou je DEHAP;
23. považuje návrh novej ústavy za ďalší a pravdepodobne potrebný odraz základného charakteru zmien, ktoré sú vyžadované pre členstvo v EÚ, a konštatuje, že moderná ústava môže byť základom pre modernizáciu tureckého štátu;
24. opätovne zdôrazňuje potrebu vytrvalého úsillia na účely dosiahnutia kompetentného a nezávislého súdnictva a vyzýva turecké orgány, aby zabezpečili, že všetky legislatívne zmeny sa zavedú okamžite, zvlášť v súvislosti s ochranou ľudských práv, a vyústia do zmien v postupoch na všetkých úrovniach súdnictva;
25. vyzýva tureckú vládu, aby uskutočnila reformu súčasných kontrolných služieb pridelením úloh nezávislým kontrolným službám, ktorým by mali byť poskytnuté dostatočné prostriedky, aby mohli účinne pôsobiť vo všetkých regiónoch Turecka, a aby mali dostatočné právomoci na účely preskúmania akýchkoľvek policajných zariadení pre zadržané osoby, a to kedykoľvek, pričom budú úzko spolupracovať s nezávislými tureckými mimovládnymi organizáciami na ochranu ľudských práv;

**Streda 15. decembra 2004**

26. vyjadruje svoju bezpodmienečnú podporu pre organizácie občianskej spoločnosti a osôb pôsobiacich v Turecku pri ochrane a presadzovaní základných slobôd;
27. vyzýva turecké orgány, aby usilovne bojovali proti korupcii, ktorá stále závažne ovplyvňuje hospodársky, politický a spoločenský život; víta snahy tureckých orgánov zamerané proti korupcii, vrátane ratifikácie Dohovoru OECD o boji s podplácaním, Dohovoru OSN proti korupcii a členstva v Skupine štátov Rady Európy proti korupcii (GRECO);
28. víta reformy, ktoré posilňujú zásadu rovnosti pohlaví a zdôrazňuje pokrok v oblasti ženských práv zakotvených v novom trestnom zákonníku, avšak opätovne zdôrazňuje svoju obavu, že ešte stále je rozšírené domáce násilie a iné formy násilia páchaného na ženách, a to najmä v slabo rozvinutých a vidieckych oblastiach krajiny, a nalieha na turecké orgány, aby obetiam poskytli plnú právnu ochranu a súdnu a ekonomickú pomoc, ako aj prístrešie a podobné zariadenia, a tiež podporu mimovládny organizáciám, ktoré takéto prístrešie či podobné zariadenia poskytujú; vyzýva Komisiu, aby tieto snahy podporovala v rámci výpomocných programov EÚ; vyzýva turecké orgány, aby zaviedli programy na odstránenie negramotnosti žien;
29. vyzýva turecké orgány na nadviazanie trvalého dialógu s Európskym parlamentom na tému práv žien v Turecku a brať v tejto súvislosti do úvahy uznesenie o úlohe žien v Turecku v spoločenskom, hospodárskom a politickom živote, o ktorom sa bude v Európskom parlamente rokovať v roku 2005;
30. víta skutočnosť, že turecké orgány uskutočnili zmeny trestného zákonníka s cieľom zrušenia všetkých ustanovení, ktoré odrážajú zhovievavý prístup k trestným činom motivovaným ctou; zdôrazňuje však potrebu vytvoriť podmienky, za ktorých môžu jednotlivci oznámiť podobné praktiky orgánom pri zachovaní svojej bezpečnosti a dôveryhodnosti, a zabezpečiť, aby sa trestné činy motivované ctou riadne vyšetrili a trestali;
31. vyzýva všetky zainteresované strany, aby okamžite ukončili akty nepriateľstva na juhovýchode krajiny; vyzýva tureckú vládu, aby uskutočnila aktívnejšie kroky na účely dosiahnutia zmierenia s tými kurdskými skupinami, ktoré sa rozhodli nepoužívať zbrane;
32. vyzýva turecké orgány, aby zvýšili svoje úsilie na zabezpečenie toho, aby ženy, ktorým ťažkosti vyplývajúce z rodinného alebo kultúrneho prostredia bránia slobodnému prístupu k základnému alebo strednému vzdelaniu, boli schopné plnohodnotne presadiť svoje právo na vzdelanie;
33. zdôrazňuje, že celková situácia na juhovýchode krajiny sa od roku 1999 zlepšila, a to ako z bezpečnostného hľadiska, tak i z hľadiska rešpektovania základných práv; vyzýva tureckú vládu, aby vytvorila plán, ktorý umožní tým, ktorí si to želajú, vrátiť sa do svojich obcí a miest na juhovýchode krajiny, a aby sa dôsledne zaoberala problémami, ktoré sú v súčasnosti spôsobené systémom obecných hliadok; nalieha na Turecko, aby odzbrojilo obecné hliadky a systém obecných hliadok zrušilo; vyzýva Turecko, aby úzko spolupracovalo s medzinárodnými orgánmi, ako je Organizácia spojených národov, EÚ a Rada Európy, pri podpore a urýchlení návratu vnútorne presídlených osôb v súlade s usmerňujúcimi princípmi OSN o vnútorne presídlení a nalieha na orgány, aby vytvorili integrovanú regionálnu koncepciu hospodárskeho rozvoja juhovýchodnej časti ako regiónu a podporovali celkovú modernizáciu spoločnosti;
34. vyzýva Turecko, aby zrušilo geografickú výhradu k Ženevskému dohovoru z roku 1951 o postavení utečencov;
35. vyzýva turecké orgány, aby uplatňovali normy ILO pre práva odborov a aby rozšírili legislatívu o právne predpisy zakazujúce zamestnávanie detí;
36. vyzýva tureckú vládu, aby odstránila všetky prekážky, ktoré bránia odborom organizovať sa a podporovala slobodu združovania tým, že zruší klauzulu, na základe ktorej sa pre založenie nových organizácií vyžaduje predbežný súhlas vlády a na uľahčenie cesty k vytvoreniu skutočného sociálneho dialógu, ako jedného z pilierov hospodárskeho a sociálneho modelu;
37. vyzýva tureckú vládu, aby ďalej obmedzila politickú úlohu armády prostredníctvom prebiehajúcich reforiem;

Streda 15. decembra 2004

38. víta skutočnosť, že zásada nadradenosti medzinárodného práva nad národným sa zakotvila v tureckej ústave, pokiaľ ide o Európsky dohovor o ľudských právach, a vyzýva turecké orgány, aby rešpektovali všetky jeho ustanovenia a bezodkladne uplatnili ešte nespĺnené rozhodnutia Európskeho súdu pre ľudské práva;

39. vyzýva Turecko, aby podporilo zmierovací proces s arménskym ľudom a uznalo genocídu spáchanú na Arménoch, ako sa uvádza v predchádzajúcich uzneseniach Európskeho parlamentu v súvislosti so štatútom Turecka ako kandidátskej krajiny (od 18. júna 1987 do 1. apríla 2004);

40. je presvedčený, že vlády Turecka a Arménska musia pokračovať vo svojom procese zmierenia, ktorému môže prípadne napomáhať výbor nezávislých odborníkov, aby sa prekonali tragické skúsenosti z minulosti, a žiada tureckú vládu o opätovné a čo najskoršie otvorenie hraníc s Arménskom;

41. vyzýva Komisiu a Radu, aby od tureckých orgánov požadovali formálne uznanie historickej skutočnosti týkajúcej sa genocídy spáchanej na Arménoch v roku 1915 a čo najskoršie otvorenie hraníc medzi Tureckom a Arménskom v súlade s uzneseniami, ktoré prijal Európsky parlament od roku 1987 do roku 2004;

42. v kontexte pokračujúceho zlepšovania regionálnej stability a podporovania lepších vzťahov so susedmi žiada Turecko, aby citlivo pristupovalo k požiadavkám na vodu týchto krajín, najmä pokiaľ ide o dolnú časť Mezopotámskych močiarov v Iraku a Iráne, kde sa v dôsledku výstavby Attaturkovej priehrady výrazne zmenšili vodné toky; žiada Turecko, aby so svojimi susedmi, vrátane Sýrie, vytvorilo pracovné skupiny s cieľom zabezpečiť spravodlivú a rovnú distribúciu vody z riek, ktoré pramenia v Turecku;

43. opätovne vyzýva turecké orgány, aby okamžite ukončili všetky činnosti, ktoré diskriminujú náboženské menšiny a komunity a sťažujú im situáciu, vrátane vlastníckych práv, právneho štatútu, školstva a vnútorného riadenia, pravidiel plánovania v oblasti životného prostredia a vzdelávania duchovných, a ako prvý dôkaz žiada okamžité znovuotvorenie gréckeho pravoslávneho seminára Halki a verejné používanie cirkevného titulu ekumenický patriarchát; vyzýva Turecko, s ohľadom na súčasné problémy, aby konalo v súlade s príslušnými precedentmi Európskeho súdu pre ľudské práva; vyzýva, aby boli Aleviti uznaní a chránení, vrátane uznania domov Cem ako náboženských centier, a aby bola výuka náboženstva dobrovoľná a nezaoberala sa len sunitským náboženstvom; vyzýva, aby boli chránené základné práva všetkých kresťanských menšín a komunit v Turecku (napr. Grékov v Istanbule, Invrose a Tenedose);

44. rešpektujúc demokratickú vôľu komunity cyperských Grékov, ľutuje skutočnosť, že nebola schopná dosiahnuť riešenie, a vyzýva turecké orgány, aby si zachovali konštruktívny prístup k hľadaniu spôsobu vyriešenia cyperskej otázky, ktoré by viedlo k spravodlivému riešeniu, ktoré bude dohodnuté na základe Annanovho plánu a princípov, na ktorých je založená EÚ, a aby s ohľadom na príslušné rezolúcie OSN čo najskôr podľa konkrétneho časového plánu stiahli vojská; je presvedčený, že toto stiahnutie tureckých síl je krokom potrebným na ďalšie zmiernenie napätia, obnovenie dialógu medzi stranami a prípravu trvalého riešenia; vyzýva turecké orgány, aby uznali Cyperskú republiku; upozorňuje turecké orgány na skutočnosť, že príslušné rokovania sú medzivládny rokovaniami medzi Tureckom na jednej strane a 25 členskými štátmi EÚ na druhej strane. Cyperská republika je jedným z týchto členských štátov. Začatie rokovaní jasne súvisí s uznaním Cypru zo strany Turecka;

45. vyzýva Radu, aby dodržala sľuby a ukončila izoláciu komunity cyperských Turkov; očakáva skoré prijatie dvoch nariadení o hospodárskej pomoci a o obchode so severnou časťou ostrova;

46. pripomína tureckým orgánom, že je so susednými štátmi potrebné doriešiť v súlade s Chartou OSN a príslušnými zmluvami zostávajúce sporné otázky; tureckým orgánom ďalej pripomína vplyv, ktorý majú na proces pristúpenia dobré susedské vzťahy a zdržanie sa hrozieb a vojenských aktivít spôsobujúcich napätie; ako je uvedené v záveroch zasadania Európskej rady v Helsinkách, v prípade, že nedôjde k urovneniu sporu, nevyriešené otázky týkajúce sa hraníc by mali byť predložené Medzinárodnému súdному dvoru s cieľom konečného riešenia; turecké orgány tiež vyzýva, aby zrušili všetky existujúce obmedzenia, ktoré platia pre lode, plaviace sa pod cyperskou vlajkou, ktoré sa zúčastňujú na obchode s členským štátom EÚ;



**Streda 15. decembra 2004**

47. vyzýva Komisiu, aby do revidovaného Partnerstva pre vstup začlenila všetky potrebné politické reformy, a zdôrazňuje potrebu nepretržitej a účinnej pomoci Spoločenstva, založenej na revidovanom Partnerstve pre vstup prispôsobenom čo najviac potrebám Turecka pre splnenie kodanských kritérií;
48. žiada Komisiu, Radu a členské štáty, aby prijali všetky potrebné opatrenia na nadobudnutie platnosti európskej ústavy tak, aby EÚ splnila podmienky potrebné pre svoje hladké fungovanie a zvýšila svoju kapacitu pre prijímanie nových členských štátov;
49. víta odporúčanie Komisie monitorovať zavádzanie právnych reforiem, rešpektovanie zásad slobody, demokracie, ochrany ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu a jej záväzok odporučiť v súlade so Zmluvou o Európskej únii a Zmluvou o Ústave pre Európu pozastavenie rokovaní v prípade vážneho a trvalého porušovania týchto zásad; nalieha na Komisiu a Radu, aby túto otázku konzultovali s Parlamentom;
50. pripomína závery Európskej rady z 21. – 22. júna 1993, ktorými sa stanovujú kodanské kritériá pre členstvo v EÚ a vyzýva Európsku radu, aby vo svojom rozhodnutí o začatí rokovaní s Tureckom uviedla, že schopnosť Únie absorbovať Turecko ako nového člena a súčasne udržať tempo európskej integrácie je dôležitým kritériom pre prístupenie z hľadiska Únie i kandidátskych krajín;
51. vyzýva turecké orgány, aby pokračovali v reformách určených na posilnenie mechanizmov na ochranu ľudských práv, akými je napríklad možnosť, aby verejnosť predložila sťažnosť nezávislému orgánu; v tejto súvislosti teda považuje za dôležité, aby bola v blízkej budúcnosti zriadená kancelária ombudsmana;
52. zdôrazňuje v danej súvislosti význam výmenných a vzdelávacích programov pre súdnych úradníkov a sudcov a význam účasti na sympóziách o práve Spoločenstva, ktoré Turecko začalo organizovať v spolupráci s EÚ a s niektorými jej členskými štátmi a Radou Európy;
53. so záujmom konštatuje pokroky uskutočnené v súvislosti s ekonomickými kritériami, a najmä prispôsobenie Turecka *acquis* Spoločenstva v oblasti energetiky, priemyselnej politiky, výskumu a telekomunikácií, domnieva sa však, že tento vývoj nebol v jednotlivých oblastiach rovnomerný, a preto sú nevyhnutné aspoň štyri reformy: posilnenie administratívnej kapacity potrebnej na preberanie a presadzovanie *acquis*, vytvorenie fungujúceho nezávislého orgánu na kontrolu štátnej pomoci, zvýšenie prostriedkov pre vedu a výskum, pretože možnosti Turecka zostávajú z dôvodu nízkeho percentuálneho podielu výdavkov na HDP obmedzené a revízia právneho rámca pre oblasť telekomunikácií, s cieľom zmeniť štruktúru trhu, ktorý je ovládaný veľkými silnými spoločnosťami;
54. vyzýva Komisiu a Radu, aby každý rok vypracovali aktualizáciu dopadovej štúdie a vykonali ďalšie relevantné štúdie o prípadnom vstupe Turecka, vrátane potrebných reforiem politik ÚE, a aby svoje závery predniesli Európskemu parlamentu a národným parlamentom členských štátov EÚ;
55. zdôrazňuje, že Turecko bude schopné potvrdiť nezvratnosť procesu reforiem a získať si nevyhnutnú podporu verejnej mienky EÚ len vtedy, ak predvedie svoju pripravenosť prijať hodnoty EÚ prostredníctvom zavádzania trvalých reforiem; očakáva, že Komisia a Rada predvedú na základe uvedenia faktov, že sa toho dosiahlo;
56. vyzýva v tejto súvislosti Komisiu a Radu, aby každoročne predkladali Európskemu parlamentu a národným parlamentom členských štátov EÚ správu o pokroku Turecka pri plnení politických kritérií, a aby do tejto správy začlenili všetky overené prípady mučenia, ktoré boli v danom roku oznámené ako aj počet tureckých uchádzačov o azyl, ktorých v danom roku členské štáty EÚ prijali;
57. nalieha na Komisiu, aby po začatí rokovaní o rôznych kapitolách vydala v prípade vážneho a pretrvávajúceho porušovania princípov slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu a po konzultácii s Európskym parlamentom v súlade so Zmluvou o Európskej únii odporúčanie pozastaviť rokovania;

Streda 15. decembra 2004

58. konštatuje, že rokovania s Tureckom sa môžu uzavrieť len s ohľadom na stanovený finančný výhľad EÚ na obdobie počínajúc rokom 2014;
59. konštatuje, že dopad prístúpenia Turecka k EÚ na rozpočet možno celkovo posúdiť jedine po zadefinovaní parametrov pre finančné rokovania rokovania s Tureckom v kontexte finančného vyhladu počnúc rokom 2014;
60. zdôrazňuje, že odporúčanie Komisie zaviesť dlhé prechodné obdobie, osobitné opatrenia v oblastiach, ako sú štrukturálne politiky a poľnohospodárstvo a trvalé záruky voľného pohybu pracovníkov do dohody o prístúpení, by nemali mať negatívny vplyv na úsilie Turecka zosúladiť svoju legislatívu s acquis;
61. za predpoklad považuje schopnosť Európskej únie vysporiadať sa z rozšírením ako súčasťou kodanských kritérií a preto zastáva názor, že Európska únia musí byť na reformy pripravená politicky aj inštitucionálne;
62. zdôrazňuje dôležitú úlohu stanoviska občanov EÚ k prípadnej dohode o prístúpení; nalieha preto na tureckú vládu a Komisiu, aby v zmysle tretieho piliera spustili kampane s cieľom informovať občanov EÚ a Turecka, prostredníctvom výmenných programov a verejných podujatí, ktoré zvýšia povedomie o integračnom procese a podporia vzájomné porozumenie; očakáva, že Komisia predloží konkrétne návrhy činností, ktoré by tento proces účinne podporili a presadzovali hlbší politický a kultúrny dialóg medzi EÚ a tureckou spoločnosťou; zdôrazňuje, že proces priblíženia Turecka ku kritériám EÚ musí prebiehať spravodlivo a transparentne;
63. zdôrazňuje, že začatie rokovaní bude východiskovým bodom dlhotrvajúceho procesu, ktorý je svojou povahou proces s otvoreným koncom a nevedie „a priori“ a automaticky k prístúpeniu; zdôrazňuje však, že cieľom rokovaní je členstvo Turecka v EÚ, realizácia tohoto cieľa však závisí na snahe oboch strán; prístúpenie preto nie je automatickým dôsledkom začatia rokovaní;
64. zastáva názor, že v súvislosti s prípadným prístúpením ostáva teraz na tureckých orgánoch, aby preukázali, že naozaj môžu splniť kodanské politické kritériá, a aby v dlhodobej perspektíve potvrdili, že reformný proces, v ktorom budú musieť pokračovať a uplatňovať ho, je zásadný a nezvratný;
65. vyzýva turecké orgány, aby bez obmedzení podporovali časté návštevy z Európskeho parlamentu a dialóg s ním;
66. domnieva sa, že bez ohľadu na to, či sa rokovania zavŕšia úspešne alebo nie, musia vzťahy medzi EÚ a Tureckom zaručiť, že táto krajina ostane pevne zakotvená v európskych štruktúrach;
67. domnieva sa, že otvorenie prístupových rokovaní bude možné odporučiť až vtedy, ak:
- sa prvá fáza rokovaní zameria na zavádzanie politických kritérií; program rokovanja na úrovni ministrov preto začne hodnotením plnenia politických kritérií, najmä v oblasti ľudských práv a základných slobôd, tak v teoretickej ako aj v praktickej rovine, pričom bude príležitosť zaradiť do programu rokovanja ďalšie kapitoly;
  - bude v súlade s požiadavkami Komise pred začatím rokovaní prijatých a uplatnených šesť zostávajúcich významných právnych predpisov;
  - všetky mechanizmy zamýšľané zo strany Komisie s cieľom zabezpečiť dôkladné monitorovanie, intenzívny politický dialóg a prípadné pozastavenie rokovaní budú v plnej miere funkčné;
68. vzhľadom na celkový pokrok opísaný v správe Komisie a berúc do úvahy vyššie uvedené ustanovenia tohoto uznesenia, vyzýva Európsku radu, aby bez zbytočného odkladu začala s Tureckom rokovania;
69. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie odovzdal Rade a Komisii, generálnemu tajomníkovi Rady Európy, predsedovi Európskeho súdu pre ľudské práva a tureckej vláde a parlamentu.

Streda 15. decembra 2004

P6\_TA(2004)0097

## Boj proti cezhraničnej trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o iniciatíve Holandského kráľovstva na prijatie rozhodnutia Rady o boji proti cezhraničnej trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel (5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na iniciatívu Holandského kráľovstva (5450/2004, 5216/2004) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 34 ods. 2 Zmluvy o EÚ,
  - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0056/2004),
  - so zreteľom na Protokol začleňujúci Schengenské acquis do rámca Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom,
  - so zreteľom na článok 93 a článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0052/2004),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie iniciatívy Holandského kráľovstva;
  2. vyzýva Radu, aby zodpovedajúco zmenila text;
  3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
  4. vyzýva Radu na opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť iniciatívu Holandského kráľovstva;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Holandského kráľovstva.

TEXT NAVRHNUTÝ  
HOLANDSKÝM KRÁĽOVSTVOM

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1  
Citácia 4

- so zreteľom na uznesenie Rady z 27. mája 1999 o boji proti medzinárodnému zločinu s využitím všetkých dostupných spôsobov **vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2  
Odôvodnenie 1

- (1) Odhaduje sa, že ročne dochádza v členských štátoch Európskej únie ku krádežiam približne 1,2 milióna motorových vozidiel. vypúšťa sa**

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 34, 7.2.2004, s. 18.

Streda 15. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
HOLANDSKÝM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 2

(2) **Tieto krádeže spôsobujú značné škody, ktoré ročne dosahujú výšku najmenej 15 miliárd eur.**

(2) **Trestná činnosť v oblasti motorových vozidiel je cezhraničným javom s veľmi vážnym rozsahom, spôsobujúcim značné hospodárske škody.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 3

(3) Veľkú časť **týchto** vozidiel, **približne 30 – 40 %**, odcudzia a potom prestavajú alebo vyvezú do iných štátov Únie alebo mimo nej osoby, ktoré sú zapojené do organizovanej trestnej činnosti.

(3) Veľkú časť vozidiel **odcudzených v členských štátoch Európskej únie** odcudzia a potom prestavajú alebo vyvezú do iných štátov Únie alebo mimo nej osoby, ktoré sú zapojené do organizovanej trestnej činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 6

(6) Trestná činnosť spojená s motorovými vozidlami môže byť tiež na medzinárodnej úrovni spojená s ďalšími formami trestnej činnosti, ako je pašovanie drog, strelných zbraní a ľudí.

(6) Trestná činnosť spojená s motorovými vozidlami môže byť tiež na medzinárodnej úrovni spojená s ďalšími formami trestnej činnosti, ako je pašovanie drog, strelných zbraní a ľudí, **lúpeže a krádeže nákladu motorových vozidiel.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 9

(9) Zvlášť dôležitá je spolupráca medzi **policajnými a colnými úradmi a úradmi zodpovednými za registráciu motorových vozidiel**, ako aj sprostredkovanie informácií príslušným stranám.

(9) Zvlášť dôležitá je spolupráca medzi **príslušnými vnútroštátnymi** orgánmi, ako aj sprostredkovanie informácií príslušným stranám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 9a (nové)

(9a) **Úzka spolupráca medzi príslušnými vnútroštátnymi úradmi a verejnými a súkromnými organizáciami, ktoré už vytvorili účinné postupy boja proti trestnej činnosti v oblasti motorových vozidiel, by mali byť aktívne podnecované.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 13a (nové)

(13a) **Komisia by mala navrhnúť celkový akčný plán predchádzania a boja proti medzinárodnej trestnej činnosti spojenej s motorovými vozidlami a ich nákladom. Tento plán by mal obsahovať prehľad rôznych právnych predpisov nevyhnutných na riešenie tohto problému.**

Streda 15. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
HOLANDSKÝM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 2 odsek 2

2. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať vzťahu medzi krádežami vozidiel a nezákonným obchodom s **autami** a ďalšími formami trestnej činnosti, ako je obchodovanie s drogami, strelnými zbraňami a ľuďmi.

2. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať vzťahu medzi krádežami vozidiel a nezákonným obchodom s **motorovými vozidlami** a ďalšími formami trestnej činnosti, ako je obchodovanie s drogami, strelnými zbraňami a ľuďmi, **lúpeže a krádeže nákladu vozidiel**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 3 odsek 1

Členské štáty uskutočnia potrebné opatrenia na posilnenie spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi (**polícajnými a colnými úradmi a úradmi pre registráciu motorových vozidiel**), s cieľom posilniť boj proti cezhraničnej trestnej činnosti v oblasti motorových vozidiel, okrem iného prostredníctvom dohôd o spolupráci.

Členské štáty uskutočnia potrebné opatrenia na posilnenie spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi s cieľom posilniť boj proti cezhraničnej trestnej činnosti v oblasti motorových vozidiel, okrem iného prostredníctvom dohôd o spolupráci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 5 odsek 2

2. Členské štáty splnomocňujú kontaktné miesta, aby si na základe platných predpisov vymieňali skúsenosti, odborné poznatky, ako aj všeobecné a odborné informácie v oblasti trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel.

2. Členské štáty splnomocňujú kontaktné miesta, aby si na základe platných predpisov vymieňali skúsenosti, odborné poznatky, ako aj všeobecné aj odborné informácie v oblasti trestnej činnosti týkajúcej sa motorových vozidiel. **Výmena informácií zahŕňa spôsoby a overené postupy v predchádzaní trestnej činnosti v oblasti motorových vozidiel. Nepatrí sem však výmena osobných údajov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 5 odsek 3

3. Informácie o navrhnutých vnútroštátnych kontaktných miestach, vrátane neskorších zmien, sa oznámia **generálnemu sekretariátu** Rady, ktorý tieto údaje uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Informácie o navrhnutých vnútroštátnych kontaktných miestach, vrátane neskorších zmien, sa oznámia Rade, ktorá tieto údaje uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 6 odsek 1

1. **Vždy, keď dôjde k ohláseniu krádeže motorového vozidla, orgány členských štátov činné v trestnom konaní bezodkladne zaznamenajú upozornenie o odcudzenom vozidle do Schengenského informačného systému (SIS) a, ak je to možné, aj do Systému odcudzených motorových vozidiel Interpolu (ASF).**

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 6 odsek 2

2. **Členský štát, ktorý upozornenie zaznamenal do registra, ho z neho vymaže ihneď po tom, ako dôvod na uvedenie upozornenia o vozidle prestane existovať, alebo majiteľ vozidla stiahne svoje oznámenie o odcudzení.**

vypúšťa sa

Streda 15. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
HOLANDSKÝM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 6 odsek 3

3. Ak dôjde k ohláseniu odcudzenia nevyplnených certifikátov o registrácii, orgány členských štátov činné v trestnom konaní o tom bezodkladne zaznamenajú upozornenie do Schengenského informačného systému.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 7

Článok 7

vypúšťa sa

### Registrácia

1. Orgány činné v trestnom konaní a orgány zodpovedné za registráciu vozidiel prijímajú potrebné kroky na predchádzanie zneužívania a krádežiam dokladov o registrácii vozidiel.

2. V prípade (opätovnej) registrácie vozidla nahliadnu vnútroštátne orgány zodpovedné za registráciu vozidiel v spolupráci s orgánmi činnými v trestnom konaní do registra motorových vozidiel krajiny pôvodnej registrácie, ako aj do medzinárodného registra odcudzených motorových vozidiel uvedeného v článku 6.

3. S cieľom zabrániť (opätovnej) registrácii vozidla sa na vnútroštátnej úrovni podniknú opatrenia umožňujúce konzultáciu alebo prepojenie registračných systémov uvedených v článku 6 ods. 1, ako aj na kontrolu totožnosti vozidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 8 odsek 1

1. S cieľom zamedziť zneužívaniu certifikátov o registrácii vozidla orgány činné v trestnom konaní opätovne získajú, ak je to možné, certifikát o registrácii majiteľa alebo držiteľa vozidla v prípade, ak toto vozidlo bolo pri nehode vážne poškodené (úplné poškodenie).

1. S cieľom zamedziť zneužívaniu certifikátov o registrácii vozidla zabezpečí každý členský štát, aby jeho príslušné orgány prijali potrebné kroky v súlade s vnútroštátnym právom na opätovné získanie certifikátu o registrácii majiteľa alebo držiteľa vozidla v prípade, ak toto vozidlo bolo pri nehode vážne poškodené (úplné poškodenie).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 9

Článok 9

vypúšťa sa

### Europol

V rámci mandátu a úloh Europolu informujú orgány činné v trestnom konaní Europol o páchateloch (skupinách páchatelov), ktorí páchajú trestnú činnosť v oblasti krádeže motorových vozidiel.

Streda 15. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
HOLANDSKÝM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 20  
Článok 12

Článok 12

vypúšťa sa

**Dohody s tretími krajinami**

1. Dohody o partnerstve alebo spolupráci, ktoré EÚ uzavrie s tretími krajinami, podľa možnosti zahŕňajú ustanovenie o trestnej činnosti v oblasti motorových vozidiel, najmä o kontrole vozidiel pri registrácii v tretej krajine v prípade, ak vozidlo pôvodne pochádza z iného členského štátu.

2. Na žiadosť tretej krajiny o overenie vozidiel konzultuje daný členský štát s národným Schengenským informačným systémom, ako aj vnútroštátnym orgánom zodpovedným za registráciu vozidiel.

P6\_TA(2004)0098

**Rezíduá pesticídov \*\*\*II**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS (9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (9262/1/2004 – C6-0110/2004),
- so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní<sup>(1)</sup> k návrhu Komisie pre Parlament a Radu (KOM(2003) 0117)<sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín pre druhé čítanie (A6-0049/2004),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie spoločnej pozície;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, 20.4.2004, P5\_TA(2004)0299.

<sup>(2)</sup> Zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku.

Streda 15. decembra 2004

## P6\_TC2-COD(2003)0052

**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 15. decembra 2004 s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.../2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 37 a článok 152 ods. 4 písm. b),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Rady 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych hladín rezíduí pesticídov v a na ovocí a zelenine<sup>(3)</sup>, smernica Rady 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych hladín rezíduí pesticídov v a na obilninách<sup>(4)</sup>, smernica Rady 86/363/EHS z 24. júla 1986, ktorou sa stanovujú maximálne hladiny rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu<sup>(5)</sup>, a smernica Rady 90/642/EHS z 27. novembra 1990 o stanovení maximálnych hladín pre rezíduá pesticídov v a na určitých produktoch rastlinného pôvodu vrátane ovocia a zeleniny<sup>(6)</sup>, boli niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené. V záujme zrozumiteľnosti a jednoduchosti by mali byť tieto smernice zrušené a nahradené jediným aktom.
- (2) **Toto nariadenie sa priamo dotýka verejného zdravia a je dôležité pre fungovanie vnútorného trhu.** Rozdiely medzi vnútroštátnymi maximálnymi hladinami pre rezíduá pesticídov môžu vytvárať prekážky pre obchod medzi členskými štátmi a medzi tretími štátmi a Spoločenstvom s výrobkami zahrnutými v prílohe č. I k Zmluve a výrobkami z nich odvodenými. V záujme voľného pohybu tovaru, rovnakých podmienok pre hospodársku súťaž medzi členskými štátmi, ako aj **vysokej úrovne** ochrany spotrebiteľov je preto žiaduce, aby boli maximálne hladiny pre rezíduá (MRL) pre výrobky rastlinného a živočíšneho pôvodu stanovené na úrovni Spoločenstva, **berúc pritom do úvahy správnu poľnohospodársku prax.**
- (3) Nariadenie, ktorým sa ustanovujú MRL, nevyžaduje transpozíciu do vnútroštátneho práva členských štátov. Z tohto dôvodu je preto najvhodnejším právnym nástrojom na stanovenie MRL pre pesticídy vo výrobkoch rastlinného a živočíšneho pôvodu, keďže sa jeho presné požiadavky majú uplatňovať v rovnakom čase a rovnakým spôsobom v celom spoločenstve tak, aby umožnili efektívnejšie využívanie národných zdrojov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 234, 30.9.2003, s. 33.

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 20. apríla 2004 (zatiaľ neuvyverejnená v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 19. júla 2004 (zatiaľ neuvyverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Európskeho parlamentu z 15. decembra 2004.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 340, 9.12.1976, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 221, 7.8.1986, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/61/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 81).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 221, 7.8.1986, s. 43. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/61/ES.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 71. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/95/ES (Ú. v. EÚ L 301, 28.9.2004, s. 42).



Streda 15. decembra 2004

- (4) Výroba a spotreba rastlinných a živočíšnych výrobkov zohráva v Spoločenstve veľmi dôležitú úlohu. Výnosy rastlinnej výroby sú neustále postihované škodlivými organizmami. Je dôležité ochraňovať rastliny a rastlinné výrobky pred takýmito **organizmami** s cieľom predchádzať znižovaniu výnosov alebo ich poškodeniu, **a** takisto s cieľom zabezpečiť kvalitu zozbieraných produktov **a zabezpečiť vysokú** produktivitu poľnohospodárstva. **K dispozícii sú rozličné metódy, vrátane nechemických metód, postupov ako napríklad pestovanie odolných odrôd, striedanie pestovaných plodín, mechanické odburiňovanie, biologická ochrana a chemické metódy, ako napríklad použitie prípravkov na ochranu rastlín.**
- (5) Jednu z **najbežnejších** metód ochrany rastlín a rastlinných výrobkov pred vplyvmi škodlivých organizmov predstavuje používanie aktívnych látok v prípravkoch na ochranu rastlín. Možným dôsledkom ich používania však môže byť prítomnosť rezíduí v takto ošetrovaných výrobkoch, vo zvieratách vykrmovaných týmito výrobkami a vo včelom mede, ktoré boli týmito látkam vystavené. **Podľa smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh<sup>(1)</sup> by verejné zdravie malo byť uprednostnené pred požiadavkami ochrany plodín, a preto** je potrebné zabezpečiť, aby tieto rezíduá neboli prítomné v množstve predstavujúcom neprijateľné riziko pre ľudí a, podľa potreby, pre zvieratá. **MRL by mali byť stanovené na najnižšie dosiahnuteľnej úrovni v súlade so správnymi poľnohospodárskymi postupmi pre všetky pesticídy s cieľom ochraňovať najzraniteľnejšie skupiny ako deti a nenarodené deti.**
- (6) **Tiež je dôležité pokračovať v práci pri vývoji metodológie, ktorá zohľadní kumulatívne a synergické účinky. S ohľadom na vystavenie ľudí kombinácii aktívnych látok a ich kumulatívnym a možným celkovým a synergickým účinkom na ľudské zdravie by MRL mali byť stanovené po konzultácii s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín („úrad“), zriadený nariadením (ES) č. 178/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje sa Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín<sup>(2)</sup>.**
- (7) **Smernica 91/414/EHS stanovuje, že členské štáty pri vydávaní povolení majú stanoviť, že prípravky na ochranu rastlín sa majú správne používať. Správne používanie zahŕňa uplatňovanie princípov správnej poľnohospodárskej praxe, ako aj zásad integrovanej kontroly. Pokiaľ MRL vyplývajúce z povoleného používania pesticídov podľa smernice 91/414/EHS predstavujú riziko pre spotrebiteľov, takéto používanie by malo byť zrevidované s cieľom znížiť hladiny pre rezíduá pesticídov. Spoločenstvo by malo podporiť používanie metód alebo výrobkov prispievajúcich k zníženiu rizík a používanie množstiev pesticídov v hladinách, ktoré sú v súlade s účinnou ochranou rastlín proti škodcom.**
- (8) Niektoré aktívne látky sú zakázané podľa smernice Rady 79/117/EHS z 21. decembra 1978, ktorou sa zakazuje uvedenie na trh a používanie prípravkov na ochranu rastlín, obsahujúcich určité aktívne látky<sup>(3)</sup>. Zároveň mnohé iné aktívne látky nie sú v súčasnosti povolené podľa smernice 91/414/EHS. Rezíduá aktívnych látok vo výrobkoch rastlinného a živočíšneho pôvodu vyplývajúce z nepovoleného používania, znečistenia životného prostredia alebo používania v tretích krajinách by mali byť pozorne kontrolované a sledované.
- (9) Základné pravidlá týkajúce sa potravinového a krmivového práva sú ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002.
- (10) Okrem týchto základných pravidiel sú potrebné konkrétnejšie pravidlá s cieľom zabezpečiť účinné fungovanie vnútorného trhu a napomáhať obchodu s tretími krajinami, pokiaľ ide o čerstvé, spracované a/alebo kombinované rastlinné a živočíšne výrobky určené pre ľudskú spotrebu alebo pre kŕmenie zvierat, v ktorých môžu byť prítomné rezíduá pesticídov, pričom slúžia ako základ pre zabezpečenie vysokej úrovne ochrany zdravia ľudí a zvierat, ako aj ochrany záujmov spotrebiteľov. Takéto pravidlá by mali zahŕňať stanovenie osobitných MRL pre každý pesticíd v potravinových výrobkoch a krmivách ako aj presnosť údajov, ktoré sú základom pre tieto MRL.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/99/ES (Ú. v. EÚ L 309, 6.10.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 36. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 850/2004 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7).

Streda 15. decembra 2004

- (11) Bez ohľadu na to, že sa zásady všeobecného potravinového práva stanovené nariadením (ES) č. 178/2002 uplatňujú iba na krmivá pre zvieratá určené na produkciu potravín, vzhľadom na ťažkosti s oddelením výrobkov, ktoré majú slúžiť ako krmivá pre zvieratá, ktoré nie sú určené pre výrobu potravín a s cieľom uľahčiť kontrolu a dodržiavanie ustanovení tohto nariadenia je vhodné, aby sa uplatňovali aj na krmivá, ktoré nie sú zamýšľané pre zvieratá určené na produkciu potravín. Toto nariadenie by však nemalo brániť vykonávaniu skúšok potrebných na účely zhodnotenia pesticídov.
- (12) Smernica 91/414/EHS stanovuje základné pravidlá pre používanie a uvádzanie prípravkov na ochranu rastlín na trh. Predovšetkým by používanie takýchto prípravkov nemalo mať škodlivé účinky na ľudí alebo zvieratá. Rezíduá pesticídov, ktoré sú výsledkom používania prípravkov na ochranu rastlín, môžu mať škodlivé účinky na zdravie spotrebiteľov. Je preto vhodné, aby pravidlá pre MRL pre výrobky určené pre ľudskú spotrebu boli definované v závislosti od povolenia používať prípravky na ochranu rastlín podľa smernice 91/414/EHS. Smernica potrebuje byť tiež prispôbena, aby zohľadnila postup spoločenstva pre stanovenie MRL podľa tohto nariadenia. Podľa uvedenej smernice môže byť členský štát určený za spravodajcu pre zhodnotenie aktívnej látky. Je vhodné využívať odborné znalosti v danom členskom štáte na účely tohto nariadenia.
- (13) Je vhodné, aby boli zavedené osobitné pravidlá týkajúce sa kontroly rezíduí pesticídov s cieľom doplniť všeobecné ustanovenia spoločenstva o kontrole potravín a krmív.
- (14) *Pri riešení otázky MRL pesticídov by sa tiež malo vziať do úvahy, že len málo spotrebiteľov si uvedomuje riziká, ktoré z pesticídov vznikajú. Bolo by vhodné vysvetliť tieto riziká verejnosti v plnom rozsahu.*
- (15) *Členské štáty by mali zvážiť možnosť zverejnenia názvov spoločností, ktorých výrobky obsahujú vyššie rezíduá pesticídov, než sú maximálne povolené hladiny.*
- (16) Osobitné pravidlá týkajúce sa krmív pre zvieratá vrátane obchodovania, skladovania krmív a krmenia zvierat sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá<sup>(1)</sup>. V prípade niektorých výrobkov nie je možné určiť, či budú pretvorené na potraviny alebo na krmivo pre zvieratá. Z tohto dôvodu musia byť rezíduá pesticídov prítomné v takýchto výrobkoch bezpečné pre zdravie ľudí a, kde je to dôležité, pre zdravie zvierat. Je preto vhodné, aby sa pravidlá stanovené v tomto nariadení uplatňovali na takéto výrobky, a tak dopĺňali osobitné pravidlá pre výživu zvierat.
- (17) Je potrebné vymedziť na úrovni spoločenstva určité podmienky používané pre **stanovenie, kontrolu a podávanie správ o kontrole** MRL pre výrobky rastlinného a živočíšneho pôvodu. **Pre členské štáty je dôležité uplatňovať náležité sankcie v súlade s nariadením (ES) č. 882/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách s cieľom zabezpečiť overovanie súladu s právnymi predpismi v oblasti potravín a krmív a s pravidlami vzťahujúcimi sa na zdravie zvierat a dobré životné podmienky zvierat<sup>(2)</sup>.**
- (18) Smernica 76/895/EHS stanovuje, že členské štáty môžu povoliť vyššie hladiny MRL, ako sú v súčasnosti povolené na úrovni Spoločenstva. Táto možnosť by mala prestať platiť, nakoľko by v kontexte vnútorného trhu mohla vytvárať prekážky pre obchod v rámci spoločenstva.
- (19) Stanovenie MRL pre pesticídy vyžaduje zdĺhavé technické posudzovanie a zahŕňa zhodnotenie možných rizík pre spotrebiteľov. Z tohto dôvodu nemôžu byť MRL stanovené pre rezíduá pesticídov, ktoré v súčasnosti upravuje smernica 76/895/EHS alebo pre pesticídy, pre ktoré ešte neboli stanovené MRL Spoločenstva.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/100/ES (Ú. v. EÚ L 285, 1.11.2003, s. 33).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

## Streda 15. decembra 2004

- (20) Je vhodné, aby boli na úrovni Spoločenstva stanovené minimálne požiadavky na údaje, ktoré budú použité pri stanovovaní MRL pre pesticídy.
- (21) Vo výnimočných prípadoch a najmä pre nepovolené pesticídy, ktoré sa môžu nachádzať v prostredí, je vhodné pri stanovovaní MRL povoliť použitie údajov z monitorovania.
- (22) MRL pre pesticídy by mali byť neustále monitorované a menené tak, aby zohľadňovali nové informácie a údaje. MRL by mali byť stanovené na nižšej úrovni analytickej stanoviteľnosti, na ktorej povolené používanie prípravkov na ochranu rastlín nemá za následok pozorovateľné hladiny rezíduí pesticídov. Pokiaľ nie je používanie pesticídov povolené na úrovni Spoločenstva, MRL by mali byť stanovené na primerane nízkej úrovni na účely ochrany spotrebiteľa pred príjmom nepovoleného alebo nadmerného množstva rezíduí pesticídov. S cieľom uľahčiť kontrolu rezíduí pesticídov, má byť stanovená štandardná hodnota pre rezíduá pesticídov nachádzajúce sa vo výrobkoch alebo skupinách výrobkov, na ktoré sa vzťahuje príloha I, pre ktoré neboli stanovené MRL v prílohách II alebo III, pokiaľ nie je daná aktívna látka uvedená v zozname v prílohe IV. Je vhodné stanoviť štandardnú hodnotu na 0,01 mg/kg a zabezpečiť možnosť stanoviť ju na inú hladinu pre aktívne látky, na ktoré sa vzťahuje príloha V, berúc do úvahy bežné dostupné analytické metódy a/alebo ochranu **spotrebiteľa**.
- (23) **Nariadenie** (ES) č. 178/2002 stanovuje postupy pre prijímanie núdzových opatrení v súvislosti s potravinami a krmivami pochádzajúcimi zo Spoločenstva alebo dovezenými z tretej krajiny. Tieto postupy umožňujú Komisii prijímať takéto opatrenia v situáciách, keď potraviny pravdepodobne predstavujú vážne riziko pre ľudské zdravie, zdravie zvierat alebo životné prostredie, a v ktorých takéto riziko nemôže byť uspokojujúco odstránené opatreniami prijatými dotknutým členským štátom/členskými štátmi. Je vhodné, aby tieto opatrenia a ich účinok na ľudí a, kde je to dôležité, na zvieratá, boli posúdené *úradom*.
- (24) Celoživotné vystavenie a, ak je to vhodné, akútne vystavenie spotrebiteľov rezíduám pesticídov prostredníctvom potravinových výrobkov by mali byť zhodnotené v súlade s postupmi a metódami spoločenstva berúc do úvahy usmernenia uverejnené Svetovou zdravotníckou organizáciou.
- (25) Navrhované MRL by mali byť prostredníctvom Svetovej obchodnej organizácie konzultované s obchodnými partnermi spoločenstva a ich pripomienky by mali byť pred prijatím MRL zohľadnené. Pri stanovovaní MRL spoločenstva by sa mali takisto zohľadniť MRL stanovené na medzinárodnej úrovni Komisiou pre potravinový kódex **berúc do úvahy príslušnú správnu poľnohospodársku prax**.
- (26) *Pre potraviny a krmivá vyrobené mimo územia Spoločenstva môžu byť v súlade s právom uplatňované rôzne poľnohospodárske zvyklosti, pokiaľ ide o používanie prípravkov na ochranu rastlín, ktorých dôsledkom je niekedy prítomnosť rezíduí pesticídov odlišných od tých, ktoré sú dôsledkom právom povoleného používania v Spoločenstve. Je preto vhodné, aby boli MRL stanovené pre dovezené výrobky, ktoré zohľadňujú tieto spôsoby používania a z nich vyplývajúce rezíduá, za predpokladu, že je bezpečnosť výrobkov preukázaná použitím rovnakých kritérií ako pre domácu výrobu.*
- (27) Je potrebné, aby úrad posúdil žiadosti o MRL a hodnotiace správy vypracované členskými štátmi, **berúc do úvahy široké spektrum toxikologických účinkov ako napríklad imunotoxicitu, endokrinné poruchy a toxicitu vývoja**, s cieľom určiť súvisiace riziká pre spotrebiteľov a, ak je to vhodné, pre zvieratá.
- (28) Členské štáty stanovujú pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenia tohto nariadenia a zabezpečia ich vykonávanie. Tieto sankcie majú byť účinné, primerané a odradzujúce.
- (29) Rozvoj harmonizovaného systému pre MRL Spoločenstva zahŕňa rozvoj usmernení, databáz a iných činností so súvisiacimi nákladmi. Je vhodné, aby spoločenstvo v určitých prípadoch prispelo na tieto náklady.

Streda 15. decembra 2004

- (30) Časová koordinácia prijímania rozhodnutí o MRL pre aktívne látky a rozhodnutí v súvislosti s látkami, na ktoré sa vzťahuje smernica 91/414/EHS, predstavuje dobrú administratívnu prax a je technicky žiaduca. Rozhodnutia týkajúce sa mnohých látok, pre ktoré neboli doposiaľ stanovené MRL Spoločenstva, nebudú prijímané na základe danej smernice až do nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
- (31) Je preto potrebné prijať samostatné pravidlá zabezpečujúce dočasné, ale záväzné harmonizované MRL s cieľom postupne stanovovať MRL v čase prijímania rozhodnutí o jednotlivých aktívnych látkach ako súčasť hodnotení podľa smernice 91/414/EHS. Takéto dočasné harmonizované MRL by mali byť založené najmä na existujúcich vnútroštátnych MRL stanovených členskými štátmi a zohľadňovať vnútroštátne opatrenia, na základe ktorých boli stanovené, za predpokladu, že MRL nepredstavujú neprijateľné riziko pre spotrebiteľov.
- (32) Po zaradení existujúcich aktívnych látok do prílohy I k smernici 91/414/EHS majú členské štáty opätovne zhodnotiť každý prípravok na ochranu rastlín obsahujúci tieto aktívne látky do štyroch rokov odo dňa zaradenia. Príslušné MRL by mali byť zachované na obdobie najviac štyroch rokov s cieľom zabezpečiť kontinuitu povolení a po ukončení opätovného zhodnotenia sa stať konečnými, pokiaľ sú podporené dokumentmi, ktoré zodpovedajú prílohe III k smernici 91/414/EHS, alebo byť stanovené na štandardnej hladine, ak nie sú takto podporené.
- (33) Toto nariadenie stanovuje MRL na účely kontroly rezíduí pesticídov v potravinách a krmivách. Je preto vhodné, aby členské štáty vypracovali vnútroštátne programy na kontrolu týchto rezíduí. Výsledky vnútroštátnych kontrolných programov sa majú predložiť Komisii, úradu a ostatným členským štátom a majú byť zahrnuté vo výročnej správe Spoločenstva.
- (34) S cieľom zabezpečiť trvalé riadne informovanie spotrebiteľov by členské štáty v súlade s nariadením (ES) č. 882/2004 mali každoročne zverejňovať na internete výsledky národného monitorovania rezíduí s poskytnutím všetkých jednotlivých údajov, vrátane miesta ich zberu a názvov malopredajcov, obchodníkov a/alebo výrobcov.**
- (35) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorými sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(1)</sup>.
- (36) V súlade so zásadou proporcionality je potrebné a vhodné pre dosiahnutie základných cieľov uľahčovania obchodu pri súčasnej ochrane spotrebiteľov stanoviť pravidlá pre MRL pre výrobky rastlinného a živočíšneho pôvodu. Toto nariadenie neprekračuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie cieľov sledovaných v súlade s tretím odsekom článku 5 Zmluvy.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

## PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A DEFINÍCIE

## Článok 1

## Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje, v súlade so všeobecnými zásadami stanovenými v nariadení (ES) č. 178/2002, **najmä s potrebou zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov**, harmonizované ustanovenia Spoločenstva vzťahujúce sa na maximálne limity rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Streda 15. decembra 2004

## Článok 2

### Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na výrobky rastlinného a živočíšneho pôvodu alebo na ich časti, na ktoré sa vzťahuje príloha I, ktoré budú použité ako čerstvé, spracované a/alebo kombinované potraviny alebo krmivá, v ktorých alebo na ktorých sa môžu nachádzať rezíduá pesticídov.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I, ak sa dá náležite preukázať, že sú určené na:
  - a) výrobu iných výrobkov než potraviny alebo krmivá; alebo
  - b) siatie alebo vysádzanie; alebo
  - c) činnosti povolené vnútroštátnym právom pre vykonávanie skúšok aktívnych látok.
3. Maximálne hladiny rezíduí pre pesticídy, stanovené v súlade s týmto nariadením, sa neuplatňujú na výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I, určené na vývoz do tretích krajín a ošetrené pred vývozom, ak je náležite preukázané, že tretia krajina určenia vyžaduje alebo súhlasí s daným ošetrením s cieľom zabrániť zavlečeniu škodlivých organizmov na svoje územie.
4. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté smernice 98/8/ES<sup>(1)</sup>, 2002/32/ES a nariadenie (EHS) č. 2377/90<sup>(2)</sup>.

## Článok 3

### Definície

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú definície nariadenia (ES) č. 178/2002 a definície uvedené v článku 2 body 1 a 4 smernice 91/414/EHS.
2. Uplatňujú sa takisto tieto definície:
  - a) „správna poľnohospodárska prax“ (SPP) znamená vnútroštátne odporúčané, povolené alebo zaregistrované bezpečné používanie prípravkov na ochranu rastlín za súčasných podmienok na ktoromkoľvek stupni výroby, skladovania, prepravy, distribúcie a spracovania potravín a krmív. **Zahŕňajú tiež, v súlade so smernicou 91/414/EHS, uplatňovanie zásad integrovanej ochrany proti škodcom v danej klimatickej oblasti, ako aj používanie minimálneho množstva pesticídov a stanovenie MRL/dočasných MRL na najnižšej úrovni, ktorá umožní dosiahnutie želaného výsledku;**
  - b) „kritická SPP“ znamená SPP, ak existuje viac než jedna SPP pre kombináciu aktívna látka/výrobok, ktorá spôsobuje nárast hladín rezíduí pesticídov v ošetrovanej rastline na najvyššiu prípustnú hladinu a ktorá predstavuje základ pre stanovenie MRL;
  - c) „rezíduá pesticídov“ znamenajú rezíduá, vrátane aktívnych látok, metabolitov a/alebo produktov rozpadu alebo reakčných produktov aktívnych látok v súčasnosti alebo minulosti používaných v prípravkoch na ochranu rastlín, ako sú vymedzené v článku 2 bod 1 smernice 91/414/EHS, ktoré sa nachádzajú v alebo na výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje príloha I k tomuto nariadeniu, vrátane najmä tých, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku používania pri ochrane rastlín, vo veterinárnom lekárstve a ako biocídy;
  - d) „maximálna hladina rezíduí“ (MRL) znamená právne povolenú hornú hladinu koncentrácie rezíduí pesticídov v alebo na potravinách alebo krmivách **stanovenú v súlade so súčasným nariadením, založenú na správnej poľnohospodárskej praxi a na najnižšom vystavení spotrebiteľov potrebnom na ochranu najzraniteľnejších spotrebiteľov;**

<sup>(1)</sup> Smernica 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1875/2004 (Ú. v. EÚ L 326, 29.10.2004, s. 19).

Streda 15. decembra 2004

- e) „CXL“ znamená MRL stanovenú Komisiou pre potravinový kódex;
- f) „limit detekcie“ (LD) znamená potvrdenú najnižšiu koncentráciu rezíduí, ktorá môže byť kvantitatívne určená a zistená bežným monitorovaním s potvrdenými kontrolnými metódami;
- g) „dovozná tolerancia“ znamená MRL stanovenú pre dovážané výrobky **na splnenie požiadaviek medzinárodného obchodu**, pokiaľ:
- nie je používanie aktívnej látky v prípravku na ochranu rastlín pre daný výrobok povolené v Spoločenstve z **iných dôvodov, ako sú dôvody verejného zdravia pre špecifický výrobok a špecifické použitie**; alebo
  - **vhodné sú iné hladiny, pretože existujúca MRL Spoločenstva bola stanovená z iných dôvodov ako sú dôvody verejného zdravia pre špecifický výrobok a špecifické použitie**;
- h) „skúška spôsobilosti“ znamená porovnávaciu skúšku, pri ktorej niekoľko laboratórií vykonáva analýzu na totožných vzorkách, čo umožňuje vyhodnotiť kvality analýzy vykonanej každým laboratóriom;
- i) „akútna referenčná dávka“ znamená odhad množstva látky v potravine, vyjadrený v pomere k telesnej váhe, ktoré môže byť prijaté počas krátkeho obdobia, zvyčajne **pocas jedného** dňa, bez **významného rizika** pre spotrebiteľa, na základe **údajov z relevantných štúdií a zohľadňujúc citlivé skupiny obyvateľstva (napr. deti a nenarodené deti)**;
- j) „prípustný denný príjem“ znamená odhad množstva látky v potravinách, vyjadrený v pomere k telesnej váhe, ktoré môže byť prijaté denne počas celého života bez **významného rizika** pre **akéhokolvek** spotrebiteľa na základe všetkých známych skutočností v čase hodnotenia, **zohľadňujúc citlivé skupiny obyvateľstva (napr. deti a nenarodené deti)**.

#### Článok 4

Zoznam skupín výrobkov, na ktoré sa uplatňuje harmonizovaná MRL

1. Výrobky, skupiny výrobkov a/alebo časti výrobkov uvedené v článku 2 ods. 1, na ktoré sa uplatňujú harmonizované MRL, sú vymedzené a vzťahuje sa na ne príloha I v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2. Príloha I zahŕňa všetky výrobky, pre ktoré sú stanovené MRL, ako aj iné výrobky, na ktoré je vhodné uplatňovať harmonizované MRL najmä s ohľadom na ich význam v strave spotrebiteľov alebo v obchode. Výrobky sa zaraďujú do skupín tak, aby mohli byť MRL, v rámci možností, stanovené pre skupinu podobných alebo súvisiacich výrobkov.
2. Príloha I sa prvýkrát ustanoví v lehote troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a podľa potreby sa reviduje, najmä na žiadosť členského štátu.

#### Článok 5

Ustanovenie zoznamu aktívnych látok, pre ktoré sa nevyžaduje MRL

1. Aktívne látky prípravkov na ochranu rastlín ohodnotené podľa smernice 91/414/EHS, pre ktoré sa nevyžaduje MRL, sú vymedzené v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2 tohto nariadenia a uvedené v zozname v prílohe IV k tomuto nariadeniu, berúc do úvahy použitie týchto aktívnych látok a okolností uvedených v článku 14 ods. 2 písm. a), c) a d) tohto nariadenia.
2. Príloha IV sa prvýkrát ustanoví v lehote dvanástich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 15. decembra 2004

## KAPITOLA II

### POSTUP PRE ŽIADOSTI O MRL

#### ODDIEL 1

##### Predkladanie žiadostí o MRL

#### Článok 6

##### Žiadosti

1. Ak členský štát uvažuje o udelení povolenia alebo dočasného povolenia na používanie prípravku na ochranu rastlín v súlade so smernicou 91/414/EHS, zväží, či dôsledkom takéhoto používania nebude potrebné upraviť existujúcu MRL stanovenú v prílohe II alebo III k tomuto nariadeniu, stanoviť novú MRL, alebo či by aktívna látka mala byť zaradená do prílohy IV. V prípade potreby vyzve žiadateľa o povolenie, aby podal žiadosť v súlade s článkom 7.
2. **Všetky** strany, ktoré preukážu prostredníctvom primeraných dôkazových materiálov oprávnený záujem **o zdravie**, vrátane **organizácií občianskej spoločnosti ako aj strán s obchodným záujmom, akými sú** výrobcovia, pestovatelia, **dovozcovia** a producenti výrobkov, na ktoré sa vzťahuje príloha I, môžu takisto predložiť členskému štátu žiadosť v súlade s článkom 7.
3. Pokiaľ sa členský štát domnieva, že je potrebné stanovenie, úprava alebo vypustenie MRL, môže tento členský štát zostaviť a vyhodnotiť žiadosť o stanovenie, úpravu alebo vypustenie MRL v súlade s článkom 7.
4. Žiadosti o dovozné tolerancie sa predkladajú spravodajskému členskému štátu určenému podľa smernice 91/414/EHS, alebo ak takýto spravodajca nebol určený, žiadosti sú adresované členskému štátu určenému Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2 tohto nariadenia na žiadosť žiadateľa. Takéto žiadosti sa vypracujú v súlade s článkom 7 tohto nariadenia.

#### Článok 7

##### Náležitosti žiadosti o MRL

1. Žiadateľ do žiadosti o MRL zahrnie tieto údaje a dokumenty:
  - a) meno a adresu žiadateľa;
  - b) predloženie materiálov týkajúcich sa žiadosti vrátane:
    - i) zhrnutia žiadosti;
    - ii) hlavných podstatných argumentov;
    - iii) register dokumentácie;
    - iv) kópie príslušnej SPP, ktorá sa uplatňuje na používanie danej aktívnej látky;
  - c) **kompletný prehľad relevantných obáv uvedených v odbornej literatúre o danom prípravku na ochranu rastlín a/alebo jeho rezíduách;**
  - d) údaje uvedené v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS, ktoré sa týkajú požiadaviek údajov pre stanovenie MRL pre pesticídy vrátane, ak je to potrebné, toxikologických údajov a údajov o bežných analytických metódach používaných v kontrolných laboratóriách, ako aj údajov o metabolizme rastlín a živočíchov.

Pokiaľ sú však príslušné údaje verejne dostupné, najmä ak už bola aktívna látka hodnotená podľa smernice 91/414/EHS, alebo ak existuje CXL a žiadateľ takéto údaje predložil, členský štát môže využiť takéto informácie pri hodnotení žiadosti. V takýchto prípadoch zahŕňa hodnotiaci správca zdôvodnenie pre použitie alebo nepoužitie takýchto údajov.

Streda 15. decembra 2004

2. Hodnotiaci členský štát môže, v prípade potreby, vyzvať žiadateľa, aby v lehote ním určenej poskytol dodatočné informácie navyše k informáciám vyžadovaným podľa odseku 1. **Táto lehota nesmie v žiadnom prípade presiahnuť dva roky.**

#### Článok 8

##### Hodnotenie žiadostí

1. Členský štát, ktorému bola podľa článku 6 predložená žiadosť v súlade s článkom 7, bezodkladne postúpi jej kópiu úradu a Komisii a bez zbytočného odkladu vypracuje hodnotiacu správu.
2. Žiadosti sa hodnotia v súlade s príslušnými ustanoveniami Jednotných zásad hodnotenia a schvaľovania prípravkov na ochranu rastlín, stanovených v prílohe VI k smernici 91/414/EHS, alebo osobitnými zásadami pre hodnotenie, ktoré stanoví nariadenie Komisie v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2 tohto nariadenia.
3. Odchylne od odseku 1 a dohodou medzi dotknutými členskými štátmi, môže žiadosť hodnotiť spravidajský členský štát určený podľa smernice 91/414/EHS pre danú aktívnu látku.
4. Ak má členský štát ťažkosti s hodnotením žiadosti, alebo s cieľom vyhnúť sa duplicitnej práci, môže byť v súlade s postupom stanoveným v článku 45 ods. 2, rozhodnuté, ktorý členský štát hodnotí konkrétne žiadosti.

#### Článok 9

##### Predloženie hodnotených žiadostí Komisii a úradu

1. Po ukončení hodnotiacej správy ju členský štát zašle Komisii. Komisia bez meškania informuje členské štáty a zašle žiadosť, hodnotiacu správu a podporné dokumenty úradu.
2. Úrad bez meškania písomne potvrdí prijatie žiadosti žiadateľovi, hodnotiacemu členskému štátu a Komisii. V potvrdení sa uvedie dátum prijatia žiadosti a priložených dokumentov.

#### ODDIEL 2

##### Posudzovanie žiadostí o MRL úradom

#### Článok 10

##### Stanovisko úradu k žiadosti o MRL

1. Úrad posudzuje žiadosti a hodnotiace správy a vydáva odôvodnené stanovisko najmä k rizikám spojeným so stanovením, úpravou alebo vypustením MRL pre spotrebiteľov a v prípade potreby pre zvieratá. Toto stanovisko zahŕňa:
  - a) posúdenie, či je analytická metóda pre bežné monitorovanie navrhnutá v žiadosti vhodná pre zamýšľané kontrolné účely;
  - b) predpokladané LD pre kombináciu pesticíd/výrobok;
  - c) posúdenie rizík prípustného denného príjmu alebo akútnej referenčnej dávky v prípade, že sú tieto prekročené v dôsledku úpravy MRL; príspevok rezíduí vo výrobku, pre ktorý bola žiadaná MRL, k príjmu;
  - d) akýkoľvek iný prvok dôležitý pre vyhodnotenie rizika.



Streda 15. decembra 2004

2. Úrad doručí svoje odôvodnené stanovisko žiadateľovi, Komisii a členským štátom. Odôvodnené stanovisko jasne vymedzí základ pre všetky dosiahnuté závery.
3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 39 nariadenia (ES) č. 178/2002, úrad zverejní svoje odôvodnené stanovisko.

#### Článok 11

Lehoty pre stanovisko úradu k žiadostiam o MRL

1. Úrad vydá svoje odôvodnené stanovisko, ako je uvedené v článku 10, čo najskôr a najneskôr tri mesiace odo dňa prijatia žiadosti.

***Vo výnimočných prípadoch, v ktorých je potrebné uskutočniť podrobnejšie vyhodnotenia, môže byť lehota uvedená v prvom pododseku predĺžená na 6 mesiacov odo dňa prijatia platnej žiadosti.***

2. Pokiaľ úrad požaduje dodatočné informácie, lehota stanovená v odseku 1 neplynie, pokiaľ nie sú dané informácie k dispozícii. Takéto prerušenie lehoty podlieha ustanoveniam článku 13.

#### Článok 12

Posúdenie existujúcej MRL úradom

1. Úrad v lehote 12 mesiacov odo dňa zaradenia alebo nezaradenia aktívnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia predloží odôvodnené stanovisko založené najmä na príslušnej hodnotiacej správe pripravenej podľa smernice 91/414/EHS Komisii a členským štátom:
  - a) existujúcej MRL pre danú aktívnu látku stanovenú v prílohe II alebo III k tomuto nariadeniu;
  - b) potrebe stanovenia novej MRL pre danú aktívnu látku, alebo jej zaradenie do prílohy IV k tomuto nariadeniu;
  - c) špecifické faktory týkajúce sa spracovania, ako sú uvedené v článku 20 ods. 2 tohto nariadenia, ktoré by mohli byť potrebné pre danú aktívnu látku;
  - d) MRL, o ktorej by mohla Komisia uvažovať v súvislosti s jej zaradením do prílohy II a/alebo prílohy III k tomuto nariadeniu, a o tých MRL, ktoré by vo vzťahu k danej aktívnej látke mohli byť vypustené.
2. Pre látky, ktoré boli zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, odôvodnené stanovisko uvedené v odseku 1 tohto článku bude vydané v lehote 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

#### Článok 13

Správne preskúmanie

Každé rozhodnutie prijaté na základe právomocí úradu, ktoré boli úradu udelené týmto nariadením, alebo jeho nečinnosť, môže preskúmať Komisia z vlastného podnetu alebo na základe žiadosti členského štátu alebo akejkoľvek osoby, ktorá je tým priamo a osobne dotknutá.

S týmto cieľom sa Komisii zasiela žiadosť v lehote dvoch mesiacov odo dňa, kedy sa dotknutá strana dozvedela o danom konaní alebo opomenutí.

Komisia prijme rozhodnutie v lehote dvoch mesiacov, pričom môže v prípade potreby od úradu požadovať zrušenie jeho rozhodnutia alebo odstránenie nečinnosti v rámci stanovenej lehoty.

Streda 15. decembra 2004

## ODDIEL 3

Stanovenie, úprava alebo vypustenie MRL

## Článok 14

Rozhodnutia týkajúce sa žiadostí o MRL

1. Na základe prijatia a zohľadnenia stanoviska úradu pripraví Komisia bezodkladne a najneskôr v lehote troch mesiacov nariadenie o stanovení, úprave alebo vypustení MRL alebo rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť, a predloží ho na prijatie v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.
2. Pokiaľ ide o akty uvedené v odseku 1, do úvahy sa vezmú:
  - a) dostupné vedecké a technické poznatky;
  - b) možná prítomnosť rezíduí pesticídov, pochádzajúca z iných zdrojov než zo súčasného používania aktívnych látok s cieľom ochrany rastlín, **a ich známych kumulatívnych a synergických účinkov, keď sú dostupné spôsoby na hodnotenie týchto účinkov;**
  - c) výsledky posúdenia akýchkoľvek možných rizík pre **spotrebiteľov s vysokou konzumáciou a nízkou odolnosťou** a v prípade potreby pre zvieratá;
  - d) výsledky akýchkoľvek hodnotení a rozhodnutí o úprave používania prípravkov na ochranu rastlín;
  - e) CXL alebo SPP uplatňované v tretej krajine na právom dovolené používanie aktívnych látok v danej krajine;
  - f) iné legitímne faktory dôležité pre posudzovanú záležitosť.
3. Komisia môže kedykoľvek požiadať, aby žiadateľ alebo úrad poskytol doplňujúce informácie. Komisia sprístupní všetky prijaté doplňujúce informácie členským štátom a úradu.

## Článok 15

Zaradenie novej alebo upravenej MRL do príloh II a III

1. Nariadenie uvedené v článku 14 ods. 1:
  - a) stanoví nové alebo upravené MRL a uvedie ich v zozname v prílohe II k tomuto nariadeniu, ak boli aktívne látky zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS; alebo
  - b) stanoví alebo upraví dočasné MRL a uvedie ich v zozname v prílohe III k tomuto nariadeniu, ak neboli aktívne látky zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS a ak nie sú zaradené do prílohy II k tomuto nariadeniu; alebo
  - c) v prípadoch uvedených v článku 16 stanoví dočasné MRL a uvedie ich v zozname v prílohe III k tomuto nariadeniu.
2. Pokiaľ je stanovená dočasná MRL, ako je uvedené v odseku 1 písm. b), vypustí sa nariadením z prílohy III jeden rok odo dňa zaradenia alebo nezaradenia daných aktívnych látok do prílohy I k smernici 91/414/EHS v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2 tohto nariadenia. Ak o to však jeden alebo viac členských štátov požiada, môže byť zachovaná ďalší rok až do potvrdenia, že boli vykonané vedecké štúdie potrebné na podporu žiadosti o stanovenie MRL. V prípadoch, kedy je takéto potvrdenie poskytnuté, sa dočasná MRL zachová počas ďalších dvoch rokov za predpokladu, že nie sú zistené žiadne neprijateľné obavy o bezpečnosť spotrebiteľa.

Streda 15. decembra 2004

### Článok 16

#### Postup pre stanovenie dočasných MRL za určitých okolností

1. Nariadenie uvedené v článku 14 ods. 1 môže takisto stanoviť dočasné MRL, ktoré budú zaradené do prílohy III za týchto okolností:
  - a) vo výnimočných prípadoch, najmä pokiaľ by rezíduá pesticídov mohli vzniknúť v dôsledku znečistenia životného prostredia alebo iného znečistenia alebo v dôsledku používania prípravkov na ochranu rastlín podľa článku 8 ods. 4 smernice 91/414/EHS; alebo
  - b) pokiaľ príslušné výrobky predstavujú menšinovú zložku stravy spotrebiteľov, **a netvorí významnú časť stravy príslušnej podskupiny**, a v prípade potreby stravy zvierat; alebo
  - c) v prípade medu; alebo
  - d) pre rastlinné výťažky; alebo**
  - e) pokiaľ sa na základné použitie prípravkov na ochranu rastlín vzťahuje rozhodnutie nezaradiť alebo vypustiť aktívnu látku z prílohy I k smernici 91/414/EHS; *alebo*
  - f) ak sú do prílohy I pridané nové výrobky, skupiny výrobkov a/alebo časti výrobkov a ak to žiada jeden alebo viaceré členské štáty, aby sa umožnilo uskutočnenie a vyhodnotenie akýchkoľvek vedeckých štúdií potrebných na podporu MRL, pokiaľ neboli identifikované žiadne neprijateľné riziká pre bezpečnosť spotrebiteľa.**
2. Zaradenie dočasných MRL, ako je uvedené v odseku 1, je založené na stanovisku úradu, údajoch z monitorovania a vyhodnotení preukazujúcom, že neexistujú žiadne neprijateľné riziká pre spotrebiteľov alebo zvieratá.

Pretrvávajúca platnosť dočasných MRL uvedených v odseku 1 písm. a), b), c) a d) sa prehodnocuje najmenej raz za desať rokov a akákoľvek takáto MRL sa podľa potreby upraví alebo vypustí.

MRL uvedená v odseku 1 písm. e) sa prehodnotí na konci obdobia, pre ktoré bolo povolené základné použitie. **MRL uvedené v odseku 1 písm. f) sa prehodnotia po ukončení a vyhodnotení vedeckých štúdií, avšak najneskôr do štyroch rokov po ich zahrnutí do prílohy III.**

### Článok 17

#### Úpravy MRL po zrušení povolení pre prípravky na ochranu rastlín

Zmeny a doplnenia príloh II alebo III, potrebné na vypustenie MRL v nadväznosti na zrušenie existujúceho povolenia pre prípravok na ochranu rastlín, môžu byť prijaté bez vyžiadania stanoviska úradu.

### KAPITOLA III

#### MRL UPLATŇOVANÉ NA VÝROBKY RASTLINNÉHO A ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU

### Článok 18

#### Súlad s MRL

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I, nesmú od času, keď sú uvedené na trh ako potraviny alebo krmivá, alebo sú nimi kŕmené zvieratá, obsahovať žiadne rezíduá pesticídov presahujúce:
  - a) MRL pre tieto výrobky stanovené v prílohách II a III;
  - b) 0,01 mg/kg pre tie výrobky, pre ktoré nie je v prílohách II alebo III stanovená žiadna osobitná MRL, alebo pre aktívne látky, ktoré nie sú uvedené v zozname v prílohe IV, pokiaľ nie sú stanovené iné

Streda 15. decembra 2004

štandardné hodnoty pre aktívne látky v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2, berúc do úvahy bežne dostupné analytické metódy. Tieto štandardné hodnoty sú uvedené v prílohe V.

2. Členské štáty nesmú zakázať alebo brániť uvádzaniu výrobkov na trh alebo kŕmeniu zvierat určených na produkciu potravín na ich území výrobkami, na ktoré sa vzťahuje príloha I z dôvodu, že obsahujú rezíduá pesticídov za predpokladu, že:

- a) takéto výrobky sú v súlade s *odsekom 1 a článkom 20*; alebo
- b) aktívna látka je uvedená v prílohe IV.

3. Odchyľne od odseku 1, členské štáty môžu v súvislosti s ošetrovaním fumigantom po zbere úrody na ich vlastnom území povoliť hladiny rezíduí aktívnych látok presahujúce úrovne uvedené v prílohách II a III pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I, pokiaľ sú tieto kombinácie aktívna látka/výrobok uvedené v prílohe VII za predpokladu, že:

- a) takéto výrobky nie sú určené na okamžitú spotrebu;
- b) fungujú kontrolné mechanizmy, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby takéto výrobky, pokiaľ sú k spotrebiteľovi dodávané priamo, neboli jemu alebo konečnému užívateľovi k dispozícii v prípade, že naďalej presahujú maximálne hladiny uvedené v prílohe II alebo III;
- c) Ostatné členské štáty a Komisia boli informované o prijatých opatreniach.

Kombinácie aktívna látka/výrobok uvedené v prílohe VII sú vymedzené v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.

4. Vo výnimočných prípadoch a najmä v súvislosti s používaním prípravkov na ochranu rastlín v súlade s článkom 8 ods. 4 smernice 91/414/EHS alebo v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo smernice 2000/29/ES<sup>(1)</sup> môže členský štát povoliť na svojom území uvádzanie na trh a/alebo kŕmenie zvierat ošetrovanými potravinami alebo krmivami, ktoré nie sú v súlade s odsekom 1 za predpokladu, že takéto potraviny alebo krmivá nepredstavujú neprijateľné riziko. Takéto povolenia sa okamžite oznámia ostatným členským štátom, Komisii a úradu spolu s príslušným vyhodnotením rizika na posúdenie bez zbytočného odkladu v súlade s postupom stanoveným v článku 45 ods. 2 za účelom stanovenia dočasnej MRL na určené obdobie alebo prijatia iných potrebných opatrení v súvislosti s takýmito výrobkami.

#### Článok 19

##### Zákaz týkajúci sa spracovaných a/alebo kombinovaných výrobkov

Zakazuje sa spracúvať a/alebo miešať na účely zriadenia výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I, ktoré nie sú v súlade s článkom 18 ods. 1 alebo 20 s rovnakými alebo inými výrobkami s cieľom uviesť ich na trh ako potraviny alebo krmivá alebo s cieľom kŕmiť nimi zvieratá.

#### Článok 20

##### MRL uplatňované na spracované a/alebo kombinované výrobky

1. Pokiaľ MRL pre spracované a/alebo kombinované potraviny alebo krmivá nie sú stanovené v prílohách II alebo III, uplatňované MRL sú tie, ktoré sú uvedené v článku 18 ods. 1 pre príslušný výrobok, na ktorý sa vzťahuje príloha I, berúc do úvahy zmeny hladín pre rezíduá pesticídov spôsobené spracovaním a/alebo zmiešaním.

2. Osobitné faktory týkajúce sa zhusťovania alebo riedenia pre určité operácie spracúvania alebo miešania, alebo pre určité spracované a/alebo kombinované výrobky, môžu byť zahrnuté do zoznamu v prílohe VI v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 2000/29/ES z. 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavedeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1) Smernica naposledy zmenená a doplnená *nariadením* č. 882/2004.

Streda 15. decembra 2004

#### KAPITOLA IV

### OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZAČLENENIA EXISTUJÚCICH MRL DO TOHTO NARIADENIA

#### Článok 21

##### Prvé stanovenie MRL

1. MRL pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje príloha I, sa prvýkrát stanovia a uvedú v prílohe II v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2, začleňujúc MRL stanovené smernicami 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS, pričom sa do úvahy vezmú kritériá uvedené v článku 14 ods. 2 tohto nariadenia.
2. Príloha II sa ustanoví v lehote dvanástich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

#### Článok 22

##### Prvé stanovenie dočasných MRL

1. Dočasné MRL pre aktívne látky, pre ktoré zatiaľ nebolo prijaté rozhodnutie o zaradení alebo nezaradení do prílohy I k smernici 91/414/EHS, sa prvýkrát stanovia a uvedú v zozname v prílohe III k tomuto nariadeniu, pokiaľ už neboli uvedené v zozname v prílohe II k tomuto nariadeniu, v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2, berúc do úvahy informácie poskytnuté členskými štátmi, v prípade potreby odôvodnené stanovisko uvedené v článku 24, faktory uvedené v článku 14 ods. 2 a tieto MRL:
  - a) zostávajúce MRL v prílohe k smernici 76/895/EHS; a
  - b) dosiaľ neharmonizované vnútroštátne MRL.
2. Príloha III sa ustanoví v lehote dvanástich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súlade s článkami 23, 24 a 25.

#### Článok 23

##### Informácie členských štátov o vnútroštátnych MRL

Pokiaľ ešte nie je aktívna látka zahrnutá do prílohy I k smernici 91/414/EHS a pokiaľ členský štát stanovil, najneskôr v deň nadobudnutia účinnosti prílohy I tohto nariadenia, vnútroštátne MRL pre danú aktívnu látku pre výrobok, na ktorý sa vzťahuje príloha I k tomuto nariadeniu, alebo rozhodol, že pre danú aktívnu látku nie je potrebná žiadna MRL, dotknutý členský štát, spôsobom a v lehote, ktoré sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2, oznámi Komisii vnútroštátnu MRL, alebo skutočnosť, že pre aktívnu látku nie je potrebná žiadna MRL, a v prípade potreby a na žiadosť Komisie:

- a) SPP;
- b) pokiaľ je v členskom štáte uplatňovaná kritická SPP a tam, kde sú k dispozícii, súhrnné údaje z kontrolných pokusov a/alebo údaje z monitorovania;
- c) prípustný denný príjem a v prípade potreby akútnu referenčnú dávku používané na vnútroštátne posúdenie rizík, ako aj výsledky posúdenia.

#### Článok 24

##### Stanovisko úradu k údajom, na ktorých sú založené vnútroštátne MRL

1. Úrad poskytne **Komisii odôvodnené** stanovisko týkajúce sa možných rizík pre zdravie spotrebiteľov, ktoré vznikajú v dôsledku:
  - a) dočasných MRL, ktoré môžu byť zahrnuté v prílohe III;
  - b) aktívnych látok, ktoré môžu byť zahrnuté v prílohe IV.

Streda 15. decembra 2004

2. Pri príprave odôvodneného stanoviska uvedeného v odseku 1 úrad vezme do úvahy dostupné vedecké a technické poznatky a najmä informácie poskytnuté členskými štátmi, ako vyžaduje článok 23.

#### Článok 25

##### Stanovenie dočasných MRL

Berúc do úvahy stanovisko úradu, ak je stanovisko **nevyhnutné**, môžu byť dočasné MRL pre aktívne látky uvedené v článku 23 stanovené a uvedené v zozname v prílohe III, podľa článku 22 ods. 1, alebo v prípade potreby môže byť aktívna látka zahrnutá do prílohy IV podľa článku 5 ods. 1. **Dočasné MRL budú stanovené na najnižší limit, ktorý je možné dosiahnuť vo všetkých členských štátoch na základe správnej poľnohospodárskej praxe.**

#### KAPITOLA V

##### ÚRADNÉ KONTROLY, SPRÁVY A SANKCIE

#### ODDIEL 1

##### Úradné kontroly MRL

#### Článok 26

##### Úradné kontroly

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 96/23/ES<sup>(1)</sup> členské štáty vykonávajú úradné kontroly rezíduí pesticídov s cieľom presadiť dodržiavanie tohto nariadenia, v súlade s príslušnými ustanoveniami práva Spoločenstva týkajúcimi sa úradných kontrol potravín a krmív.
2. Takéto kontroly rezíduí pesticídov sa skladajú najmä z odberu vzoriek a následných analýz vzoriek a identifikovania prítomných pesticídov a príslušných limitov ich rezíduí. **Takéto kontroly sa tiež vykonávajú v mieste dodávky spotrebiteľovi.**

#### Článok 27

##### Odber vzoriek

1. Každý členský štát odoberie dostatočné množstvo a rozsah vzoriek s cieľom zabezpečiť, aby boli výsledky reprezentatívne vzhľadom na trh, berúc do úvahy výsledky predchádzajúcich kontrolných programov. Takýto odber vzoriek sa vykonáva v rozumnej blízkosti miesta dodania vzorky, aby bolo možné prijať prípadné následné donucovacie opatrenia.
2. Metódy odberu vzoriek potrebné pre vykonávanie kontrol rezíduí pesticídov vo výrobkoch, iných než tie, ktoré sú uvedené v smernici 2002/63/ES<sup>(2)</sup>, sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2 tohto nariadenia.

#### Článok 28

##### Metódy analýzy

1. Metódy analýzy rezíduí pesticídov musia byť v súlade so zásadami stanovenými v príslušných ustanoveniach práva spoločenstva týkajúcich sa úradných kontrol potravín a krmív.

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 882/2004.

<sup>(2)</sup> Smernica Komisie 2002/63/ES z 11. júla 2002, ktorou sa ustanovujú metódy odberu vzoriek Spoločenstva pre úradnú kontrolu rezíduí pesticídov v a na výrobkoch rastlinného pôvodu a živočíšneho pôvodu a ktorá ruší smernicu 79/700/EHS (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 30).

Streda 15. decembra 2004

2. Technické usmernenia, týkajúce sa osobitných kritérií platnosti a postupov kontrol kvality v súvislosti s metódami analýzy na určenie rezíduí pesticídov, môžu byť prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.
3. Všetky laboratóriá analyzujúce vzorky pre úradné kontroly rezíduí pesticídov sa zúčastňujú na testoch spôsobilosti Spoločenstva pre rezíduá pesticídov organizovaných Komisiou.

## ODDIEL 2

### *Kontrolný program spoločenstva*

#### Článok 29

#### Kontrolný program spoločenstva

1. Komisia pripraví koordinovaný viacročný kontrolný program spoločenstva, ktorý určí špecifické vzorky na zaradenie do vnútroštátnych kontrolných programov a ktorý zohľadní zistené problémy týkajúce sa súladu s MRL stanoveným v tomto nariadení s cieľom posúdiť vystavenie spotrebiteľa a uplatňovanie platných právnych predpisov.
2. Kontrolný program spoločenstva sa prijíma a každoročne aktualizuje v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2. Návrh kontrolného programu spoločenstva sa predkladá výboru uvedenému v článku 45 ods. 1 najmenej šesť mesiacov pred koncom každého kalendárneho roka.

## ODDIEL 3

### *Vnútroštátne kontrolné programy*

#### Článok 30

#### Vnútroštátne kontrolné programy pre rezíduá pesticídov

1. Členské štáty vypracujú viacročný vnútroštátny kontrolný program pre rezíduá pesticídov. Členské štáty viacročný program každoročne aktualizujú.

Tieto programy sú zamerané na riziko a ich cieľom je posúdiť úroveň vystavenia spotrebiteľov a súlad s platnými právnymi predpismi. Podrobne uvádzajú aspoň nasledovné:

- a) výrobky, z ktorých sa majú odobrať vzorky;
- b) počet vzoriek, ktoré sa majú odobrať a analýz, ktoré sa majú vykonať;
- c) pesticídy, ktoré sa majú analyzovať;
- d) kritériá uplatňované pri vypracovaní takýchto programov, vrátane:
  - i) kombinácií pesticíd/výrobok, ktoré majú byť vyčlenené,
  - ii) počtu vzoriek odobratých za domáce a nedomáce výrobky,
  - iii) spotreby výrobkov ako podiel národnej stravy,
  - iv) kontrolného programu spoločenstva a
  - v) výsledkov predchádzajúcich kontrolných programov.

2. Členské štáty predložia ich aktualizované vnútroštátne kontrolné programy pre rezíduá pesticídov podľa odseku 1, Komisii a úradu najmenej tri mesiace pred koncom každého kalendárneho roka.

3. Členské štáty sa zúčastňujú na kontrolnom programe Spoločenstva podľa článku 29. **Každoročne zverejnia všetky výsledky národných monitorovaní rezíduí na internete. Ak bude MRL prekročená, členské štáty môžu vymenovať príslušných maloobchodníkov, obchodníkov alebo výrobcov.**

Streda 15. decembra 2004

## ODDIEL 4

*Informácie členských štátov a výročná správa*

## Článok 31

## Informácie členských štátov

1. Členské štáty do 31. augusta každého roka predložia Komisii, úradu a ostatným členským štátom nasledovné informácie týkajúce sa predchádzajúceho kalendárneho roka:
  - a) výsledky úradných kontrol stanovených v článku 26 ods. 1;
  - b) LD uplatnené vo vnútroštátnych kontrolných programoch uvedených v článku 30 a podľa kontrolného programu Spoločenstva uvedeného v článku 29;
  - c) podrobnosti týkajúce sa účasti analytických laboratórií na testoch spôsobilosti spoločenstva uvedených v článku 28 ods. 3 a iných testoch spôsobilosti dôležitých pre kombinácie pesticíd/výrobok, z ktorých boli odobraté vzorky vo vnútroštátnom kontrolnom programe;
  - d) podrobnosti týkajúce sa akreditácie analytických laboratórií zapojených do kontrol uvedených v písmene a);
  - e) pokiaľ to povoľujú vnútroštátne právne predpisy, podrobnosti o prijatých donucovacích opatreniach.
2. Vykonávacie opatrenia týkajúce sa predloženia informácií členskými štátmi môžu byť ustanovené v súlade s postupom uvedenom v článku 45 ods. 2 po porade s úradom.

## Článok 32

## Výročná správa o rezíduách pesticídov

1. Úrad na základe informácií poskytnutých členskými štátmi podľa článku 31 ods. 1 vypracuje výročnú správu o rezíduách pesticídov.
2. Úrad do výročnej správy zahrnie aspoň nasledujúce informácie:
  - a) analýzu výsledkov kontrol uvedených v článku 26 ods. 2;
  - b) vyhlásenie o možných dôvodoch, prečo boli MRL prekročené, spolu s príslušnými zisteniami týkajúcimi sa možností riadenia rizík;
  - c) analýza chronických a akútnych rizík pre zdravie spotrebiteľov zo strany rezíduí pesticídov;
  - d) posúdenie úrovne vystavenia spotrebiteľov rezíduám pesticídov založené na informáciách uvedených v písmene a) a iných príslušných dostupných informáciách, vrátane správ predložených podľa smernice 96/23/ES.
3. Pokiaľ členský štát neposkytol informácie v súlade s článkom 31, nemusí úrad pri zostavovaní výročnej správy vziať do úvahy informácie týkajúce sa daného členského štátu.
4. Forma výročnej správy môže byť určená v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.
5. Úrad predloží výročnú správu Komisii k poslednému dňu februára každého roka.
6. Výročná správa môže zahŕňať stanovisko o pesticídoch, ktoré má byť obsiahnuté v budúcich programoch.
7. Úrad uverejní výročnú správu, ako aj akékoľvek pripomienky Komisie alebo členských štátov.



Streda 15. decembra 2004

### Článok 33

#### Predloženie výročnej správy o rezíduách pesticídov výboru

Komisia bez meškania predloží výročnú správu o rezíduách pesticídov výboru uvedenému v článku 45 ods. 1 na preskúmanie a odporúčanie akýchkoľvek potrebných opatrení, ktoré majú byť prijaté vzhľadom na zistené porušenia MRL stanovené v prílohách II a III.

### ODDIEL 5

#### Sankcie

### Článok 34

#### Sankcie

Členské štáty stanovujú pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrazujúce.

Členské štáty bez meškania oznámia Komisii tieto pravidlá a akékoľvek ich následné zmeny a doplnenia.

### KAPITOLA VI

#### NÚDZOVÉ OPATRENIA

### Článok 35

#### Núdzové opatrenia

Články 53 a 54 nariadenia (ES) 178/2002 sa uplatňujú, pokiaľ v dôsledku nových informácií alebo opätovného posúdenia existujúcich informácií môžu rezíduá pesticídov alebo MRL upravené týmto nariadením ohroziť ľudské zdravie alebo zdravie zvierat, vyžadujúc okamžité konanie. **Lehota, v ktorej musí Komisia prijať rozhodnutie, bude v prípade čerstvých výrobkov skrátená na sedem dní.**

### KAPITOLA VII

#### PODPORNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA HARMONIZOVANÝCH MRL PESTICÍDOV

### Článok 36

#### Podporné opatrenia týkajúce sa harmonizovaných MRL pesticídov

1. Podporné opatrenia týkajúce sa harmonizovaných MRL pesticídov sa stanovujú na úrovni Spoločenstva, vrátane:
  - a) konsolidovanej databázy právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa MRL rezíduí pesticídov a zabezpečenie zverejnenia informácií;
  - b) testov spôsobilosti Spoločenstva, ako sú uvedené v článku 28 ods. 3;
  - c) štúdie a ďalšie opatrenia nevyhnutné na prípravu a rozvoj legislatívy a technických usmernení o rezíduách pesticídov, **zamerané najmä na rozvíjanie a využívanie metód hodnotenia úhrnných, kumulatívnych a synergických účinkov;**

Streda 15. decembra 2004

- d) štúdií potrebných pre vyhodnotenie vystavenia spotrebiteľov a zvierat rezíduám pesticídov;
  - e) štúdií potrebných na podporu kontrolných laboratórií, pokiaľ nie sú analytické metódy schopné kontrolovať stanovené MRL.
2. Akékoľvek potrebné vykonávacie ustanovenia týkajúce sa opatrení uvedených v odseku 1 môžu byť prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.

#### Článok 37

##### Príspevok spoločenstva na podporné opatrenia pre harmonizované MRL pesticídov

1. Spoločenstvo môže finančne prispieť až do výšky 100 % nákladov opatrení stanovených v článku 36.
2. Prostriedky sa schvaľujú každý finančný rok ako súčasť rozpočtového postupu.

#### KAPITOLA VIII

##### KOORDINÁCIA ŽIADOSTÍ O MRL

#### Článok 38

##### Určenie vnútroštátnych orgánov

Každý členský štát určí jeden alebo viac vnútroštátnych orgánov, ktorých úlohou bude koordinovať spoluprácu s Komisiou, úradom, ostatnými členskými štátmi, výrobcami, producentmi a pestovateľmi na účely tohto nariadenia. Pokiaľ členský štát určil viac než jeden orgán, zároveň určí, ktorý z určených orgánov bude kontaktným miestom.

Vnútroštátne orgány môžu delegovať úlohy na iné subjekty.

Každý členský štát oznámi Komisii a úradu názvy a adresy určených vnútroštátnych orgánov.

#### Článok 39

##### Koordinácia informácií o MRL vykonávaná úradom

Úrad:

- a) koordinuje spoluprácu so spravodajským členským štátom určeným v súlade so smernicou 91/414/EHS pre aktívnu látku;
- b) koordinuje spoluprácu s členskými štátmi a Komisiou ohľadne MRL, najmä na účely splnenia požiadaviek článku 41.

#### Článok 40

##### Informácie, ktoré majú predkladať členské štáty

Členské štáty doručia úradu na jeho žiadosť akékoľvek dostupné informácie potrebné na posúdenie bezpečnosti MRL.

Streda 15. decembra 2004

#### Článok 41

##### Databáza úradu o MRL

Bez toho, aby boli dotknuté uplatňované ustanovenia práva Spoločenstva a vnútroštátneho práva týkajúce sa prístupu k dokumentom, úrad vytvorí a vedie databázu prístupnú Komisii a príslušným orgánom členských štátov, ktorá obsahuje dôležité vedecké informácie a SPP týkajúce sa MRL, aktívnych látok a spracovateľských faktorov stanovených v prílohách II, III, IV a VII. Databáza obsahuje najmä vyhodnotenia príjmov stravy, spracovateľské faktory a toxikologické konečné body.

#### Článok 42

##### Členské štáty a poplatky

1. Členské štáty môžu pokryť náklady na prácu spojenú so stanovením, úpravou alebo vypustením MRL, alebo na inú prácu vyplývajúcu zo záväzkov podľa tohto nariadenia, prostredníctvom poplatkov.
2. Členské štáty zabezpečia, aby poplatok uvedený v odseku 1:
  - a) bol stanovený transparentným spôsobom; a
  - b) zodpovedal skutočným nákladom vykonanej práce.

Poplatok môže zahŕňať stupnicu stálych poplatkov založených na priemerných nákladoch práce uvedenej v odseku 1.

### KAPITOLA IX

#### VYKONÁVANIE

#### Článok 43

##### Vedecké stanovisko úradu

Komisia alebo členské štáty môžu požiadať úrad o vedecké stanovisko k akémukoľvek opatreniu týkajúcemu sa posúdenia rizika podľa tohto nariadenia. Komisia môže určiť lehotu, v rámci ktorej má byť takéto stanovisko poskytnuté.

#### Článok 44

##### Postup prijímania stanovísk úradu

1. V prípade, ak stanoviská úradu podľa tohto nariadenia vyžadujú iba vedeckú alebo technickú prácu zahŕňajúcu uplatnenie overených vedeckých alebo technických zásad, tieto môžu, pokiaľ Komisia alebo členský štát nenamieta, byť úradom vydané bez konzultácií s vedeckým výborom alebo vedeckými pracovnými skupinami uvedenými v článku 28 nariadenia (ES) č. 178/2002.
2. Vykonávacie pravidlá podľa článku 29 ods. 6 písm. a) nariadenia (ES) č. 178/2002 podrobne uvádzajú prípady, v ktorých sa uplatňuje odsek 1.

#### Článok 45

##### Postup výboru

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat zriadený článkom 58 nariadenia (ES) č. 178/2002 (ďalej len „výbor“).

Streda 15. decembra 2004

2. Ak sa niekde uvádza odkaz na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 46

##### Vykonávacie opatrenia

V súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2, a v prípade potreby berúc do úvahy stanovisko úradu, stanovia sa alebo je možné zmeniť alebo doplniť:

- a) vykonávacie opatrenia na zabezpečenie jednotného uplatňovania tohto nariadenia;
- b) dátumy v článku 23, článku 29 ods. 2, článku 30 ods. 2, článku 31 ods. 1 a článku 32 ods. 5;
- c) dokumenty technického usmernenia na pomoc pri uplatňovaní tohto nariadenia;
- d) podrobné pravidlá týkajúce sa vedeckých údajov požadovaných pre stanovenie MRL.

#### Článok 47

##### Správa o vykonávaní tohto nariadenia

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia a akékoľvek vhodné návrhy najneskôr desať rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

### KAPITOLA X

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 48

##### Zrušenie a prispôsobenie právnych predpisov

1. Smernice 76/895/EHS, 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS sa týmto zrušujú s účinnosťou odo dňa uvedeného v druhom odseku článku 50.

2. Článok 4 ods. 1 písm. f) smernice 91/414/EHS sa nahrádza textom, ktorý znie:

„f) v prípade potreby boli MRL pre poľnohospodárske výrobky, ktoré boli ovplyvnené používaním uvedeným v povolení, stanovené alebo upravené v súlade s nariadením (ES) č. .../2005 (\*).“

(\*) Ú. v. EÚ L...“

#### Článok 49

##### Prechodné opatrenia

1. Požiadavky kapitoly III sa neuplatňujú na výrobky vyrobené alebo dovezené do Spoločenstva v súlade s právnymi predpismi pred dňom uvedeným v druhom odseku článku 50.

S cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa sa však môžu prijať vhodné opatrenia týkajúce sa týchto výrobkov v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.

Streda 15. decembra 2004

2. Ak je to potrebné s cieľom umožniť bežné obchodovanie, spracovanie a spotrebu výrobkov, môžu byť stanovené ďalšie prechodné opatrenia na vykonávanie určitých MRL uvedených v článkoch 15, 16, 21, 22 a 25.

Tieto opatrenia, ktoré sa nedotýkajú povinnosti zabezpečiť vysokú hladinu ochrany spotrebiteľa, sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 45 ods. 2.

#### Článok 50

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Kapitoly II, III a V sa uplatňujú po šiestich mesiacoch od uverejnenia posledného z nariadení ustanovujúcich prílohy I, II, III a IV.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament  
*predseda*

Za Radu  
*predseda*

**P6\_TA(2004)0099**

## Samit EÚ/Rusko

### Uznesenie Európskeho parlamentu o samite EÚ/Rusko, ktorý sa uskutočnil v Haagu dňa 25. novembra 2004

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Ruskom<sup>(1)</sup>, ktorá nadobudla platnosť dňa 1. decembra 1997 a na Spoločné vyhlásenie o rozšírení EÚ a o vzťahoch EÚ – Rusko, podpísané dňa 27. apríla 2004 a potvrdené tak Európskym parlamentom, ako aj ruskou Dumou v októbri 2004,
  - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Rusku a Čechensku, a najmä na svoje odporúčanie Rade o vzťahoch EÚ – Rusko<sup>(2)</sup> z 26. februára 2004,
  - so zreteľom na výsledky 14. samitu EÚ – Rusko, ktorý sa uskutočnil v Haagu dňa 25. novembra 2004,
  - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Susedstvo širšej Európy: nový rámec vzťahov s našimi východnými a južnými susedmi“ (KOM(2003)0104),
  - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže rozšírená spolupráca a dobré susedské vzťahy medzi EÚ a Ruskom majú kľúčový význam pre stabilitu, bezpečnosť a prosperitu celej Európy,
- B. keďže obe strany zdôrazňujú význam strategického partnerstva EÚ – Rusko a spoločný úmysel ďalej zintenzívniť spoluprácu v Európe a mimo nej, ktorá bude založená na spoločných záujmoch a spoločných hodnotách, najmä na demokracii, zásadách právneho štátu a dodržiavaní ľudských práv,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 327, 28.11.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 182.

Streda 15. decembra 2004

- C. keďže jednou z najvýznamnejších priorít EÚ v oblasti vonkajších aktivít je po poslednom rozšírení uplatňovanie európskej politiky susedských vzťahov a nasledujúca účasť na urovnaní konfliktov v Transdnestersku a na južnom Kaukaze,
- D. keďže EÚ a Rusko považujú krajiny vo svojom blízkom susedstve za oblasti, za ktoré nesú spoločnú zodpovednosť pri vytváraní a udržiavaní stability,
- E. keďže samit EÚ – Rusko v Petrohrade v máji 2003 sa rozhodol prijať štyri spoločné priestory, pričom pridal priestor slobody, bezpečnosti a práva, priestor vonkajšej bezpečnosti a priestor výskumu, vzdelania a kultúry k spoločnému hospodárskemu priestoru, ktorý bol dohodnutý dva roky predtým,
- F. keďže sa účastníci na 14. samite EÚ – Rusko dohodli na odložení vytvorenia štyroch spoločných priestorov do ďalšieho samitu EÚ – Rusko, ktorý sa uskutoční v Moskve v máji 2005,
- G. zdôrazňujúc, že akýkoľvek ďalší pokrok vo vytváraní skutočného strategického partnerstva musí byť spojený s konkrétnym zlepšením súčasnej situácie, a že hodnoty demokracie, právneho štátu a dodržiavanie ľudských práv, ktoré sú základom tohto partnerstva, sa musia zdieľať v plnej miere,
- H. keďže EÚ a Rusko majú spoločnú zodpovednosť za mierové riešenia konfliktov v ich bezprostrednej blízkosti,
- I. keďže nedostatok životaschopných riešení v Čečensku mal za následok teroristické činy, ktoré sa rozšírili do susedných republík a keďže porušovanie ľudských práv, ktoré sa spája s ruskými bezpečnostnými silami aj naďalej pokračuje;
1. ľutuje, že sa nedosiahol významný pokrok pri zakladaní štyroch spoločných priestorov počas 14. samitu EÚ – Rusko v Haagu, ale pripomína ambíciu prehĺbiť dialóg o viacerých témach ako menšiny, ľudské práva a základné práva a dúfa, že tento dialóg bude viesť ku konkrétnym výsledkom;
  2. zastáva názor, že je nevyhnutné zaoberať sa uvedenými štyrmi priestormi ako jedným súborom a že by sa nemali od seba oddeľovať;
  3. vyjadruje úmysel posilniť spoluprácu medzi EÚ a Ruskom vzhľadom na vytvorenie štyroch spoločných priestorov;
  4. vyzýva Komisiu a Radu, aby v plnom rozsahu využili existujúce nástroje a programy ako napríklad TACIS na podporu rozvoja občianskej spoločnosti v Rusku a trvá na tom, že budúce nástroje sa musia tiež usilovať o posilnenie demokracie a rešpektovanie zásad právneho štátu;
  5. víta ratifikáciu Kjótskeho protokolu k Rámcovému dohovoru OSN o zmene klímy ruskou Dumou dňa 22. októbra 2004; zdôrazňuje kladný vplyv pristúpenia ku Kjótskemu protokolu na posilnenie dlhodobého strategického partnerstva medzi EÚ a Ruskom; dúfa, že táto skutočnosť podporí aj iné krajiny svetového významu, aby nasledovali príklad Ruska a vyzýva všetky strany, aby vynakladali ďalšie úsilie na zlepšenie energetickej účinnosti a vývoj energií, ktoré neprodukujú nijaké emisie CO<sub>2</sub>;
  6. víta rozšírenie Dohody o partnerstve a spolupráci na nové členské štáty a pevný záväzok oboch strán aktívne pracovať na plnení záväzkov horeuvedeného Spoločného vyhlásenia;
  7. víta vyhlásenie prezidenta Putina na samite, že Rusko „v blízkej budúcnosti“ podpíše dohody o hraniciach s Estónskom a Lotyšskom;
  8. zdôrazňuje potrebu zintenzívniť politický dialóg EÚ a Ruska najmä v spolupráci pri dosiahnutí spoločného cieľa posilniť multilaterálne organizácie ako OSN a WTO;

Streda 15. decembra 2004

9. uznáva, že Rusko má osobitný záujem na udržiavaní dobrých vzťahov s mnohými susednými štátmi ako je Bielorusko, Ukrajina, Moldavsko, alebo so štátmi v oblasti južného Kaukazu; zdôrazňuje však, že Rusko by sa malo pridŕžať zásady nezasahovania do vnútorných vecí suverénnych štátov, najmä v prípade volieb;
10. je znepokojený vývojom procesu demokratizácie v Rusku a ďalším sústredovaním moci v rukách centrálnej vlády v Moskve, ako je vymenúvanie sudcov najvyššieho súdu, gubernátorov a primátorov veľkých miest prezidentom Ruska; vyjadruje znepokojenie nad prísnejšou kontrolou médií a obmedzeniami slobody tlače;
11. dôrazne odsudzuje nedávne teroristické útoky voči civilnému obyvateľstvu v Rusku a iných susedných krajinách a víta opatrenia na posilnenie protiteroristických opatrení v spolupráci EÚ – Rusko, ak tieto opatrenia plne rešpektujú ľudské práva a základné slobody a nevedú k erózii demokratických práv alebo občianskej spoločnosti;
12. je vážne znepokojený pretrvávajúcimi a opakujúcimi sa hromadnými porušeniami humanitárneho práva a ľudských práv páchanými ruskými silami voči civilnému obyvateľstvu Čečenska; vyzýva Rusko, aby sa usilovalo o vierohodný mierový a zmierovací proces a opäť zdôrazňuje, že riešenie konfliktu môže byť len politické, prostredníctvom rokovaní za účasti všetkých zainteresovaných a nie vojenské;
13. víta návrh Rady na užšiu spoluprácu pri riadení krízy a očakáva, že Rusko zohrá úprimnejšiu a konštruktívnejšiu úlohu v súvislosti s konfliktmi v Transdnestersku a na južnom Kaukaze;
14. zdôrazňuje, že rozvoj Kaliningradskej oblasti je dôležitým faktorom celkového rozvoja oblasti Baltického mora a preto vyzýva Rusko a ďalšie zainteresované strany, aby podporovali sociálny a hospodársky rozvoj oblasti prostredníctvom jej otvorenosti a hospodárskej integrácie;
15. odsudzuje vyhlásenie prezidenta Putina, že Rusko vyvíja nové jadrové zbrane;
16. vyzýva EÚ a Rusko, aby koordinovali svoje stanoviská k reforme systému OSN a najmä budúcej reforme Bezpečnostnej rady OSN; je znepokojený náznakmi napätia vo vzťahu EÚ a Ruska v dôsledku nedávnych udalostí najmä na Ukrajine;
17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, členským štátom, prezidentovi a parlamentu Ruskej federácie, OBSE a Rade Európy.

---

**P6\_TA(2004)0100**

## **Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu**

### **Uznesenie Európskeho parlamentu o azylovom postupe a ochrane v regiónoch pôvodu (2004/2121 (INI))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na oznámenie Komisie predložené Rade a Európskemu parlamentu o kontrolovanom vstupe osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, na územie EÚ, a o zvýšení ich ochrany v regiónoch pôvodu — „Zlepšenie prístupu k trvalým riešeniam“ (KOM(2004)0410),
- so zreteľom na oznámenie Komisie predložené Rade a Európskemu parlamentu — „Účinnější spoločný európsky azylový systém: jednotný postup ako ďalší krok“ (KOM(2004)0503),

Streda 15. decembra 2004

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, ktorú prijalo 10. decembra 1948 Valné zhromaždenie OSN, najmä na jej článok 14,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, podpísaný v Ríme 4. novembra 1950, a jeho dodatkové protokoly,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie<sup>(1)</sup>, ktorá bola slávnostne vyhlásená 7. decembra 2000, a najmä na jej články 1, 18 a 19,
- so zreteľom na návrh Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu, ktorú prijal 13. júna a 10. júla 2003 Európsky konvent a 18. júla 2003 ju predložil predsedovi Európskej rady v Ríme, a ktorá bola schválená na medzivládnej konferencii na úrovni hláv štátov a predsedov vlád, ktorá sa konala počas zasadania Európskej rady 17. a 18. júna 2004, najmä na články II-61, II-78, II-79 a III-266,
- so zreteľom na Ženevský dohovor týkajúci sa štatútu utečenca z 28. júla 1951, doplnený Newyorským protokolom z 31. januára 1967,
- so zreteľom na konsolidovanú verziu Zmluvy o EÚ<sup>(2)</sup> a najmä na štvrtú zarážku článkov 2 a 6,
- so zreteľom na konsolidovanú verziu Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu<sup>(3)</sup>, najmä na jej článok 63,
- so zreteľom na akčný plán Rady a Komisie pre čo najlepšie uplatňovanie ustanovení Amsterdamskej zmluvy, týkajúcich sa priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti<sup>(4)</sup>, najmä na jeho odseky 8, 32, 33, 34, 36 a 37,
- so zreteľom na závery Európskej rady prijaté 15. a 16. októbra 1999 v Tampere, najmä na tie, ktoré sú uvedené v bodoch 13, 14 a 15,
- so zreteľom na závery Európskej rady prijaté 14. a 15. decembra 2001 v Laekene, najmä na tie, ktoré sú uvedené v bodoch 39 a 40,
- so zreteľom na závery Európskej rady prijaté 21. a 22. júna 2002 v Seville, najmä na tie, ktoré sú uvedené v bodoch 26, 27, 28, 29, 33 a 34,
- so zreteľom na závery Európskej rady prijaté 19. a 20. júna 2003 v Solúne, najmä na tie, ktoré sú uvedené v bodoch 24, 25, 26 a 27,
- so zreteľom na oznámenie Komisie predložené Rade a Európskemu parlamentu „Smerom k spoločnému azylovému konaniu a rovnakému štatútu, platnému v celej Únii, pre osoby, ktorým bol udelený azyl“ (KOM(2000)0755),
- so zreteľom na agendu alebo program pre ochranu, prijatý výkonným výborom UNHCR a privítaný v roku 2002 Valným zhromaždením OSN po globálnych konzultáciách o medzinárodnej ochrane,
- so zreteľom na oznámenie Komisie predložené Rade a Európskemu parlamentu o spoločnej azylovej politike a agende pre ochranu (KOM(2003)0152),
- so zreteľom na oznámenie Komisie predložené Rade a Európskemu parlamentu „Smerom k prístupnejšiemu, spravodlivejšiemu a lepšie riadenému azylovému systému“ (KOM(2003)0315),

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 364, 18.12.2000.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 325, 24.12.2002, s. 5.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 325, 24.12.2002, s. 33.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES C 19, 23.1.1999, s. 1.



**Streda 15. decembra 2004**

- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0051/2004),
- A. keďže bod 26 záverov Európskej rady prijatých v Solúne vyzýva Komisiu, „aby s cieľom predloženia súhrnnej správy Rade do júna 2004, ktorá bude obsahovať návrhy opatrení vrátane právnych dôsledkov, preskúmala všetky parametre s cieľom zabezpečenia organizovanejšieho a lepšie riadeného vstupu osôb, vyžadujúcich si medzinárodnú ochranu, na územie EÚ, a preskúmala prostriedky a možnosti na zvýšenie úrovne ich ochrany v regiónoch pôvodu“,
- B. keďže dve oznámenia Komisie, ktoré sú predmetom tohto uznesenia, by sa mali posudzovať spoločne, aj keď dôvody ich predloženia sú odlišné, sú reakciou Komisie na body 26 a 27 záverov Európskej rady prijatých v Solúne a preskúmaním nových spôsobov realizácie postupného prístupu, ktorý bol stanovený v Tampere, vytvárajú predpoklady a stanovujú základné ciele možného nového prístupu pre lepšie riadený, prístupnejší a spravodlivejší azylový systém,
- C. keďže by mal aj naďalej platiť Ženevský dohovor a medzinárodný záväzok prijať každú osobu žiadajúcu o azyl na hranici,
- D. keďže je s cieľom zlepšenia prístupu k dlhodobým riešeniam pre utečencov a osoby vyžadujúce ochranu alebo žiadajúce o politický azyl potrebné uzatvárať dohody medzi EÚ a tretími krajinami na základe princípu spoločnej zodpovednosti,
- E. keďže prietahy a zdĺhavé vybavovanie žiadostí o azyl by mohli ohroziť osobnú bezpečnosť skutočných utečencov, predovšetkým v krízových situáciách, a donútiť ich uchýliť sa k nezákonným prostriedkom cestovania,
1. vyzýva Úniu a členské štáty, aby pre tých, ktorí to potrebujú zabezpečili ochranu, aby mohli bezpečne vstúpiť na územie EÚ a aby ich požiadavky boli náležite riešené a na zabezpečenie prísneho dodržiavania noriem v oblasti medzinárodných ľudských práv a práva utečencov, najmä zásady zákazu vyhostenia a vrátenia (t.j. štáty musia žiadateľom o azyl s dobrým úmyslom povoliť vstup);
  2. s poľutovaním vníma skutočnosť, že k pokroku pri prijatí legislatívneho programu prvej etapy zavádzania spoločného európskeho azylového systému, ktorý je stanovený v záveroch Európskej rady prijatých v Tampere došlo s oneskorením; že sa harmonizácia dosiahla iba v minimálnom počte členských štátov, a že Rada nebola schopná do 29. apríla 2004 dosiahnuť politickú dohodu o zmenenom návrhu smernice týkajúcej sa minimálnych noriem pre postupy členských štátov na udeľovanie alebo odmietnutie štatútu utečenca<sup>(1)</sup>;
  3. vyjadruje vďaka Komisii za predloženie oznámenia KOM(2004)0410, v ktorom navrhuje, okrem súčasnej spoločnej európskej azylovej politiky, opatrenia na zdokonalenie riadneho a lepšie organizovaného vstupu osôb vyžadujúcich medzinárodnú ochranu na územie EÚ a opatrenia na zvýšenie úrovne ochrany v regiónoch ich pôvodu;
  4. vzhľadom na to, že primeraný prístup k azylovým systémom si vyžaduje presné znalosti o ich vlastnostiach a rozsahu v jednotlivých členských štátoch; požaduje, aby EÚ mala vlastné zdroje informácií o migračných tokoch, a preto považuje za nevyhnutné posilnenie fungovania Európskeho monitorovacieho centra pre migráciu (European Migration Observatory) ako nástroja na sústreďovanie azylových štatistík v EÚ;
  5. je presvedčený o tom, že ešte treba vykonať veľa práce na to, aby EÚ predstavovala jednotný azylový priestor a na zabezpečenie toho, že naši občania sa budú môcť spoľahnúť na systém, ktorý je spravodlivý, efektívny a pohotový v rámci poskytovania ochrany osobám, ktoré ju potrebujú a zaobchádzania s osobami, ktoré ju nepotrebujú;

(1) Ú. v. ES C 291 E, 26.11.2002, s. 143.

Streda 15. decembra 2004

6. domnieva sa, že len čiastočné vytvorenie prvej etapy spoločnej európskej azylovej politiky predstavuje vážny štrukturálny nedostatok, ktorý ohrozuje humanitárnu tradíciu Európy, a že s cieľom zlepšenia riadenia azylového konania v súvislosti s rozšírenou Európou je nevyhnutné prostredníctvom postupného uplatňovania dosiahnuť doplnkové ciele, nie ciele, ktoré nahrádzujú spoločnú európsku azylovú politiku schválenú v Tampere, a to:

- a) skvalitniť rozhodovací proces týkajúci sa poskytovania azylu v Európskej únii,
- b) byť rozhodujúcou silou pri zabezpečovaní budovania kapacít a pomáhať krajinám pri poskytovaní ochrany žiadateľom o azyl a utečencom, využívajúc medzinárodné normy týkajúce sa ľudských práv ako základné meradlo,
- c) zaobchádzať so žiadosťami na ochranu spôsobom, ktorý je v čo najväčšej miere prispôsobený potrebám, a prostredníctvom organizovanejšieho a lepšie riadeného vstupu osôb vyžadujúcich si medzinárodnú ochranu riadiť bezpečný vstup do EÚ,
- d) dodržiavať zásadu solidarity a zabezpečiť spoločnú zodpovednosť,
- e) stanoviť integrovaný prístup s cieľom vytvorenia v oblasti udeľovania azylu a vrátenia žiadateľov o azyl, rýchly a efektívny rozhodovací proces;

7. zdôrazňuje nevyhnutnosť spolupráce medzi tretími krajinami a EÚ s cieľom zabezpečenia komplexnej a vyváženej politiky EÚ v oblasti azylu a migrácie; domnieva sa, že partnerstvo s tretími krajinami môže prebiehať prostredníctvom existujúcich nástrojov, napríklad Európskej politiky susedských vzťahov a príslušných akčných plánov pre jednotlivé štáty, ktoré sú navrhnuté flexibilne a prispôsobené danej situácii, ako aj prostredníctvom iných programov Spoločenstva — Pomoc vysídlencom v Ázii a Latinskej Amerike<sup>(1)</sup>, MEDA<sup>(2)</sup>, CARDS<sup>(3)</sup>, EDF<sup>(4)</sup> a program Aeneas<sup>(5)</sup>;

8. je presvedčený, že jedným z nástrojov na zabezpečenie organizovanejšieho a lepšie riadeného vstupu osôb vyžadujúcich si medzinárodnú ochranu na územie EÚ môže byť systém presídľovania utečencov v rámci celého Spoločenstva, založený na rešpektovaní individuálnych potrieb a dobrovoľnej účasti všetkých členských štátov v tomto systéme, pričom by za účasti UNHCR pri výbere a postupovaní osobitných prípadov boli takéto osoby presídlené z prvej hostiteľskej krajiny do členského štátu EÚ, v ktorom by mali zaručenú svoju ochranu a možnosť integrácie a autonómie; preto vyzýva EÚ, aby navrhla príslušné právne nástroje rýchleho zavedenia tohto systému;

9. odmieta „outsourcing“ procesu spracovania žiadostí o azyl posielaním žiadateľov o udelenie štatútu utečenca do tretích krajín aj preto, že to vo väčšej miere sťažuje žiadateľom proces zastúpenia a znemožňuje demokratickú kontrolu tohto procesu;

10. domnieva sa, že mechanizmy presídľovania umožnia rýchly prístup k ochrane bez toho, aby sa utečenci stali obetami ilegálnych prevádzачských sietí a sietí obchodníkov s ľuďmi, alebo aby museli roky čakať na uznanie svojho štatútu;

11. domnieva sa, že program presídľovania je nástrojom, ktorý zodpovedá špecifickým potrebám ochrany utečencov, ktorých životy, sloboda, bezpečnosť, zdravie a základné práva sú ohrozené v krajinách, odkiaľ utekajú;

12. domnieva sa, že v systémoch presídľovania by sa mala venovať osobitná pozornosť tým, ktorí sú v danej situácii najzraniteľnejší, a ktorí najviac potrebujú pomoc: napríklad obetiam znásilnení a sexuálnych útokov, tehotným ženám, neploletým osobám bez sprievodu dospeléj osoby, postihnutým osobám, aktivistom za ľudské práva alebo osobám prenasledovaným z politických dôvodov; je nevyhnutné, aby sa individuálne prípady posudzovali pružne a osobitne, čo by predstavovalo skutočný prínos v rámci EÚ;

13. domnieva sa, že záchytné strediská potenciálnych migrantov na území štátu, cez ktorý osoba naposledy prechádzala, nemajú miesto v úvahách o trvalom riešení v regiónoch pôvodu ani v rámci poskytovania útočiska osobám vyžadujúcim medzinárodnú ochranu; je presvedčený o tom, že zatiaľ čo sa takéto strediská zdajú byť krátkodobým riešením určitých migračných tlakov, zároveň vyvolávajú mnohé otázky týkajúce sa schopnosti plniť medzinárodné záväzky v oblasti ľudských práv, v neposlednom rade preto, že režimy mnohých tranzitných krajín porušujú ľudské práva;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 287, 31.10.2001, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 189, 30.7.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 1.

**Streda 15. decembra 2004**

14. verí, že ak budú takéto programy na presídľovanie správne riadené a primerane podporované a citlivo propagované členskými štátmi a EÚ, môžu napomáhať zlepšeniu verejnej mienky o utečencoch a dôvodoch, pre ktoré hľadajú ochranu v štátoch, ktoré prijímajú utečencov a iné osoby vyžadujúce si medzinárodnú ochranu, a zvýšeniu účinnosti boja EÚ proti obchodovaniu s ľuďmi;
15. domnieva sa, že aktívny rozvoj takehoto chápania je dôležitý na boj proti všetkým formám diskriminácie, rasizmu a xenofóbie v rámci EÚ;
16. vyzýva EÚ, aby v súlade s iniciatívou UNHCR „Konvencia Plus“ a s inými odporúčaniami viditeľne a dôsledne prejavovala svoju pripravenosť pomáhať tretím krajinám zvyšovať v regiónoch pôvodu ich ochranné kapacity a vylúčiť možnosť financovania záchytných táborov alebo akýchkoľvek iných stredísk, ktoré obmedzujú osobnú slobodu žiadateľov o azyl;
17. domnieva sa, že dodatočné zdroje potrebné na zvýšenie podpory regiónom pôvodu musia byť novo vyčlenené a koordinované z existujúcich rozpočtových položiek, a nie len presunuté v rámci existujúceho rozpočtu pomoci a rozvoja; domnieva sa, že by sa toto malo zohľadniť pri rozhodovaní o finančnom výhlade; vzhľadom na úlohu, ktorú by malo v tomto procese zohrávať UNHCR, bude tiež potrebné vyčleniť dodatočné a koordinované prostriedky;
18. vyzýva EÚ, aby zabezpečila, že budú vyčlenené potrebné rozpočtové prostriedky, okrem tých, ktoré už boli vyčlenené na rozvojovú pomoc tretím krajinám, na zvýšenie finančných a inštitucionálnych možností ochrany utečencov v rozvojových krajinách pod podmienkou, že tieto prostriedky nebudú použité na budovanie záchytných táborov alebo akýchkoľvek iných stredísk, ktoré obmedzujú osobnú slobodu žiadateľov o azyl;
19. domnieva sa, že je nevyhnutné, aby boli jasne stanovené úlohy a zodpovednosť zúčastnených agentúr;
20. domnieva sa, že rozhodná spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zaväzujúca EÚ, ako prioritné riešenie dlhodobých konfliktov a predchádzanie vzniku konfliktov, je nevyhnutná na pomoc osobám hľadajúcim ochranu; preto víta návrh Komisie na vypracovanie programov EÚ na regionálnu ochranu a žiada, aby bol prizvaný na ich tvorbu a na ich nevyhnutné hodnotenie a monitoring ich realizácie;
21. domnieva sa, že tieto programy na ochranu musia obsahovať záruky proti predčasnemu vráteniu utečencov, ktoré je založené na koncepcii bezpečnej tretej krajiny;
22. vyzýva Úniu, aby na účely riešenia prípadov ľudí vyžadujúcich si okamžitú a neodkladnú ochranu preskúmala existujúce problémy s postupmi chráneného vstupu tam („Protected Entry Procedures — PEP“), kde bolo zo strany členských štátov hlásené ich zneužitie, a aby ďalej preskúmala možnosť právneho nástroja, ktorým sa stanovia a vytvoria prvky systému v rámci PEP, ktorý by umožňoval príslušníkom tretích krajín podať žiadosť o azyl alebo iný spôsob medzinárodnej ochrany v potenciálnom hostiteľskom členskom štáte, aj keď sa nenachádza na jeho území, a možnosť získať dočasné alebo trvalé povolenie na vstup;
23. zdôrazňuje, že zvýšenie ochrannej kapacity v regiónoch pôvodu a vytvorenie PEP vedie k zabezpečeniu riadneho a predvídaného spôsobu vstupu na územie EÚ, a domnieva sa, že je treba zachovať existujúce právo požiadať o azyl pri spontánnom vstupe do členského štátu;
24. zdôrazňuje, že pre EÚ je dôležité zdieľať zodpovednosť za zaobchádzanie s utečencami spolu s tretími krajinami a najmä s krajinami prvého azylu, a že je potrebná efektívnejšia spolupráca na zlepšenie úrovne ochrany štátov, ktoré zabezpečujú pobyt utečencov, aby mali možnosť stať sa stálymi poskytovateľmi skutočnej ochrany;
25. je presvedčený o tom, že EÚ by mala byť lepšie pripravená na poskytovanie núdzovej pomoci štátom susediacim so štátmi nachádzajúcimi sa v krízovom stave, aby im v súlade s medzinárodnými normami pomohla pri riešení náhlej a početnej migrácie v dôsledku krízových situácií;
26. uznáva význam pomoci tým krajinám, ktoré prijímajú väčšinu žiadateľov o azyl a považuje za dôležité, aby podmienky, ktoré sú im tam ponúknuté, zodpovedali minimálne tým, ktoré stanovila Komisia v bodoch a) až e) odseku 45 oznámenia KOM(2004)0410;

Streda 15. decembra 2004

27. považuje túto podporu v regiónoch pôvodu za doplnok spoločného azylového postupu v rámci EÚ založeného na vysokej úrovni realizácie a plne zohľadňujúceho všetky naše medzinárodné záväzky, a preto konštatuje, že tento druh podpory nemôže byť náhradou za tento postup v rámci EÚ;

28. domnieva sa, že investícia do trvalých riešení si bude vyžadovať intenzívnejšiu koordináciu rozličných oddelení a agentúr Komisie, a to najmä tých, ktoré majú na starosti rozvoj, spravodlivosť a vnútorné veci, obchod a vonkajšie vzťahy; verí, že Komisia v čo najkratšom čase predloží Parlamentu svoje návrhy na takúto spoluprácu a že bude pravidelne informovať Parlament o pokrokoch v tejto veci;

29. víta, že Komisia predložila oznámenie KOM(2004)0503, ktorého cieľom je vytvoriť postup, ktorým by sa vyplnili medzery v oblasti ochrany, a ktorý by viedol k účinnej realizácii prvej etapy spoločnej azylovej politiky;

30. víta návrh na postup hodnotenia žiadostí v predstihu takým spôsobom, aby sa v rámci neho zahrnuli všetky potrebné informácie, avšak zdôrazňuje, že toto hodnotenie musí zahŕňať informácie o štáte, ktoré musia byť úplné a získané z rôznych zdrojov, vysokokvalitné odborné vzdelávanie osôb, ktoré rozhodujú o prijatí či zamietnutí žiadosti a právne zastúpenie žiadateľov v plnom rozsahu, informácie poskytnuté v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie a právo odvolať sa v rovnakej krajine, v ktorej sa žiadateľ nachádza;

31. skvalitnenie budúceho rozhodovacieho procesu týkajúceho sa azylu navrhuje zavedenie systémov monitorovania ďalšieho vývoja týkajúceho sa tých osôb, ktoré boli po vyhlásení ich žiadosti za neprijateľnú, vrátené do svojej krajiny pôvodu, s cieľom zistiť, či bolo dané rozhodnutie správne;

32. zdôrazňuje potrebu navrhnuť harmonizované prístupy, všeobecné akčné plány a špeciálne dohody, ktoré by boli schopné formulovať a zaručiť efektívne opatrenia na ochranu utečencov a/alebo dosiahnuť trvalé riešenia v krajinách pôvodu, a stratégie, ktoré by zohľadňovali overené postupy riadenia administratívnych aktov a umožňovali výmenu informácií o krajinách pôvodu;

33. podporuje návrh jednotného postupu v rámci medzinárodnej ochrany, keďže je presvedčený o tom, že jednotný postup v rámci jediného príslušného orgánu bude predstavovať úsporu ekonomických zdrojov, a že predovšetkým urýchlí celý postup zrýchli a zefektívni a poskytne lepšie záruky osobám hľadajúcim ochranu, či už ide o udeľovanie štatútu utečenca, alebo poskytovanie subsidiárnej ochrany, alebo, ak je to potrebné, zamietnutie žiadosti, keďže jediný príslušný orgán by hodnotil potrebu medzinárodnej ochrany žiadateľa;

34. rovnako žiada, aby mala EÚ k dispozícii zrýchlený postup na udeľovanie azylu, ktorý by netrval dlhšie ako 6 mesiacov, a ktorý by uľahčil vybavovanie neoprávnených žiadostí a tým zredukoval formality pre tie osoby, ktoré skutočne vyhovujú kritériám pre udelenie azylu;

35. žiada, aby rozhodnutie v prípadoch zamietnutia udelenia akéhokoľvek druhu štatútu medzinárodnej ochrany kvôli nesplneniu kritérií náležite zdôvodnené a oznámené písomne úradnou listinou v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie;

36. dôrazne vyzýva Komisiu a Radu, aby prehodnotili politiku návratu a readmisie, ktorá vytvára podmienky na to, aby európske charterové lety mohli prepraviť prisťahovalcov naspäť do krajiny ich pôvodu;

37. je presvedčený o tom, že ak žiadosť preskúma jediný orgán v stanovenom postupe krokov, jednotný postup neovplyvní negatívne štatút utečencov stanovený v Ženevskom dohovore z roku 1951: žiadosť sa najprv preskúma na základe dôvodov na ochranu stanovených v Ženevskom dohovore, a ak sa tieto nedajú uplatniť, určí sa, či dôvody spĺňajú podmienky na poskytnutie subsidiárnej ochrany;

38. vyjadruje hlboké znepokojenie nad vážnou situáciou, ktorá v budúcnosti nevyhnutne nastane, ak na jednej strane musia členské štáty uplatňovať smernicu Rady č. 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych normách pre podmienky a udeľovanie štatútu utečenca príslušníkom tretích krajín a utečencom bez štátnej

**Streda 15. decembra 2004**

príslušnosti alebo osobám, ktoré si iným spôsobom vyžadujú medzinárodnú ochranu a forme poskytovanej ochrany<sup>(1)</sup>, ktorej rozsah uplatňovania pokrýva dva druhy medzinárodnej ochrany (utečencov a subsidiárnu ochranu), zatiaľ čo na druhej strane rozsah uplatňovania budúcej smernice týkajúcej sa minimálnych noriem postupov v členských štátoch pri udeľovaní alebo zamietnutí žiadostí o udelenie štatútu utečenca sa obmedzuje na preskúmanie žiadostí na poskytnutie medzinárodnej ochrany, ktoré sa bude opierať o dôvody uvedené v Ženevskom dohovore z roku 1951 a protokol z roku 1967, keďže žiadosti o poskytnutie subsidiárnej ochrany budú mimo oblasti jej uplatňovania;

39. vyzýva Európsku úniu, aby vykonala príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bola pôsobnosť smernice o minimálnych normách pre postupy členských štátov pri udeľovaní alebo zamietnutí žiadosti o udelenie štatútu utečenca rozšírená o prípady poskytovania subsidiárnej ochrany, aby mala každá osoba rovnaké procedurálne záruky vo všetkých členských štátoch počas preskúmania jej žiadosti na poskytnutie medzinárodnej ochrany a rovnakú príležitosť na ochranu a na výkon svojho práva na odvolanie voči rozhodnutiu, o ktorom sa domnieva, že je nezákonné, a aby takéto odvolania mali za následok odloženie účinnosti rozhodnutia;

40. je presvedčený o tom, že ak sa smernica o minimálnych normách pre postupy členských štátov pri udeľovaní alebo zamietnutí žiadosti o udelenie štatútu utečenca nerozšíri o prípady spĺňajúce kritériá poskytnutia subsidiárnej ochrany, vznikne v oblasti ochrany neospravedliteľné právne vákuum, ktorého následky by boli o to horšie, pretože ak členské štáty poskytujú medzinárodnú ochranu, robia to skôr na základe dôvodov pre poskytovanie subsidiárnej ochrany, ako na základe kritérií umožňujúcich uplatnenie Ženevského dohovoru o štatúte utečencov;

41. požaduje, aby Rada urýchlene určila, kedy sa bude s Parlamentom opätovne konzultovať v súvislosti so smernicou týkajúcou sa minimálnych noriem pre postupy členských štátov pri udeľovaní alebo zamietnutí žiadosti o udelenie štatútu utečenca a o akomkoľvek minimálnom spoločnom zozname bezpečných krajín pôvodu;

42. zastáva názor, že po skončení prípravného štádia by Európska únia z dôvodu vytvorenia prvej etapy spoločnej európskej azylovej politiky s cieľom zabezpečenia spravodlivého a účinného uplatňovania jednotného postupu v oblasti medzinárodnej ochrany vo všetkých členských štátoch mala v čo najkratšom čase prijať legislatívne opatrenia, ktoré budú potrebné na prijatie celého legislatívneho balíka stanoveného v Amsterdamskej zmluve a Európskou radou v Tampere;

43. nevidí dôvod na presun zodpovednosti za rozhodnutia týkajúce sa žiadostí o azyl z členských štátov na ústredný orgán EÚ alebo strediská EÚ na vybavovanie žiadostí o azyl vzhľadom na právne, praktické a politické problémy;

44. je presvedčený o tom, že integrácia je základnou súčasťou každého efektívneho azylového systému a systému presídľovania v rámci celej EÚ, a že integrácia je obojstranným procesom, na ktorom sa podieľa žiadateľ o azyl a/alebo utečenec spolu s hostiteľskou spoločnosťou;

45. je presvedčený o tom, že efektívna európska azylová politika by mala byť založená na spoločnej analýze problému migrácie, a že zber, výmena a využívanie aktuálnych informácií a údajov týkajúcich sa vývoja migrácie sú dôležité;

46. víta vytvorenie európskeho fondu pre utečencov na roky 2005 — 2010 a zdôrazňuje nevyhnutnosť, aby členské štáty zachovávali primeraný azylový systém a mali k dispozícii zariadenia na prijímanie utečencov do vytvorenia spoločného azylového postupu;

47. verí, že EÚ musí urobiť viac na podporu vytvorenia podmienok, ktoré umožnia žiadateľom o azyl a utečencom bezpečný, dôstojný a trvalo udržateľný dobrovoľný návrat;

48. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

Streda 15. decembra 2004

P6\_TA(2004)0101

**Stratégia EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012)****Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade a Európskej rade o stratégii Európskej únie pre boj proti drogám (2005 – 2012) (2004/2221(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh odporúčania pre Radu, ktorý predložila Rosa Díez González v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente (PSE) o stratégii Európskej únie pre boj proti drogám (2005 – 2012) (B6-0070/2004),
- so zreteľom na hlavu V Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom na hlavu VI Zmluvy o EÚ, a najmä na článok 31 ods. 1 písm. e) a článok 34 ods. 2 písm. b) tejto zmluvy,
- so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na článok 252 tejto zmluvy,
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu, a najmä na jej články I-16, I-17, I-40, II-94, II-95, III-271, III-278, III-305 a ďalšie,
- so zreteľom na medzinárodné, európske a vnútroštátne nástroje ochrany ľudských práv a základných slobôd, najmä ochrany práva na život a zdravia,
- so zreteľom na zahrnutie schengenského *acquis* do Zmluvy o EÚ a Zmluvy o ES,
- so zreteľom na tieto dohovory OSN: o omamných látkach z 30. marca 1961, ktorý mení a dopĺňa Ženevský protokol z 25. marca 1972; o psychotropných látkach z 21. februára 1971; a proti nezákonnému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami z 20. decembra 1988,
- so zreteľom na nariadenie Rady EHS č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho strediska pre monitorovanie drog a drogovej závislosti (ESMDDZ) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na oznámenie Komisie pre Radu a Európsky parlament k Akčnému plánu EÚ pre boj proti drogám (1995 – 1999) (KOM(1994)0234),
- so zreteľom na politické vyhlásenie o drogách a rezolúcie prijaté na mimoriadnom zasadnutí Valného zhromaždenia OSN (UNGASS) dňa 8. a 10. júna 1998,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 102/97/ES zo 16. decembra 1996 prijatý akčný program Spoločenstva o predchádzaní drogovej závislosti v rámci akčných krokov v oblasti verejného zdravia <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na jednotnú akciu Rady 96/750/SVV zo 17. decembra 1996, ktorá sa týka aproximácie právnych predpisov a praxe členských štátov Európskej únie na boj proti drogovej závislosti a na prevenciu a boj proti nezákonnému obchodovaniu s drogami <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na jednotnú akciu Rady 97/396/SVV zo 16. júna 1997, ktorá sa týka výmeny informácií, hodnotenia rizika a kontroly nových syntetických drog <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2046/97 z 13. októbra 1997 o severno-južnej spolupráci pri boji proti drogám a drogovej závislosti <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 19, 22.1.1997, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 342, 31.12.1996, s. 6.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 167, 25.6.1997, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 287, 21.10.1997, s. 1.

**Streda 15. decembra 2004**

- so zreteľom na výročné správy ESMDDZ,
  - so zreteľom na akčný plán Rady a Komisie pre čo najlepšie vykonávanie ustanovení Amsterdamskej zmluvy o vytvorení priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti<sup>(1)</sup>, prijatý Európskou radou vo Viedni v decembri 1998, a najmä na body 13, 14, 44, 47 a 51 tohto akčného plánu,
  - so zreteľom na závery prijaté Európskou radou v Tampere dňa 15. a 16. októbra 1999, a najmä na body 43, 48, 50, 59, 60, 61 a 62 týchto záverov,
  - so zreteľom na závery Európskej rady v Helsinkách, ktorá zasadala 10. a 11. decembra 1999, a najmä na bod 53 týchto záverov, ktorý sa zmieňuje o stratégiu EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004),
  - so zreteľom na závery Európskej rady v Santa Mariá da Feira, ktorá zasadala 19. a 20. júna 2000, a najmä na bod 51 týchto záverov, v ktorom sa prijíma Akčný plán EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004),
  - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/97/ES zo 4. decembra 2001, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/308/EHS o ochrane finančného systému pred využívaním na účely prania špinavých peňazí<sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na oznámenia Komisie pre Radu a Európsky parlament o vykonávaní Akčného plánu EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004) (KOM(2001)0301 a KOM(2002)0599),
  - so zreteľom na návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho strediska pre monitorovanie drog a drogovej závislosti (KOM(2003) 0808),
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 z 11. februára 2004 o prekurzoroch drog<sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2004/757/SVV z 25. októbra 2004, ktorým sa stanovujú minimálne ustanovenia o znakoch skutkových podstat trestných činov v oblasti nezákonného obchodu s drogami<sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na články 114 ods. 3 a 94 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0067/2004),
- A. keďže užívanie drog a predaj drog dosahujú veľmi veľkú mieru vo všetkých členských štátoch a tento problém nemôže vyriešiť každý štát samostatne, čo znamená, že je nevyhnutné, aby EÚ prijala skutčnú európsku politiku boja proti drogám a vykonávala ju integrovaným, globálnym spôsobom s využitím všetkých potrebných prostriedkov na predchádzanie a vyriešenie problémov ľudského zdravia a sociálneho vylúčenia, ktoré drogy zapríčiňujú a nahradila škody, ktoré na spoločnosti spôsobuje organizovaný zločin v súvislosti s drogami,
- B. keďže výroba a obchodovanie s drogami sú hlavným zdrojom zisku európskych mafistických organizácií a prispievajú k ich schopnosti korumpovať a zachovať si beztrestnosť,
- C. keďže napriek opatreniam, ktoré sa doteraz uskutočňovali na medzinárodnej, európskej a vnútroštátnej úrovni, dosiahla výroba, užívanie a predaj nezákonných látok, vymenovaných vo vyššie uvedených dohovoroch OSN, veľmi vysokú mieru vo všetkých členských štátoch a vzhľadom na tento neúspech je nevyhnutné, aby EÚ prehodnotila svoju všeobecnú stratégiu boja proti omamným látkam,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 19, 23.1.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 76.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 335, 11.11.2004, s. 8.

Streda 15. decembra 2004

- D. keďže Rada pre spravodlivosť a vnútorné veci rozhodla na schôdzi 8. júna 2004, že je potrebné vykonať v období rokov 2005 – 2012 novú stratégiu EÚ pre boj proti drogám na základe dvoch akčných plánov EÚ pre boj proti drogám, z ktorých každý bude trvať tri roky (2005 – 2007 a 2009 – 2011) a po každom bude nasledovať hodnotiace obdobie (2008 a 2012), a že túto stratégiu by Európska rada mala prijať v decembri 2004,
- E. keďže 6. júla 2004 holandské predsedníctvo Rady prezentovalo návrh stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) (CORDROGUE 53) horizontálnej skupine pre boj proti drogám, v ktorom sa zohľadnili závery dublinskej konferencie o stratégii EÚ pre boj proti drogám (CORDROGUE 36) z 10. a 11. mája 2004; keďže o tomto návrhu sa následne rokovalo na schôdzach, ktoré sa konali 7. a 8. septembra, 30. septembra a 1. októbra 2004,
- F. keďže Rada rokovala v rámci horizontálnej skupiny pre boj proti drogám a Koordinačného výboru (výbor, na ktorý odkazuje článok 36 Zmluvy o EÚ) o obsahu návrhu stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) bez toho, aby poznala technické a politické vyhodnotenia stratégie EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004), ako aj vykonávania Akčného plánu EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004) vypracované Komisiou a ESMDDZ, výsledky ktorých Komisia predložila Rade pre SVV 25. – 26. októbra 2004 a ESMDDZ Parlamentu 24. novembra 2004, aby sa umožnilo posúdiť, do akej miery sa splnilo jedenásť všeobecných cieľov a šesť základných cieľov stanovených v Stratégii EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004),
- G. keďže Komisia Organizácie spojených národov pre omanmné látky začne prípravy na mimoriadne zasadnutie valného zhromaždenia OSN týkajúce sa drogovej problematiky, ktoré sa uskutoční v roku 2008, desať rokov po samite z roku 1998,
- H. keďže je potrebné vypracovať presné, kvantifikované a operatívne ciele, aby bolo možné zistiť, či a do akej miery ciele a opatrenia sformulované v predchádzajúcej stratégii dosiahli výsledky,
- I. verí, že s cieľom vyhnúť sa príliš zjednodušenej analýze širokého spektra problémov súvisiacich s drogami by sa malo analyzovať riziko, ktoré drogy predstavujú okrem iného z vedeckého, sociologického a kultúrneho hľadiska nielen dôkladným preskúmaním objektívnych a porovnateľných údajov, ale tiež starostlivým posudzovaním všetkých ďalších dôsledkov a škôd pre rozvoj spoločnosti, ako aj požadovaním uverejnenia týchto analýz a ohodnotení,
- J. keďže národná protidrogová politika sa musí zakladať na vedeckých poznatkoch o každom druhu drog a nie na pocitoch, pretože každý problém spojený s drogami si žiada osobitný prístup; keďže zovšeobecňujúci prístup podkopáva dôveryhodnosť všetkých aspektov tejto politiky,
- K. keďže je taktiež rozhodujúce, aby sa na základe týchto hodnotení a analýz začalo s prehodnotením protidrogových politík so zámerom ich väčšej efektívnosti a účinnosti z hľadiska dosahovaných cieľov, osobitná pozornosť sa venuje alternatívnym politikám, ktoré už teraz dosahujú v mnohých členských štátoch lepšie výsledky, napríklad, pokiaľ ide o znižovanie úmrtí súvisiacich s drogami a ochranu zdravia a zaistenie opätovného sociálneho a hospodárskeho začlenenia drogového závislých,
1. odporúča Rade a Európskej rade, že pri vymedzení budúcej stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) a so všeobecným odkazom na protidrogovú politiku EÚ by mali:
- a) opakovane definovať európsku spoluprácu v protidrogovej politike, ktorá sa zameriava na boj proti cezhraničnému a rozsiahlemu obchodovaniu s drogami a ktorá zohľadní všetky dôsledky tohto problému a bude založená na vedeckom prístupe, rešpektovaní občianskych a politických práv a ochrane životov a zdravia ľudí;
- b) stanoviť jasné, presné, merateľné ciele a priority, ktoré možno v budúcich akčných plánoch upraviť na operatívne ukazovatele a opatrenia, a pritom veľmi jasne stanoviť zodpovednosti a lehoty na vykonávanie a zohľadniť zásadu subsidiarity. S cieľom uľahčiť vykonávanie by sa mal na európskej úrovni prijať multidisciplinárny prístup vo vzťahu k týmto jasne definovaným cieľom (koordinácia, informovanosť, vyhodnotenie a medzinárodná spolupráca);



**Streda 15. decembra 2004**

- c) vziať do úvahy skutočnosť, že podľa hodnotení, ktoré sa doteraz vypracovali v súvislosti so šiestimi hlavnými cieľmi stanovenými v stratégii EÚ pre boj proti drogám (2000 – 2004), nedosiahol žiaden z nich uspokojivé výsledky a vyvodiť z toho politické a právne dôsledky pri navrhovaní Stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) a súvisiacich akčných plánov;
- d) vziať do úvahy posudzovania výsledkov pri plnení šiestich hlavných cieľov stanovených v stratégii EÚ pre boj proti drogám;
- e) založiť novú stratégiu vo väčšej miere na vedeckom výskume a hĺbkových a štruktúrovaných konzultáciách s tými, ktorí sú činní v tejto oblasti v členských štátoch;
- f) založiť novú stratégiu EÚ pre boj proti drogám na právnom, inštitucionálnom a finančnom základe, ktorý vychádza z účinných predchádzajúcich krokov, ako aj na úspechu osvedčených postupov;
- g) zvýšiť sociálny a vedecký výskum v oblasti zakázaných látok dôležitých pre lekárske a spoločenské účely;
- h) vypracovať alternatívu k súčasnej finančnej neucelenosti tak, že sa vytvorí nová rozpočtová línia dobre prepojená s opatreniami, ktoré bude potrebné stanoviť v budúcich akčných plánoch prijatých Komisiou, pretože inak nebude možné dosiahnuť ciele vytýčené v protidrogovej stratégii;
- i) vytvoriť osobitnú rozpočtovú položku, aby sa podporil prebiehajúci proces konzultácií s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a nezávislými odborníkmi, čo sa týka vplyvu protidrogových politík na občanov;
- j) uskutočniť podrobné hodnotenie účinnosti vykonávania predchádzajúcej stratégie, najmä vzhľadom na:
- prevenciu užívania a závislosti,
  - zníženie ponuky a dopytu po nepovolených drogách,
  - obmedzenie spoločenských škôd (odsunutie na okraj spoločnosti),
  - obmedzenie poškodenia zdravia,
  - obmedzenie drobných trestných činov súvisiacich s drogami a organizovaného zločinu,
- a preto neprijíť novú stratégiu EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) bez poznania skutočných výsledkov dosiahnutých predchádzajúcou stratégiou, ktoré boli zaznamenané v príslušných technických, vedeckých, legislatívnych a politických hodnoteniach;
- k) pravidelne informovať Európsky parlament v súlade so zásadami demokratickej legitimacy, transparentnosti a čestnej spolupráce medzi orgánmi o priebehu rokovaní v Rade o stratégii EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012);
- l) konzultovať Európsky parlament pred prijatím stratégie EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) tak, aby sa stanovisko Európskeho parlamentu mohlo vziať do úvahy v náležitom čase;
- m) navrhnúť opatrenia celkom odlišné od tých, ktoré sú v súčasnosti odporúčané na dosiahnutie celkového cieľa stratégie EÚ pre boj proti drogám, ktorého prioritou je ochrana života a zdravia užívateľov nepovolených látok, zlepšením ich duševnej pohody a ochrana prostredníctvom vyváženého a integrovaného prístupu k problému, pretože doterajšie návrhy sú úplne nedostatočné;
- n) posilniť európske mechanizmy spolupráce, keďže hranice EÚ 25 členských štátov sú bližšie ku krajinám pôvodu drog tak, aby sa tým obmedzil obchod s drogami smerujúci do Únie a jasne definovať a rozšíriť nový európsky koordinačný mechanizmus v oblasti protidrogovej politiky, medzi iným prostredníctvom ESMDDZ tak, aby sa dosiahol integrovaný, multidisciplinárny a vyrovnaný prístup k drogovej problematike, ktorý je teraz po pristúpení desiatich nových členských štátov potrebnější ako kedykoľvek predtým;
- o) zlepšiť koordináciu a výmenu informácií o protidrogovej politike v rámci Únie po pristúpení desiatich nových členských štátov tak, aby sa dosiahol integrovaný, multidisciplinárny a vyrovnaný prístup k problematike drog, ktorý zároveň zohľadňuje povzbudzujúce výsledky dosiahnuté a plne podložené rôznymi členskými štátmi a ďalšími európskymi krajinami, ktoré vykonávajú alternatívne protidrogové politiky;

Streda 15. decembra 2004

- p) stanoviť minimálne štandardy zlepšujúce účinnosť zásahov a rehabilitačných opatrení, ktoré sú založené na osvedčených praktikách členských štátov a ich cieľom je znižovať vplyv užívania drog na spoločnosť;
- q) náležite zohľadniť novú situáciu, ktorá vznikla po pristúpení desiatich nových členských štátov do Únie a ktorá si vyžaduje potrebu intenzívnejšej spolupráce s novými pohraničnými štátmi;
- r) zvýšiť dostupnosť programov na znižovanie poškodení zdravia (najmä na zamedzenie šírenia HIV a iných ochorení prenášaných krvou) medzi užívateľmi drog;
- s) stanoviť minimálne štandardy pre rehabilitačné opatrenia, založené na osvedčených praktikách v členských štátoch, namiesto prílišného sústreďovania sa na zaobchádzanie s náhradami drog; s týmto cieľom sa musí vynaložiť osobitné úsilie na podporu opätovného začlenenia do spoločnosti;
- t) klásť omnoho väčší dôraz na znižovanie poškodení zdravia, informovanosť, prevenciu, starostlivosť a pozornosť pri ochrane života a zdravia ľudí, ktorí majú problémy v dôsledku užívania nepovolených omamných látok a definovať opatrenia, ktoré zabránia tomu, aby boli títo ľudia odsunutí na okraj spoločnosti, namiesto vykonávania represívnych stratégií, ktoré hraničia a často viedli k porušovaniu základných ľudských práv;
- u) vytvoriť rehabilitačné programy pre osoby páchajúce drogovú trestnú činnosť/užívateľov drog ako alternatívu k uväzneniu, pretože tieto programy sa ukázali byť účinné v krajinách, ktoré ich vykonávajú;
- v) nástojiť na posilnení a zodpovedajúcim financovaní informačných iniciatív na predchádzanie užívania nepovolených drog, najmä v školách, ako je to stanovené v akčnom pláne na roky 2000 – 2004 a obmedziť negatívne následky užívania drog a s tým spojené riziká;
- w) v súvislosti s dôsledkami rôznych druhov drog (predovšetkým syntetických drog) klásť dôraz na posilnenie informačných opatrení, ktoré by sa mali zakladať na vedeckých poznatkoch, aby bolo možné každého jasne a dôrazne varovať;
- x) vymedziť a významne posilniť pôsobenie a účasť drogovu závislých a užívateľov nepovolených omamných látok, občianskej spoločnosti, mimovládnych organizácií, dobrovoľníckych organizácií a širokej verejnosti pri riešení problémov súvisiacich s drogami, najmä väčším zapojením organizácií pôsobiacich v tejto oblasti do práce horizontálnej skupiny pre boj proti drogám a organizovaním každoročnej európskej iniciatívy prevencie a experimentálnym zriadením ľahko dostupných informačných stredísk, ktoré by presadzovali stratégiu znižovania poškodení zdravia spojených s užívaním drog, ktorá je zameraná proti zázakom;
- y) stanoviť hodnotiace opatrenia, ktoré umožnia, aby sa odchyľky od cieľov uvedených v stratégii EÚ pre boj proti drogám, ako aj vhodné prostriedky a zdroje na ich dosiahnutie, zodpovedajúcim spôsobom zistili a napravili;
- z) podniknúť primerané kroky, aby sa zabránilo ziskom z nelegálneho obchodovania s drogami, ktoré sa využívajú na financovanie medzinárodného terorizmu a uplatniť súčasné právne predpisy v oblasti zhabania tovaru a boja proti praniu špinavých peňazí, zároveň podporovať právne predpisy talianskeho právneho poriadku proti mafii, ktoré povolujú použitie majetku (získov) zhabaného zločineckým organizáciám na sociálne účely;
- aa) začleniť do všetkých medzinárodných dohôd a najmä do nových dohôd o spolupráci s tretími krajinami osobitnú doložku o protidrogovej spolupráci, so štatútom „podstatná doložka“;
- ab) značne zvýšiť rozvojovú pomoc krajinám vyrábajúcim drogy prostredníctvom programov na financovanie udržateľného pestovania alternatívnych plodín a radikálneho zníženia chudoby a pritom tiež preskúmať možnosti podpory a zabezpečenia výroby na lekárske a vedecké účely, napr. opiátov, a zvážiť možnosť začať pilotné projekty na priemyselnú výrobu povolených výrobkov, ktoré sa získavajú z rastlín uvedených v dohovore z roku 1961, ako sú listy z rastliny koka a indická konopa;
- ac) poskytnúť a zabezpečiť prístup k náhradným programom s osobitným odkazom na väzenské prostredie a podporovať alternatívy uväznenia pre užívateľov omamných látok alebo pre páchatelov drobných a nenásilných priestupkov v súvislosti s drogami;

**Streda 15. decembra 2004**

- ad) zvýšiť výskum možností použitia rastlín, ktoré sú v súčasnosti zakázané alebo sú v tzv. šedej zóne, ako napr. konopa, ópium alebo listy koky, pre lekárske použitie, pre účely bezpečnosti potravín, udržateľného poľnohospodárstva, generovania alternatívnych zdrojov energie, náhrady za výrobky na báze dreva alebo oleja a na ďalšie výhodné účely;
  - ae) prehodnotiť rámcové rozhodnutie o obchodovaní s drogami, aby sa zohľadnili názory vyjadrené Parlamentom, s náležitým zreteľom na zásady subsidiarity a proporcionality zakotvené v zmluvách;
  - af) uskutočniť vedeckú štúdiu zameranú na náklady na súčasné politiky určené pre kontrolu omamných látok a na ich prínosy, vrátane: analýzy marihuany a jej rôznych povolených a zakázaných derivátov, medzi iným zhodnotiť ich účinky, ich liečebný potenciál a dôsledky politik kriminalizácie a možných alternatív; analýzy účinnosti programov distribúcie heroínu pod lekárske dohľadom na liečebné účely s ohľadom na cieľ zníženia úmrtnosti v dôsledku užívania drog; analýzy finančných hospodárskych, právnych, spoločenských dosahov a vplyvu na životné prostredie vyplývajúcich z politik zákazov vzhľadom na ľudské a finančné zdroje požadované na uplatnenie právnych predpisov; a analýzy vplyvu súčasných politik v rámci európskej stratégie a celosvetového systému kontroly drog na nečlenské krajiny EÚ;
  - ag) naliehať na vlády a národné parlamenty, aby prijali účinné opatrenia na zabránenie prenikania drog do väzníc;
2. poveruje predsedu Parlamentu, aby toto odporúčanie postúpil Rade a Európskej rade a pre informáciu Komisii, vládám a parlamentom členských štátov, Európskemu stredisku pre monitorovanie drog a drogovej závislosti, Rade Európy a Organizácii spojených národov a jej osobitným agentúram.
-

Štvrtok 16. decembra 2004

(2005/C 226 E/04)

**ZÁPISNICA****PRIEBEH ROKOVANIA**

PREDESDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.00 hod.

**2. Názvy výborov a delegácií**

Predseda v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 9.12.2004 navrhol premenovať:

- výbor AGRI na „Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka“
- Delegáciu pre vzťahy s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou a Srbskom a Čiernou Horou na „Delegáciu pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Európy“

Parlament návrh schválil.

**3. Zloženie výborov a delegácií**

Na základe žiadosti skupiny ALDE Parlament schválil menovanie:

výbor ECON:

- Graham Watson

výbor JURI

- Viktória Mohácsi namiesto Grahama Watsona

**4. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity**

Príslušné české orgány podali dve žiadosti o zbavenie Vladimíra Železného poslaneckej imunity v súvislosti s dvoma prebiehajúcimi právnymi spormi s príslušnými českými úradmi.

V súlade s čl. 6 ods. 2 rokovacieho poriadku boli žiadosti pridelené gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

**5. Preprava zvierat (rozprava)**

Vyhlásenie Komisie: Preprava zvierat

Markos Kyprianou (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE, Thijs Berman za skupinu PSE, Marian Harkin za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, María Esther Herranz García, Linda McAvan, Margrete Auken, Erik Meijer, Hélène Goudin, Mairead McGuinness, Rosa Miguélez Ramos, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Janusz Wojciechowski, Dan Jørgensen, Evelin Lichtenberger, Caroline Lucas a Markos Kyprianou.

Rozprava sa skončila.

Štvrtok 16. decembra 2004

## 6. Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne \* (rozprava)

Správa o nariadení Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98, a ktoré sa týka ochrany hlbokomorských koralových útesov pred účinkami rybolovu pomocou vlečných sietí v určitých oblastiach Atlantického oceánu [KOM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Sérgio Ribeiro (A6-0037/2004)

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Sérgio Ribeiro uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Carl Schlyter (spravodajca výboru ENVI), Duarte Freitas za skupinu PPE-DE, Paulo Casaca za skupinu PSE, Elspeth Attwooll za skupinu ALDE, Luca Romagnoli nezávislý poslanec, Carmen Fraga Estévez, Rosa Miguélez Ramos, Catherine Stihler, Luis Manuel Capoulas Santos a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 8.9 zápisnice zo dňa 16.12.2004.

## 7. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu členov delegácie parlamentu Srbska a Čiernej Hory na čele s predsedom Zoranom Samim, ktorá bola usadená na čestnej galérii.

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda*

## 8. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozneňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

### 8.1. Uplatnenie nástroja pružnosti (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o uplatnení nástroja pružnosti na základe bodu 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 [KOM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)] — Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Reimer Böge (A6-0069/2004)

*(Potrebná kvalifikovaná väčšina a 3/5 odovzdaných hlasov)*

*(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)*

NÁVRH UZNESENIA a NÁVRH NA VYDANIE ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0102)

### 8.2. Zamietnutie návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2005 (hlasovanie)

Návrh uznesenia, ktorý podali v súlade s článkom 6 prílohy IV rokovacieho poriadku Francis Wurtz, Fausto Bertinotti, Ilda Figueiredo, Adamos Adamou, Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Giusto Catania, Bairbre de Brún, Věra Flasarová, Umberto Guidoni, Jacky Henin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jaromír Kohlíček, Ole Krarup, Kartika Tamara Liotard, Diamanto Manolakou, Helmuth Markov, Jiří Maštálka, Mary Lou McDonald, Erik Meijer, Willy Meyer Pleite, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Athanasios Pafilis, Dimitrios Papadi-

Štvrtok 16. decembra 2004

moulis, Tobias Pflüger, Miguel Portas, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Sérgio Ribeiro, Marco Rizzo, Esko Seppänen, Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson, Daniel Stroz, Georgios Toussas, Kyriacos Triantaphyllides, Feleknas Uca, Paul Verges, Sahra Wagenknecht a Gabriele Zimmer, za skupinu GUE/NGL zamietajúci všeobecný rozpočet na rok 2005 (B6-0204/2004/rev.)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina a 2/3 odovzdaných hlasov)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Zamietnutý

### 8.3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (hlasovanie)

Návrhy pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu všeobecného rozpočtu, zmenenému a doplnenému Radou

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

V rozprave vystúpil Salvador Garriga Polledo (všeobecný spravodajca) a oznámil niekoľko zmien technického charakteru:

Po prijatí príslušných právnych základov by mali byť sumy nasledujúcich rozpočtových riadkov uvoľnené z rezervy a uvedené v týchto riadkoch:

— rozpočtový článok 19 09 03 – Pomoc vysídlencom v krajinách Latinskej Ameriky

Chcel by som ešte uviesť technickú opravu:

— rozpočtová položka 15 03 01 02 – Program Leonardo da Vinci (pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117):

Suma uvedená v záväzkoch má byť 205 366 880 eur.

(Je to o 54 500 eur menej ako suma uvedená v dokumente č. 12)

Parlament schválil tieto zmeny.

V rozprave vystúpili Martin Schulz za skupinu PSE k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 127 a Bogdan Pęk k vystúpeniu Martina Schulza.

*Prijaté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa nachádzajú v prílohe „prijatých textov“.*

Jan Peter Balkenende (predseda Rady) urobil toto vyhlásenie:

Vážení pán predseda, práve prebehlo druhé čítanie rozpočtu na rok 2005 – bude to prvý úplný finančný rok rozšírenej Únie s 25 členmi, v ktorom sa zavedie nový štatút. S radosťou konštatujem, že dohoda medzi našimi dvoma orgánmi, uzavretá na zmierovacej schôdzi dňa 25. novembra 2004, je teraz obsiahnutá aj v rozpočte na rok 2005.

Je veľmi dôležité, že sa v prvom roku nového funkčného obdobia tohto Parlamentu podarilo dosiahnuť obom zložkám rozpočtového orgánu v novembri tohto roku všeobecnú dohodu. Je to pozitívny signál do budúcnosti, nielen pokiaľ ide o medziinštitucionálnu spoluprácu, ale aj o prijatie dobrého rozpočtu Európskej únie.

Využívam túto príležitosť, aby som poďakoval predsedovi Výboru pre rozpočet, pánovi Lewandowskemu, a obom spravodajcom, pánovi Garrigovi Polledovi a pani Jensen. Poďakovať by som chcel aj pani komisárke Grybauskaitė, ktorej prínos som veľmi ocenil.

Rada môže schváliť zvýšenie, vyplývajúce z druhého čítania, v maximálnej výške.

Predseda Rady Jan Peter Balkenende, zástupkyňa Komisie Dalia Grybauskaitė, predseda výboru BUDG Janusz Lewandowski, spravodajcovia Salvador Garriga Polledo a Anne Elisabet Jensen spoločne s predsedom Parlamentu podpísali rozpočet.

Štvrtok 16. decembra 2004

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA  
podpredseda**8.4. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (hlasovanie)**

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ako bol zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) [11445/2004 — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD) — 2004/2002(BUD)] a o listoch s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1/2005, 2/2005 a 3/2005 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 — [15180/2004 — C6-0216/2004] [15181/2004 — C6-0217/2004] [15182/2004 — C6-0218/2004] Oddiel I – Európsky parlament, Oddiel II – Rada, Oddiel III – Komisia, Oddiel IV – Súdny dvor, Oddiel V – Dvor audítorov, Oddiel VI – Hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII – Výbor regiónov, Oddiel VIII (A) – Európsky ombudsman, Oddiel VIII (B) – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov — Výbor pre rozpočet. Spravodajcovia požiadaní o stanovisko: Salvador Garriga Polledo a Anne Elisabet Jensen (A6-0068/2004)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

V rozprave vystúpil Salvador Garriga Polledo (všeobecný spravodajca) a predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu A návrhu na uznesenie, ktorý by mal znieť takto:

„A. keďže v rozpočte na rok 2005, ktorý schválil Parlament, záväzky dosahujú výšku 116 554 135 698 eur, čo predstavuje nárast o 6,1 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2004, a platby dosahujú výšku 106 300 000 000 eur, čo predstavuje nárast o 4,4 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2004; keďže takáto úroveň platieb predstavuje 1,004 % odhadovaného hrubého národného dôchodku na rok 2005 v porovnaní s 1,08 %, ktoré boli ustanovené vo finančnom výhlade, čo predstavuje rozdiel vo výške 7,935 miliardy eur,“

Parlament tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh schválil.

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0103)

**8.5. Predĺženie platnosti protokolu o rybolove EÚ/Komory \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Rady, o uzatvretí dohody vo forme výmeny listov, týkajúcej sa predĺženia platnosti protokolu o možnostiach rybolovu a finančnej náhrady podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Komorskou úniou o rybolove vo vodách Komor, na obdobie od 28. februára 2004 do 31. decembra 2004 [KOM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0040/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 5)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0104)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Jacek Emil Saryusz-Wolski k rýchlosti hlasovania.

**8.6. Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uplatňovaní postupu uvedeného v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy [15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca: Jean-Louis Bourlanges (A6-0072/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 6)

Štvrtok 16. decembra 2004

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2004)0105)

**8.7. Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách**  
\* (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 976/1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení Spoločenstva, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú ku všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách [COM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Edward McMillan-Scott (A6-0041/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený (P6\_TA(2004)0106)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0106)

**8.8. Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany** \* (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/847/ES, a ktoré sa týka rozšírenia akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany [COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.  
Spravodajca: Dimitrios Papadimoulis (A6-0050/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 8)

NÁVRH KOMISIE

Schválený (P6\_TA(2004)0107)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0107)

**8.9. Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne** \* (hlasovanie)

Správa o nariadení Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98, a ktoré sa týka ochrany hlbokomorských koralových útesov pred účinkami rybolovu pomocou vlečných sietí v určitých oblastiach Atlantického oceánu [COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.  
Spravodajca: Sérgio Ribeiro (A6-0037/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 9)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6\_TA(2004)0108)



Štvrtok 16. decembra 2004

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0108)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Sérgio Ribeiro (spravodajca) súhlasil s tým, aby boli pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 4 a 8 považované za dodatky.

### 8.10. Strategické politické zámery Komisie (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0205/2004, B6-0210/2004, B6-0211/2004, B6-0213/2004, B6-0214/2004 a B6-0215/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0205/2004  
(nahrádzajúci B6-0205/2004, B6-0214/2004 a B6-0215/2004):

podaný týmito poslancami:

- Hans-Gert Poettering, József Szájer a Othmar Karas za skupinu PPE-DE,
- Alexander Nuno Alvaro, Lena Ek, Annemie Neyts-Uyttebroeck a Graham Watson za skupinu ALDE,
- Brian Crowley a Cristiana Muscardini za skupinu UEN

Prijatý (P6\_TA(2004)0109)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Martin Schulz za skupinu PSE o dôvodoch, prečo jeho skupina stiahla svoj podpis z návrhu spoločného uznesenia a Lena Ek za skupinu ALDE k vystúpeniu Martina Schulza.

(Návrhy uznesenia B6-0210/2004, B6-0211/2004 a B6-0213/2004 sa stali bezpredmetnými.)

### 8.11. Pokrok Bulharska na ceste k pristúpeniu (hlasovanie)

Správa o pokroku Bulharska na ceste k pristúpeniu [COM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183 (INI)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Geoffrey Van Orden (A6-0065/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0110)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Elisabeth Schroedter oznámila, že právoplatné je anglické znenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 21.

## 8.12. Pokrok Rumunska na ceste k pristúpeniu (hlasovanie)

Správa o pokroku Rumunska na ceste k pristúpeniu [COM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184 (INI)] — Výbor pre zahraničné veci.  
Spravodajca: Pierre Moscovici (A6-0061/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 12)

### NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2004)0111)

## 9. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely)

— Jacek Protasiewicz

Správa: Papadimoulis — A6-0050/2004

— Michl Ebner

Správa: Van Orden — A6-0065/2004

— David Martin

Správa: Moscovici — A6-0061/2004

— David Martin

## 10. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Zamietnutie návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2005 B6-0204/2004/rév

— *proti:* Derek Roland Clark, Michael Henry Nattrass, John Whittaker, Thomas Wise, Gerard Batten a Graham Booth

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely)

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 124  
za: Marie-Hélène Descamps

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 127, 3. časť  
*proti:* Kader Arif

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 240  
*proti:* Lutz Goepel  
*zdržali sa:* Sérgio Ribeiro

— blok 3  
za: Sérgio Ribeiro

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Správa: Garriga Polledo — A6-0068/2004

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1, 3. časť  
za: Edite Estrela

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3  
za: Anders Wijkman a Bart Staes

Správa: Papadimoulis — A6-0050/2004

— legislatívne uznesenie  
za: Caroline Lucas

Správa: Ribeiro — A6-0037/2004

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7, 1. časť  
za: José Ribeiro e Castro a Ole Christensen  
proti: Bárbara Dührkop Dührkop a Alexander Radwan

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8  
proti: Maria Martens

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6  
za: António Costa a Sérgio Sousa Pinto  
proti: Dagmar Roth-Behrendt

— zmenený návrh  
za: Catherine Stihler  
zdržali sa: Nils Lundgren a Lars Wohlin

— legislatívne uznesenie  
za: Ilda Figueiredo, Nils Lundgren a Lars Wohlin

Strategické politické zámery RC-B6-0205/2005

— spoločné uznesenie  
proti: Kader Arif a Harlem Désir

Správa: Van Orden — A6-0065/2004

— uznesenie  
za: Inese Vaidere

Správa: Moscovici — A6-0061/2004

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8  
za: Hans-Peter Martin

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 1. časť  
za: Othmar Karas

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25  
za: Hans-Peter Martin

*Prítomní nehlasujúci poslanci:*

John Attard-Montalto, zo zdravotných dôvodov

— Strategické politické zámery RC-B6-0205/2004

Inés Ayala Sender, María Badía i Cutchet, Carlos Carnero González, Rosa Díez González, Bárbara Dührkop Dührkop, Iratxe García Pérez, Emilio Menéndez del Valle, Rosa Miguélez Ramos, Dagmar Roth-Behrendt a María Elena Valenciano Martínez-Orozco

## 11. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu členov delegácie zhromaždenia Kráľovstva Saudskej Arábie, na čele ktorej stál pán Zaid bin Al-Muhsin Al-Hussein. Delegácia bola usadená na čestnej galérii.

V rozprave vystúpila Monica Frassoni.

*(Rokovanie bolo prerušené o 12.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)*

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*podpredseda*

## 12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

V rozprave vystúpil Bernd Posselt ktorý požiadal, aby Parlament oficiálne protestoval u ruských orgánov proti únosu členov rodiny čečenského prezidenta pána Maskhadova (predseda vzal túto žiadosť do úvahy).

oprava výsledkov hlasovania

Správa: Eurlings — A6-0063/2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16  
za: Bernd Posselt a Peter Liese
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18  
proti: Ole Christensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20  
zdržali sa: Anders Wijkman
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34  
za: Ioannis Kasoulides
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 68  
proti: Poul Nyrup Rasmussen

Správa: Catania — A6-0067/2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5  
proti: Henrik Dam Kristensen

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

## 13. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 3 zápisnice zo dňa 14.12.2004)

### 13.1. Zimbabwe (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 a B6-0231/2004

John Bowis, John Attard-Montalto, Fiona Hall, Helmut Markov a Bastiaan Belder uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Athanasios Pafilis a Dalia Grybauskaitė (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 14.1 zápisnice zo dňa 16.12.2004

### 13.2. Situácia vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0224/2004, B6-0229/2004 a B6-0232/2004

Bernd Posselt, David Martin a Fiona Hall (zástupca Johan Van Hecke) a Jean Lambert uviedli návrhy uznesení

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Vystúpili títo poslanci: José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM a Dalia Grybauskaitė.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 14.2 zápisnice zo dňa 16.12.2004*

**13.3. Bhopal (rozprava)**

Návrhy uznesenia B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 a B6-0233/2004

Marcin Libicki, Neena Gill, Elizabeth Lynne, Erik Meijer, Raül Romeva i Rueda a John Bowis uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec a Dalia Grybauskaitė.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 14.3 zápisnice zo dňa 16.12.2004*

**14. Hlasovanie**

Podrobné výsledky hlasovania (pozneňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

**14.1. Zimbabwe (hlasovanie)**

Návrhy uznesenia B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 a B6-0231/2004

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 13)*

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0212/2004

(nahrádzajúci B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 a B6-0231/2004):

podaný týmito poslancami:

- Geoffrey Van Orden, Nirj Deva a José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Glenys Kinnock za skupinu PSE,
- Fiona Hall za skupinu ALDE,
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt, André Brie a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL,
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM,
- Eoin Ryan za skupinu UEN

Prijatý (P6\_TA(2004)0112)

**14.2. Situácia vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky (hlasovanie)**

Návrhy uznesenia B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0224/2004, B6-0229/2004 a B6-0232/2004

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 14)*

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0218/2004

(nahrádzajúci B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0229/2004 a B6-0232/2004):

podaný týmito poslancami:

- Maria Martens, Bernd Posselt a José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,

Štvrtok 16. decembra 2004

- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,
- Eoin Ryan za skupinu UEN

Prijatý (P6\_TA(2004)0113)

(Návrh uznesenia B6-0224/2004 sa stal bezpredmetným.)

### 14.3. Bhopal (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 a B6-0233/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)  
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0216/2004

(nahradzajúci B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 a B6-0233/2004):

podaný týmito poslancami:

- John Bowis a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Karin Scheele za skupinu PSE
- Chris Davies za skupinu ALDE,
- Frithjof Schmidt, Cem Özdemir, Raúl Romeva i Rueda, Caroline Lucas, Carl Schlyter, Marie Anne Isler Béguin a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE,
- Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt, Umberto Guidoni a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini, Brian Crowley, Eoin Ryan a Inese Vaidere za skupinu UEN

Prijatý (P6\_TA(2004)0114)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Miguel Angel Martínez Martínez k zámerom hlasovania skupiny PSE o pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch.

\*  
\*   \*

V rozprave vystúpil Paul Rübig, ktorý požiadal, aby v budúcnosti poľudňajšie hlasovanie nekončilo po 13.30 hod. a odvolal sa na včerajšie hlasovanie (predseda vzal pripomienku na vedomie).

## 15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

### Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor ECON:

- Uplatňovanie Paktu stability a rastu (2004/2231(INI))  
(stanovisko: BUDG, EMPL, ITRE)  
(V nadväznosti na rozhodnutie Konferencie predsedov z 9.12.2004)

výbor CULT:

- Uplatňovanie informačnej a komunikačnej stratégie Európskej únie (2004/2238(INI))  
(stanovisko: LIBE, AFCE)  
(V nadväznosti na rozhodnutie Konferencie predsedov z 9.12.2004)

**Štvrtok 16. decembra 2004**

- Konzultácia o možnostiach rozvoja systému európskych škôl (2004/2237(INI))  
(V nadväznosti na rozhodnutie Konferencie predsedov z 9.12.2004)
- Televízia bez hraníc (pôsobnosť článkov 4 a 5 smernice 89/552/EHS) (2004/2236(INI))  
(V nadväznosti na rozhodnutie Konferencie predsedov z 9.12.2004)

**Pridelenie výborom**

## výbor JURI:

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restrictions of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency and amending Directive 1999/45/EC and Regulation (EC) on Persistent Organic Pollutants (COM(2003)0644 [01] — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))<sup>(1)</sup>

gestorský: ENVI

(požiadané o stanovisko: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM)

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 67/548/EEC in order to adapt it to Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council concerning the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals (COM(2003)0644 [02] — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))<sup>(1)</sup>

gestorský: ENVI

(požiadané o stanovisko: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM)

## výbor CULT, výbor JURI:

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on services in the internal market (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))<sup>(1)</sup>

gestorský: IMCO

(požiadané o stanovisko: ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI)

## výbor TRAN:

- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council laying down guidelines for trans-European energy networks and repealing Decisions No 96/391/EC and No 1229/2003/EC (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))<sup>(1)</sup>

gestorský: ITRE

(požiadané o stanovisko: BUDG, ECON, ENVI, IMCO, TRAN)

**16. Oznámenie spoločnej pozície Rady**

Predseda oznámil, že na základe článku 57 odseku 1 rokovacieho poriadku mu boli doručené nasledujúce spoločné pozície Rady spolu s dôvodmi ich prijatia ako aj pozícia Komisie:

- Spoločná pozícia prijatá Radou 29. novembra 2004 s ohľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení rámca pre stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu a o zmene a doplnení smernice Rady 92/42/EHS a smerníc Európskeho parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD) — KOM(2004)0800) pridelené gestorskému výboru: ENVI
- Spoločná pozícia prijatá Radou 9. decembra 2004 s ohľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 1999/32/ES o obsahu síry v lodných palivách (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 15023/2004 — 2002/0259(COD) — KOM(2004)0801) pridelené gestorskému výboru: ENVI

<sup>(1)</sup> Tento názov nie je v súčasnosti k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 16. decembra 2004

- Spoločná pozícia prijatá Radou 9. decembra 2004 s ohľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (11336/1/2004 — 14781/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD — KOM(2004)0815))  
pridelené gestorskému výboru: TRAN
- Spoločná pozícia prijatá Radou 9. decembra 2004 s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 (11337/2/2004 — 14780/1/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD) — KOM(2004)0817)  
pridelené gestorskému výboru: TRAN

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 17.12.2004.

## 17. Predložené dokumenty

Poslanci predložili tieto dokumenty:

- 1) návrhy uznesení (čl. 113 rokovacieho poriadku)
  - Andreas Mölzer o obmedzení pohybu osôb a o zabránení hromadnému prisťahovalectvu v prípade vstupu Turecka do EÚ (B6-0235/2004).  
pridelené gestorský: AFET  
stanovisko: LIBE
- 2) návrhy odporúčaní (čl. 114 rokovacieho poriadku)
  - António Costa v mene skupiny PSE o kvalite trestného práva v Európskej únii (B6-0234/2004)  
pridelené gestorský: LIBE

## 18. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

č. dokumentu	Autor	Podpisy
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen a Luca Romagnoli	37
38/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański a Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	32
39/2004	Bronisław Geremek, Valdis Dombrovskis, Toomas Hendrik Ilves a Vytautas Landsbergis	88
40/2004	Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro a Michel Rocard	159
41/2004	Carl Lang, Andreas Mölzer a Luca Romagnoli	12
42/2004	Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke a Jean-Claude Martinez	16
43/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke	26
44/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke	20
45/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke	20
46/2004	Paul Marie Coûteaux	24
47/2004	Johan Van Hecke, Robert Sturdy, Zuzana Roithová, Erika Mann a Ignasi Guardans Cambó	45
48/2004	Bart Staes a Pierre Jonckheer	12
49/2004	Bill Newton Dunn	4



**Štvrtok 16. decembra 2004**

č. dokumentu	Autor	Podpisy
50/2004	Michał Tomasz Kamiński a Guntars Krasts	14
51/2004	Robert Evans, Neena Gill, Thomas Mann a Gérard Deprez	49
52/2004	Lydia Schenardi a Marine Le Pen	7
53/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski a Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	9
54/2004	Lydia Schenardi a Marine Le Pen	9
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	7
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	14
57/2004	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys a Jean-Claude Martinez	9
58/2004	Dariusz Rosati a Bogusław Sonik	43
59/2004	Andreas Mölzer	10
60/2004	Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson a Janusz Wojciechowski	37
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi a Alexander Lambsdorff	20
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk a Toine Manders	8

**19. Zasláné textov prijatých počas rokovania**

Podľa čl. 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

**20. Termín nasledujúcej schôdze**

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 10. januára 2005 do 13. januára 2005.

**21. Prerušenie zasadania**

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.20 hod.

Julian Priestley  
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles  
predseda

Štvrtok 16. decembra 2004

## PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Auken, Ayala Sender, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Mohácsi, Bielan, Birutis, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busutil, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, La Russa, Laschet, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Smith, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## PRÍLOHA I

## VÝSLEDKY HLASOVANIA

## Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

**1. Uplatnenie nástroja pružnosti**

Správa: BÖGE (A6-0069/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>jediné hlasovanie</b>		+	

**2. Zamietnutie návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2005**

Návrh uznesenia: B6-0204/2004/rev.

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>hlasovanie: zamietnutie návrhu</b>			HPM	-	52, 496, 1

Poznámka: pán Krarup, pán Seppänen, pán Sjöstedt a pani Svensson nepodpísali tento návrh.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL konečné hlasovanie

Štvrtok 16. decembra 2004

**3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou**

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
<b>KOMISIA</b>				
21	04 02 01	Blok 1 — HPM	-	43, 523, 7
22	04 02 02	Blok 1 — HPM		
23	04 02 03	Blok 1 — HPM		
24	04 02 04	Blok 1 — HPM		
25	04 02 05	Blok 1 — HPM		
26	04 02 06	Blok 1 — HPM		
27	04 02 07	Blok 1 — HPM		
28	04 02 08	Blok 1 — HPM		
29	04 02 09	Blok 1 — HPM		
30	04 02 11	Blok 1 — HPM		
45	05 04 02 01	Blok 1 — HPM		
46	05 04 02 02	Blok 1 — HPM		
47	05 04 02 03	Blok 1 — HPM		
48	05 04 02 04	Blok 1 — HPM		
49	05 04 02 05	Blok 1 — HPM		
50	05 04 02 06	Blok 1 — HPM		
51	05 04 02 07	Blok 1 — HPM		
92	11 06 01	Blok 1 — HPM		
93	11 06 02	Blok 1 — HPM		
94	11 06 03	Blok 1 — HPM		
95	11 06 04	Blok 1 — HPM		
96	11 06 05	Blok 1 — HPM		
99	11 49 04 01	Blok 1 — HPM		
101	13 03 01	Blok 1 — HPM		
102	13 03 02	Blok 1 — HPM		
103	13 03 03	Blok 1 — HPM		
104	13 03 04	Blok 1 — HPM		
105	13 03 05	Blok 1 — HPM		
106	13 03 06	Blok 1 — HPM		
107	13 03 07	Blok 1 — HPM		
108	13 03 08	Blok 1 — HPM		
109	13 03 13	Blok 1 — HPM		
110	13 03 14	Blok 1 — HPM		

Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
311	01 04 05	Blok 2	+	
5	01 04 06	Blok 2		
7	02 02 03 01	Blok 2		
8	02 02 03 02	Blok 2		
9	02 02 03 03	Blok 2		
10	02 02 04 01	Blok 2		
11	02 02 05	Blok 2		
12	02 03 02	Blok 2		
13	02 03 04 01	Blok 2		
14	02 03 04 02	Blok 2		
16	02 04 03	Blok 2		
17	02 05 01	Blok 2		
18	02 05 02	Blok 2		
312	04 01 04 05	Blok 2		
31	04 02 12	Blok 2		
32	04 02 15	Blok 2		
35	04 03 03 03	Blok 2		
37	04 03 04 02	Blok 2		
38	04 03 05 01	Blok 2		
39	04 03 05 03	Blok 2		
40	04 04 02 03	Blok 2		
41	04 04 04	Blok 2		
42	04 04 10	Blok 2		
314	05 04 02 06	Blok 2		
52	05 04 03 01	Blok 2		
56	06 02 02 03	Blok 2		
57	06 02 03	Blok 2		
58	06 02 04 01	Blok 2		
59	06 02 04 02	Blok 2		
60	06 03 01	Blok 2		

## Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
61	06 03 02	Blok 2	+	
62	06 04 03 01	Blok 2		
63	06 04 04	Blok 2		
64	06 05 05	Blok 2		
65	06 06 02 02	Blok 2		
66	06 49 04 03	Blok 2		
70	07 03 01 01	Blok 2		
71	07 03 03	Blok 2		
315	07 03 04	Blok 2		
73	07 03 05	Blok 2		
74	07 03 06 01	Blok 2		
75	07 04 02	Blok 2		
76	07 49 04 01	Blok 2		
77	08	Blok 2		
79	08 02 01 01	Blok 2		
80	08 12 01	Blok 2		
81	08 12 02 01	Blok 2		
82	08 12 02 02	Blok 2		
83	08 14 01	Blok 2		
86	09 03 01	Blok 2		
87	10 04 01	Blok 2		
88	10 49 05 03	Blok 2		
91	11 05 03 02	Blok 2		
97	11 07 02	Blok 2		
98	11 07 04 01	Blok 2		
316	13 03 13	Blok 2		
116	15 02 02 02	Blok 2		
117	15 03 01 02	Blok 2		
118	15 03 01 05	Blok 2		
121	15 05 01 02	Blok 2		

Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
122	15 05 03	Blok 2	+	
123	15 05 04	Blok 2		
129	15 07 03	Blok 2		
131	16 02 02	Blok 2		
133	16 02 03	Blok 2		
135	16 03 01	Blok 2		
136	16 03 02	Blok 2		
140	16 04 04	Blok 2		
141	16 05 01	Blok 2		
145	17 04 06	Blok 2		
148	18 02 01	Blok 2		
149	18 02 02	Blok 2		
150	18 02 03 01	Blok 2		
151	18 02 03 02	Blok 2		
154	18 03 04	Blok 2		
155	18 03 08	Blok 2		
156	18 04 01 01	Blok 2		
157	18 04 01 02	Blok 2		
158	18 04 03	Blok 2		
159	18 05 01 01	Blok 2		
160	18 05 04	Blok 2		
161	18 05 06	Blok 2		
163	18 06 04 02	Blok 2		
165	18 08 02	Blok 2		
166	18 08 03	Blok 2		
167	18 08 04	Blok 2		
181	19 04 02	Blok 2		
208	19 11 03	Blok 2		
244	22 02 07	Blok 2		
246	22 02 09	Blok 2		



## Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
334	ČASŤC-5	Blok 2	+	
259	ČASŤC-10-1	Blok 2		
260	ČASŤC-10-14	Blok 2		
261	ČASŤC-10-20	Blok 2		
262	ČASŤC-10-21	Blok 2		
263	ČASŤC-10-22	Blok 2		
265	ČASŤC-10-4	Blok 2		
266	ČASŤC-10-5	Blok 2		
267	ČASŤC-10-6	Blok 2		
268	ČASŤC-10-7	Blok 2		
269	ČASŤC-10-9	Blok 2		
69	07 02 02	Blok 2		
170	19 02	Blok 2		
171	19 02 03	Blok 2		
172	19 02 04	Blok 2		
173	19 02 05	Blok 2		
174	19 02 07	Blok 2		
318	19 02 11	Blok 2		
176	19 02 12	Blok 2		
183	19 04 04	Blok 2		
186	19 06 02	Blok 2		
187	19 06 04	Blok 2		
188	19 06 05	Blok 2		
191	19 08	Blok 2		
194	19 08 05	Blok 2		
197	19 09	Blok 2		
199	19 09 02	Blok 2		
200	19 09 03	Blok 2		
201	19 09 04	Blok 2		
203	19 10 02	Blok 2		

Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
204	19 10 03	Blok 2	+	
205	19 10 04	Blok 2		
206	19 10 06	Blok 2		
326	19 11 01	Blok 2		
209	19 49 04 04	Blok 2		
210	19 49 04 05	Blok 2		
211	19 49 04 06	Blok 2		
212	19 49 04 07	Blok 2		
213	19 49 04 10	Blok 2		
214	19 49 04 12	Blok 2		
218	21 02	Blok 2		
219	21 02 02	Blok 2		
327	21 02 03	Blok 2		
328	21 02 05	Blok 2		
223	21 02 06	Blok 2		
225	21 02 07 03	Blok 2		
226	21 02 07 04	Blok 2		
227	21 02 08	Blok 2		
330	21 02 13	Blok 2		
229	21 02 14	Blok 2		
230	21 03 01	Blok 2		
231	21 03 17	Blok 2		
232	21 03 18	Blok 2		
233	21 03 20	Blok 2		
234	21 04 01	Blok 2		
235	21 49 04 01	Blok 2		
236	21 49 04 02	Blok 2		
242	22 02 05	Blok 2		
249	22 49 04 03	Blok 2		
253	23 49 04 01	Blok 2		

## Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
1	01 01 02 11	Blok 2	+	
54	06 01 02 11	Blok 2		
115	15 02 01 06	Blok 2		
317	15 04 01 03	Blok 2		
125	15 06 01 05	Blok 2		
126	15 06 01 07	Blok 2		
128	15 07 01 01	Blok 2		
134	16 02 04	Blok 2		
137	16 03 03	Blok 2		
152	18 03 01	Blok 2		
162	18 06 03	Blok 2		
245	22 02 08	Blok 2		
333	26 01 09 01	Blok 2		
264	ČASŤC-10-23	Blok 2		
335	XX 01 01 01	Blok 2		
336	XX 01 01 01 02	Blok 2		
272	XX 01 01 02 01	Blok 2		
337	XX 01 02 01 01	Blok 2		
274	XX 01 02 02 01	Blok 2		
275	XX 01 02 11	Blok 2		
338	XX 01 02 11 01	Blok 2		
277	XX 01 02 11 09	Blok 2		
278	XX 01 02 12 01	Blok 2		
339	XX 01 03 01 02	Blok 2		
281	XX 01 03 02 02	Blok 2		
53	05 05 01 01	Blok 2		
331	22 02 01	Blok 2		
241	22 02 04 02	Blok 2		

Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť		Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
3	01 02 04	HPM		+	457, 112, 4
33	04 03 03 01	HPM		+	495, 76, 5
313	04 03 03 02	HPM		+	496, 81, 3
124	15 06 01 03	HPM		+	464, 84, 25
127	15 06 06	časť	1	+	
			2	+	
		HPM	3	-	365, 173, 44
138	16 04 02	odd.		+	
139	16 04 03	odd.		+	
164	18 08 01	HPM		+	462, 113, 5
193	19 08 03	HPM		+	506, 51, 14
240	22 02 04 01	HPM		+	458, 74, 49
247	22 04 01	HPM		+	464, 115, 7
182	19 04 03	Blok 3 — HPM		-	45, 531, 16
185	19 06 01	Blok 3 — HPM			
189	19 07 01	Blok 3 — HPM			
190	19 07 02	Blok 3 — HPM			
192	19 08 02 01	Blok 3 — HPM			
198	19 09 01	Blok 3 — HPM			
202	19 10 01	Blok 3 — HPM			
224	21 02 07 02	Blok 3 — HPM			
251	23 02 01	Blok 3 — HPM			
319	19 04 03	Blok 4			
320	19 06 01	Blok 4			
321	19 07 01	Blok 4			
322	19 07 02	Blok 4			
323	19 08 02 01	Blok 4			
324	19 09 01	Blok 4			
325	19 10 01	Blok 4			
329	21 02 07 02	Blok 4			
332	23 02 01	Blok 4			

## Štvrtok 16. decembra 2004

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
<b>SÚDNY DVOR</b>				
282	11	Blok 5	+	
283	1100	Blok 5		
284	1896	Blok 5		
285	203	Blok 5		

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
<b>DVOR AUDÍTOROV</b>				
286	11	Blok 6	+	
287	1100	Blok 6		
288	1149	Blok 6		
289	211	Blok 6		

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
<b>HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR</b>				
290	11	HPM	+	500, 77, 12
291	1891	HPM	+	523, 52, 14
340	2001		+	

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
<b>VÝBOR REGIÓNOV</b>				
293	11	HPM	+	507, 78, 6
294	1891	HPM	+	524, 55, 10
341	2001		+	

PDN č.	Rozpočtový riadok	Blok, HPM, EH, odd., časť	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie — poznámky
<b>EURÓPSKY OMBUDSMAN</b>			+	
296	A-11	Blok 7		
<b>EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV</b>				
298	B-1100	Blok 7		
299	B-1175	Blok 7		
300	B-270	Blok 7		

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL bloky 1 a 3

pán Dover a iní PDN 3, 33, 313, 164, 247, 124, 290, 291, 293 a 294

IND-DEM PDN 164, 193 a 240

Štvrtok 16. decembra 2004

*Žiadosti o oddelené hlasovanie*

IND-DEM PDN 3, 127, 138, 139 a 124

*Žiadosti o hlasovanie po častiach*

Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL, UEN

**Zmena a doplnenie 127**

1. časť: návrh na zmenu a doplnenie v pôvodnom znení okrem týchto častí „kampane zameranej na demokraciu v Európskej únii“ a „Medzinárodný svetový deň mládeže;“
2. časť: odkaz na „kampane zameranej na demokraciu v Európskej únii;“
3. časť: odkaz na „Medzinárodný svetový deň mládeže;“

#### 4. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) \*

Správa: GARRIGA POLLEDO/JENSEN (A6-0068/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 7		<i>pôvodný text</i>	časť		
			1	+	
			2	+	
§ 8		<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 9		<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Od § 23	1	ALDE	časť		
			1	+	
			2/EH	+	341, 218, 17
			3	+	
Od § 24	3	IND/DEM	HPM	-	156, 400, 27
Od § 26	2	PPE-DE		-	
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>			HPM	+	477, 106, 5

*Žiadosti o oddelené hlasovanie*

pán Dover a iní §§ 8, 9

*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

IND/DEM PDN 3, konečné hlasovanie

pán Dover a iní konečné hlasovanie

*Žiadosť o hlasovanie po častiach*

PPE-DE

**PDN 1**

1. časť: text v úplnom znení okrem časti „vyzýva predsedníctvo ... asistentov poslancov;“
2. časť: táto časť;

Štvrtok 16. decembra 2004

pán Dover a iní

#### PDN 1

1. časť: „víta rozhodnutie predsedníctva ... príspevku na asistenta;“
2. časť: „vzýva predsedníctvo ... asistentov poslancov;“
3. časť: „v zásade je ochotný ... po predložení žiadosti o prevod;“

#### § 7

1. časť: „víta dohodu, ktorá bola dosiahnutá .... (vrátane boja proti terorizmu);“
2. časť: „a komunikačnej politiky ... o budúcnosti Únie;“

### 5. Predĺženie platnosti protokolu o rybolove EÚ/Komory \*

Správa: MORILLON (A6-0040/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

### 6. Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES \*

Správa: BOURLANGES (A6-0072/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>	HPM	+	502, 62, 20

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

ALDE konečné hlasovanie

### 7. Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách \*

Správa: McMILLAN-SCOTT (A6-0041/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<i>hlasovanie: návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>				+	

### 8. Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany \*

Správa: PAPANIMOUKIS (A6-0050/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<i>hlasovanie: návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>			HPM	+	562, 16, 7

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE konečné hlasovanie

Štvrtok 16. decembra 2004

## 9. Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne \*

Správa: RIBEIRO (A6-0037/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy gestorského výboru – blokové hlasovanie</b>	1-3	<b>výbor</b>		+	
<b>Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy gestorského výboru – oddelené hlasovanie</b>	5	<b>výbor</b>		+	
čl. 30	7	GUE/NGL	časť/HPM		
			1	+	376, 170, 27
	2	-	148, 405, 18		
	4	<b>výbor</b>		+	<b>doplnenie</b>
8	Verts/ALE	EH	+	361, 208, 15 <b>doplnenie</b>	
odôv. 5	6	GUE/NGL	HPM	-	206, 359, 18
<b>hlasovanie: zmenený návrh</b>			HPM	+	556, 10, 9
<b>hlasovanie: legislatívne uznesenie</b>			HPM	+	564, 8, 6

Žiadosť o oddelené hlasovanie

GUE/NGL PDN 5

Žiadosť o hlasovanie po častiach

GUE/NGL, PSE, Verts/ALE

**PDN 7**

1. časť: „Používanie rybárskeho náradia .... sa zakazuje;“

2. časť: „vo výhradných hospodárskych zónach ....., spadajúcich pod španielsku jurisdikciu;“

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL PDN 6, 7, zmenený návrh a legislatívne uznesenie

## 10. Strategické politické orientácie Komisie

Návrhy uznesenia: B6-0205/2004, B6-0210/2004, B6-0211/2004, B6-0213/2004, B6-0214/2004 a B6-0215/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Spoločný návrh uznesenia RC6-0205/2004 (PPE-DE, ALDE a UEN)</b>					
Od § 1	2	Verts/ALE	HPM	-	85, 320, 26
	3	Verts/ALE	HPM	-	93, 300, 39
Od § 2	4	Verts/ALE		-	
Od § 5	5	Verts/ALE	HPM	-	89, 320, 26
Od § 9	6	Verts/ALE	HPM	-	126, 312, 20
Od § 11	7	Verts/ALE	HPM	-	83, 322, 28



## Štvrtok 16. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
§ 20		<b>pôvodný text</b>	časť		
			1	+	
			2	+	
Od § 20	1	Verts/ALE		-	
Od § 23	8	Verts/ALE		-	
Od § 26	9	Verts/ALE	HPM	-	78, 320, 26
Od § 27	10	Verts/ALE		-	
<b>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>			HPM	+	284, 154, 17
<b>návrhy uznesení politických skupín</b>					
B6-0205/2004		ALDE		↓	
B6-0210/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0211/2004		PSE		↓	
B6-0213/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0214/2004		PPE-DE		↓	
B6-0215/2004		UEN		↓	

*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

Verts/ALE PDN 2, 3, 5, 6, 7, 9 a konečné hlasovanie

*Žiadosť o hlasovanie po častiach*

ALDE

**§ 20**

1. časť: „upozorňuje na trvajúcu potrebu akcie na posilnenie vonkajších hraníc EÚ;“
2. časť: „ktoré by sa opierali o vytvorenie európskych jednotiek pohraničnej stráže;“

*Iné*

Skupina PSE stiahla svoj podpis zo SNU.

**11. Pokrok Bulharska na ceste k pristúpeniu**

Správa: VAN ORDEN (A6-0065/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
§ 5	§	<b>pôvodný text</b>	EH	-	132, 398, 16
			časť		
			1	+	
			2/HPM	+	498, 26, 30

Štvrtok 16. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Od § 6	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
	5	Verts/ALE	EH	-	245, 298, 11
	9	Verts/ALE	EH	-	
Od § 7	6	Verts/ALE		-	
§ 8	1	PSE		-	
Od § 8	8	Verts/ALE		-	
§ 9	10	PSE	EH	-	269, 284, 9
odôv. B	2	PSE		-	
<b>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>			HPM	+	527, 19, 21

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE konečné hlasovanie

Žiadosť o hlasovanie po častiach

IND/DEM

### § 5

1. časť: text v úplnom znení okrem slov „plánovaniu rodičovstva“;
2. časť: tieto slová;

## 12. Pokrok Rumunska na ceste k pristúpeniu

Správa: MOSCOVICI (A6-0061/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky	
§ 1	8	pán GAHLER a iní	HPM	-	106, 406, 22	
	25	pani HENNIS-PLASCHAERT a iní	HPM	-	113, 414, 28	
	17	Verts/ALE	časť/HPM			
			1	-	218, 320, 17	
			2	-	144, 389, 20	
	3	-	141, 388, 18			
§ 17	18	Verts/ALE		VS		
	3	ALDE		VS		
	2	ALDE		-		
Od § 17	12	PSE		+		
§ 18	19	Verts/ALE		-		
	13	PSE		+		

## Štvrtok 16. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Od § 18	4	ALDE		-	
	20	Verts/ALE	EH	+	343, 197, 9
§ 19	1	ALDE		-	
§ 24	5= 14=	ALDE PSE		+	
§ 25	9	pán GAHLER a iní		-	
§ 32	6	ALDE	HPM	-	205, 329, 16
§ 35	15	PSE	EH	+	277, 253, 15
Od § 38	21	Verts/ALE	EH	+	307, 207, 19
	22	Verts/ALE	HPM	-	162, 355, 20
§ 39	10	pán GAHLER a iní		-	
	23	Verts/ALE		-	
	16/rev	PSE	EH	-	221, 304, 13
Od § 39	24	Verts/ALE	HPM	-	135, 380, 18
§ 41	11	pán GAHLER a iní		-	
Od § 43	7	ALDE		-	
<b>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>				+	

## Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE PDN 8, 17, 25, 24, 22, 6

## Žiadosť o hlasovanie po častiach

ALDE

## PDN 17

1. časť: všetko okrem „vypúšťa sa“ a „viac menej;“
2. časť: „(vypúšťa sa);“
3. časť: „viac menej;“

## Iné

Skupina Verts/ALE vzala späť svoj pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18.

Skupina ALDE vzala späť svoj pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3.

## 13. Zimbabwe

Návrhy uznesenia: B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 a B6-0231/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Spoločný návrh uznesenia RC6-0212/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM a UEN)</b>					
<b>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>			HPM	+	76, 0, 1

Štvrtok 16. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>návrhy uznesení politických skupín</b>					
B6-0212/2004		PPE-DE		↓	
B6-0217/2004		UEN		↓	
B6-0219/2004		PSE		↓	
B6-0225/2004		ALDE		↓	
B6-0227/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0230/2004		IND/DEM		↓	
B6-0231/2004		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

EPP-ED konečné hlasovanie

#### 14. Situácia vo východnej časti Konžskej demokratickej republiky

Návrhy uznesenia: B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0224/2004, B6-0229/2004 a B6-0232/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Spoločný návrh uznesenia RC6-0218/2004 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL+UEN)</b>					
§ 13	1	EUL/NGL		-	
<b>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>				+	
<b>návrhy uznesení politických skupín</b>					
B6-0218/2004		UEN		↓	
B6-0220/2004		PSE		↓	
B6-0222/2004		PPE-DE		↓	
B6-0224/2004		ALDE		↓	
B6-0229/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0232/2004		Verts/ALE		↓	

#### 15. Bhopal

Návrhy uznesenia: B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 a B6-0233/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
<b>Spoločný návrh uznesenia RC6-0216/2004 (EPP-ED, PES, ALDE, Greens/EFA, EUL/NGL a UEN)</b>					
Od § 3	1	Verts/ALE	EH	-	23, 63, 3

## Štvrtok 16. decembra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH — poznámky
Od § 11	2	Verts/ALE		-	
	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
<b>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</b>				+	
<b>návrhy uznesení politických skupín</b>					
B6-0216/2004				↓	
B6-0221/2004				↓	
B6-0223/2004				↓	
B6-0226/2004				↓	
B6-0228/2004				↓	
B6-0233/2004				↓	

## PRÍLOHA II

## VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

## 1. B6-0204/2004/rev. — Zamietnutie rozpočtu

**Za: 52**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Callanan, Olajos

**Proti: 496**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi,

Štvrtok 16. decembra 2004

Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Zdržali sa: 1**

**GUE/NGL:** Kaufmann

## 2. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005

### blok 1

**Za: 43**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlák

**PPE-DE:** Ventre

**Proti: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Henin, Papadimoulis, Seppänen

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn,

Štvrtok 16. decembra 2004

Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galà, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

*Zdržali sa: 7*

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Mote, Resetarits

**UEN:** Camre, Pavilionis

### 3. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

**Za: 457**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski



## Štvrtok 16. decembra 2004

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 112**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 16. decembra 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Panzeri, Segelström, Westlund

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Zdržali sa: 4**

**NI:** Baco, Resetarits

**PPE-DE:** Ventre

**UEN:** Camre

### **4. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005**

#### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33**

**Za: 495**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 76**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Zdržali sa: 5**

**NI:** Baco, Resetarits

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Kósáné Kovács

**UEN:** Camre

**5. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 313****Za: 496**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 16. decembra 2004

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelám, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 81****GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Štvrtok 16. decembra 2004

**Zdržali sa: 3****NI:** Resetarits**PPE-DE:** Ventre**UEN:** Camre**6. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005  
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 124****Za: 464**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 16. decembra 2004

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 84**

**GUE/NGL:** Henin, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržali sa: 25**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Queiró

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

**7. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 127, 3**

**Za: 365**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Harkin, Juknevičienė, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Madeira, Mañka, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Schulz, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Walter, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Trüpel

**Proti: 173**

**ALDE:** Attwooll, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Davies, Drčar Murko, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Koch-Mehrin, Manders, Mohácsi, Newton Dunn, Pannella, Samuelson, Schuth

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Ventre, Villiers

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gomes, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Jørgensen, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Santoro, Segelström, Skinner, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 44**

**ALDE:** Birutis, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Riis-Jørgensen, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Krupa, Sinnott

Štvrtok 16. decembra 2004

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Fjellner, Seeberg

**PSE:** Ayala Sender, van den Burg, Ferreira Elisa, Ford, Gröner, Honeyball, Howitt, Kósáné Kovács, Kristensen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Napolitano, Savary, Whitehead

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Kallenbach, Kusstatscher

## 8. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 164

**Za: 462**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



Štvrtok 16. decembra 2004

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 113**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Novak, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržali sa: 5**

**NI:** Kozlík, Mussolini

**PPE-DE:** Cederschiöld

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

**9. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 193**

**Za: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos,

Štvrtok 16. decembra 2004

Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 51**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

#### **Zdržali sa: 14**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Speroni, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Záborská

**UEN:** Camre

Štvrtok 16. decembra 2004

**10. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 240****Za: 458**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Busuttil, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 74****GUE/NGL:** Adamou, Henin, Manolakou, Pafilis, Triantaphyllides**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Caspary, Castiglione, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Gál, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Helmer, Hudacký, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Klamt, Mathieu, Mayer, Pack, Škottová, Strejček, Sudre, Vlasák, Vlasto, Záborská**PSE:** Ferreira Anne**UEN:** Fotyga, Janowski**Zdržali sa: 49****ALDE:** Birutis, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Staniszewska**GUE/NGL:** Figueiredo, Markov, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, McMillan-Scott, Mann Thomas, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Queiró, Rack, Reul, Samaras, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański**11. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 247****Za: 464****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Kaufmann**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Podkański, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfliń, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dűhrkop Dűhrkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Rűhle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trűpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**Proti: 115**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brűn, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflűger, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobořiková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Chichester, Deva, Dover, Duchoń, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmarm, Ibrisagic, Jałowicki, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Özdemir, Schlyter

**Zdržali sa: 7**

**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Cederschiöld, Queiró

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

Štvrtok 16. decembra 2004

**12. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005****blok 3****Za: 45****ALDE:** Di Pietro**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Belohorská**PPE-DE:** Fontaine, Goepel, Pack, Podkański, Posselt**PSE:** Koterec, Lehtinen**Proti: 531****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Svensson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Lundgren, Sinnott, Speroni, Wohlin**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržali sa: 16**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PSE:** De Vits, Grabowska

**13. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005  
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 290****Za: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

Štvrtok 16. decembra 2004

Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 77**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Zdržali sa: 12**

**ALDE:** Juknevičienė

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlák, Mote

**PPE-DE:** Purvis, Schwab

**UEN:** Camre



Štvrtok 16. decembra 2004

**14. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 291**

**Za: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttíl, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Peczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 16. decembra 2004

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 52**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zvěřina

**Zdržali sa: 14**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Zahradil

**UEN:** Camre

**15. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 293**

**Za: 507**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfíl, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 78**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Zdržali sa: 6**

**ALDE:** Krahmer

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Purvis

**UEN:** Camre

Štvrtok 16. decembra 2004

**16. Zmenený návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 294****Za: 524**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Štvrtok 16. decembra 2004

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 55**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jałowiecki, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Zdržali sa: 10**

**ALDE:** Krahmer

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Mölzer, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

### 17. Správa Garriga Polledo/Jensen A6-0068/2004

#### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

**Za: 156**

**ALDE:** Di Pietro, Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Flasarová, McDonald, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Parish, Reul, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Lehtinen, Myller, Segelström, Siwiec, Thomsen, Westlund, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 400**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Henin, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiž Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Sifunakis, Skinner, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Staes

**Zdržali sa: 27**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Ventre, Wijkman

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Haug, Leichtfried, Paasilinna, Scheele, Sousa Pinto, Swoboda, Titley

**UEN:** Crowley, Fotyga, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Štvrtok 16. decembra 2004

**18. Správa Garriga Polledo/Jensen A6-0068/2004****Uznesenie****Za: 477**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Andrikiienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 106**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržali sa: 5**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**19. Správa Bourlanges A6-0072/2004****Uznesenie****Za: 502**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin,



**Štvrtok 16. decembra 2004**

Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierrek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 62**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Zdržali sa: 20**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ventre

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**20. Správa Papadimoulis A6-0050/2004****Uznesenie****Za: 562**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Štvrtok 16. decembra 2004**

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Protí: 16**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Zdržali sa: 7**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Allister, Kozlík

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**21. Správa Ribeiro A6-0037/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7, 1****Za: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Descamps, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Freitas, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Maat, Marques, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Piskorski, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Štvrtok 16. decembra 2004

Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Janowski, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 170**

**ALDE:** Morillon

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénè, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Christensen, Díez González, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Myller, Riera Madurell, Salinas García, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

**Zdržali sa: 27**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Gklavakis, Hieronymi, Laschet, McGuinness

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Vaidere

**22. Správa Ribeiro A6-0037/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7, 2**

**Za: 148**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Štvrtok 16. decembra 2004**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Freitas, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Maat, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pinheiro, Posselt, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Assis, Bösch, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Douay, Estrela, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hegyi, Herczog, Madeira, Masip Hidalgo, Obiols i Germà, dos Santos, Sousa Pinto, Tabajdi, Titley

**UEN:** Camre, Ó Neachtain, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Joan i Marí, Kusstatscher, Smith, Źdanoka

**Proti: 405**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Panisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 16. decembra 2004

**UEN:** Berlato, Bielan, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Zdržali sa: 18**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** McGuinness

**UEN:** Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Pavilionis

**Verts/ALE:** Kallenbach, Lambert, Lucas

**23. Správa Ribeiro A6-0037/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6**

**Za: 206**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Freitas, García-Margallo y Marfil, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Maat, Marques, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Saïfi, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Assis, Bösch, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Del Turco, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Elisa, Goebbels, Gomes, Herczog, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuc, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Myller, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Roth-Behrendt, dos Santos, Swoboda, Tabajdi, Titley, Wiersma

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hudghton, Onesta, Smith, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 359**

**ALDE:** Beaupuy, Bonino, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Morillon, Ries

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Zdržali sa: 18**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Pistelli

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**UEN:** Bielan, Krasts, Vaidere

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas

Štvrtok 16. decembra 2004

**24. Správa Ribeiro A6-0037/2004****Návrh Komisie****Za: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Mólzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sikierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



**Štvrtok 16. decembra 2004**

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Protí: 10**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Nassauer, Őry, Pieper

**Zdržali sa: 9**

**GUE/NGL:** McDonald, Svensson

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Silva Peneda

**25. Správa Ribeiro A6-0037/2004****Uznesenie****Za: 564**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras,

Štvrtok 16. decembra 2004

Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 8**

**ALDE:** Costa Paolo

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**PSE:** Del Turco

**Zdržali sa: 6**

**ALDE:** Cavada, Hennis-Plasschaert

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Fraga Estévez

## 26. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie

### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

**Za: 85**

**ALDE:** Budreikaitė, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits, Rutowicz

**Štvrtok 16. decembra 2004**

**PPE-DE:** Mauro, Wijkman

**PSE:** Dobolyi, Grabowska, Haug, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Moraes, Pinior, Siwec, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard

**UEN:** Camre, Didžiokas

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 320**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Ettl, Geringer de Oedenberg, Gierek, Jöns, Rosati

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržali sa: 26**

**ALDE:** Geremek

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Ford, Howitt, McCarthy, Medina Ortega, Moscovici, Walter, Weiler

Štvrtok 16. decembra 2004

**27. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3****Za: 93**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Batzeli, Dobolyi, Gill, Grabowska, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Pinior, Siwec, Tabajdi, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 300**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jąłowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierak, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Štvrtok 16. decembra 2004

**Zdržali sa: 39**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, Laignel, McCarthy, Maňka, Martin David, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Whitehead

**28. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5**

**Za: 89**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Dobolyi, Grabowska, Gruber, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Pinior, Siwec, Tabajdi, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 320**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques,

Štvrtok 16. decembra 2004

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### Zdržali sa: 26

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Borghezio, Lundgren, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Whitehead

**UEN:** Camre

## 29. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie

### Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

#### Za: 126

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Bono, Carlotti, Castex, Désir, Dobolyi, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Napolitano, Patrie, Peillon, Pinior, Poignant, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Schapira, Siwec, Sousa Pinto, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Proti: 312

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Štvrtok 16. decembra 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Liberadzki, Rosati

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### **Zdržali sa: 20**

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Lundgren, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Walter, Whitehead

## **30. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie**

### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7**

#### **Za: 83**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grabowska, Herczog, Kuc, Pinior, Van Lancker, Vincenzi

**UEN:** Libicki

Štvrtok 16. decembra 2004

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 322**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierak, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržali sa: 28**

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, Liberadzki, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Walter, Whitehead

**Verts/ALE:** Harms



Štvrtok 16. decembra 2004

**31. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9****Za: 78****ALDE:** Di Pietro**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Sinnott**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits**PSE:** Hegyi, Kuc, Pinior, Siwiec, Tabajdi, Van Lancker**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 320****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierak, Grabowska, Liberadzki, Rosati**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Štvrtok 16. decembra 2004

**Zdržali sa: 26****GUE/NGL:** Henin**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin, Železný**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes**32. Spoločný návrh uznesenia B6-0205/2004 — Politické orientácie****Uznesenie****Za: 284****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà**PSE:** Désir, Dobolyi, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Pinior, Rosati, Siwiec, Swoboda, Tabajdi**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Kusstatscher**Proti: 154****GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Štvrtok 16. decembra 2004**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Batzeli, Castex, Cercas, Costa António, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Howitt, Hutchinson, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Patrie, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**Zdržali sa: 17**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Resetarits, Romagnoli

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Dührkop Dührkop, Ford, Honeyball, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Whitehead

**33. Správa Van Orden A6-0065/2004****Odsek 5, 2****Za: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos,

Štvrtok 16. decembra 2004

Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Işler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 26**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Kilroy-Silk, Mote, Mussolini

**UEN:** Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

### **Zdržali sa: 33**

**ALDE:** Juknevičienė

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Záborská

**PSE:** Muscat

**UEN:** Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Vaidere, Zīle

Štvrtok 16. decembra 2004

**34. Správa Van Orden A6-0065/2004****Uznesenie****Za: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Štvrtok 16. decembra 2004

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 19**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Lauk

**PSE:** Bösch, Ettl, Haug, Leichtfried

**UEN:** Camre

**Zdržali sa: 21**

**ALDE:** Davies, Di Pietro, Juknevičienė

**GUE/NGL:** Figueiredo, Pflüger, Ribeiro, Stroz, Wagenknecht

**IND/DEM:** Borghezio, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Samaras

**35. Správa Moscovici A6-0061/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8****Za: 106**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Caspary, Deß, Doorn, Ferber, Gahler, Gál, Gaľa, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Trakatellis, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Záborská, Zvěřina

**PSE:** Correia, Liberadzki, Napoletano, Paleckis, Sifunakis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 406**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lambsdorff, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Atkins, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, McMillan-Scott, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Podkański, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Zdržali sa: 22**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Vaidere, Zīle

Štvrtok 16. decembra 2004

**36. Správa Moscovici A6-0061/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25****Za: 113**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Schuth

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Caspary, Deß, Doorn, Ferber, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Pieper, Piskorski, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Surján, Szájer, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland

**PSE:** Liberadzki

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 414**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Kozlík, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, McMillan-Scott, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Purvis, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava,



**Štvrtok 16. decembra 2004**

Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Zdržali sa: 28**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis, McGuinness, Rübig, Schmitt Pál

**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schroedter

**37. Správa Moscovici A6-0061/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 1****Za: 218**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Belohorská, De Michelis, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Járóka, Jeggler, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Lechner, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Radwan, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Zahradil, Zvěřina

Štvrtok 16. decembra 2004

**PSE:** Kreissl-Dörfler, Medina Ortega

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 320**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

**Zdržali sa: 17**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis, McGuinness, Novak

Štvrtok 16. decembra 2004

**38. Správa Moscovici A6-0061/2004**  
**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 2****Za: 144****ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, De Sarnez, Hennis-Plasschaert, Maaten**GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Járóka, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Niebler, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wieland, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Medina Ortega, Scheele**UEN:** Camre, Libicki**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 389****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Wierzejski, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

Štvrtok 16. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržali sa: 20**

**ALDE:** Lambsdorff, Manders, Nicholson of Winterbourne

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Gyürk, Koch, McGuinness, Rübig

**39. Správa Moscovici A6-0061/2004**

**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17, 3**

**Za: 141**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, De Sarnez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Piotrowski, Sinnott, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoc, Callanan, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gaľa, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Járóka, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Langen, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mayor Oreja, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Martin David, Scheele

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 388**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Belet, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržali sa: 18**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Koch, McGuinness, Posselt

**PSE:** Panzeri

Štvrtok 16. decembra 2004

**40. Správa Moscovici A6-0061/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6****Za: 205**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Kaufmann, McDonald, Meijer, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gyürk, Harbour, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Szájer, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Napoletano

**UEN:** Bielán, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 329**

**ALDE:** Cavada, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ries, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, McGuinness, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà

Štvrtok 16. decembra 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

#### **Zdržali sa: 16**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Papadimoulis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis

**PSE:** Myller

#### **41. Správa Moscovici A6-0061/2004**

##### **Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22**

#### **Za: 162**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Kaufmann, McDonald, Meijer, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Harbour, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kuźmiuk, Langen, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Correia, dos Santos, Van Lancker

**UEN:** Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 16. decembra 2004

**Proti: 355**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Guidoni, Markov, Maštálka, Musacchio, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, McGuinness, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Zdržali sa: 20**

**ALDE:** Davies, Takkula

**GUE/NGL:** Flasarová, Henin, Manolakou, Pafilis, Papadimoulis

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrowskis, Piskorski

**PSE:** Myller

**UEN:** Musumeci



Štvrtok 16. decembra 2004

**42. Správa Moscovici A6-0061/2004****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24****Za: 135****ALDE:** Chatzimarkakis, Di Pietro, Maaten**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Caspary, Deß, Doorn, Ferber, Gahler, Gál, Gaľa, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Járóka, Jeggle, Karas, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Surján, Szájer, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská**PSE:** Bösch, Ettl, Leichtfried, Myller, Skinner**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 380****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill,

Štvrtok 16. decembra 2004

Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržali sa: 18**

**ALDE:** Davies, Lambsdorff

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis, Ribeiro

**IND/DEM:** Piotrowski

**NI:** Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis

**PSE:** Van Lancker

**UEN:** Krasts

**43. Spoločný návrh uznesenia B6-0212/2004 — Zimbabwe****Uznesenie****Za: 76**

**ALDE:** Deprez, Ek, Hall, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Brepoels, Březina, Caspary, Deß, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fraga Estévez, Gaľa, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, van Nistelrooij, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Ribeiro e Castro, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Tannock, Thyssen, Varvitsiotis, Vlasák

**PSE:** Attard-Montalto, Beglitis, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Kuc, Leinen, Medina Ortega, Paleckis, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Salinas García, Van Lancker, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Romeva i Rueda, Schlyter

**Zdržali sa: 1**

**NI:** Baco

---

Štvrtok 16. decembra 2004

**PRIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0102****Uplatnenie nástroja pružnosti****Uznesenie Európskeho parlamentu o uplatnení nástroja pružnosti v súlade s bodom 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 (KOM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087 (ACI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia, ktorý predložila Komisia (KOM(2004)0402 – C6-0213/2004) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o revízii finančného výhľadu na obdobie rokov 2000 – 2006, ktorý predložila Komisia KOM(2004)0666,
  - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výsledok zmierovacieho zasadnutia z 25. novembra 2004 s Radou,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0069/2004),
- A. keďže EÚ pevne podporuje mierový proces v Severnom Írsku a predĺžila program PEACE II,
- B. keďže sa nedá predvídať veľmi výrazný nárast počtu decentralizovaných agentúr v položke 3 finančného výhľadu v čase, keď boli finančné výhľady 9. mája 1999 prijaté,
- C. keďže možnosť účasti EÚ v hlavnom programe obnovy v Iraku sa taktiež v tom čase nedala predvídať,
- D. keďže návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady predložený Komisiou bolo potrebné upraviť, aby sa zohľadnili výsledky zmierovacieho zasadnutia z 25. novembra 2004;
1. zdôrazňuje obnovenú podporu pre program PEACE II a jeho financovanie; pripomína však, že revízia stropných hodnôt v rámci položky 2 finančného výhľadu tak, ako bola pôvodne navrhovaná Komisiou, by mohla byť náhradným riešením;
  2. zdôrazňuje, že uplatnenie nástroja pružnosti pre decentralizované agentúry v položke 3 ukazuje potrebu dosiahnuť štrukturálne riešenie stále rastúceho objemu financovania potrebného pre tieto agentúry a potrebu zosúladiť toto s potrebami ďalších politických priorít v oblasti vnútorných politík;
  3. zdôrazňuje, že o uplatnení nástroja pružnosti, stanoveného v bode 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999, sa pre položku 4 rozhodlo piaty rok za sebou, pretože potreby čeliť medzinárodným krízam nemohli byť od roku 2000 financované v rámci počiatočnej stropnej hodnoty tejto položky;
  4. schvaľuje pripojené rozhodnutie;
  5. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie vrátane k nemu pripojeného rozhodnutia postúpil Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 172 z 18.6.1999, s. 1. Dohoda v znení zmien a doplnení rozhodnutím 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147 zo 14.6.2003, s. 25).

Štvrtok 16. decembra 2004

## PRÍLOHA (Rozhodnutie)

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 16. decembra 2004

o využití nástroja flexibility podľa bodu 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 v prospech rozšírenia programu PEACE II, dotácií pre decentralizované agentúry a na obnovu a rekonštrukciu Iraku

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu<sup>(1)</sup> a najmä na jej bod 24,

keďže:

Na zmierovacom zasadnutí 25. novembra 2004 súhlasili oba orgány prijímajúce rozpočet s využitím nástroja flexibility s cieľom doplniť financovanie v rozpočte na rok 2005 pre:

- rozšírenie programu PEACE II o sumu 45 miliónov eur,
- dotácie decentralizovaným agentúram o celkovú sumu 40 miliónov eur, a
- obnovu a rekonštrukciu Iraku o sumu 100 miliónov eur,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Pre všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 (ďalej „rozpočet na rok 2005“) sa nástroj flexibility využije na poskytnutie prostriedkov vo výške 185 miliónov eur vo viazaných rozpočtových prostriedkoch.

Tieto sumy sa použijú na doplnenie financovania:

- v položke 2, rozšírenie programu PEACE II, o sumu 45 miliónov, z ktorej 17,55 milióna eur je v článku 04 02 02 a 27,45 milióna eur v článku 13 03 02 rozpočtu na rok 2005,
- v položke 3, dotácie decentralizovaným agentúram, o sumu 40 miliónov eur, a
- v položke 4, pomoc pre obnovu a rekonštrukciu Iraku podľa článku 19 08 07 rozpočtu na rok 2005 o sumu 100 miliónov eur.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* súčasne s rozpočtom na rok 2005.

V Štrasburgu...

Za Európsky parlament  
predseda

Za Radu  
predseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 172 z 18.6.1999, s. 1. Dohoda v znení zmien a doplnení rozhodnutím 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147 zo 14.6.2003, s. 25).

Štvrtok 16. decembra 2004

P6\_TA(2004)0103

## Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely)

**Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, zmenený a doplnený Radou (všetky oddiely) (15178/2004 — C6-0225/2004 — 2004/2001 (BUD) — 2004/2002(BUD)) a listoch s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1/2005 — (15180/2004 — C6-0216/2004), 2/2005 (15181/2004 — C6-0217/2004) a 3/2005 (15182/2004 — C6-0218/2004) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 272 ods. 4, predposledný pododsek, a odsek 7,
- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 177,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Rady č. 1605/2002 (ES, Euratom) z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(2)</sup>, a najmä na článok 40 tohto nariadenia,
- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu<sup>(3)</sup> medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 ako aj na úpravu a revíziu finančného výhľadu s ohľadom na rozšírenie z 19. mája 2003,
- so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 navrhnutý Komisiou,
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ustanovený Radou 16. júla 2004 (C6-0123/2004),
- so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 28. októbra 2004 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, oddiel III — Komisia<sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 28. októbra 2004 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, oddiel I — Európsky parlament, oddiel II — Rada, oddiel IV — Súdny dvor, oddiel V — Dvor audítorov, oddiel VI — Európsky Hospodársky a sociálny výbor, oddiel VII — Výbor regiónov, oddiel VIII (A) — Európsky ombudsman, oddiel VIII (B) — Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov<sup>(5)</sup>,
- so zreteľom na zmeny a doplnenia a návrhy na zmeny k návrhu všeobecného rozpočtu z 28. októbra 2004,
- so zreteľom na zmeny a doplnenia Rady prijaté k zmenám a doplneniam a návrhom na zmeny, ktoré schválil Parlament k návrhu všeobecného rozpočtu (15178/2004 — C6-0225/2004),
- so zreteľom na výsledky zmierovacieho konania z 25. novembra 2004,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 16. decembra 2004 o uplatnení nástroja pružnosti v súlade s bodom 24 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 a na podporu decentralizovaných agentúr a obnovu a rekonštrukciu Iraku,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/429/EC (Ú. v. ES L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>(4)</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2004)038.

<sup>(5)</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2004)039.

Štvrtok 16. decembra 2004

- so zreteľom na listy s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 1/2005 — (15180/2004 — C6-0216/2004), 2/2005 (15181/2004 — C6-0217/2004) a 3/2005 (15182/2004 — C6-0218/2004) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005,
  - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0068/2004),
- A. keďže v rozpočte na rok 2005, ktorý schválil Parlament, záväzky dosahujú výšku 116 554 135 698 eur, čo predstavuje nárast o 6,1 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2004, a platby dosahujú výšku 106 300 000 000 eur, čo predstavuje nárast o 4,4 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2004; keďže takáto úroveň platieb predstavuje 1,004 % odhadovaného hrubého národného dôchodku na rok 2005 v porovnaní s 1,08 %, ktoré boli ustanovené vo finančnom výhlade, čo predstavuje rozdiel vo výške 7,935 miliardy eur,
- B. keďže bol zohľadnený list Komisie, ktorý sa týka možnosti vykonávania zmien a doplnení prijatých k návrhu rozpočtu na rok 2005,
1. rozhodol o potvrdení svojich priorít z prvého čítania a zmien a doplnení v znení dohody s Radou, ktorá sa dosiahla v rámci zmierovacieho konania o rozpočte z 25. novembra 2004;

### **Okruh 1: Poľnohospodárstvo**

2. ľutuje horizontálne zníženie platieb vykonané Radou v súlade s jej výhradnými právomocami v oblasti povinných výdavkov; je presvedčený o tom, že úroveň rozpočtových prostriedkov, ktorú navrhla Komisia v jej liste s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi č. 3/2005, by bola vhodnejšia;
3. podporuje dohodu, ktorú dosiahla delegácia Parlamentu v rámci zmierovacieho konania z 25. novembra 2004 o financovaní pilotného projektu týkajúceho sa podpory kvality a pilotného projektu týkajúceho sa modelu rizikového financovania v súvislosti s epidémiami hospodárskych zvierat ako pokračovanie iniciatív z roku 2004;

### **Okruh 2: Štrukturálne činnosti**

4. víta lepšie plnenie rozpočtu v roku 2004 a berie na vedomie upresnenia Komisie, podľa ktorých by mal tento pozitívny vývoj pokračovať aj v roku 2005; upozorňuje predovšetkým na pozitívny vplyv pravidla N+2 a vyzýva Komisiu, aj vzhľadom na žiadosti členských štátov o platby, aby pokračovala v dokončovaní rozpracovaných programov;
5. potvrdzuje rozhodnutie Európskeho parlamentu o zabezpečení účinnej realizácie štrukturálnych činností a v prílohe schvaľuje spoločné vyhlásenie, prostredníctvom ktorého sa zabezpečia v prípade potreby ďalšie výdavkové rozpočtové prostriedky, prostredníctvom opravného rozpočtu v roku 2005;
6. súhlasí s Radou, že je potrebné zabezpečiť pokračovanie programu PEACE II na podporu mierového procesu v Severnom Írsku v roku 2005 a 2006 a na vyčlenení 50 miliónov eur na rok 2005, z ktorých bude 45 miliónov dostupných prostredníctvom uplatnenia nástroja pružnosti;

### **Okruh 3: Vnútorne politiky**

7. víta dohodu, ktorá bola dosiahnutá v rámci zmierovacieho konania z 25. novembra 2004, prostredníctvom ktorej bude vyčlenených dodatočných 40 miliónov eur na rok 2005 s cieľom financovania decentralizovaných agentúr a zároveň zabezpečenia a podpory parlamentných priorít, najmä v oblastiach týkajúcich sa lisabonskej stratégie podpory hospodárskeho rastu, trvalo udržateľného rozvoja a vytvárania pracovných miest, spravodlivosti a vnútorných vecí (vrátane boja proti terorizmu) a komunikačnej politiky (vrátane informovania občanov a diskusie o budúcnosti Únie);

**Štvrtok 16. decembra 2004**

8. ľutuje, že Rada neprijala skoro žiaden návrh na zmenu Parlamentu a je obzvlášť znepokojený nedostatkom ochoty Rady plne uznať dôsledky stále sa zväčšujúceho podielu decentralizovaných agentúr v okruhu 3;
9. rozhodol sa vyčleniť rozpočtové prostriedky na decentralizované agentúry na úrovni vymedzenej v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR);
10. zastáva názor, ako sa už ukázalo počas rozpočtového postupu na rok 2005, že parlamentná kontrola na politickej a rozpočtovej úrovni bude v nasledujúcich rokoch ešte dôležitejšia, keďže sa zvýši počet a bude neustále narastať vplyv agentúr na okruh 3; vzhľadom na to vyzýva Výbor pre rozpočet, aby si zachoval bdelosť v súvislosti s ostatnými politickými prioritami nasledujúcich rokov;
11. potvrdzuje svoj odmietavý postoj k veľmi významnému zníženiu prostriedkov, ktoré navrhla Rada na činnosti týkajúce sa lisabonskej stratégie a zvyšuje návrh Rady o dodatočných 62 miliónov eur, z ktorých je 42 miliónov eur určených pre malé a stredné podniky a 20 miliónov eur na podporu iných aktivít;
12. rozhodol o vytvorení pilotného projektu „Boj proti terorizmu“, na ktorého úvodný rok bolo vyčlenených 7 miliónov eur; vyzýva Komisiu a Radu, aby všemožne podporili tento projekt, ktorého cieľom je, aby bol výsledok spoločných akcií v rámci boja proti terorizmu čo najlepší;
13. potvrdzuje význam, ktorý prikladá opatreniam proti znečisťovaniu zameraným na ochranu morí a vyčlenil 17,8 miliónov eur na viazané rozpočtové prostriedky a výdavkové rozpočtové prostriedky pre programy riadené Európskou agentúrou pre námornú bezpečnosť;
14. schvaľuje návrhy na rozpočtové položky v súvislosti s vytvorením výkonných agentúr, ako bolo uvedené v liste s pozmeňujúcimi a doplnujúcimi návrhmi č. 2/2005;

**Okruh 4: Vonkajšie politiky**

15. víta dohodu týkajúcu sa celkového financovania vonkajších politík, vrátane použitia nástroja pružnosti vo výške 100 miliónov eur na financovanie obnovy a humanitárnych opatrení v Iraku; zdôrazňuje zodpovednosť Únie týkajúcu sa plnenia záväzkov vo vzťahu k celému radu zásadných otázok akými sú globálny boj proti chudobe, podpora ľudských práv a demokracie a vzťahy s partnerskými štátmi na celom svete;
16. pripomína, že táto dohoda bola dosiahnutá bez toho, aby boli ohrozené iné priority vonkajšej politiky EÚ; napriek tomu ľutuje, že stanovisko Rady si vynútilo niektoré zníženia prostriedkov v niekoľkých položkách, v ktorých mohlo byť inak navýšenie prostriedkov zachované na takej úrovni, akú navrhoval Parlament v prvom čítaní;
17. žiada Komisiu, aby pozorne sledovala vývoj na Ukrajine a zabezpečila, aby bol poskytnutý dostatok finančných prostriedkov na podporu ďalšej demokratizácie tejto krajiny;
18. rozhodol sa podporiť pilotný projekt určený na podporu vývoja očkovacích látok a boja proti závažným chorobám súvisiacich s chudobou v rozvojových krajinách a preto vyčleňuje na túto rozpočtovú položku 10 miliónov eur;
19. rozhodol sa ponechať osobitnú rozpočtovú položku určenú na boj proti drogám a drogovej závislosti so zreteľom na potrebu špeciálnych krokov a zviditeľnenia v tejto oblasti; preto vyčleňuje 6 miliónov eur v položke 19 02 12;

Štvrtok 16. decembra 2004

20. žiada Komisiu v nadväznosti na informácie o financovaní nešťátnych subjektov, ktoré boli poskytnuté po prvom čítaní Parlamentu, aby do apríla 2005 vypracovala správu, ktorá preskúma možné zmeny uplatňovania pravidiel a nariadení Spoločenstva, s osobitným ohľadom na:

- a) zníženie priamych dohôd s nešťátnymi subjektami v oblasti vonkajšej pomoci, okrem iného aj prehodnotením príspevku medzinárodným organizáciám, čo môže znížiť viditeľnosť pomoci EÚ;
- b) zníženie maximálneho príspevku EÚ na projekty, ktoré vykonávajú nešťátne subjekty v porovnaní so v súčasnosti platnou maximálnou hodnotou 85 % a zabezpečenie toho, aby sa zvyšná časť financovala s neverejných zdrojov;
- c) zlepšenie finančnej kontroly nešťátnych subjektov a koordinácie medzi medzinárodnými poskytovateľmi pomoci ako reakciu na vážne obavy, ktoré opísal Európsky úrad boja proti podvodom vo svojej piatej správe;

#### **Okruh 5: Administratívne výdavky**

21. je pripravený poskytnúť orgánom EÚ na rok 2005 potrebné prostriedky, aby sa nimi pokryli potreby vyplývajúce z rozšírenia; opätovne vyčleňuje značnú časť rozpočtových prostriedkov, ktoré Rada v rámci druhého čítania obmedzila a súhlasí, aby sa vytvorili takmer všetky pracovné miesta, o ktoré žiadali orgány vo svojich odhadoch na rok 2005;

22. podotýka, že úprava plátov v roku 2004 je len na úrovni 0,7 % namiesto 2,6 % ako bolo pôvodne plánované; domnieva sa, že rozpočtové prostriedky v rozpočte na rok 2005 musia byť upravené tak, aby zohľadnili túto úpravu plátov, ktorá bola na nižšej úrovni ako sa očakávalo; vyzval spolu s Radou Komisiu, aby predložila najneskôr v marci 2005 opravný rozpočet, ktorý sa bude týkať výlučne zníženia rozpočtových prostriedkov na administratívne výdavky orgánov, ktoré bude vyplývať z ročných úprav plátov a dôchodkov;

23. počíta s tým, že výsledkom úpravy plátov, úspor a predvídaním určitých investícií môže byť vytvorenie značnej rezervy v rámci stropu stanoveného pre okruh 5 čiastočne v rozpočte na rok 2005 a v opravnom rozpočte, ktorým sa upravia pláty a dôchodky počas roka 2005;

24. víta rozhodnutie predsedníctva o objasnení pravidiel týkajúcich sa príspevku na asistenta; vyzýva predsedníctvo, aby pokračovalo v úsilí o vytvorenie osobitného režimu pre asistentov poslancov; v zásade je ochotný uvoľniť rozpočtové prostriedky uložené v rezerve hneď po predložení žiadosti o prevod;

25. vyzýva generálnych tajomníkov orgánov, aby do 1. apríla 2005 predložili štvrtú správu o predpokladanom vývoji v rámci okruhu 5, vrátane aktuálnych informácií o zamestnávaní pracovníkov;

#### **Iné oddiely**

26. znovu uskutočnil svoje zmeny a doplnenia z prvého čítania s určitými úpravami so zreteľom na predpoklad presunu výdavkov pre rok 2005 do roku 2004 niektorými inými inštitúciami;

27. zastáva názor, že orgány EÚ by mali mať možnosť vzájomne využívať priestory a budovy. Toto využívanie by sa však malo splňať podmienky dostupnosti, zlučiteľnosti s vlastnými činnosťami, platnými predpismi a príslušnými rozhodnutiami, pričom sa zohľadnia aj finančné dôsledky;

#### **Okruh 7: Predvstupová stratégia**

28. podporuje dohodu, ktorú dosiahla delegácia EP v rámci zmierovacieho konania z 25. novembra 2004, prostredníctvom ktorej sa vyčlení 120 miliónov eur na podporu hospodárskeho rozvoja tureckej komunity na Cypre, posilní sa financovanie určené pre Chorvátsko na úroveň 105 miliónov eur v súlade s predvstupovou stratégiou týkajúcou sa tohto štátu a dôjde k presunu tohto financovania z okruhu 4 do okruhu 7;

\*

\* \*



Štvrtok 16. decembra 2004

29. poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil, že rozpočet je s konečnou platnosťou schválený a zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;

30. poveruje predsedu Parlamentu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi, Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, a ďalším zainteresovaným orgánom a inštitúciám.

---

## PRÍLOHA

### Spoločné vyhlásenia

1. „Rozpočtový orgán vyzýva Komisiu, aby každý rok predložila spolu s PNR aktualizovanú situáciu pracovných miest, ktoré nie je možné obsadiť alebo ktoré boli presunuté v dôsledku vytvorenia výkonných agentúr.“

### Opravný rozpočet na rok 2005 o administratívnych výdavkoch

2. „Rozpočtový orgán vyzýva Komisiu, aby predložila najneskôr do marca 2005 opravný rozpočet, ktorý bude obsahovať výlučne zníženia rozpočtových prostriedkov na administratívne výdavky orgánov, ktoré vznikli v dôsledku každoročnej úpravy plátov a dôchodkov.“

### Výdavkové rozpočtové prostriedky pre okruh 2

3. „Ak plnenie výdavkových rozpočtových prostriedkov pre štrukturálne fondy prekročí do konca júla 2005 40 %, alebo ak Komisia nadobudne z iného dôvodu presvedčenie, že nastal nedostatok výdavkových rozpočtových prostriedkov, predloží Komisia rozpočtovému orgánu PNOR v najkratšom možnom čase po posúdení možností prerozdelenia výdavkových rozpočtových prostriedkov v rámci celého rozpočtu vrátane okruhu 2 a po vyhodnotení možných zdrojov ďalších príjmov. Európsky parlament a Rada rozhodnú v jedinom čítaní o PNOR, aby boli dodatočné rozpočtové prostriedky k dispozícii najneskôr začiatkom novembra 2005. Tento PNOR, ktorý sa prednesie a o ktorom sa rozhodne v jedinom čítaní je určený výlučne pre rozpočtové prostriedky v okruhu 2.“

---

P6\_TA(2004)0104

## Predĺženie platnosti protokolu o rybolove EÚ/Komory \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov, týkajúcej sa predĺženia platnosti protokolu o možnostiach rybolovu a finančnej náhrady podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Komorskou úniou o rybolove vo vodách Komor, na obdobie od 28. februára 2004 do 31. decembra 2004 (KOM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

— so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0540) (1),

— so zreteľom na články 37 a 300 ods. 2 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3, prvý pododsek, Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0115/2004),

---

(1) Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 16. decembra 2004

- so zreteľom na články 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre rozpočet (A6-0040/2004),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh nariadenia Rady a schvaľuje uzatvorenie dohody;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov a Komorskej únie;

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Článok 3a (nový)

**Článok 3a**

*Pred uplynutím doby predĺženia tohto protokolu a pred uzavretím akejkoľvek dohody o jeho ďalšom predĺžení, Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o jeho uplatňovaní, obsahujúcu analýzu využitia finančných prostriedkov vyčlenených na ciele opatrenia s cieľom vyhodnotiť ekonomický, sociálny a ekologický dopad tejto dohody.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Článok 3b (nový)

**Článok 3b**

*1. Na základe správy uvedenej v článku 3a a po konzultácii s Európskym parlamentom Rada v prípade potreby povolí Komisii začať rokovania o prijatí nového protokolu.*

*2. Komisia uverejní pracovný dokument, v ktorom bude uvedený prehľad existujúcich možností na zlepšenie transparentnosti a finančnej zodpovednosti v oblasti uskutočňovania cieľných opatrení v rámci dohôd o rybolove.*

P6\_TA(2004)0105

**Uplatnenie článku 251 Zmluvy o ES \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uplatňovaní postupu uvedeného v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (15130/2004) (1),
- so zreteľom na článok 67 ods. 2 druhá zarážka Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0208/2004),

(1) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 16. decembra 2004

- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0072/2004),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Rady;
  2. vyzýva Radu, aby podľa toho zmenila a doplnila svoj návrh;
  3. vyzýva na začatie zmierovacieho konania podľa spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975, ak má Rada v úmysle odchýliť sa od textu schváleného Parlamentom;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Názov

Návrh rozhodnutia Rady o **uplatňovaní postupu uvedeného v článku 251** Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy.

Návrh rozhodnutia Rady o **vykonávaní článku 67 ods. 2 druhá zarážka** Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 7

(7) **Európska rada však vyjadrila názor, že kým nevstúpi do platnosti** Zmluva zakladajúca ústavu pre Európu, **Rada by mala naďalej rozhodovať jednomyselne, po konzultovaní s Európskym parlamentom, pri prijímaní opatrení v oblasti legálnej migrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do členských krajín a medzi členskými štátmi, tak ako je uvedené** v článku 63 ods. 3 písm. a) a ods. 4) Zmluvy.

(7) **Členské štáty sa už pri podpise** Zmluvy zakladajúcej ústavu pre Európu **dňa 29. októbra 2004 dohodli, že opatrenia uvedené** v článku 63 ods. 3 písm. a) a ods. 4) Zmluvy o ES, **týkajúce sa legálnej imigrácie, sa nesmú dotknúť práva členských štátov stanoviť počet štátnych príslušníkov tretích krajín prichádzajúcich z tretích krajín, ktorým bude povolený vstup na ich územie s cieľom nájsť si prácu, buď ako zamestnanci, alebo samostatne zárobkovo činné osoby.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 10a (nové)

(10a) **Je potrebné nevyhnutne a s úrno zrušiť obmedzenia stanovené v článku 68 Zmluvy o ES týkajúce sa právomocí Súdneho dvora v oblastiach uvedených v hlave IV Zmluvy o ES; Európska rada preto už 5. novembra 2004 vyzvala Komisiu, aby po konzultovaní so Súdnym dvorom predložila návrh rozhodnutia Rady, na základe ktorého sa v súlade s článkom 225a Zmluvy o ES zriadi súdna komora pre žaloby týkajúce sa oblastí uvedených v tejto hlave IV.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 1 odsek 2a (nový)

**2a Od 1. januára 2005 Rada pri prijímaní opatrení uvedených v článku 63 ods. 3 písm. a) a ods. 4) Zmluvy o ES rozhoduje v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 tejto zmluvy. Ako bolo dohodnuté pri podpise Zmluvy zakladajúcej ústavu pre Európu dňa 29. októbra 2004, tieto opatrenia sa**

Štvrtok 16. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

*nesmú dotknúť práva členských štátov stanoviť počet štátnych príslušníkov tretích krajín prichádzajúcich z tretích krajín, ktorým bude povolený vstup na ich územie s cieľom nájsť si prácu, buď ako zamestnanci alebo samostatne zárobkovo činné osoby.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3a (nový)

**Článok 3a**

**Odo dňa účinnosti tohto rozhodnutia sa neuplatňujú odseky 1 a 2 článku 68 Zmluvy o ES.**

P6\_TA(2004)0106

**Demokracia, právny štát, ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách \***

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 976/1999 (ES), ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení Spoločenstva, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú ku všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách (KOM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2003)0639) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Rady (6018/2004),
  - so zreteľom na článok 181a ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0078/2004),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a na stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0041/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie, ako ho zmenila a doplnila Rada;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť či doplniť návrh Komisie;
  4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 16. decembra 2004

P6\_TA(2004)0107

## Rozšírenie akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/847/ES, a ktoré sa týka rozšírenia akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (KOM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0512) <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0111/2004),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0050/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak sa mieni odchyliť od ním schváleného textu;
  3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  4. žiada Komisiu, aby do 30. júna 2006 predložila Parlamentu a Rade správu s vyhodnotením rozšírenia akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6\_TA(2004)0108

## Ochrana hlbokomorských koralových útesov v Atlantickom oceáne \*

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98, a ktoré sa týka ochrany hlbokomorských koralových útesov pred účinkami rybolovu vykonávaného vlečnými sieťami v určitých oblastiach Atlantického oceánu (KOM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS))**

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0058) <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0074/2004),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0037/2004),

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Štvrtok 16. decembra 2004

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

## ODÔVODNENIE 1a (nové)

**1(a) Článok 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002 tiež ustanovuje, že zásady dobrej správy, ktorými by sa mala riadiť spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva, zahŕňajú rozhodovací proces vychádzajúci z kvalifikovaných vedeckých odporúčaní a širokej zainteresovanosti hlavných účastníkov vo všetkých štádiách politiky. To znamená, že s regionálnymi poradnými radami sa konzultuje o riadení rybolovu v tých oblastiach, v ktorých sa navrhujú opatrenia Spoločenstva na riešenie otázok ochrany a riadenia.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

## ODÔVODNENIE 3a (nové)

**(3a) Ochrana týchto oblastí pred negatívnym vplyvom rybolovu je úplne v súlade s článkami 5 a 6 Dohody OSN z roku 1995 (\*) o stavoch zásob rýb a aj sa podľa nich vyžaduje, a to predovšetkým podľa ustanovení požadujúcich uplatňovanie preventívneho prístupu a ochrany biologickej diverzity v morskom prostredí.**

(\*) Ú. v. ES L 189, 3.7.1998, s. 17.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

## ODÔVODNENIE 4

(4) Vedecké štúdie dokazujú, že regenerácia týchto biotopov zo škôd spôsobených používaním vlečných sietí ťahaných po morskom dne je buď nemožná, alebo veľmi zložitá a pomalá. Je preto žiaduce zakázať používanie **vlečných sietí ťahaných po morskom dne a podobného** náradia v oblastiach, kde sú tieto biotopy zatiaľ zachované v dobrom stave.

(4) Vedecké štúdie dokazujú, že regenerácia týchto biotopov zo škôd spôsobených používaním vlečných sietí ťahaných po morskom dne je buď nemožná, alebo veľmi zložitá a pomalá. Je preto žiaduce zakázať používanie **rybárskeho** náradia, **ktoré môže spôsobiť vážne škody na koralových útesoch** v oblastiach, kde sú tieto biotopy zatiaľ zachované v dobrom stave.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

## ČLÁNOK 1

## Článok 30 odsek 4, úvodná časť (nariadenie (ES) č. 850/98)

4. **Plavidlá majú zakázané používať akékoľvek** vlečné siete ťahané po morskom dne alebo siete ťahané podobným spôsobom, ktoré sa dotýkajú morského dna v oblastiach, ktoré sú ohraničené líniou spájajúcou tieto súradnice:

4. **Používanie rybárskeho náradia, ktoré môže pravdepodobne spôsobiť poškodenie koralových útesov a ich biotopov, najmä používanie** vlečnej siete ťhanej po morskom dne, **žabrových sietí ťahaných po morskom dne** alebo sietí ťahaných podobným spôsobom, ktoré sa dotýkajú morského dna, **sa zakazuje** v oblastiach, ktoré sú ohraničené líniou spájajúcou tieto súradnice:

Štvrtok 16. decembra 2004

TEXT NAVRHNUTÝ  
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

ČLÁNOK 1

Článok 30 odsek 4a (nový) (nariadenie (ES) č. 850/98)

**4a. Vykonávanie odseku 4 má byť prekonzultované s regionálnymi poradnými radami.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

ČLÁNOK 1

Článok 30, odsek 4b (nový) (nariadenie Rady (ES) č. 850/98)

**4b. Zákaz stanovený v odseku 4 a definícia súradníc uvedených v pododsekoch a) a b) odseku 4 budú zrevidované na základe nových dostupných vedeckých informácií dva roky po nadobudnutí účinnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

ČLÁNOK 1

Článok 30 odsek 4c (nový) (smernica (ES) č. 850/98)

**4c. Do 31. decembra 2005 predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu, o stave zachovania ďalších oblastí rovnako citlivého hlbokovodného biotopu vodstva EÚ. Na základe tejto správy Rada rozhodne o potrebných dodatkoch k zoznamu, ktorý je uvedený v odseku 4.**

P6\_TA(2004)0109

## Strategické politické orientácie

### Uznesenie Európskeho parlamentu o strategických politických orientáciách Barrosovej Komisie

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 22. júla 2004, ktorým bol zvolený José Manuel Durão Barroso za predsedu Komisie,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 18. novembra 2004 <sup>(1)</sup>, ktorým bola zvolená nominovaná Komisia na obdobie od 22. novembra 2004 do 31. októbra 2009,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. novembra 2004 <sup>(2)</sup> o zvolení novej Komisie,
- so zreteľom na súčasnú rámcovú dohodu o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou, ktorú schválila parlamentná Konferencia predsedov 29. júna 2000,
- so zreteľom na záväzky Komisie v rámci legislatívneho plánovania a na s tým spojený časový plán schválený Konferenciou predsedov 30. januára 2002,
- so zreteľom na článok 103 odsek 4 rokovacieho poriadku,

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2004)0064.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2004)0063.

Štvrtok 16. decembra 2004

- A. keďže je nevyhnutné, aby nová Komisia na začiatku svojho funkčného obdobia predložila všeobecné politické smery, na ktorých bude založená jej stratégia počas nasledujúcich piatich rokov a na základe ktorých vypracuje postupné ročné legislatívne plány;
- B. keďže návrhy Komisie na roky 2005 až 2009 by mali tvoriť skutočný rozpracovaný postup budúcich aktivít, ktorý umožní Parlamentu monitorovať, hodnotiť a posudzovať dosiahnutý pokrok a výsledky dosiahnuté v nasledujúcich rokoch;
- C. keďže uvedenie novej Komisie do úradu znamená rozvoj veľkého potenciálu v procese adaptácie priorít politiky Európskej únie bližšie na priority občanov Európy;
1. je presvedčený o tom, že ústrednými cieľmi Komisie v rokoch 2004 až 2009 by mali byť:
    - i) zvyšovanie konkurencieschopnosti a dynamiky sociálneho trhového hospodárstva v Európe založeného na trvalo udržateľnom rozvoji,
    - ii) zabezpečenie súdržnosti a konsolidácie v Európe, ktoré sa budú opierať o úspešné rozširovanie,
    - iii) vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, zatiaľ čo budú chránené základné práva občanov,
    - iv) posilnenie a zefektívnenie úlohy Európy pri budovaní bezpečnejšieho a prosperujúcejšieho sveta;
    - v) zlepšenie kvality života európskych občanov a
    - vi) zlepšenie fungovania Európy a jej priblíženie k občanovi;

#### *Konkurencieschopnejšia, súdržnejšia Európa*

2. vyzýva predsedu Komisie Barrosa, aby splnil a dodržal svoj kľúčový záväzok, že sa zvýšená konkurencieschopnosť Európy stane hlavnou politickou prioritou jeho funkčného obdobia; je presvedčený o tom, že štrukturálna hospodárska reforma zohráva ústrednú úlohu pri „fungovaní Európy“, čím sa maximalizujú šance na zamestnanie, investície a rast pre európskych občanov;
3. opätovne vyjadruje svoju podporu lisabonskej stratégii EÚ ako najlepšiemu spôsobu dosiahnutia konkurencieschopného európskeho hospodárstva a zastáva názor, že trvalo udržateľný hospodársky rozvoj by mal byť usmerňujúcim princípom budúcej politiky;
4. zdôrazňuje však, že lisabonská stratégia EÚ sa v súčasnosti zameriava na príliš mnoho, často konkurenčných cieľov; v súvislosti s Kokovou správou a strednodobou revíziou, ktorá sa uskutoční na budúci jar, vyzýva Komisiu, aby investovala značný politický kapitál do zjednodušenia a preorientovania lisabonskej stratégie na ústredný cieľ vytvorenia trvalo udržateľného rastu a zamestnanosti s presnejším časovým plánom na dosiahnutie jej cieľov v priebehu nasledujúcich piatich rokov;
5. vyzýva Komisiu, aby sa zdôrazňovaním vzájomnej závislosti hospodárskeho a sociálneho pokroku a pokroku v ekologickej oblasti usilovala o posilnenie a modernizáciu európskeho modelu;
6. poukazuje na to, že vízie silnejšieho hospodárstva a lepšej spoločnosti sa dopĺňajú a že stratégia európskej konkurencieschopnosti pre 21. storočie by mala byť založená na vynikajúcom vzdelávaní, odbornom vzdelávaní a výskume, vysokokvalitných verejných službách a infraštruktúre, sociálnej integrácii, lepších pracovných podmienkach, lepšie vyváženom pracovnom a súkromnom živote a vedúcom postavením vo svete v oblasti technológií a noriem týkajúcich sa životného prostredia;
7. domnieva sa, že vzhľadom na kritický problém starnúceho obyvateľstva, spolu s problémom zintenzívňovania medzinárodnej konkurencie, by mala byť Komisia silnejším vodcom pri navrhovaní stratégií na zlepšenie trhov práce a na podporu členských štátov pri dôchodkovej reforme;



**Štvrtok 16. decembra 2004**

8. je presvedčený, že v programe hospodárskej reformy EÚ by mala byť venovaná osobitná pozornosť ďalšej špecifickej činnosti zameranej na dobudovanie spoločného trhu, najmä v oblasti energetiky, dopravy, telekomunikácií a finančných služieb;
9. vyzýva Komisiu realizovať politiku vnútorného trhu, ktorej prioritou sú záujmy spotrebiteľov a sociálna súdržnosť; je presvedčený, že je potrebné podporiť schválenie sociálnych a ekologických noriem a venovať osobitnú pozornosť právam spotrebiteľov a že rozvoj vnútorného trhu by nemal byť v rozpore s právom občanov na služby vo verejnom záujme, ktoré sú prístupné a vysokej kvality;
10. pripomína, že aktívna účasť na trhu práce významne prispieva k dobrej životnej úrovni, regionálnemu rozvoju a sociálnej súdržnosti, aj keď investície do vzdelávania a výskumu, ako aj činnosť vlád v prípadoch vážneho zlyhania trhu majú tiež kľúčový význam;
11. je presvedčený o tom, že ak sa Európa má stať skutočným hospodárstvom a spoločnosťou „založenou na vedomostiach“, je potrebné, aby sa pre EÚ a jej členské štáty stali vyššou prioritou investície do vedomostí a zručností prostredníctvom lepšieho vzdelávania a celoživotného vzdelávania;
12. potvrdzuje, že súdržnosť je základnou zásadou zmlúv a budúcej európskej ústavy, ktorá posilňuje vzťahy medzi Európou a jej regiónmi a zaisťuje hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť; opätovne potvrdzuje, že na finančné nástroje na dosiahnutie cieľov Únie, vrátane súdržnosti, by mali byť vyčlenené primerané prostriedky;
13. je presvedčený o tom, že rozvoj spoľahlivej regionálnej politiky vo všetkých členských štátoch by mal byť vyššou prioritou Komisie; je presvedčený, že štrukturálne a kohézne fondy by mali pozitívne prispievať k zmenšeniu regionálnych rozdielov, modernizácii európskeho hospodárstva a zabezpečeniu regionálnej a sociálnej súdržnosti;
14. je pevne presvedčený o tom, že silné a dynamické hospodárske prostredie sa dá vytvoriť len ak sa nová Komisia zaviazá k revízii Paktu stability a rastu, aby sa zabezpečilo, že bude kombináciou silnej opory voči daňovej nezodpovednosti a potrebnej pružnosti na zabezpečenie maximalizácie európskeho rastového potenciálu bez ohrozenia cenovej stability;

*Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti*

15. je presvedčený, že vnútroštátny a medzinárodný boj proti terorizmu a organizovanému zločinu – a štruktúram, ktoré ich podporujú – je kritický pre vytvorenie bezpečnejšej Európy pre jej občanov; je presvedčený, že Európa by mala presadzovať silnejší spoločný prístup k bezpečnosti a účinnú koordinovanú politiku zameranú na boj proti terorizmu; zdôrazňuje význam, ktorý má zabezpečenie správnej vyváženej požiadaviek výkonu práva a ochrany základných slobôd a osobných údajov v tomto procese;
16. je presvedčený, že Komisia by mala súrne pokračovať v práci na jasnejších spoločných vymedzeniach určitých závažných druhov trestných činov s cezhraničným rozmerom – najmä terorizmu, obchodu s drogami a ľuďmi, prania špinavých peňazí a počítačových trestných činov – podporených, tam kde je to vhodné, minimálnymi dohodnutými pravidlami, týkajúcimi sa odsúdenia;
17. vyzýva Komisiu, aby dala oveľa vyššiu prioritu zabezpečeniu užšej koordinácie polície, justície a spravodajských služieb členských štátov, ako ústrednému predpokladu účinnej politiky v tejto oblasti; vyzýva na silnejšie opatrenia EÚ, ktoré umožnia zmrazenie aktív a uzavretie finančných zdrojov osôb, ktoré sú zapojené do terorizmu a iných druhov závažných trestných činov;
18. vyzýva Komisiu, aby predložila ďalšie návrhy na posilnenie Europolu a Eurojustu, zatiaľ čo zabezpečí ich plnú zodpovednosť voči Parlamentu a dodržiavanie noriem ochrany údajov;

Štvrtok 16. decembra 2004

19. súhlasí s potrebou väčšej prehľadnosti vzhľadom na právo na azyl, rýchlejších postupov na stanovenie, kto spĺňa požiadavky na udelenie azylu a uzatvárania readmisných dohôd s tretími krajinami; vyzýva na prehľadnejšie rozlišovanie a diferencovaný prístup k uchádzačom o azyl, ekonomickým migrantom a dočasným utečencom v čase vojny; je presvedčený, že Komisia by mala podporiť spravodlivú spoločnú azylovú a imigračnú politiku, ktorá by sa opierala o aktívnu politiku sociálneho začlenenia a integrácie; upozorňuje na potrebu súdržnejších a konzistentných vízových pravidiel a efektívnejšieho partnerstva s tretími krajinami, ktoré by znížilo nelegálnu imigráciu pri zdroji;
20. upozorňuje na trvajúcu potrebu akcie na posilnenie vonkajších hraníc EÚ, ktoré by sa opierali o vytvorenie európskych jednotiek pohraničnej stráže;
21. nalieha na vytvorenie Európskej agentúry pre základné práva na efektívne monitorovanie ich uplatňovania;
22. vyzýva Komisiu, aby podnikla všetky potrebné kroky na zabezpečenie prijatia riadneho nástroja na ochranu údajov v rámci tretieho piliera, ktorý by zaručil rovnaké štandardy ako sú už vytvorené v iných oblastiach práva Spoločenstva;
23. je presvedčený o význame pokračovania v integrovanom prístupe v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí založenom na metóde Spoločenstva, ako je stanovené v programoch z Tampere a Haagu;

#### *Silnejšia Európa v bezpečnejšom svete*

24. je presvedčený, že v záujme prosperity a mieru je dôležité, aby Európa využila nasledujúcich päť rokov na vytvorenie stability medzi jej susedmi, podporu demokracie, ľudských práv a správneho riadenia na celom svete, rozšírenie medzinárodného voľného obchodu a podporu trvalo udržateľného rozvoja; je presvedčený, že podpora stability a demokracie v regiónoch je zreteľným prínosom, ktorý môže EÚ ponúknuť medzinárodnému spoločenstvu, často s pozoruhodným úspechom; je presvedčený, že v rámci tohto procesu by sa malo vyvinúť všetko úsilie na zvýšenie konzistencie a súdržnosti vonkajších činností Únie;
25. pripisuje veľký význam nedávne zavedeniu politík nových susedských vzťahov a širšej Európy a je presvedčený, že tieto nové politiky môžu byť výkonnými nástrojmi podpory stability, prosperity, ľudských práv, demokracie, správneho riadenia a právneho štátu v Európe a u jej bezprostredných susedov, vrátane Stredomoria; domnieva sa, že severná dimenzia týchto politík potrebuje tiež nový impulz;
26. potvrdzuje svoj záväzok pokračovať v rozširovaní Únie v súlade so zásadami stanovenými v zmluvách a v rozhodnutiach Európskej rady; zdôrazňuje individuálne zásluhy kandidátskych krajín pri plnení podmienok členstva;
27. potvrdzuje, že multilateralizmus zostáva najlepším spôsobom identifikácie a vysporiadania sa s hrozbami, dosiahnutia celosvetového mieru a bezpečnosti a boja proti klimatickým zmenám; vyzýva preto na stálu podporu vytvárania a uplatňovania multilaterálnych nástrojov EÚ v rámci OSN;
28. je presvedčený, že Komisia by mala pokračovať v pretváraní rozvojovej politiky EÚ na prostriedok (i) rozvoja demokracie, ľudských práv a správneho riadenia pre menej zvýhodnené národy a (ii) dosahovania hospodárskeho pokroku, trvalo udržateľného rozvoja a Rozvojových cieľov milénia, v procese opierajúcom sa o vyššiu podmienenosť, súdržnosť a decentralizáciu programov pomoci; je presvedčený, že EÚ a jej členské štáty by sa mali zamerať na zvýšenie celkových výdavkov na rozvojovú pomoc na 0,7 % HDP do roku 2015;
29. vyzýva transatlantických partnerov, aby aktívne podporili a posilnili medzinárodné inštitúcie, znovu upevnili hodnotu medzinárodného práva a spolupracovali na stanovení spoločnej agendy pre reformy, predovšetkým reformy OSN a brettonwoodskejšie inštitúcie s cieľom ich zefektívnenia, zvýšenia ich vierohodnosti a demokratickej legitimity;

**Štvrtok 16. decembra 2004**

30. vyzýva Komisiu posilniť a prispôbiť jej partnerské stratégie so súčasnými vedúcimi činiteľmi svetového významu súčasným výzvam, predovšetkým v súvislosti s USA, spolu s ktorými musí Komisia vytvoriť podmienky napomáhajúce bližšej spolupráci, najmä pri:

- boji proti terorizmu a jeho príčinám, pričom sa budú usilovať o spravodlivú globalizáciu, ktorá bude rešpektovať ľudské práva, demokraciu a trvalo udržateľný rozvoj;
- revitalizácii mierového procesu na Strednom východe s cieľom uznania životaschopného palestínskeho štátu a zaručenia bezpečnosti Izraela;
- úspešnom začatí nového kola rokovaní o rozvoji v Doha, veriac, že akákoľvek chyba môže mať vážny vplyv na budúcu spoľahlivosť multilaterálneho systému voľného obchodu a
- odstraňovaní zostávajúcich prekážok transatlantického obchodu a investovania, založené na spoločnom záväzku zo samitu EÚ — USA v roku 2005, dobudovať transatlantický trh do roku 2015;

*Lepšia kvalita života*

31. vyzýva Komisiu pracovať v oblasti domácej politiky na zvýšení kvality života v Európe prostredníctvom politík vytvorených pre to, aby:

- umožnili občanom plne využívať výhody slobody pracovať, študovať a cestovať v rámci EÚ;
- vytvorili spoločnosť, v ktorej budú mať všetci občania rovnaké príležitosti, v ktorej sú rešpektované práva a slobody ľudí s postihnutím a v ktorej je zmiernená chudoba;
- zvýšili kvalitu ovzdušia v našich mestách a kvalitu vody v našich riekach a pri našich pobrežiach;
- zlepšili potravinovú bezpečnosť a ďalšiu ochranu spotrebiteľa;
- podporili efektívnejšie a sebestačné využívanie energie, ktoré by sa opieralo o transeurópske energetické siete a väčšiu bezpečnosť dodávok;
- presadzovali aktívnu dopravnú politiku založenú na vyváženej liberalizácii trhov, zlepšení infraštruktúrnych prepojení a nepretržitej podpore bezpečnosti a
- podporili trvalo udržateľné roľníctvo a rybolov, ochranu nášho vidieka, riek a morí a priniesli nový život do vidieckych a pobrežných oblastí;

32. vyzýva Komisiu, aby zdvojnásobila svoje snahy, predovšetkým na zabezpečenie globálnych akcií týkajúcich sa klimatickej zmeny, presunutím do fázy II Kjótskeho protokolu, zatiaľ čo preskúma výhodnejšie spôsoby rozvoja trhových mechanizmov pre vysporiadanie sa s týmito a inými ekologickými výzvami;

33. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v značnom pokroku, ktorý sa dosiahol prostredníctvom reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky, čo má a malo by mať za následok vytvorenie otvorenejšej, efektívnejšej, decentralizovanej politiky reagujúcej na trhové zmeny, ktorá je ústretová voči spotrebiteľovi a životnému prostrediu; vyzýva na pokračovanie v paralelnej reforme spoločnej politiky rybného hospodárstva, vrátane vytvorenia Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo;

*Lepšie fungujúca Európa, bližšie k občanom*

34. vyzýva Komisiu aby prišla s inovátivnými myšlienkami, ako dať koncepcii európskeho občianstva väčší obsah tak, aby bola Európa zjavnou výhodou pre skutočných ľudí v ich každodennom živote;

35. podporuje Komisiu v zrýchlení práce v oblasti lepšej normotvorby s cieľom

- i) zjednodušenia a zníženia objemu existujúcich právnych predpisov,
- ii) zabezpečenia uplatňovania konzistentných princípov pri navrhovaní nových právnych predpisov a
- iii) zabezpečenia dohodnutých postupov medzi orgánmi EÚ na predbežné zhodnotenie pravdepodobného vplyvu všetkých významných legislatívnych návrhov;

Štvrtok 16. decembra 2004

36. je presvedčený, že by sa EÚ mala zamerať viac ako v minulosti na účinné uplatňovanie existujúceho práva; vyzýva Komisiu, aby podnikla rýchlejšie, konzistentnejšie kroky na zabezpečenie riadnej transpozície a výkonu práva EÚ v členských štátoch spolu s aktívnejšími právnymi krokmi proti vážnym porušeniam;

37. je presvedčený, že finančné výhlady už navrhnuté Komisiou na obdobie po roku 2006 by mali riadne zohľadniť vývoj od minulej jari, odrážať nové priority Komisie (v súlade s týmto uznesením) a mali by byť stanovené na finančné obdobie, ktoré by bolo v súlade s dĺžkou mandátov Parlamentu a Komisie;

38. zdôrazňuje, že Komisia by mala pokračovať vo svojom vnútornom reformnom úsilí s cieľom pretvorenia svojej správy na medzinárodnú štátnu službu na svetovej úrovni, ktorá využíva moderné riadiace praktiky a je úplne otvorená a zodpovedná pri zaobchádzaní s verejnými peniazmi;

39. žiada, aby boli dodržané špecifické záväzky z vypočutí navrhnutých komisárov, týkajúce sa možných konfliktov záujmov a aby boli súčasťou akéhokoľvek nového kódexu správania, na ktorom sa dohodne Parlament s Komisiou;

40. zdôrazňuje významnú úlohu Komisie pri komunikovaní s občanmi o otázkach významu Európy a jej cieľoch; je presvedčený, že Komisia by mala súrne navrhnuť príslušnú stratégiu komunikácie a kampane, ktorá predstaví novú ústavu čo možno najjasnejším, najnezaujatejším a najzrozumiteľnejším spôsobom európskym občanom;

\*  
\* \*

41. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

**P6\_TA(2004)0110**

## **Pokrok Bulharska na ceste k pristúpeniu**

**Uznesenie Európskeho parlamentu o pokroku Bulharska na ceste k pristúpeniu (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na pravidelnú správu Európskej komisie za rok 2004 o pokroku Bulharska na ceste k pristúpeniu (SEC(2004)1199) a Strategický dokument (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004),
  - so zreteľom na prijaté závery predsedníctva Európskej rady, ktorá sa zasadala v Kodani dňa 12. a 13. decembra 2002, v Solúne dňa 19. a 20. júna 2003 a v Bruseli dňa 12. a 13. decembra 2003,
  - so zreteľom na svoje uznesenia predkladané od začiatku prístupového procesu,
  - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozpočet (A6-0065/2004),
- A. keďže Bulharsko je súčasťou prebiehajúceho nezvratného procesu rozširovania, ktorý je otvorený pre všetkých,
- B. keďže prístupový proces musí byť založený na princípe „vlastných zásluh“ a časový harmonogram pristúpenia Bulharska nie je spätý s prístupovým procesom ostatných kandidátskych krajín, a keďže Bulharsko by preto malo pristúpiť k EÚ na základe samostatnej zmluvy o pristúpení,
- C. keďže Bulharsko plynulo napreduje na ceste k pristúpeniu k Európskej únii, pričom predbežne uzavrelo všetkých 31 neguciačných kapitol a uberá sa preto správnym smerom na ceste, ktorá sa zavŕši pristúpením v januári 2007,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

1. víta prijaté závery Európskej komisie, v ktorých sa uvádza, že Bulharsko úspešne pokračuje v plnení kodanských politických kritérií, že sa opäť výrazne zlepšili jeho hospodárske štruktúry a výkon, a že zosúladovaním a plnením záväzkov Bulharsko smeruje k pristúpeniu v rámci navrhovaného časového rámca;
2. dôrazne podporuje pokračujúcu reformu verejnej správy v Bulharsku a úpravu zákona o štátnej službe, ktorá posilňuje princíp zásluh;
3. víta smerovanie výrazne zvýšených zdrojov do reformy súdnictva a vyzýva na vykonanie ďalších posilnených opatrení na boj proti organizovanému zločinu a korupcii, ako aj obchodovaniu s ľuďmi; nalieha na bulharské orgány, aby vykonali účinné opatrenia na zamedzenie zneužívania moci zo strany štátnych úradov vo vzťahu k osobám, ktoré vstupujú na územie Bulharska, alebo ním prechádzajú; vyzýva Bulharsko, aby ďalej vyvíjalo úsilie s cieľom zlepšiť podmienky osôb držaných v policajnej väzbe prostredníctvom primeraných školení pre policajtov;
4. vyzýva Bulharsko, aby prostredníctvom vytvorenia spoľahlivej databázy pre zneužitú a hľadanú osoby ako aj spoľahlivého systému ochrany svedkov vyvinulo ďalšie účinné snahy na zamedzenie obchodovania s ľuďmi, predovšetkým so ženami a deťmi;
5. vyjadruje uznanie Bulharsku za jeho úsilie o rozvoj rámca na riešenie problémov, ktoré sa dotýkajú menších; vyzýva Bulharsko, aby sa za podpory rozsiahlejších cielených opatrení Európskej komisie rozhodne usilovalo o urýchlenie integrácie Rómov do spoločnosti, najmä prostredníctvom ustanovenia príležitostí na vzdelávanie a pracovných príležitostí, zlepšených životných podmienok a prístupu k zdravotníckej starostlivosti a plánovaniu rodičovstva, pričom bude súčasne uznávať potrebu, aby sa Rómovia v rámci týchto oblastí sami chopili zodpovednosti;
6. víta pokrok v oblasti starostlivosti o deti, ale zároveň požaduje objasnenie a posilnenie ministerských právomocí v rámci samostatného úradu s dostatočnými zdrojmi, väčšiu transparentnosť v systéme medzinárodnej adopcie a výrazné zlepšenie situácie detí umiestnených v inštitúciách a osobitných školách; vyzýva Bulharsko, aby venovalo osobitnú pozornosť situácii osôb umiestnených orgánmi verejnej moci v domovoch pre dospelých s mentálnym postihnutím;
7. podporuje závery Komisie, v ktorých sa uvádza, že Bulharsko je fungujúcim trhovým hospodárstvom a vyslovuje pochvalu za trvalý rast HDP v tejto krajine, výrazné zníženie miery nezamestnanosti a rekordnú úroveň zahraničných priamych investícií, pričom konštatuje, že nezamestnanosť je stále vysoká, mnoho ľudí neočakáva zlepšenie svojej ekonomickej situácie a odliv vysokokvalifikovaných ľudí do zahraničia, ako aj nízka mobilita miestnych pracovných síl spôsobuje nedostatok pracovných síl v niektorých kľúčových odvetviach;
8. vyjadruje uznanie Bulharsku v jeho úsilí o vytváranie administratívnych kapacít na vykonávanie *acquis* a konštatuje, že sa nachádza na ceste skorého zavŕšenia požadovanej transpozície legislatívy;
9. poukazuje na skutočnosť, že celková predvstupová finančná pomoc poskytnutá Bulharsku v rokoch 2000 – 2004 dosiahla výšku 178 miliónov eur ročne od Phare, 57,6 miliónov eur od SAPARD a od 93 do 127 miliónov od ISPA; podporuje rozhodnutie o poskytnutí dodatočného financovania prostredníctvom Phare vo výške 550 miliónov eur pre obdobie rokov 2000 – 2009 na pomoc pri vyradovaní jadrovej elektrárne v Kozloduji z prevádzky;
10. vyzýva Komisiu na zlepšenie účelného využívania a hospodárenia s finančnými prostriedkami Spoločenstva, aby sa využívali čo najefektívnejšie;
11. uistuje Bulharsko, že Európsky parlament bude pokračovať v monitorovaní jeho ďalšieho pokroku v prípravách na pristúpenie;
12. vyzýva Radu a Komisiu, aby ocenili pokrok a úspechy Bulharska v jeho prípravách tým, že umožnia zachovať princíp „vlastných zásluh“ a uzavrieť zmluvu o pristúpení čo najskôr v roku 2005, pokiaľ možno začiatkom jari, čím sa umožní zachovanie časového plánu ratifikácie a pristúpenie Bulharska k 1. januáru 2007;

Štvrtok 16. decembra 2004

13. vyzýva Radu a Komisiu, aby po uzavretí zmluvy o prístupí preskúmali možnosti zvýšenia predvstupovej finančnej pomoci;
14. vyjadruje hlboké znepokojenie nad závažnou situáciou bulharských a palestínskych zdravotníkov, ktorí boli v roku 1999 zatknutí ako podozriví z trestného činu, a ktorým bol 6. mája 2004 udelený trest smrti; je presvedčený o tom, že Líbya môže ešte pred odvolacím konaním dospieť na základe opätovného posúdenia predložených dôkazov k záveru, že by sa ich čo najskorším prepustením učinilo zadosť spravodlivosti;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vláde a parlamentu Bulharska.

P6\_TA(2004)0111

## Pokrok Rumunska na ceste k prístupí

**Uznesenie Európskeho parlamentu o pokroku Rumunska na ceste k prístupí (KOM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na pravidelnú správu Komisie z roku 2004 o pokroku Rumunska na ceste k prístupí a na strategický dokument Komisie o pokroku uskutočnenom v rámci procesu rozšírenia (KOM(2004) 0657 – C6-0151/2004),
  - so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z Kodane v dňoch 12. a 13. decembra 2002 a predsedníctva Európskej rady z Bruselu dňa 12. a 13. decembra 2003,
  - so zreteľom na svoje uznesenia od začiatku prístupového procesu,
  - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozpočet (A6-0061/2004),
- A. keďže Rumunsko vyvinulo značné úsilie na ceste k vstupu do Európskej únie,
  - B. keďže hodnotenie Rumunska sa zakladá na prísnom dodržiavaní kodanských kritérií a záverov predsedníctva Európskej rady z Helsínk z 10. a 11. decembra 1999, ako aj na princípe diferencovaného prístupu,
  - C. keďže treba vynaložiť väčšie úsilie, najmä v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí vzhľadom na boj proti korupcii a organizovanému zločinu, čo sa týka hraničných kontrol, ako aj v rámci kapitoly o hospodárskej súťaži v súvislosti s poskytovaním štátnej pomoci, a tiež v oblasti životného prostredia, čo sa týka uplatňovania právnych predpisov vo všetkých odvetviach a zosúladenie horizontálnej legislatívy,

### **Politická situácia a kritériá**

1. uznáva, ako sa uvádza v správe Komisie, že Rumunsko plní Kodanské politické kritériá a že posilnilo stabilitu svojich inštitúcií, a tým zaručuje dodržiavanie demokracie, zásad právneho štátu, dodržiavanie ľudských práv ako aj rešpektovanie a ochranu menšín, rovnako v prípade Maďarov ako aj Rómov, ale že pretrvávajú potreba ďalších reforiem v oblasti súdnictva a verejnej správy a väčšieho úsilia v boji proti korupcii;
2. blahoželá Rumunsku k pokroku dosiahnutému v administratívnych a súdnych reformách a k začatiu stratégie reformy verejnej správy, ktorá bola nevyhnutná na decentralizáciu verejnej správy ako aj na koordináciu politik; je presvedčený, že Rumunsko považuje dôležitosť pokračovania v správnych reformách a

**Štvrtok 16. decembra 2004**

reformy súdnicstva za prioritu, a že značné úsilie sa bude naďalej venovať systematickému presadzovaniu týchto reforiem;

3. vyzýva Rumunsko, aby pokračovalo rýchlym tempom a prednostne v reforme verejnej správy, pretože toto je dôležité pre úspešnú integráciu do Únie; odporúča, aby sa osobitná pozornosť venovala uskutočňovaniu stratégie reformy verejnej správy z mája 2004, s osobitným dôrazom na primerané odmeňovanie štátnych zamestnancov, ich postup na základe zásluh a uverejnených výberových konaní, ako aj lepší manažment a ďalšie vzdelávanie; víta prijatie etického kódexu štátnych zamestnancov vo februári 2004;

4. víta úsilie, ktoré Rumunsko vynaložilo v oblasti decentralizácie a miestnej správy, a najmä stratégiu z mája 2004, ale vyslovuje znepokojenie nad tým, že Rumunsko ešte nevyriešilo problémy, na ktoré v tejto oblasti upozornila správa Komisie za rok 2003; zdôrazňuje dôležitosť posilnenia administratívnych kapacít a finančnej správy na miestnej úrovni, pričom treba dbať na to, aby miestna správa mala dostatok príjmov a ľudských a materiálnych zdrojov;

5. uznáva, že ako sám žiadal, sa použitie mimoriadnych nariadení obmedzilo na „výnimočné okolnosti“ v rumunskej ústave, ale vyslovuje poľutovanie nad tým, že v skutočnosti sa používanie tohto prostriedku nestalo zriedkavejším; opakuje svoju výzvu rumunskej vláde, aby sa zdržala používania mimoriadnych nariadení a aby uplatňovala bežné legislatívne postupy; vyzýva, aby sa jasnejšie a presnejšie definovalo, čo sa myslí pod „výnimočnými okolnosťami“ v súvislosti s mimoriadnymi nariadeniami;

6. blahoželá Rumunsku k ústavným zmenám v októbri 2003, ktoré prispeli k racionalizácii parlamentného procesu, pričom obidve komory získali prioritné právomoci pre jednotlivé druhy právnych predpisov a zastáva názor, že je potrebné naďalej sa usilovať o zlepšenie procesu vypracovania politik a legislatívneho procesu;

7. vyzýva Rumunsko a osobitne súdne orgány, aby v plnej miere uplatňovali zákony týkajúce sa slobody informácií; vyzýva vládu a parlament Rumunska, aby prostredníctvom väčšej transparentnosti legislatívneho procesu uľahčili médiám kontrolu svojej činnosti;

8. domnieva sa, že čo sa týka slobody prejavu, právne postavenie novinárov sa zlepšilo, ale vyslovuje znepokojenie nad rastúcim počtom vážnych fyzických útokov na investigatívnych novinárov a požaduje, aby sa urobilo všetko pre objasnenie týchto prípadov; vyslovuje znepokojenie aj nad skutočnosťou, že veľa organizácií, ktoré sú aktívne v oblasti médií, zotrávajú vo veľmi ťažkej hospodárskej situácii, čo štátnym orgánom umožňuje vyvíjať nátlak; domnieva sa, že treba vyvíjať ďalšie úsilie na zaručenie nezávislosti médií;

9. vyzýva Rumunsko, aby zintenzívnilo stratégiu a akčný plán prijatý rumunskou vládou na uskutočnenie reformy systému súdnicstva, pričom je potrebné sústrediť sa na konkrétne uplatňovanie prijatých zákonov; s týmto cieľom vyzýva Rumunsko, aby urýchlene vyčlenilo dostatočné personálne a finančné zdroje na zabezpečenie ich účinného uplatňovania;

10. víta opatrenia, ktoré sa doteraz prijali, na oddelenie výkonnej moci od súdnej, ako je zbavenie právomoci ministra spravodlivosti vymenúvať alebo povyšovať sudcov; napriek tomu vyslovuje značné znepokojenie nad zistením Komisie, týkajúcim sa oficiálnych prieskumov, ktoré potvrdzujú, že výkonná moc môže ovplyvniť výsledok súdnych konaní; opäť požaduje, aby sa systém súdnicstva stal nezávislejším a profesionálnejším; vyzýva Rumunsko, aby vytvorilo priaznivejšie prostredie na výkon súdnej moci tak, že zamestná viac sudcov a ponúkne im lepšie podmienky na ďalšie vzdelávanie, rovnako aj využívaním zásad najlepšej praxe s ktorými sa stotožňujú štáty Únie; vyzýva Rumunsko, aby dodržalo všetky odporúčania v tejto oblasti, ktoré sú uverejnené v pravidelnej správe Komisie, v záujme zaistenia riadneho fungovania právneho štátu;

11. dôrazne Rumunsko vyzýva, aby urobilo výrazný pokrok v oblasti decentralizácie a miestnej samosprávy tým, že miestnym orgánom poskytne viac a primeraných finančných, ako aj personálnych zdrojov, že zmodernizuje pracovné metódy, zvýši platy a poskytne účinné vzdelávanie;

Štvrtok 16. decembra 2004

12. blahoželá vláde k prijatiu série troch zákonov o Najvyššej súdnej rade, organizácii systému súdnictva a štatúte súdnych úradníkov; vyzýva administratívu, aby začala v praxi uplatňovať tieto zákony, ktoré nadobudli účinnosť 30. septembra 2004, a ktorých účelom je citelne zlepšiť nezávislosť a účinnosť systému súdnictva;
13. vyjadruje znepokojenie nad zistením Komisie, týkajúcim sa právnych predpisov o slobode združovania sa, alternatívne politické organizácie zastupujúce národnostné menšiny sa pri registrácii stretli so značnými administratívnymi prekážkami, ktoré im bránia zúčastniť sa volieb;
14. konštatuje, že korupcia zostáva zdrojom vážnych obáv, v tejto súvislosti vyslovuje znepokojenie nad hodnotením Komisie, že počet úspešných trestných stíhaní za úplatkárstvo v Rumunsku je stále nízky, najmä v prípadoch úplatkárstva na vysokých miestach; vyzýva rumunskú vládu, aby zdvojnásobila svoje úsilie v boji proti korupcii zamerajúc sa najmä na korupciu na vysokých miestach, vyzýva Rumunsko, aby vyvíjala ďalšie úsilie na prenesenie väčšej zodpovednosti na úrad na boj proti korupcii a zabezpečenie jeho nezávislosti a účinnosti; víta kladnú reakciu Rumunska na výzvu Európskeho parlamentu zvýšiť počet zamestnancov Národného úradu prokurátora pre boj proti korupcii a jeho doterajšiu pozitívnu úlohu v rámci Skupiny štátov Rady Európy proti korupcii (GRECO), a dôrazne ho vyzýva, aby urobilo v tomto smere ďalšie kroky;
15. vyzýva Rumunsko, vzhľadom na to, že je východiskovou, tranzitnou a cieľovou krajinou obetí obchodovania s ľuďmi, aby prijalo konkrétne opatrenia na boj v tejto oblasti, ako je užšia spolupráca medzi príslušnými rumunskými orgánmi (pohraničná polícia, národná polícia, prokuratúra, cudzinecký úrad, národný úrad pre utečencov atď.) a ich partnermi v susedných krajinách, a predkladalo presné ročné údaje, aby sa pokrok v tomto boji mohol zhodnotiť;
16. blahoželá Rumunsku k jeho akčnému plánu z júla 2004 týkajúcemu sa prijatia schengenských kritérií a vyzýva ho, aby tento plán začalo rýchlo a v plnej miere uplatňovať, v záujme urýchlenia procesu modernizácie jeho zariadení, infraštruktúr a ľudských zdrojov a zlepšenia kontroly hraníc s Ukrajinou, Moldavskom a na Čiernom mori;
17. blahoželá Rumunsku k tomu, že na medzinárodné výzvy a požiadavky Európskeho parlamentu reagovalo vytvorením národných noriem v oblasti ochrany detí a prísnych pravidiel v oblasti medzinárodnej adopcie; domnieva sa, že pri správnom uplatnení by tento nový legislatívny rámec mal zabezpečiť účinnejšiu ochranu práv detí; zdôrazňuje, že všetky rodiny, ktorých sa moratórium týka, by mali naďalej dostávať ubezpečenie a preto podporuje myšlienku v blízkej budúcnosti vytvoriť medzinárodnú komisiu na preskúmanie určitých prípadov;
18. žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala deťom a mládeži opúšťajúcim ústavnú starostlivosť, ktorých je potrebné náležite začleniť a podporovať v spoločnosti a ochraňovať pred zneužívaním;
19. blahoželá Rumunsku k zladeniu svojej legislatívy s praxou Európskeho súdu pre ľudské práva v súvislosti so zamedzením zlého zaobchádzania v nápravných ústavoch, ale vyjadruje znepokojenie nad pokračujúcimi správami o prípadoch zlého zaobchádzania na policajných staniciach, vo väzniciach a psychiatrických liečebniach; vyzýva rumunské orgány účinne prešetriť všetky prípady zneužívania a postaviť pred súd tých, ktorí sú zodpovední za porušovanie ľudských práv;
20. vyjadruje hlboké znepokojenie nad skutočnosťou, že ľudia s mentálnym postihnutím sú vystavení svojvoľnému väzneniu v ústavoch pre duševne chorých a že podmienky a nedostatok náležitej starostlivosti v mnohých ústavoch pre duševne chorých a ďalších pobytových zariadeniach pre ľudí s mentálnym postihnutím sú neprimerané; vyzýva Rumunsko, aby sa zameralo na túto situáciu ako na krajne naliehavú, a aby zabezpečilo, aby všetky nemocnice a inštitúcie mali primerané zdroje na zaistenie liečenia a životných podmienok;
21. domnieva sa, že stratégia na podporu Rómov, ktorá sa zameriava výslovne na boj proti diskriminácii, sa nepochybné uplatňuje, ale vyjadruje svoje znepokojenie nad hodnotením Komisie, podľa ktorého sú násilie a de facto diskriminácia rómskej menšiny, dokonca vo verejných inštitúciách, ešte stále veľmi rozšírené; nalieha na rumunskú vládu, aby pokračovala v rozširovaní svojej činnosti v tejto oblasti, a uprednostňovala vzdelávanie a vytváranie kapacít spolu s osobitnými opatreniami na boj proti diskriminácii, a víta nedávny vznik Národnej kancelárie pre boj proti diskriminácii;



Štvrtok 16. decembra 2004

### **Hospodárske kritériá**

22. blahoželá Rumunsku v súvislosti so závermi správy Komisie, podľa ktorých Rumunsko spĺňa kritériá fungujúceho trhového hospodárstva a dôsledne uplatňuje program štrukturálnych reforiem, ktorý Rumunsku pomôže čeliť konkurenčnému tlaku a silám vnútorného trhu Únie;

23. vyzýva Rumunsko, aby pokračovalo v realizácii opatrení na posilnenie makroekonomickej stability a konsolidáciu štrukturálnych reforiem; poukazuje na skutočnosť, že na ďalšie zníženie deficitu verejného sektora treba zabezpečiť finančnú disciplínu a ceny energie treba dostať na úroveň pokrývajúcu náklady, a zvyšovať finančnú výkonnosť verejných podnikov;

24. vyzýva rumunskú vládu, aby dokončila proces privatizácie, vyriešila spory vzniknuté počas tohto procesu a urýchlene uzatvorila neživotaschopné podniky; domnieva sa, že v záujme zabezpečenia dôsledného a predvídateľného uplatňovania práva je potrebné vykonať ďalšie pokroky vo fungovaní systému súdnictva a verejnej správy a vytvoriť tak vhodné prostredie pre podniky a zahraničné investície;

25. pripomína, že chudoba je naďalej mimoriadne závažným problémom v Rumunsku, a to aj napriek miernemu poklesu ukazovateľov týkajúcich sa tejto problematiky v rokoch 2003 – 2004; víta prácu rumunskej vlády, ktorá si za jednu zo svojich priorít stanovila boj proti sociálnemu vylúčeniu a chudobe, pokročila pri stanovení hlavných problémov, t. j. deti opúšťajúce verejné inštitúcie, mladí, ktorí nemajú prístup na trh práce, rodiny roľníkov, dôchodcovia, ľudia bez prístrešia a Rómovia a podporuje hľadanie najvhodnejších riešení; víta zavedenie právneho rámca na poskytovanie sociálnej pomoci a hľadanie možností zapojenia mimovládnych organizácií do rozdeľovania tejto pomoci; vyzýva rumunské úrady, aby naďalej sledovali vývoj štatistík týkajúcich sa chudoby a pokračovali v dokončení memoranda o sociálnom začlenení, vypracovaného spolu s Komisiou;

26. blahoželá Rumunsku k prijatiu veľkého množstva právnych predpisov v rámci sociálnej ochrany, zvýšeniu verejných výdavkov v tejto oblasti a prijatiu sociálneho programu na roky 2003 a 2004 s cieľom posilniť solidaritu; súčasne zdôrazňuje skutočnosť, že v rámci vytvorenia základu budúcej prosperity by Rumunsko malo pristúpiť k prísnejším opatreniam ako doteraz na vytvorenie možností na zakladanie nových podnikov v krajine; a nalieha na Rumunsko, aby pokračovalo v reforme systému sociálnej ochrany, najmä s ohľadom na zlepšenie zdravotníckych služieb vrátane komplexnej reformy starostlivosti o duševné zdravie a zabezpečenia začlenenia ľudí s postihnutím do spoločnosti;

### **Kritéria preberania *acquis communautaire***

27. domnieva sa, že Rumunsko dosiahlo uspokojivý stupeň súladu vo väčšine oblastí a že v prípade, ak bude postupovať súčasným tempom a plniť svoje záväzky, bude mať všetky predpoklady na dokončenie transpozície právnych noriem pred plánovaným dátumom vstupu;

28. podporuje Rumunsko v jeho úsilí na posilňovať svoje administratívne kapacity vo väčšine oblastí *acquis*; upozorňuje Rumunsko na skutočnosť, že zlepšenie v legislatívnej oblasti a schválenie akčných plánov sami osebe nestačia; vo všetkých oblastiach by mali byť prijaté vykonávacie a uplatňovacie mechanizmy; takisto by sa mali prijať osobitné opatrenia na kontrolu a uplatňovanie právnych predpisov a je potrebné predkladať presné ročné údaje, na základe ktorých je možné hodnotiť pokrok dosiahnutý vďaka týmto opatreniam;

29. vyzýva Rumunsko, aby energickejšie presadzovalo opatrenia, ktoré je ešte potrebné transponovať v oblasti voľného pohybu tovarov, voľného pohybu kapitálu, v oblasti ciel a finančnej kontroly;

30. vyzýva Rumunsko, aby podstatne zlepšilo uplatňovanie právnych predpisov vo všetkých odvetviach spojených so životným prostredím a žiada, aby Rumunsko zlepšilo zosúladenie horizontálnych právnych predpisov v oblasti životného prostredia, osobitne v odvetviach kvality ovzdušia, nakladania s odpadom, kvality vody a ochrany prírody ako aj v niektorých ďalších oblastiach;

Štvrtok 16. decembra 2004

31. podporuje úsilie rumunskej vlády začleniť deltu Dunaja do oblasti sústavy „Natura 2000“ a vyzýva Komisiu, aby túto aktivitu podporila ako cezhraničné opatrenie s Ukrajinou a pôsobením v úlohe sprostredkovateľa v rámci súčasného konfliktu záujmov, ktorý by inak predstavoval prekážku na ceste k plnej ochrane tejto významnej európskej prírodnej oblasti;
32. domnieva sa, že v oblasti štátnej pomoci musia rumunské úrady ešte značne zlepšiť uplatňovanie právnych predpisov;
33. dôrazne vyzýva Rumunsko, aby zabezpečilo vysokú úroveň dodržiavania pravidiel a postupov pri verejnom obstarávaní a verejných súťažiach v súlade s *acquis communautaire*;
34. vo všeobecnosti sa domnieva, že je potrebné značne posilniť administratívne a implementačné kapacity agentúr pre správu európskych fondov; domnieva sa, že v poľnohospodárskej oblasti musí ešte Rumunsko posilniť administratívne a implementačné kapacity agentúry SAPARD;
35. vyzýva Rumunsko, aby v oblasti sociálnej politiky a zamestnanosti dbalo na to, aby inšpektoráty bezpečnosti práce mali dostatočné zdroje na zabezpečenie uplatňovania ustanovení o ochrane zdravia a bezpečnosti práce; okrem iného vyzýva Rumunsko aby sa zameralo na zlepšenie podnikateľského prostredia;
36. dôrazne vyzýva rumunskú vládu, aby zlepšila podmienky využívania Európskeho sociálneho fondu, a tým aj absorpčnej kapacity na financovanie opatrení stratégie zamestnanosti;
37. berie na vedomie, že zosúladenie legislatívy Rumunska s *acquis communautaire* je relatívne uspokojivé v oblasti energetiky, priemyslu, výskumu a telekomunikácií; vyzýva však vládu, aby venovala čo najväčšiu pozornosť uplatňovaniu právnych predpisov v oblasti priemyselnej politiky, so zreteľom na štrukturálne nedostatky tohto odvetvia obmedzujúce možnosti uplatnenia, domnieva sa, že sú naliehavo potrebné opatrenia na zaistenie bezpečnosti dodávok energie, keďže odstavovanie neúčinných vykurovacích systémov a zaoberanie sa ekonomicky nerentabilnými uhoľnými baňami predstavuje naďalej kľúčové výzvy, ktoré si vyžadujú sociálne opatrenia na riešenie ťažkej situácie na trhu práce a že je potrebné zrevidovať liberalizáciu telekomunikačného sektora;
38. zdôrazňuje, že v roku 2004 predstavovala celková predvstupová pomoc Rumunsku 825 miliónov eur, z toho 405,3 milióna na Národný program PHARE, 158,7 milióna z programu SAPARD a približne 289 až 343 miliónov eur z programu ISPA; celkový objem pomoci predstavuje približne 1,4 % HDP krajiny;
39. vyzýva Rumunsko, aby v súvislosti s regionálnou politikou a koordináciou štrukturálnych nástrojov pokračovalo vo svojom úsilí, aby svoje administratívne kapacity mohlo pozdvihnúť na úroveň, ktorá by mu umožnila plne využívať štrukturálne nástroje;
40. vyzýva Rumunsko, aby venovalo čo najväčšiu pozornosť uplatňovaniu právnych predpisov v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, a aby preto posilnilo agentúry a inštitúcie poverené uplatňovaním práva, ktoré majú ešte stále nedostatok zamestnancov a nedostatočné vzdelávacie kapacity; vyzýva Rumunsko, aby urýchlilo majetkovú reštitúciu a prijalo právne predpisy upravujúce cirkevné reštitúcie;
41. vyjadruje hlboké znepokojenie v súvislosti so stanovenými dlhými prechodnými obdobiami, ktoré sa týkajú kapitoly životného prostredia, najmä vzhľadom na situáciu v baníckej oblasti Rosia Montana, ktorá predstavuje vážnu hrozbu pre životné prostredie v celom regióne;

### Záver

42. žela si a považuje za možné, že ak Rumunsko, Rada a Komisia vyvinú dostatočné úsilie, bude možné rýchlo a uspokojivo uzavrieť rokovania do konca roku 2004, aby sa v roku 2005 čo najskôr mohla podpísať zmluva o pristúpení, ktorá by vstúpila do platnosti 1. januára 2007;
43. pripomína, že Rumunsko bude podliehať rovnakým ustanoveniam ako Bulharsko a nové členské štáty, a preto bude v prípade závažných nedostatkov podliehať osobitným ochranným doložkám (podľa článkov 37, 38 a 39 Aktu o pristúpení z roku 2003);

Štvrtok 16. decembra 2004

44. upozorňuje Rumunsko na skutočnosť, že by v jeho prípade, tak ako v prípade Bulharska, mohol byť uplatnený osobitný ochranný mechanizmus, na základe ktorého môže Komisia, v prípade ak sa bude domnievať, že hrozí vážne nebezpečenstvo, že Rumunsko nebude môcť plniť záväzky vyplývajúce z prístúpenia, najmä v oblasti uplatňovania *acquis communautaire* a dodržiavania politických kritérií z Kodane, odporučiť Rade, aby na základe jednomyseľného rozhodnutia odložila jeho prijatie o jeden rok; vstup Rumunska by sa mal uskutočniť na základe jeho vlastných zásluh a konaní;

45. bude pozorne sledovať vývoj v období od podpísania zmluvy do skutočného prístúpenia; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby pravidelne informovala Parlament prostredníctvom Výboru pre zahraničné veci;

46. vyzýva Rumunsko, aby dôsledne a vytrvalo uplatňovalo všetky záväzky prijaté počas rokovaní; bude dbať o to, aby Komisia zaviedla stály mechanizmus na podrobné sledovanie a pomoc, na základe ktorého bude možné pomáhať Rumunsku na tejto ceste;

\*  
\* \*

47. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii ako aj vláde a parlamentu Rumunska.

---

P6\_TA(2004)0112

## Zimbabwe

### Uznesenie Európskeho parlamentu o Zimbabwe

*Európsky parlament,*

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v Zimbabwe, posledné z 15. januára 2004<sup>(1)</sup>,

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

- A. keďže 75 % obyvateľov Zimbabwe, približne 9 miliónov ľudí, v súčasnosti žije pod hranicou chudoby a Svetový potravinový program je v dôsledku zásahov Mugabeho režimu schopný poskytnúť potravinovú pomoc v decembri 2004 iba pre 1,6 miliónov ľudí,
- B. keďže Mugabeho režim zvyšuje svoj politický tlak na základe zákona o verejnom poriadku a bezpečnosti a iných podobných opatrení, ako aj prostredníctvom ďalších represívnych právnych predpisov, akými je napríklad zákon o mimovládnych organizáciách, ktorý porušuje základné ľudské práva, ako napr. slobodu združovania,
- C. keďže osobitné a vážne obavy vyvoláva prípad opozičného poslanca Roya Bennetta, ktorý bol počas piatich rokov po zvolení za poslanca vystavený krutému prenasledovaniu zo strany Mugabeho režimu; keďže Roy Bennett bol 28. októbra 2004 na základe nepravdivých obvinení odsúdený na dvanásť mesiacov väzenia a nútených prác a v súčasnosti ho väznia za otrasných podmienok v Mutoku,
- D. keďže všeobecné voľby v Zimbabwe sa majú uskutočniť v marci 2005, avšak keďže vládny zákon o volebnej komisii a volebný zákon v Zimbabwe nespĺňajú normy Rozvojového spoločenstva krajín južnej Afriky (SADC) na slobodné a spravodlivé voľby,

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P5\_TA(2004)0033.

Štvrtok 16. decembra 2004

- E. keďže hlavný opozičný politický subjekt, Hnutie pre demokratickú zmenu (MDC), odmieta potvrdiť účasť na voľbách v marci 2005, kým nebudú zaručené základné podmienky pre slobodné a spravodlivé voľby,
- F. keďže vodca MDC Morgan Tsvangirai, ktorý bol vystavený trvalému zastrašovaniu zo strany zimbabwejských úradov, bol po svojom nedávnom návrate do Zimbabwe po návšteve Európskeho parlamentu a európskych a afrických hlavných miest opätovne prenasledovaný,
- G. keďže v strane Zimbabwejská africká národná jednota — Vlastenecký front (Zanu-PF), ktorá je vládnuou stranou v Zimbabwe, nastal nedávno vážny rozkol,
1. trvá na bezodkladnom zastavení všetkých politických zásahov do rozdeľovania medzinárodnej potravinovej pomoci s cieľom zabrániť tomu, aby vláda strany Zanu-PF použila potraviny ako politickú zbraň;
  2. trvá na tom, aby boli represívne právne predpisy, ako napríklad zákon o verejnom poriadku a bezpečnosti zrušené a aby sa nasledujúce voľby v Zimbabwe uskutočnili v súlade so zásadami SADC a usmereniami upravujúcimi demokratický priebeh volieb vrátane tých, ktoré boli prijaté dňa 17. augusta 2004 na Mauríciu, s neobmedzeným prístupom medzinárodných pozorovateľov a na ukončení zastrašovania predstaviteľov opozície,
  3. požaduje okamžité prepustenie poslanca Roya Benneta a zastavenie násilia voči jeho rodine a zamestnancom a ich zastrašovania;
  4. vyzýva susedov Zimbabwe a najmä prezidenta Juhoafrickej republiky, Thaba Mbekiho, ktorý nedávno navštívil Európsky parlament, aby zasiahli v mene občanov Zimbabwe s cieľom zlepšiť daný stav a zabezpečiť, aby vláda Zimbabwe v plnej miere spolupracovala s SADC a širším medzinárodným spoločenstvom na zabezpečenie slobodných a spravodlivých volieb a veľkej a včasnej účasti medzinárodných pozorovateľov;
  5. víta kroky, ktoré podnikla Africká komisia pre ľudské práva v súvislosti so správou o porušovaní ľudských práv v Zimbabwe a zdôrazňuje, že Africká únia musí naďalej monitorovať a konať v oblasti ľudských práv, občianskych práv a politickej situácie v Zimbabwe a uplatňovať tento postup vzájomného preskúmania v celej Afrike;
  6. opakovane žiada Radu a Komisiu, aby sa zaplnili medzery v cielených sankciách EÚ voči Mugabeho režimu a aby boli tieto sankcie dôsledne uplatňované; rovnako žiada, aby Rada a Komisia poskytli maximálnu podporu medzinárodnému úsiliu na zabezpečenie slobodných a spravodlivých volieb v Zimbabwe, najmä technickú podporu pre miestne, regionálne a medzinárodné pozorovateľské misie;
  7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, vláde a parlamentu Zimbabwe, vláde a parlamentu Juhoafrickej republiky, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedom Komisie a Výkonnej rady Africkej únie a generálnemu tajomníkovi SADC.

---

**P6\_TA(2004)0113**

## **Situácia na východe Konžskej demokratickej republiky**

### **Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Konžskej demokratickej republike**

*Európsky parlament,*

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

- A. so zreteľom na slávnostné záväzky, prijaté počas Konferencie OSN o Veľkých afrických jazerách, ktorá sa konala v Dar es Salaam za účasti šestnástich vedúcich predstaviteľov afrických štátov,

**Štvrtok 16. decembra 2004**

- B. keďže sotva týždeň po skončení tejto konferencie rwandské oddiely už po tretí raz počas desiatich rokov vstúpili na územie Konžskej demokratickej republiky (KDR),
- C. keďže v dôsledku obnovenia vojenských útokov je civilné obyvateľstvo východnej časti KDR obeťou vojnových zločinov a každodenného vážneho porušovania ľudských práv; keďže Parlament je šokovaný sexuálnym násilím a znásilneniami, ktoré sa používajú ako vojenská zbraň voči konžským ženám a keďže väčšina obetí nemá prístup k zdravotnej starostlivosti, ktorú si vyžaduje ich stav,
- D. šokovaný správami o znásilneniach, pedofílii a ostatných násilných činoch, ktoré páchajú na civilnom obyvateľstve niektorí členovia vojenského a občianskeho personálu misie OSN v KDR,
- E. keďže KDR bojuje o to, aby sa zotavila z devastujúceho šesťročného konfliktu, ktorý spôsobil smrť troch miliónov ľudí a ktorý naďalej destabilizuje strednú Afriku a zapríčiňuje nesmierne utrpenie civilného obyvateľstva,
- F. keďže KDR sa nachádza v nanajvyš citlivej prechodnej fáze s ťažkou úlohou vytvoriť životaschopné inštitúcie a zdôrazňujúc, že pre úspech prechodného obdobia je potrebná spolupráca všetkých zúčastnených strán,
- G. keďže prítomnosť rwandských ozbrojených síl, závislých na moci, ktorá padla v roku 1994, slúži už desať rokov ako zámeška pre prítomnosť oddielov súčasnej rwandskej moci v KDR,
- H. keďže medzinárodné spoločenstvo podcenilo potrebný postup voči oddielom Interahamwe a ex-FAR (Rwandské ozbrojené sily),
- I. keďže správa vyšetrovacieho výboru OSN z augusta 2004 poukazuje na úlohu Rwandy pri podpore a vyzbrojovaní povstaleckých síl bojujúcich s vládou KDR, najmä tých, ktoré v júni 2004 okupovali mesto Bukavu, ako aj pri uskladnení zbraní rwandských síl v Kivu,
- J. keďže do augusta 2003 sa podľa odhadov OSN v dôsledku ozbrojeného konfliktu vo vnútri krajiny presídlilo 3 400 000 konžanov, väčšina vo východnej časti krajiny,
- K. so zreteľom na vôľu Africkej únie aktívnejšie sa zúčastňovať na odzbrojovaní ilegálnych ozbrojených skupín, najmä rwandských, pôsobiacich na východe KDR,
- L. keďže podľa správy Bezpečnostnej rady OSN do KDR cez hranice naďalej prúdia ilegálne zbrane,
- M. keďže je viac než inokedy nevyhnutné odzbrojiť ozbrojené skupiny pôsobiace sa na území KDR v súlade s dohodou z Lusaky z roku 1999 a dohodou z Pretórie z roku 2002,
- N. keďže v oblasti Ituri a provinciách severného a južného Kivu stále nie je mier a pretrvávajúca ilegálna ťažba prírodných zdrojov naďalej podnecuje konflikt,
  - 1. odsudzuje jednostrannú vojenskú akciu Rwandy a žiada okamžité a bezpodmienečné stiahnutie jej oddielov z územia KDR;
  - 2. domnieva sa, že táto jednostranná akcia môže mať vážne dôsledky na mierový proces a stabilitu v oblasti Veľkých jazier; zdôrazňuje, že všetky prijaté záväzky musia byť rešpektované;
  - 3. vyzýva rwandskú vládu, aby rešpektovala územnú celistvosť KDR a vyzýva všetky strany konfliktu, aby rešpektovali a dodržiavali mierové zmluvy z roku 2003 a rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN;
  - 4. zdôrazňuje, že počas Medzinárodnej konferencie o mieri a bezpečnosti v oblasti Veľkých jazier, ktorá sa konala 20. novembra 2004 v Dar Es Salaam (Tanzánia), sa vedúci predstavitelia štátov zaviazali ukončiť konflikty v oblasti;

Štvrtok 16. decembra 2004

5. dôrazne odsudzuje sexuálne násilie a veľký počet znásilnení spáchaných v KDR ozbrojenými skupinami a niektorými členmi vojenského a civilného personálu misie OSN v Kongu;
6. vyzýva vládu KDR, aby zaviedla lekársky núdzový program pre obeť sexuálneho násillia vo východnej časti KDR;
7. vyzýva vládu KDR, aby v rámci obnovy právneho štátu predviedla pred súd všetkých jednotlivcov zodpovedných za násilné činy;
8. víta rozhodnutie OSN o začatí vyšetovania násilných sexuálnych činov spáchaných na ženách a vyzýva na suspendovanie zúčastnených osôb, pokiaľ nebudú známe výsledky vyšetovania;
9. vyzýva Radu na prijatie všetkých opatrení na pomoc Africkej únii potrebných na to, aby mohla spolu s misiou OSN v Kongu a pod mandátom OSN zorganizovať odzbrojovanie ilegálnych ozbrojených skupín na území KDR, najmä skupín závislých na bývalom rwandskom režime (Interahamwe a ex-FAR);
10. dúfa, že ozbrojené sily členských štátov Európskej únie sa aktívne zúčastnia na vytváraní mierových síl Africkej únie a konžskej zjednotenej národnej armády;
11. naliehavo žiada Radu o zväznenie novej misie Európskej únie v KDR podľa vzoru operácie ARTEMIS na účel zvýšenia bezpečnosti východnej časti krajiny, najmä v pohraničnej zóne medzi Rwandou a KDR;
12. vyzýva na rešpektovanie zbrojného embarga a na zavedenie mechanizmu na kontrolu medzinárodných a vnútroštátnych prepráv zbraní;
13. vyzýva Bezpečnostnú radu OSN na uvalenie sankcií (obmedzenia slobody pohybu, zmrazenie bankových účtov) na osoby, ktorým bola dokázaná účasť na drancovaní zdrojov ako aj na každú osobu, ktorá svojou činnosťou ohrozuje mierový proces;
14. vyzýva na rešpektovanie časového plánu volieb tak, aby mohli občania KDR slobodne a demokraticky zvoliť svojich vedúcich predstaviteľov;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Africkej únii, vládam KDR a Rwandy, generálnemu tajomníkovi OSN a Rade Európskej únie.

---

**P6\_TA(2004)0114**

## **Bhopál**

### **Uznesenie Európskeho parlamentu o Bhopále**

*Európsky parlament,*

— so zreteľom na článok 115 odsek 5 rokovacieho poriadku,

- A. keďže v roku 2004 si pripomínáme 20. výročie tragédie v Bhopále, ktorá je najväčšou priemyselnou katastrofou v histórii;
- B. keďže v noci na 2. decembra 1984 uniklo viac ako 35 ton toxického plynu z továrne indickej pobočky Union Carbide India Limited (UCIL) na výrobu pesticídov v Bhopále, ktorú vlastnila americká nadnárodná spoločnosť Union Carbide (UCC), skladajúceho sa prevažne z najmenej 24 ton mimoriadne jedovatého metylizokyanátu (MIC);

**Štvrtok 16. decembra 2004**

- C. keďže počas 2 – 3 nasledujúcich dní zomrelo viac ako 7 000 ľudí a mnohí ďalší boli zranení a keďže za posledných 20 rokov zomrelo asi 15 až 30 tisíc ľudí na choroby súvisiace s únikom plynu; výročná správa Úradu vlády pre pomoc a rehabilitáciu spôsobenú tragédiou úniku plynu štátu Madhya Pradesh na rok 2003 preukázala, že do októbra 2003 bolo odškodnenie priznané pre 15 248 smrteľných prípadov a 554 895 prípadov zranenia alebo postihnutia;
- D. keďže dnes viac ako 100 000 ľudí, ktorí boli vystavení účinkom úniku plynu aj naďalej trpí chronickými alebo oslabujúcimi chorobami, ktorých liečba je prevažne neúčinná, čo má za následok, že sú často odsúdení na život na okraji spoločnosti v nedostatku a chudobe, a ktoré viedli k tomu, že sú vnímaní ako „žijúci mŕtvi“;
- E. keďže spoločnosť Union Carbide zjavne neuplatňovala rovnaké bezpečnostné normy pri projektovaní alebo prevádzke továrne v Bhopále ako v USA, neexistoval najmä žiaden komplexný núdzový plán alebo výstražný systém v Bhopále pre miestne obyvateľstvo o možnostiach úniku a to napriek výstrahám a závažným bezpečnostným obavám z roku 1982 týkajúcich sa továrne v Bhopále;
- F. keďže ešte aj dnes chemikálie, ktoré po sebe zanechala Union Carbide naďalej spôsobujú otravu zdrojov vody, rakovinu a vrodené poruchy;
- G. keďže v roku 1999 výskumy miestnej podzemnej vody a vody v studniach v blízkosti miesta nešťastia preukázali výskyt ortute na úrovni 20 000 a 6 miliónov krát vyššej ako sa očakávalo, vo vode boli objavené chemické látky, ktoré spôsobujú rakovinu, poškodenie mozgu a vrodené poruchy, trichlóretylén (chemická látka, ktorá narušuje vývoj plodu) bol zistený v množstvách 50 krát vyšších ako sú bezpečnostné limity Agentúry na ochranu životného prostredia Spojených štátov (EPA);
- H. keďže odvtedy ako v roku 2001 Union Carbide kúpila spoločnosť Dow Chemicals za viac ako 10 miliárd amerických dolárov, noví vlastníci a) odmietli vyčistiť okolie Bhopálu, ktoré je aj naďalej kontaminované a b) odmietli finančne podporiť zdravotnícku starostlivosť pre tých, ktorí boli postihnutí;
- I. keďže o 20 rokov neskôr tí, ktorí prežili ešte stále čakajú na odškodnenie, primeranú zdravotnícku pomoc a liečbu a komplexnú hospodársku a sociálnu rehabilitáciu;
- J. keďže v roku 1989 Union Carbide a jej indická pobočka uzavreli s indickou vládou dohodu o vyrovaní vo výške 470 miliónov dolárov na pokrytie všetkých nárokov, ktoré boli priznané najvyšším súdom Indie a vyplátili ju v plnej výške vláde Indie hneď po rozhodnutí najvyššieho súdu;
- K. keďže suma 470 miliónov dolárov sa po uhradení poplatkov na právne zastupovanie a údajných úplatkov skorumpovaným indickým úradníkom znížila na zanedbateľnú sumu 300 amerických dolárov na každú obeť katastrofy, teda na sumu, ktoré nepokryla ani výdavky za lekársku starostlivosť;
- L. keďže v júli 2004 najvyšší súd Indie uložil indickej vláde, aby uvoľnila všetky dodatočné prostriedky na vyrovanie pre obeť;
- M. keďže v priebehu rokov sa peniaze určené pre 105 000 obetí rozdelili medzi viac ako pätnásobný počet zosnulých, zranených alebo postihnutých ako bol počet, ktorý použil najvyšší súd na výpočet vyrovnania, čo viedlo k vážnej nespravodlivosti pre obeť a keďže vyplatenie akýkoľvek nízkych peňažných súm sa začalo až v roku 1992;
- N. keďže indická vláda urobila málo, aby ochránila ľudí pred dodatočným vystavením nebezpečenstvu a zraneniam a odhad škôd alebo plán nápravy sa doposiaľ neuskutočnil;

Štvrtok 16. decembra 2004

- O. keďže v súlade s dohodou o vyrovnaní indická vláda prebrala zodpovednosť za pokrytie liečby obyvateľov Bhopálu v prípade, ak by sa v budúcnosti vyskytli ochorenia;
- P. keďže nízka úroveň zdravotníctva spôsobila, že väčšina tých, ktorí prežili, museli veľkú časť odškodnenia použiť na lekársku liečbu;
- Q. keďže napriek rozhodnutiu najvyššieho súdu v máji 2004 o poskytnutí čistej pitnej vody pre spoločnosť ovplyvnené kontaminovanou vodou, vláda štátu Madhya Pradesh doposiaľ nevykonala toto nariadenie v plnom rozsahu;
- R. uznávajúc, že obe spoločnosti UCC a Dow Chemicals a vlády Indie a štátu Madhya Pradesh nespĺnili svoje vlastné povinnosti a úlohy s cieľom predísť úniku plynu a plne riešiť dôsledky ako aj zabrániť a zastaviť pokračujúce znečistenie životného prostredia a vody spôsobené rozptýlením jedovatých a nebezpečných látok.
1. vyjadruje úprimnú sústrasť príbuzným zosnulých a tým, ktorí stále trpia následkami spôsobenými vystavením plynu a vyzýva k primeranejšiemu odškodneniu a lepšiemu spôsobu liečby;
  2. odsudzuje skutočnosť, že obyvatelia ešte stále nemajú prístup k zdrojom čistej vody a to ani v množstve potrebnom pre dennú potrebu, zatiaľ čo právny zástupcovia pokračujú v diskusií, kto by mal niesť zodpovednosť za tých, ktorí nesú následky katastrofy;
  3. vyzýva vlády Indie a Madhya Pradesh, aby:
    - a) zabezpečili účinnú a okamžitú dekontamináciu a vyčistenie oblasti v Bhopále;
    - b) zabezpečili pre postihnuté spoločnosti pravidelnú dodávku čistej vody pre domáce použitie v súlade s rozhodnutím najvyššieho súdu a zabezpečili primeranú a dostupnú lekársku starostlivosť pre všetkých, ktorí prežili,
    - c) prehodnotili výšku odškodnenia, ktoré bolo vyplatené obetiam, na základe dohody z roku 1989 a vynahradili všetky rozdiely v súlade s rozhodnutím najvyššieho súdu z roku 1991;
  4. hlboko ľutuje skutočnosť, že dohoda z roku 1989 medzi Union Carbide a vládou Indie nikdy nemala pozitívny vplyv na osoby, ktoré boli vystavené účinkom plynu a nikdy nevenovali pozornosť dôsledkom na životné prostredie;
  5. zdôrazňuje, že globálne snahy tých, ktorí prežili o dosiahnutie náležitej spravodlivosti vykonanej americkými alebo indickými súdmi doteraz neboli úspešné;
  6. požaduje nezávislé vyšetrenie aktuálnej situácie v Bhopále, podľa možnosti pod záštitou Komisie OSN pre ľudské práva, zapojenie mimoriadnych spravodajcov, ktorí by navštívili Indiu s cieľom preskúmať dôsledok aktivít UCIL/UCC a aký má bhopálska katastrofa dôsledok na kontamináciu podzemnej vody a životné prostredie a teda aj na ľudské práva v postihnutých oblastiach;
  7. podporuje iniciatívu Svetovej zdravotníckej organizácie, ktorá začala v decembri 2001 prostredníctvom medzinárodného programu chemickej bezpečnosti s cieľom zlepšiť národnú a celosvetovú pripravenosť na udalosti a reagovať na ne vytvorením systému včasného varovania a programu posilnenia kapacity v členských štátoch;
  8. zdôrazňuje, že zlé pracovné podmienky, nedostatok náležitého bezpečnostného systému a úplne neadekvátne posudzovanie rizika v továrni v Bhopále, teda faktory, o ktorých bol výkonný manažment továrne ako aj indické úrady dobre informované, boli hlavnými príčinami katastrofy;
  9. domnieva sa, že zdravie a bezpečnosť na pracovisku by mali byť nevyhnutným predpokladom pre všetky spoločnosti, ktoré investujú do rozvojových krajín, aby sa takejto katastrofe v budúcnosti zabránilo;



**Štvrtok 16. decembra 2004**

10. vyzýva Komisiu, aby preskúmala spôsob, ktorým by mohla Európska únia pomôcť pri komplexnej a konečnej dekontaminácii oblasti a pri dodávkach pitnej vody;
  11. víta legislatívne návrhy Komisie (KOM(2003)0644) s cieľom sprístupniť viac informácií o približne 30 000 chemických látkach, ktoré sa v súčasnosti používajú;
  12. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Komisii OSN pre ľudské práva, vládam Indie a Madhya Pradesh a spoločnosti Dow Chemicals.
-